



3 1761 04269 5502

Eachtra lomnochtain

PB  
1397  
E187  
1901



PURCHASED FOR THE  
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY  
FROM THE  
CANADA COUNCIL SPECIAL GRANT  
FOR  
MEDIEVAL STUDIES

GAELIC LEAGUE SERIES IRISH TEXTS.—7.

EACTRA LOMNOCTÁIN

maille le

FOCLÓIR

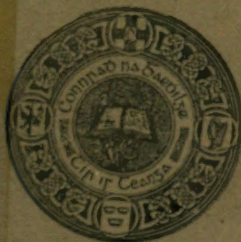
leip n-a cúip i n-easga le

OSBORN Ó NAIMIRGIN, b.e.,

agus

eóin mac néill, b.e.

04207311028



leip n-a cúip amaé

DO

CONRAD NA GAELIGE.

i mBaile Átha Cliath.

1905.





GAELIC LEAGUE PUBLICATIONS

---

Eachtra Lomnochtáin.

IRISH TEXT.

EDITED BY

OSBORNE J. BERGIN, B.A.,

AND

JOHN MACNEILL, B.A.

Dublin :

GAELIC LEAGUE.

---

1901.

PB

1397

E187

1901

An English version of this text will be found in the *Gaelic Journal*, Nos. 94 to 105. The more idiomatic locutions in the text are represented by italics in the English.

eactrá lomnoctáin an csléibe  
riffe.

**N**on de laetib dá maib fionn mac  
Cumail 7 maite 7 mói-uairle  
na féinne maí don leir, as  
amarc ar éuan leatan-móir  
lán-doirbinn luimniú, 7 is é fáct fa  
otáinis ann an lá rain, fíor 7 air-  
ling do éonnaic fionn an oíche  
noime rin, .i. go dtiocfaó oill-piart mára  
i dtíri ann 7 go pluigfeadó dá dtírian na  
caitíac ina cíaor. A haitle na hairlinge  
rin do dúirig fionn ar a cóulaó, 7 do  
rmaoinig supab eactríannaic nó allmúrac  
do dtiocfaó i dtíri ann.

2. Iomctúra fínn, céir ar n-a bárac o'ionn-  
raige luimniú cum gléar coimeáda do  
éur ar an gcuan 7 ar cátair luimniú ar-  
ceana, 7 do éur tionsól 7 tiomruadó ar  
maicib Múman; 7 iar dteacht i látair doib,  
céir i noáil comairle, 7 is í comairle do  
cúiochnuigeadó leo, naonbair de maicib  
7 de mói-uairlib na féinne do éur  
as cumtad an éuan go cionn coicetigir, 7  
i gcionn na pé 7 na hairpíe rin a gcóim-  
lín eile do éur ina n-áit, 7 leanmáint de'n  
oíruadó rin go cionn bliadna, go n-im-  
teodó bús na hairlinge rin maí buó  
gnádaic; 7 as seo anmanna an naonbair  
laó do fágaó as coimeádo an éuan an tan

rain—Soll glan-béimeannaic mac Móina,  
 Garb garb-foltaic mac Móina, Orgar  
 an-glonnaic mac Oirín, Diaimair deir-gea  
 rpeaic-folair Ó Duibne, Glar mac Doim-  
 ceairda Déanna, Faolán fearda mac Finn,  
 Liagán luaimneac ó Luacair Deagair,  
 Ait óg mac Móina, 7 fear millte 7 mór-  
 buairdeairta gacla cuideactan, .i. Conán  
 maol mallactaic mac Móina.

3. Cró triáct, ceileadair féin 7 fionn dá  
 céile, 7 cuair Soll 7 a cuideacta ag  
 glacadó aeri an éuain éubair-báin; 7 an  
 mbeir ag cairteal an éuain dóib, do conn-  
 cadair an báic beannaic éuca gacl nóipeac,  
 7 níor rtaoó léi de'n ruatair rain gur gab  
 calaó-poir or a gcomair; 7 an tan do  
 fíleadar ioma cuiaó 7 caic-míleac do  
 teact airtí, ní facadar act aon óglac buó  
 mó uamán 7 uirgáin o'fearaib na cruinne;  
 óir i' amlaio bí an t-óglac rain, níor  
 b'aoirde reól-éiann luinge lán-móine 'ná  
 gacl luirga leir, 7 níor éaoile luirga caoraic  
 'ná gacl luirga cruao-éuirleannaic díob, 7  
 níor leirne béal báio ná beag-luinge 'ná  
 an dá rpaig leatna do bí ar an dá lom-  
 luirgáin do bí fá'n óglac rain, 7 níor mó  
 maolinn maol-énuic 'ná an ceann cluar-  
 lom do bí air, 7 an béal do bí air  
 lán o'fiaclaib fada bun-óiró; 7 do ériall  
 éuca fá'n otoióim rin, 7 sé gur gearr  
 uata é, i' fada do bí ré ag teact dá  
 n-ionnraige le triumeact a éinn 7 an-  
 brianne a éor, 7 iar treact ina látar  
 do éiom a éeann 7 o'feac a glún 7 do



élaon a éolann, 7 do beannuiḡ tḡé n-a  
 déitib aḡaita dóib maḡ an ḡcéatna.

4. Do labairi ḡoll 7 iḡ é mo páir, "Cia  
 éu, nó cá hainm atá oḡt, a ḡiḡ móir? nó  
 cia éu féin o'ḡolairb uairle nó anuairle  
 an domáin? Óiḡ iḡ uamain anaitḡir linn  
 do óealb 7 do óéanam, óiḡ ní ḡacamaḡ  
 t'inneall ná t'eagorḡ aḡ teact do'n tíḡ-ḡe  
 maḡ, 7 níor ḡileamaḡ do leitḡir do beit  
 aḡ oḡuim talman."

5. "Ní aḡ olc leat-ḡa táinḡ mé do'n  
 tíḡ-ḡe, a ḡiḡ-míle," aḡ ḡé, "act aḡ maite  
 leat féin 7 le ḡiannaib éipeann uile, óiḡ  
 iḡ ionmáin liom ḡianna ḡlan-áille ḡaeóeal,  
 act ḡo háirḡe tura 7 clann t'atḡaḡ, de  
 bḡiḡ ḡo maib mé bliatḡaḡ 7 tḡi ḡicḡo aḡ  
 iomḡaḡ ḡḡéite 7 claitḡim doo' ḡean-atḡaḡ,  
 7 a comḡao eile doo' atḡaḡ, 7 ḡuairḡ óiḡ 7  
 ionnmáḡ, ḡeóirḡe maoinḡ 7 mói-ḡaitḡbḡear  
 uatḡa, aḡur atá mo dóitḡin de ḡac uile  
 maitear ḡaoḡalta aḡam anoir, 7 mé féin  
 7 mo baḡ-ḡéile aḡ ḡcaiteam deirḡó aḡ  
 n-aoirḡ 7 aḡ n-aimḡiḡe, 7 ḡan de éloinn ná  
 de ḡlioct beó aḡainn act aon inḡean, 7 ḡo  
 bḡuil an inḡean ḡain aḡ mḡaib áille an  
 domáin, 7 iḡ é iḡ mian liom anoir tura 7 a  
 bḡuil it' ḡocairi annro o'ḡiannaib éipeann  
 a tabairḡ liom do'n áirur comnuḡḡe ina  
 bḡuilim, óiḡ ní cian ó'n ḡcuan ro é, 7 ḡac  
 óiḡ 7 ḡac ionnmáḡ dá bḡuil aḡam maḡ aon  
 lem' inḡin a tabairḡ do óuine éiḡin o'uair-  
 lib na féinne, 7 mo dóitḡin a beit aḡam  
 féin dá n-éir, 7 dom' dóig ní'l mḡ ná ḡlaic  
 ran domáin nac bḡuil a díol de mḡaoi 7 de

pphé ionnta, 7 i n-oileán mara bím, 7 is mé féin is tuiat 7 tigeapna ari.

6. "Agor is amlaio éapla dam an t-oileán rain o'fagáil, an tan do bi t'atari 7 oiong o'fiannaib éireann maille leir as gabáil ceannuir na gcúic 7 as tabairt iartairi an domain rá rmaet 7 rá áirio-éiof o'feapraib éireann, 7 as fillaio úinn a-baile, o'eir an áirio-éiofa rain a tabac go mbuaio-corgari, éapla rinn 'ran oileán i mbim-re, 7 do comnuigeamari tamall ann oo éur rgiora 7 anio úinn, óiri do éairiis aer na háite linn. Agor is i comairle do chíocnuigeao linn, mire o'fagáil as coimeao na háite rin, maille leir an ionn-mar do tugamari ar chíocáib iméiana an domain o'fagáil i utairge agam fáo' comairi-re, a Suill, nó go utiofrao aoir 7 oirbeairt uuit, óiri ní ma b'ur aet i n-aoir do éri mbliadon an tan rain; 7 níori b'faoa o'eir teact' i n'éirinn doc' atari go b'fuarri ré bár, 7 o'éirig impearán ioiri maicib Connaet timceall ceannair na chíce, go n'oeaio áitreao an oileán ar a gcuinne, 7 o'fan agam-ra ó fin ale."

7. Annpain do labairi Diarmait Ó Duibne 7 is é aoubairt, "An i rin dealb 7 déanam do bi oit an uair rin? óiri is iongnao liom tuiat nó tigeapna 'ran doman a tabairt tuillme nó tuairtairt ooo' leitéio o'aimiúe anéuméa, 7 go háirte ri Connaet aga maib iomao cupao 7 caite-míleaó ar a éumar féin, 7 fóf is iongnao liom reóioe ná maoin, inir ná oileán

'ran domán o'fágáil ar cúmar don duine aindín, 7 go háirithe iriseannaí diablaíde mar tura, 7 rílim, má tá an ingean mar do-beir tú tuairisg uirthi, nac tura a haíarí ná do mac-samla o'ainmíde."

8. "Ná habair rin a mic uí Dúibne," ar Conán, "óir níor b'féidir don duine iní an rasoal ro do toga doib' fearr do dá coimeád 'ná é óir ní beaó aige aét fearam i maóarc an cuain, 7 ní'l cablaí ar bit do cífead é nac maóad le gealtaióeact, le rgeimleat 7 le rsgannmaó poime; aét i scár rgeíte o'iomcáir dom' aítar-re ná dom' sean-aítar, ní deapna, 7 fór níor cúir a cor ar éalam na hÉireann nam gur anoiu. Síbead maóad-ra do'n luing, 7 má tá an t-oileán mar do-beir ré teirt air, acá cuir dá comairtearóib' 'ran luing."

9. Níor cúir an t-aíac ruim 'ran bfeair maol, aét o'fpeasair Diarmait, 7 adubairt, "Ní hamlaíó tá, a Diarmait," ar ré, "óir ní hí rin dealb ná déanam do bí orm-ra an uair rin, 7 ní mó fágad im' donar 'ran oileán mé, óir do fágad naonbar de gliaóairtóib' glan-gairgíóeaca gním-éadtaíca im' focair ann, 7 fór do bí mé féin óg álainn il-dealbáíca an tan rain, 7 gail gairgead 7 gníomáíca ionnam, síbead níor éapla bean ag don duine de'n veic-neabair aét agam-ra, 7 ir í comairle punneadar eatoppa féin feall a déanam orm-ra 7 an bean a beir aca féin."

10. "Do críochnuigead an comairle rin leó 7 do ceapadar oíóce áirithe cum b'

o'imire oim-ra, 7 is é gléar báir do  
 cuireadar oim, ionnup naé griannead  
 an bean iad triém' báir, .i. luibe 7 lura  
 nime fuaradar 'ran oileán o'ullmugad  
 oam, do-béarfaó mo báir amail sup  
 báir de táim do-geóbaínn. Do munead  
 amlaio rin 7 o'fágarar an deoc nime ar  
 fliúio a hólta agam 'ran scoim ar ar  
 gnaéac liom deoc o'ól ar noul a coislaó  
 oam.

11. "Do bí an coim líonta ar éad na  
 leapta 'ran oioce 7 ibim deoc ar, 7 páinig  
 dom mnaoi sup gab mahtarar tapra f; 7  
 o'iarri an coim oim-ra, go n-ibead deoc  
 ar, 7 tugar-ra rain oi. Cio triáct, iar  
 n-ól na uige oúinn do éuair ar sciall 7  
 ár gcéadfaio uainn, ár neair 7 ár mhrig, 7  
 tuiteamar araon i stairib 7 i stairi-neá-  
 laib báir 7 buan-oioio; 7 iar oreac na  
 maione, táinig oiong aca irteaó o'féacain  
 an maðar-ra maib, nó cionnup do bí  
 foioioine na mná o'éir mo báir, 7 is amlaio  
 fuaradar rinn araon maib. Téio sup an  
 muintiri eile 7 innrio rin oioib.

12. "Gadair annrain ag aicbeairfaó a céile  
 tre báir na mná, 7 tre feall do oéanam  
 oim-ra 7 gan an bean a heit aca dá báir.  
 Táinig de rin sup gabadar ag tuarigain a  
 céile sup com-tuiteadar uile bonn le bonn  
 ar an látair rin, 7 ní maib neac firi ná mná  
 beó 'ran oileán aet an ingean ará agam-  
 ra do bí i gcionn a cúig mbliadan, 7 mipe  
 7 mo bean do bí i muet buain-éaga báir.  
 Cio triáct, do bámar tri lá ar an oimugad



rain. 7 an inġean aġ tpuaiġ-éiġeam or ar  
 ġcionn. 7 i ġcionn na mé rin táimis moġu-  
 ġaó anma ionnainn 7 luáóall beó máp  
 mballaib. 7 oo tuiġ an inġean biaó 7 deó  
 euiġainn 7 táimis an moct ro opainn 7  
 atámaoio amlaio ó rin ale."

13. "Maieao," ar Diarimao. "cionnur  
 oo ġeib rib biaó nó deó 7 ġan 'ran oileán  
 aót tú fém 7 oo bean 7 t'inġean?" "Atá  
 de méio topaó 7 táóbaót an oileán vá  
 mbeioir rip éieann ann ġo bfuioir a  
 noóitín bio 7 oíġe ann." ar an t-aót.  
 "ġio maie a n-abair tú." ar Diarimao,  
 "ní mólaim fém oú ar t'ionntaoib, ná  
 oo biaó ná oo deó a blaí, oir ní mearaim  
 ġur ouine coir tu, 7 ir i mo tuairim ġur  
 tú fáé na hairlinge oo tairbéanaó tim-  
 ceall an cuain reo. i. oillpiaré aóuátmair,  
 oir ní hinneall ouine atá opt."

14. Oála Conán oo cuaió o'ionnraige na  
 luinge. 7 ar moctain ann oo, o'éirig de  
 léim lútmair lán-éaotruim o'uplannaib a  
 fleag 7 de épannaib a épaioieao, ġur ġab  
 leiteao a vá bonn o'uplár na luinge. 7  
 téio rior innti. 7 oob' álainn le n-a  
 feierin i. 7 oo bí innti iomaó de liagaib  
 lán-tróillieaoa. 7 de cloaib uairle típe  
 na n-linbeair n-Óuá. 7 níó oob' annra le  
 Conán ná iao rain uile. móián de biaóaib  
 raona ro-caitme 7 de deóaib ro-blaíta  
 ro-ola. 7 oo ġab aġ tiompuġaó 7 aġ taóar  
 ġaca deis. bio vá bpaá ann ra n-a óiceall.  
 7 ar mbeie oo parao o'éirig ar coir topaig  
 na luinge 7 oo rġairé 7 oo liúġ ar Diar-

maio ar Orzari 7 ar Goll 7 ar éac uile,  
 ná máo leó teact do'n luings, 7 nac maða-  
 var i n-aon áit maí nob' doibne, 7 muna  
 otioctairí go maáo fén do'n tír ó  
 otáinis an long rain, 7 náí b'feairí leir  
 nío ná otioctao de 'ná olc 7 imearán.

15. D'éirigeadar an oíong deas-laoc  
 rain 7 do t'malladar cum na luings, 7 Diar-  
 maio Ó Duibne as toimear as curair  
 rin oíca, act níor gabadar-ran uair é, act  
 t'mall iompa; 7 iar noul irteaó doib' ran  
 luings, nob' iongnao leó an móir-éaváil do  
 fuairadar innti 7 feabair an bíó 7 na oíge  
 fuairadar iómpa ann. Do caiteadar a  
 leór-dóitín de nua gaca bíó 7 de fean  
 gaca oíge, 7 do labair Diarmaid 7 ir é  
 aubairt, "Gíó captaíac cura linn, a  
 ógláic, ní b'fuairamar fíor t'anma uair  
 fóir, ar son an cuiríó feo a tábairt  
 uíinn."

16. "Lomnoctán an tSléibe Ríffe  
 ir ainm dam," ar fé, "7 ó ériocáib aille  
 na hárpaice dam." "Dar mo cúbair," ar  
 Diarmaid. "Ir beas o'áir gcairí-ne irna  
 ériocáib rin, óir ir minic a t'ugamar ár 7  
 earbairí oíra, 7 loirgeamar a n'únta 7 a  
 n'beas-bailte, 7 ir iongnao liom don a  
 teact ón fíor rain le roéar ná maítear  
 uíinn." Annrain t'ug Lomnoctán gíuan 7  
 éarfa, muir 7 tír i gcairígeact 7 i plán-  
 aigeact gur b'fíor gac a n'ubairt.

17. A haitle na mbuairí rain do t'ógadar  
 na reolta fairíne mó-áille, 7 do bíodar  
 as cairteal na mara mó-anfáir go ceann.

naoi lá, 7 i gcionn na mé rin do conncadai  
 tiri éaireamác 7 forgaó álainn oileán  
 ar a gcomair; 7 céirio i tiri ann, áct  
 Conán o'fan 'fan luings. óir níor b'áil leir  
 an biaó 7 an deoc fár-mait do bí innti  
 o'fágáil gan éaiream, 7 aubairt naé  
 fággaó an long cóiróce go n-iogaó 7 go  
 n-ólgaó a maib de biaó 7 de deoc innti;  
 7 car éir a cuip a líonaó, do tuit i  
 toiricim ruain 7 ríor-éolata.

18. Dála an o'crair cuiaó eile o'fiannaió  
 éireann, do cuadar do'n tún 7 lomnoctán  
 mar eolaióe aca, 7 ar noul irteac doib ann,  
 ba móir an tógáil intinne 7 meanman do  
 luét galair 7 earláinte beic ag féacain ar  
 an tún ríogaó mó-maireac rain; 7 ní b'ua-  
 iadair ircis mómpa ann áct don éailleac  
 amáin éruaó-cuirleannaé lom-énámaé ba  
 mó uaman 7 uirgián de'n tpuing óadonna;  
 óir ba fámáil le munn rleige gaé ionga  
 fada ríor-gonta dá maib uirgi, 7 ba gairbe  
 'ná mong éapail an rionnfaó dub-ghánna  
 do bí ar a mailiob móclaca mong-fada, 7  
 clag-fúile deapga b'iaóaióe ríor-óimne  
 fá n-a héadan garb meirgeac mí-rigiamác,  
 7 ceann uirgi mar oigean méiréala, 7  
 rsgog-muineál mar fearraó ag iomcáir an  
 rmuila glair-léic éinn rin, 7 buó doirve  
 i de éirí troigte 'ná an lomnoctán, 7 i ar  
 n-a folcaó de éroicmib lipoc 7 feara-poc,  
 ionnuir gur anaóain móir, an-uaman, 7 an-  
 acpuinn don féacain amáin a éabairt  
 uirgi, 7 tob' iongnaó ná deacadar na

cupaða calma sam i rfeón 7 i ngealcas-  
deact ar feicfin a hupfáime.

19. Fíveasó do bí inígean mall-poríac  
mín-dealbhaé fíuairí-úeang épué-álainn.  
dob' fíearrí oíeac, dealb 7 deanamí ve  
mínáib an domáin go com-iomláe, 7 i ma  
rúíde i gcaíaoirí óirí ar a gíonn. Do labair  
Lomnoctán 7 ír é doubairt, "Súiríó a  
fíann Éipeann, 7 gupab é fíor-pun fíor-  
caom fíor-mílir búrnibeasó 7 búrnpláinte,  
7 ná gabaó uamán ná gpaín fíob pómí an  
mnaoi úo, óirí ír i ríúo mo bean-ra, 7  
v'innir mé a tuapargháil éeana vób."  
"Dap mo bhuatár," ar Diapmarí Ó Duibne.  
"Gup móirí ve'n domán do fíublaí 7 ná  
faca mé in mo fíubaltaib búrnleitéirí ve  
lánamáin, 7 dom' úoíg ná faicfinn dá  
fíubailpinn an épuinne."

20. Annfain do labair Lomnoctán 7 ír é  
doubairt, "Éipúg, a inígean, 7 tabairí veoc  
éum na maíte feo ó Éipunn." D'éipúg an  
inígean go hamlearg mío-éapairí, óirí búo  
épuag 7 búo learg léi an búívean álainn  
áim-íléarta do mílleasó gan cat gan  
comlánn, 7 go háipíte feill-beartí do  
úeanamí oíeá. Act éeana do éug fí an  
copn cumnaigte léi, 7 íbí fíann Éipeann  
veoc ar, 7 dap leó fém níoríbeaparríam  
veoc búo íaitneamla 'na an veoc íam; 7  
íarí n-ol na víge vóin fíearí veíveanac do  
éuiteadar a n-áim ar a lámáib, 7 do  
éuairí a neart 7 a lúe ar veapmarí uéa.  
7 do claoéling a n-dealb 7 a n-deanamí, 7 do  
bádar ag fíearíamí allair le hanbíamne,





feola rḡmoy oib le ceandaimb deargā, 7  
'n-a oiaib rin bui gcinn do buai oib, 7 a  
gcui i n-áirde ar cuilleacáib pionn-  
coille 7 bui gcui feola tabairt le n'ite  
do mairiáib an tóina 7 do bui gconáib  
féin. "Dar ar gcubair," ar Soll, "ní  
minic do beaúigeamair-ne ar nḡadair le  
feoil daoine mām, 7 ní cpeirim fōr go  
mbeib pionnt ar gcui feola agáib-re."

23. O'eiug an cailleac 'n-a fearām, 7  
o'orgail a móir-béal 7 dubairt go n-iord  
rí féin do ládair iad. Annsam do gab  
fearis mór lomnoctán 7 eug riḡe rannac  
cum na caillice, 7 eug an cailleac  
riḡe 'n-a cōinne 7 'n-a cōmóail, gur  
ḡreamuigeadar a céile, 7 do bádar ag  
tactad a céile adair fada, gur gab fearis  
lomnoctán, gur buail corp na caillice  
fo talam, 7 do ceangail le rladair  
atḡair iadainn í, 7 do cuir i gcarair  
oainḡin í, 7 annsam do cuair o'ionnraige  
an mōg, 7 o'innir do fiann éipeann a  
beir ar a cumar féin gan bḡis i gcōir ná  
i láim aca. Buó lútgáirac an ní ó'n  
rḡéal rain 7 dubairt go mb'fearir 7 go  
mbuó fáramla leir 'nā dá mbionntaoi  
ceannur an tōmāin do, an méir rin  
o'fiannaib éipeann do beir ar an airte  
rin aige.

24. Dála na hingine. cāinis go fiannaib  
éipeann 7 o'fiarrug oib cionnur do  
bádar. "Ir tḡas rain, a mōgāin," ar  
Diarmair. "Acamaoio gan bḡis i gcōir  
ná i láim againn, 7 dá mbeib ré an do

éumair-fa aon éongnamí pórtaéda éabhairt  
 vúinn do-beirim mo bhrádaí fíor-laóda  
 óuit go mbuó tú mo aon toga de mnáib  
 an domáin, 7 is ar intinn tú d'fágáil mar  
 nnaoi tánamair le Lomnoctán." "Is  
 veimín, a gairgíóig," ar sí, "má'r fíor a  
 n-abair tú, go stiubhras fa mo díceall  
 congnaimí oib, éum buíone com álainn lib  
 a éabhairt ar aingair, 7 innirim oib naé  
 bfuil fágáil marbta ar Lomnoctán gan  
 aimiruádo 'ran mball oðar atá fá bun a  
 éluairt veire," 7 do éiom sí ag sul 'r ag  
 caoi go cuirreac, óir do líon sí de fearc  
 7 de gíadó Diaimada Uí Duibne.

25. Dála brian 7 Sgeolaing, dá com  
 fínn, do bí 'n-a bfuáir, do éuadar do'n  
 luing 7 do úirigeadar Conán. D'aicín  
 Conán ar glámáil na gcon go maib a  
 éiríeáda i n-éigean móir nó i mbhoir, 7  
 o'éirig go ppar 7 do éonnaic an vún i  
 bfuáir do, 7 ar noul i gcomfogu do'n  
 toirar do labair Diaimada leis 7 aubairt,  
 "A Conán, ná tar níor foigre vúinn, óir  
 atámaoir fá óraoíeáct ag Lomnoctán 7  
 támaoir rgaréa le fíann éipeann go bpiac  
 aifr, 7 oinnir mé oib náir úine cóir  
 Lomnoctán, 7 a Conán is tura is ciontaé  
 leis an mbhoir seo, 7 is é is intéanta  
 óuit anoir iméaéct de luar cor 7 gan  
 fanamaint le comiac na peirte rin, óir ní  
 óeargann ainn air, áct amain ball oðar  
 atá fá n-a éluairt veir, 7 beir rgeála leat  
 go héirinn ar gac ar iméig oirainne, 7 ná  
 léig le haon úine eile teáct le"

Lomnochtán, óir atá ré o'ntinn aise an  
 fiann uile do mellaó leir 7 a milleaó, 7  
 iméig i luins Lomnochtán rui éicéar ré."

26. Sgarceann 7 rsgneacann Conán 7  
 aubairt nac macaó a baile go héirinn  
 coirce gan ias-ran, 7 ó bánap as cup  
 milleán air go noéanraó ré réin blog-  
 anna beaga ve corp Lomnochtán, 7 nac  
 págraó fear ná bean 'ran gceic go leir  
 gan viotugaó 'n-a n-éiric, 7 leir rin  
 riteann fá dáil Lomnochtán, 7 ran  
 am ran do bi Lomnochtán as teact, 7  
 beirceann Conán ar brágaro air, 7 do ril  
 a miúcaó gan rtaó; gídeao ir amlaio do  
 bi an péirt, gíó sup éaol a cora 7 a  
 muineal 7 sup ériom a ceann 7 a dá rpaig,  
 ba tumpemail tréan neartmari é 7 ba  
 taile toll-borb, oir an ran do beirceao  
 Conán héim cuilg nó pácaó pleige air, do  
 rsemnuir ve amail ve élaic nó ve  
 éarraig. Act ceana gabann an péirt  
 Conán ar éaol a meadóin 7 do éreargair  
 go lár 7 go lán-calmam é, ionnur sup  
 leis ornaó éagcomlaimn ar, 7 ve leigea-  
 dap an t-óctar cupaó eile nuall-garíca or  
 áro aita ias breicir Conán ar lár

27. Dála con finn mic Cumail, i Upan  
 biot-buataó biot-uafal, ar breicir Con-  
 án amlaio rin, beirceann ar élaic veir  
 na peirte 7 do leaúair 7 do leaó i ó  
 énam go hucinn, ionnur go mb'éigean  
 do Lomnochtán a gpeim a rgaóileao ve  
 Conán 7 ionpaó ar Upan va éicéar ar.  
 ir amlaio bi Lomnochtán, m naib oipeao



an oílaig dá cóip ar a n-deargadh arim  
aé an t-aon ball amáin rin, 7 do bi se  
méir an buaí do bi as brian reac gac  
cú eile go tóirle an ball rain leir reac  
aon ball eile, óir ní maib oir 'ran  
b'féinn ba lia buaí 7 do b'feairi as 'ná  
brian 7 Conán, gú nar b'feairac iad  
féin se.

28. Dála Conán, iad rgaradh Lom-  
noctáin leir, éirigean 'n-a fearaí 7  
beirgeann ar rleig Oidarmada uí Ouibne,  
.i. an éirigeadh dearg naé tug urcari maí  
ar mearbhall. 7 beirgeann ar an rlabradh  
do bi fá b'raíad brian, 7 cairrigeann a  
ceann ar an gcead, 7 rácan an t'leag  
ar loig na ceada do minne an cú i  
gcluar Lomnoctáin, gur cúir an t'leag  
tíe n-a méinn, gur tuit Lomnoctán maib  
ar an lácar.

29. Dála mná Lomnoctáin do bi fá  
glar maí aubramar, maí o'aitin gur  
maibad Lomnoctán, do réab na cean-  
galaca do bi uirri 7 b'irgeann amac tío  
an t'orad p'air do bi ar an t'uirrín, 7  
irgeann i gceann Conán, 7 do r'rac 7 do  
r'raoíl a maib o'feóíl 7 se leat ar a  
ceann se'n foba rain dá hinguib fada  
fior-gonta, ionnur gur béic 7 gur búir  
Conán ó'n r'gior nime tug an cáilleac  
air. Leir rin beirgeann Sgeolain, .i. cú  
eile fínn ar r'gornac ar an gcaillig,  
ionnur gur cógair go r'gior 7 go r'múrac  
i, 7 gur cúir a roc 7 a ceann r'ar i  
r'gornac na caillige, gur t'airain 7 a

críoíde amaé airtí, ionnair 50 nbeanna  
míheanna beaga dá maib i rtiḡ inntí.  
sup tuit maib tairna Lomnoctán.

30. Ar n-a fíeipín pín do'n ois-píogán  
éus rí léim i n-uct Diarmada in Dubhne  
7 is é aubairt, "A Laoie nár leónaó 7  
a fíip móip na cróuaéta, ná léis do'n  
amaván maol pín mé maibáó, óip gró  
sup mipe éus an deóé úib do pinne bui  
nrocaí, ní dom' deóm é, óip ní léisreao  
eagla Lomnoctán ná a miná dom san a  
deanam, 7 má maibtar anoir mé atá ríib-  
san fuarglaó éiríce, 7 má geibim caomna  
anma, do-beairpao mo díceall conanta  
úib-re."

31. "Na huile úfombáó oim-ra," ar  
Conán, "píip an domáin 7 mo cáipde féin  
50 hiomlán má faopairtíip oim éu san  
feóil 7 pinn-leatár mo éinn do díogailt  
oip, 7 an eairmalt do éusair dom, meap  
óimíne do éabairt oim, 7 leip pín do  
éogair an tipleas do éupiré n-a corp 7 a  
cliaib. "A Conán," ar Diarmad, "na  
maib an ingean do gab coimpe agam-ra,  
7 cummíḡ sup mé do éus ar Dubhín an  
Caoptáin tu, 7 tu ceangailte inntí úúip  
na talman, 7 ó cáim-re 7 mo éiríeéta  
anoir ceangailte anoir is éóip tuit-re do  
díceall do deanam éum pín ú'fuarglaó,  
7 san píocair millte a deanam úúinn, 7 is  
maib an páram tuit in do éreétaib sup  
tuit Lomnoctán 7 a bean leat."  
"Maíreao" ar Conán, "noétaó rí dom ra  
san cáipde cionnur do beairpao rí fuarglaó

óib, nó luíghim fám' airmuib zairgíó go léigfeao a habac 7 a hionatáir airtí, 7 go ttiubhaao a cuio feola le n-íte do maoraióib ná típe."

32. "Noctao gan moill," ar an ingean, "óir ír é ní an oileáin reo m'atáir-re," ar rí, ".i. ní an Oileáin Doilbte, 7 atá a tóin i bpo gur do'n tóin ro, 7 rluaí an oileáin reo cruinnighe aige le huict ribre o'feicrin do búr bfeol-coráir i mbáia, 7 do ríl Lomnoctán rib-re uile do meallaó tré o'raioeact, 7 rib a cúir cum báir le feall, 7 atá corin cloc-buaóac ag an níg, 7 ní'l aimpriúao o'raioeacta ná diablaioeacta naó fóirfeao aóe deoó o'ól ar, 7 ír é oéanraio rib-re ceao do tabairt oom-ra tul mar a bfuil an ní, 7 cuirfeao srian 7 éarfa, panna mara 7 típe i scoiraigheact 7 i rlánaigheact oim féin rilleao oiaib re aipr leir an scoir o'faóáil nó gan a faóáil, óir ní léighear i láim neic ran toman é aóe do'n bainríogain amáin 7 oom-ra, 7 atá rúil agam, oá bfaóainn tul cum an tóina rúil do-geobairí rgeala báir Lomnoctáin, go bfuiginn an corin le tabairt cúgaib-re, 7 gan rain ní'l faóáil rurtacta ná ruarglaihte oiaib-re go bpaóe."

33. Do mól Diairíao Oráir 7 Soll an ríogain do léigean amao ar éionn an cúirín o'faóáil. "Ni hamlaio oéanraí," ar Conán, "aóe raóao féin léi, 7 héarfao an corin 7 ceann an ríog annro cúgaib-re." "Triuaí rin," ar an ingean, "óir ní b'éarfaó

móráin fhuas ná rochaíthe an corin leó, óir  
 is ionúda tréin-míleas 7 gairgítheas galac  
 gniim-éacraic i tteaghlac m'atam-ra anoir  
 'n-a coimítheacraic, 7 muna b'fagáid míre  
 teacraic ar an gcóir le ceilt, ní b'fuirgíó  
 fiann Éireann uile le foirneairt é." "Dar  
 mo cúbair, ám," ar Goll, "dá mbeimid ar  
 ar méir féin, ní iarrfamaoir le cluain é,  
 acraic ne loir caíra nó comraic. Sídeas,  
 molaim do Conán tura léigean dá iarraid  
 go b'fionnam do coingeachall."

34. Annsam do ghlair an míogain, 7 ní  
 deapma oras ná comraíthe go páinís mar  
 a paib a haíair. Fáilrígeann an mí noimpi  
 7 o'fíarruig ói cionnur do bí an t'iong  
 rain o'fiannaið Éireann o'fás rí ná héir.  
 Dubhairt ríre, "Aráio go meirb marb-  
 las," 7 go paib rúil as Lomnoctán fiann  
 Éireann uile do meallad mar an gcéanna.  
 Do muis a sean gáire ar an mí, 7  
 dubhairt náir gáire leir féin téapma a  
 faozáil acraic go b'fagad ré an meir rin  
 o'fiannaið Éireann le víceannaó, óir níor  
 cáir leir teacraic ar an gcóir eile, dá mbeas  
 an naonbar rain de'n t'raozal, 7 dubhairt  
 leir an mbainmíogain an corin cloic-buadac  
 a tabhairt léi go n-ólfaó ré deoé lútgára  
 pá tuairim an rgeil rin.

35. Táinís an corin 7 o'ib an mí deoé ar  
 an mgin, 7 dubhairt léi a mhinic do



Lomnoctán go mbeaó pé péim go maicib a  
 éipe 7 a maib de clannairb níos ó éioptairb  
 eile in' fíochair i moé na marone ar n-a  
 bápac i n-aiucear éeann Óiamata, Sull  
 7 Orsair 7 cáic eile. Glacann an ingean  
 an corin, 7 an tan fuair uain ar an níg 7  
 ar an teaglaé, éalúigeann amac go  
 huaisneac, 7 ní óearina comhairé go páimis  
 fiann Éipeann, 7 ba lútgáiréac iao  
 noimpi. Do lion sí an corin 7 v'fíarpuig  
 de Conán ciaca v'fiannairb Éipeann ba  
 maic leir v'fuariglaó ar otúr. Douhairc  
 Conán, síó go maóadair a óir deairbráctar  
 ann, supab é Óiamato Ó Duibne fear vo  
 b'annra leir dá maib ran b'féinn de b'píg  
 supab é ir mionca éus fupacé 7 fóiméin  
 vo, 7 vo éoirg a éair 7 a ochar le biaó 7  
 le deoc, 7 uime rin douhairc léi é  
 fuariglaó ar otúr. Leir rin dáileann an  
 níosain an corin vo Óiamato, 7 ní túrga  
 v'ól Óiamato an deoc ná éáimis a neart  
 7 a b'píg ann, 7 v'éirig 'n-a fearam 7 éus  
 téora póg vo'n ingin, 7 éus an corin vo  
 Sull, 7 v'ib deoc ar, 7 v'ibeadar uile i  
 n-ait a céile deoc ar an gcorin, 7 éáimis a  
 neart 7 a lúé, a b'píg 7 a meannma vo gac  
 n-aon v'ioib. ionnur go mba rubac ro-  
 meannmac fiann Éipeann dá héir.

36. Do bí ceann Conán corgaréa ó  
 inguib na caillige, 7 an cpoiceann ar

liobairmaidh anuas ar a plucaib. Téir Diarmait amach 7 do éanghmaidh fóirg caorac ari. Do mairb Diarmait an fóirg 7 do éorḡair í, 7 tuis an cpoiceann irteac. 7 do úearuig ari éann Conán é, 7 do beair 7 do blácuig é. ionnur sup ḡab leir an ḡneiró úir amail cpoiceann nádúirca, ḡo nouḡairc Diarmait, "Dar liom, a Conán, ir mair do éuar comrac na caillige úuit, óir ir mair éḡann do cairín úuit, 7 ḡo mairiú tú é!"

37. "Na huile tiombáiró oim-ra," ar Conán, "dá mbuó neac eile acṡ tura adéairiú rain liom, ḡo nḡearrḡainn an teanga tuirleac éairna tubairteac do éan an baot-ḡlór ar an mbéal bpuirleac bpuirac, 7 ḡo oeilḡrinn i cum mairiúe an baile. Aḡur a Diarmait na mban, ir é buó éirte úúinn a úéanam tul v'ionnraige míoḡ an Oileáin Uoilbte 7 ár 7 earbair a éur air féin 7 ar a muinir i n-ioc feola 7 finn-leatair mo cinn, 7 raḡam eolar ó'n mḡin."

38. "Dar mo bpuatair," ar Orḡair, "ir mair an ráram i n-a bpuair tú v'anḡoplann an rḡeim do éur an cairín oir, 7 an lomnoctán 7 a bean do túitir leac." "Dar mo bpuatair, a Orḡair," ar Conán, "sup mó-beaḡ ve'n mazaú do bí oir ó éianair, 7 muna mbeaú a feshar do faotuirḡ mipe le comrac na n-acac, ḡo mbeaú bup ḡcinn-re uile nioḡ meara ná mo éeann-ra ḡo luac, 7 na huile tubairte

éugam-ra, an céad tuine eile, capa ná náma, déanfar fanámao fúm timceall mo éairín. go n déanfar goim galann de, 7 fór naé déanfar comharúe go bfaígo fáram an marlaíú ó muintirí an ríog.

39. "Triasá rin," ar an inígean, "ir tuarraigín dapaé de úorinaib, nó ríam i n-aígarú eapa, nó cupi garo um íainim, toul cum teaglaig m'atari-ra cum rain do déanam, óir ir ionúa laoc lán-cálma ar éadglac m'atari-ra anocht ar áro a n-aigimú 7 ar uaiúpeac a meanman, 7 ir é ir inyéanta úib-re, ó tá ríú do búir méir féin, 7 gan ríú lion cafa úóib ríú, triall go héirinn i luing lomnoctáin do éug anro ríú. 7 macao-ra líú, ó ní beaú maít úam as fanamaint in búir noiaíú, do bpiú go n déanfarúe min 7 luait úiom, 7 do-béaríam feóire 7 maoin linn marí don le n-ár noóitín bíú 7 víge."

40. "Ná bíú eagla oirí moim don tuine ná bfuil ían oileán," ar Conán, "óir na huile tiombáíú oim-ra má fágramaoíre ionnta doáir do déanam do tuine ar bíú, 7 má éuala mé maím de ceol ná úoiríreacú do b'aoibne liom ná an oipeao ían dom' earícaíurib ú'fagáil i b'roáir a céile arí don látair cum a uíuarígana, 7 má tá don nro ir mó a buaúpeann mé ná poíga gaáa bíú a beít aca-ían, 7 mé íeim 7 an méro atá im' eiríeactáin a beít raob le íuigleac lomnoctáin, 7 má éug tú liom anoir, a úiarímaíú." do íaíú Conán, "go mbuaíú-eapíamaoíre a meáúar, ionnur íupí luígaíre

“Ar ndócar i mbárac é.” “Níor dúltaíḡ mife duad ná dochar maí,” do ráid Diarmaid, “7 níor éirí uam tura dúltaḡ anoir, a Conán, óir is tú o’fuarḡail mé féin 7 các maí don liom.”

41. Gabann Diarmaid a cúlaidḡ cáta uime, maí atá éiríadḡ olúit daingean um a cáom-éirí, a uá cḡoiríḡ éiríann-ḡeairíaca cáta, a éirídeam cḡor-óiríaca éirí-leatán tar a cáoirí éirí, a ḡḡiaḡ mór míleata ar ḡtuairí-leirí a óiríaca, 7 ḡuallann féin 7 Conán tar doirí an uína, 7 do bí an nioḡam 7 Goll 7 Orḡar aḡ coirimearḡ an tḡuairí rin oiríaca, aḡ níor ḡabardar-ran an coirimearḡ rain uáta, 7 adubḡardar leó uá uiríuoir, ḡan an t-oileán o’fḡaḡail ḡo mbairíuoir ráríam amac ’n-a mbair. Is anníam do ḡluairíardar an oirí uerí-laoc rain ’n-a n-uátaḡ 7 ’n-a n-aonar nó ḡo rángardar an uín uoiríde maí a bḡacardar an n 7 mórán o’uairíleí na háríraice ’n-a éirídeall, 7 iad aḡ ol 7 aḡ doirínear, 7 iarí uoirícaí an doirí uoirí o’fḡanardar aḡ éiríreacḡ, ḡo ḡcuallardar iad uá maídeam le n-a éirí a fḡaracḡ uoirí tḡeiríuḡaḡ ar an bḡéinn, ó bḡardar an naonbair do bḡeairíḡail 7 ḡairídeu uoirí i mbḡoríaca.

42. “A Conán,” ar Diarmaid, “is é is nḡeanta uirí-ḡe fḡiríeacḡ aḡ doirí an uína, u’eríla ḡo uiríeacḡ don tóirí i leirí ar ḡeíirí opáinn, 7 mife a uirí isḡeacḡ 7 ráiríe earḡcáirídeamail a éirí pompa, 7 a curí i n-uíirí uoirí naḡ bḡuill don neac o’fḡannairí éiríann i mbḡoríaca ná i mbḡairíḡ-

deanar aca." "Na huile diombáirí oirm-  
ra," ar Conán, "má fánaim, ádt sibé ball  
cumhang nó fairring i raðair-re, go raðad  
leat, 7 sup maic liom dá méirí tóir 7  
croim-neart dá dtiocfaid oirm." Leir rin  
téir Diarmaid irtead 7 do lean Conán é,  
7 iar noul irtead do Diarmaid eus rihe  
fannad cum an ríog, 7 trearshann go  
lár 7 go lán-talam é, 7 cairringsann an  
mionn ríogda dá ceann 7 duibairt le  
Conán é ceangal le cruaid-cuibread. "Fás  
taob liom é," ar Conán, "7 leir rin cean-  
glann Conán é go doéraithead 7 do bain-  
fead a ceann de muna mbead an deitneap  
do bí air cum a builg do lionad leir an  
mbiad 7 leir an tíg uc bí ar na bopdaib  
ar fead an tíg.

43. Leir rin do érom as alpa 7 as  
flusad tosa a fúl de'n biaid 7 de'n tíg  
mílir meirgeamail, 7 Diarmaid as leatrad  
7 as trean-tuargain na fluas, ionnur go  
nóadna fár folam timceall an buirí, 7  
easbaid féinní 7 fíor-óglac ortá ar  
an ládair rin, 7 an méirí náir tuic le Diar-  
maid annrain díob, do cuadar i rgeón 7 i  
ngealtadé tre fúinneógaib 7 tre mion-  
pollaib an túna amad, óir do fíleadar  
sup tiug-fluas nó rodaide 7 anforlann  
eactrann do táinig ortá, 7 do lean  
Diarmaid iad.

44. Ádt ceana, an fead do bí Conán as  
tadar tosa saca deis-bíó dá bface, táinig  
an bainríogain 7 do rgaol sac cruaid-  
ceangal dá raib ar an ríog san fíor do  
Conán. Dearceann 'n-a timceall 7 ní



bpuair nesc ná cáirtib ná ná náimtib ar fear an tige, óir do lean Diarmuid an teaghlac amac san braithe, 7 an tan do mothuig Conán gur éaluis an pí uair do gab náire mór é, ionnup gur cumaleir a bair nó a beata, 7 fós gan rgeala Diarmada aige.

45. Leir rin do cuair amac tar nospair an tóina, 7 tápla fear de muintir an muos air, 7 fil an t-óglaic gur ná muintir féin Conán, 7 aubhairt leir gan dul mór ria, "óir atá don tpeim-míleas amáin, 7 a méir or gac laoc, 7 ir é ir áille ná braca-ra de dáomib muam, 7 ní tís nesc beó ó n-a héimeannaib." "Ca cian uaim é?" ar Conán. "Atá ré i gceart-lár naraithe, 7 an teaghlac uile 'n-a timceall, 7 ní tís leó uile é coris." ar an t-óglaic. "An bracaif an pí?" ar Conán. "Do tápla ré liom," ar an t-óglaic. "7 é ag dul go tís Lomnoctáin ná tabhairt leir go n-imeoras ré opraideact ar an laoc úr, 7 go gcuirfead ré cum bair é mar don le opraing o fiannaib Éireann atá i mbraig-deanar aige."

46 "Na huile tiombáir oim-ra," ar Conán, "má connac muam rgealaithe ir binne ná tú, 7 ir dearb go deubhuar-ra luac do rgealaitheacta duit, 7 cia pítear tú a beir agat ann?" "Ní fearar," ar an t-óglaic, "munab de muintir an muos tú." "Ní head," ar Conán, "7 ní hair-meócar tupa ar a muintir mór ria," ag bualaó beime clárim air gur coris a céann ná coláim, 7 pteann ag tabhairt

fupraácta dá áapáio 7 dá cómpánac  
 Diaimáio, supab annrain éus riúe rann-  
 tac i gcearc-láir a námao, mar a gcuala  
 gáir na rúat dá rúoltaó 7 ornaúac na  
 bpeap-óglac do éuit le béimeannaib Diai-  
 maio, 7 gabann dá leatúat dá úeir 7 dá  
 éli go páinis sup an gcúo caáa do bí  
 timceall Diaimáio. Ir annrain do éus  
 an úir gairgúeac rain ár gan áipeam 7  
 comáac coitceann ár fluaigtió, ionnur  
 sup fíleatúar sup iomaó fluaig eactúann  
 do táinis opta sup rúapeatúar in gac  
 ball 7 go tucúatúar cúl do'n úir gairg-  
 úeac rain ionnur sup fágatú Diaimáio 7  
 Conán 'n-a n-uatúó 7 'n-a n-aonár.

47. Annrain do loig Diaimáio de  
 Conán cap fág ré an mí. Innreann Conán  
 do sup rúatúil tuine éigin de gan fíor do,  
 7 sup éalúig ré uatú. "Ir ag ite éuatú  
 túra a Conán," ár Diaimáio. "7 ní ag  
 páipe an míog." "Eirt anoir, a Diaimáio,"  
 ár Conán, "7 ná bí dom aitéirúgáó fá biaó  
 úite, 7 a fíor agat sup móir a téartúig  
 ré uaim, áct gluaipimír anoir gan móill  
 ár eagla a imteaáta uaim, úir aubairt  
 óglac dá muintir a tápla liom ár an  
 braitce supab Diaimáio Lomnoctáin do  
 éuatú ré cum tpaotúeácta úimíit opt-ra."  
 "Máipeatú," ár Diaimáio. "ní baóglac  
 uúinn ná coimeatúatú an muintir atá i  
 n-áit Lomnoctáin gneim ár, 7 naé bfuil a  
 fíor agat-ra a Conán. Sup éup cú réin 7  
 úpan an Lomnoctán ó tpaotúeáct úimíit  
 ár aoinneac? 7 epeat do-junír leir an  
 óglac úimíit na rúeala rain tuit?"

"Do-punneap dá orpán dá corp le béim claiúmh," ar Conán. "Dap mo bhuatair," ar Diarmait, "maithim an pí a léigean uair anoir." "Maithir," ar Conán. "mar tá a inígean 'n-a mnaoi agat, áct na huile diombáiú oim-ra má tá ne faozal aise áct ar feaú mire dá poctain." "Dein do poza nio leir," ar Diarmait. "áct feacain do teanga oim feara."

48. Cio ériáct, do leananar an pí go veitbireac 7 ní móir do páimis leir uul irteac go tig Lomnoctáin an ran do bí Diarmait 7 Conán irteac 'n-a díaiú. Dob' ionghaú leir an pí 7 an buíúean cupaú do fuaip irtig ar a éionn, aipmá éitigite, 7 a inígean 'n-a fuíúe 'n-a mearf, 7 i i scaoin-eap comráiú leó. Fiarpuiúgeann iap rain cá raib Lomnoctáin. "Cia túra acá dá fiarpaiúge?" ar Conán. "Mire pí an oileáin reo," ar fé, "7 acá orong eigin do táimis gan fíor gan aipmúgaú úuinn ag díócuúgaú ar muintipe, 7 ir é ir mian liom Lomnoctáin a tabairt liom go n-impeócaú oraoiúeaáct orá, ionnur go gcuipinn cum báir iao marí don le oruing o' fiannaiú éipeann acá i mbraiúgeanar aise." "Na huile diombáiú ar an mbéal ucupíleaú do éan an feara-úlóir rain!" ar Conán, "nó an gcuala donuine maí caint com hóm-míúeamail, com beag o'éipeaáct! Uine dá maíúeam go gcuipíeaú fé an muintip a bpuil fé irtig 'na láir cum báir! Agur cuilleaú tabairt 7 doúpainge cúgam-ra gur gairt go múiníeaú an t-eolar uuit cum Lomnoctáin '—ag tabairt amuir ar

an níos 7 dá tpeargait cum talnian, 7 do b'aíl leir a ceann do buain de.

49. Do rsgreao an níosam ar fíannaib éireann san a léigean do'n fear móir san ar a pais an cairín a hačairi do mairbāo. Leir rin t'éirig Soll 7 do bain an níos ar láim Conán, 7 do cuir 'n-a fuidē ioir Diarmait 7 Orsai é, 7 innreann rgeala Lomnoctāin do ó túr go veireao, 7 supab é Diarmait 7 Conán tūg an puatari úo fá n-a muintir, 7 nač pais don níos 'ran domān móir do béarao bairi ar fionn ná ar fíannaib éireann. "Máireao," ar an níos, "ó táim-re ar bair gcomar, tugaro cáirde anma óam, 7 véanrao bair utoil ar ro amac go b'at."

50. Do gcall Diarmait, Orsai 7 Soll 7 an fíann uile rin do ačt Conán, 7 ir é aoubairt Conán, "A Diarmait na mban, do mólá-ra an comairle rin go mair, mar fúil go mbeao ingean an níos agat féin mar mnaoi, ačt na huile diombair oim-ra i n-ait na diogla do fíleaoar-ran a tairt oim féin, 7 oirb-re, go nvéanrao mire min-greamanna de corp an níos 7 go loirsgreao a úin 7 a véag-baile." "Ili mar rin ir cóir," ar Soll, "ačt tair le triag 7 trioir le triéan, 7 ir cóir dúinn géilleao do'n níos 7 san gnár gac cior a b'ireao." Aontuigean Conán imrioe na n-uair 7 do ceanglaō rior 7 caradar ioir iat féin 7 an níos, 7 tugaro an ingean rapab ainm bláimari Sgiamač mar mnaoi do Diarmait, 7 do gcallao reoirē uairle do Soll, t'Orsai 7 do cāc eile, 7

do éuaib an pí ar a haitle ná úin. Do  
cruinniúadar maite 7 mór-uairle na  
cpiúce timéall an muí, 7 t'innir an pí  
úóib gac ar iméig air ó rgar ré leo, 7  
mar t'adontúg ré a ingean mar mnaoi do  
Diamaid O Duibne.

51. Iomcúra an Macaom Mór, mac  
Riog an Domain, noé do bi i bpoéair muí  
an Oileain Doilbte mar aon le clannai,  
muí eile, pá'n am i tóaimis Conán 7 Diai-  
maid go úin an muí i ntail óil 7 aóibuir  
i nún pá leit leo féin, 7 an tan do  
éualadar na héacra do punne an tair  
deaglaó 7 an dá milé meap-cálma,  
tángadar go úin an muí tar éir an áir,  
aé nioir bpear úóib cia hiao ná ca conair  
ar gabadar go tóaimis an pí tar a áir, 7  
an tan éualadar go nveapna an pí cleam-  
nar le Fiannai Éireann ir é avubairt an  
Macaom Mór,—“Do géal tú an ingean  
rain dom-ra, 7 beipim bmaéar ná beiró pi  
as Fiannai Éireann, óir bainfead-ra  
amaé i t'air nó t'éigean, óir ní fuil ar  
óruim talman pí ná flait na mó-tigearna  
dá leigpinn leir i deagla a láime, 7,” ar  
ré, “macaó féin 7 dá céad laó lán-cálma  
atá mar aon liom, 7 bainfead a gcinn de'n  
naonbair laó rain t'Fiannai Éireann, 7  
na úairó pin ná véanfad oíat ná com-  
naité gan dul t'ionnraige na hÉireann, 7  
go gcuirfead an tír uile fam rmaé,  
ionnur na háiteócaró adonaine de flióct  
gaeóil flair inné go bpaé air.”

52. Do mol Maoḡnar óir-apmaé, mac  
muí an Oileain Doilbte, an comairle pin.



"7 fód." ar pé "naáan féin 7 maíre na  
 míosaáta map aon leat. 7 ba mbeaú gan aon-  
 taine beít im fódair aét me féin ná tiub-  
 painn beaí ná maoin uí fíannaib Éireann  
 ná d'aoinneac eile dom ainídeoin, 7 ip í  
 mo éomairle díb." ar pé, "amur na horóce  
 anoét do tabairt onta d'easla go n-éalóc-  
 aoir uainn fá maíoin." Do bí fá'n am  
 pain i ntuín an míos an Macaom Mór,  
 Ríme na Beilte Deirge 7 cúis céao  
 tréim-míleao faoi, Aongur ós mac míos an  
 Oileáin Dorca 7 cúis céao sairgíveac map  
 aon leir, Tolamar Glín-tub mac míos ná  
 hÉigipte 7 cúis céao muípe lion a cú-  
 veactan, Dáipe Ruaó-aimac mac míos  
 típe an Óir, 7 míle fear fíomta ba lion a  
 cúveactan; Lámar Laoó-aimac mac míos  
 na Sopca. 7 tiri céao saigeadóir fa n-a  
 éomairle; 7 an cú ioráile 7 an laraí  
 loirgíneac 7 an bíodha baoglaó, Smaíac  
 Dúna an Oir, 7 ba céao anraó ainmianac  
 dá péin, 7 aubhíadair na tréim-míleó rin  
 uile go naáair map aon le mac an míos  
 7 le mac míos an uomáin. ionnur go mbeaú  
 pé d'onóir aca beít ag compac le fíannaib  
 Éireann.

53. Do bí an pí ag coirmeas an gíomá  
 pain onta go mór, tar éir é féin do  
 téanam píota 7 muintearair le fíannaib  
 Éireann, "7," ar pé, "níor cóir píot a  
 bipeao leó, óir ip iad fúo féin atá  
 onópac 7 fearmaó dá bpeacal. 7 fód ip é  
 mo tuairim, ná mbeaú an oipeao eile  
 agair ann. ná tíocao plán ó fíannaib  
 Éireann, óir níor buaíveao píam onta, 7 atá

a fíor agham anois ná buairéar coitíche ó  
 éadair de Lomnoctán." Auhairt Maog-  
 nar ói-armac mac an mios, ar maitear na  
 cruinne domanta naé rataráó gan mif-  
 eanna beaga buan-méabta do déanam de  
 corpaib an naonbair rin o'fiannairb  
 éireann. "Innrim tób." ar an mí, "má  
 téireann rib cum cata le fiannairb éireann,  
 naé don aghaib féin éarrar le rgealaib bar  
 mbair, ói nior gabaó tpeir opta nam, dá  
 méir do tiocráó 'n-a noail. 7 ní buairéar  
 opta go deiread an domain." Auhairt  
 an Macsom Mór, mac mios an Domain  
 Toir ná beaó an rgeal rain le maoréam  
 opta nior ria, ói go otiubraó féin an  
 naonbair rain leir ceangailte cruao-cuib-  
 míte 'n-a fiaónaire dá óin.

54. Iomtúra Mlaoghair Mór Ói-armta  
 7 mic mios an domain 7 na mac mios eile,  
 7 na mior do bí 'n-a bparraó. cruinnigro  
 ar don ladar cum uul do oiceannad  
 fiann n'éireann, 7 do bí an mí mó-buairé-  
 eara 1 otaob an éaradair do punne ré  
 féin leó rain do bpreaó, 7 do cuir uine  
 ói ireal le rgealaib cum na féinne ar an  
 trom-fluag do bí ag cruall opta an orce  
 rin. An tan do éaladar fianna éireann  
 an rgeal rain do gab mi e me mac 7  
 dáraó aghaib 1aó, 7 gabair a tairte  
 cata umpa. Is anrain aghaib an  
 mgean gubab é buiréar do déanam  
 uul 1 luing Lomnoctán 7 ealao a-baile  
 gan fíor do fluag an uina. Do labair  
 Soll 7 is é do paró.—"Ar éionnighnam mo  
 shairgíó óam féin do tugar móir leir

ḡairḡeasó do éorḡam, 7 ḡan teiceasó moim  
 dá méio do éioḡasó ve éiom-ḡluasḡ im  
 aḡairó ar eagla báir nó buain-éaḡa v'imur  
 oim, 7 an nio náḡ deapna me miam ní  
 éioḡeóasó leir anoir, eaúón mo ḡairḡeasó  
 do b'irḡeasó."

55. Nioir éian vóib mar rin ḡo ḡcualasoir  
 móir-ḡáir na ḡluasḡ dá n-ionnḡaige 7 iar  
 vteasó i b'roḡur do'n vún vóib do éuirḡeas-  
 oir aon-ḡáir or áro uasá, ionnur ḡur  
 clor ro na c'ioḡaib ha éomineara vóib an  
 móir-ḡáir rin. "A Vairmaro," ar Conán,  
 "ó' rinne aiaon do éorurḡ leir an móir-  
 ḡleó ro, tar liom anoir ionnur ḡo vtab'ra-  
 maoir cúir éasí do'n muinḡir do léir an ḡáir  
 allta ro do éualamar." Do éasí Vair-  
 maro 7 Conán amac ar a haicḡe rin 7 éuḡas-  
 oir trí leabair-éuarḡa timceall an vúna,  
 7 do marb'asoir cúir éasí ve ḡac éuarḡe  
 vóib, 7 éanḡasoir irḡeasó annrain, 7 v'ibeas-  
 oir veosó ar corin na mbuasó 7 do bioisoir  
 ḡlain-éiréasóasó dá éir. Téio amac an  
 vara feasó 7 éuḡasoir trí leabair-éuarḡa  
 eile timceall na b'uirḡne, 7 do marb'asoir  
 trí éasí do ḡac miasóir vóib rain, 7 éan-  
 ḡasoir irḡeasó do'n vún - v'ibeasoir veosó  
 ar an ḡcorin 7 do leirḡeasó ó n-a ḡc'iréas-  
 oir iasí.

56. Do labair ḡoll annrain 7 avubairḡe  
 ḡur éoir vóib uile nul amac v'iréasain an  
 b'uirḡoir an ḡluasḡ easḡrann rain do  
 éasí nul v'irḡeóasó an lá ar n-a báras.  
 Annrain v'irḡeasoir Fiann Éiréann amac  
 ar an vún 7 éuḡasoir aḡairó ar an ḡluasḡ 7  
 ḡab'asoir dá leonasó 7 dá leasḡasó dá n'vuir

7 uá gclí, ionnup sup cúipeadóir rgailead  
 7 rgailead opra, 7 an na i bair gan trócair  
 allmupac da ngréannuḡad 7 da nólucugad  
 cum an bair oir uó gabadair fianna  
 éipeann da leatpad amail faol-conaib  
 opraáa cpaor-rgailete tpe min-creatuib  
 caopaá, nó amail miol mop tpe min-iargail  
 nó amail reabac tpe ealtain ve min-  
 éanaib, ionnup sup com-luat iad as  
 ciopbáó corp. catbairi 7 ceann a naima.  
 Da fuilteac feinníve ón gcait-ḡleo  
 rain, sup gab ḡoll ḡlac-láirip ḡlam-  
 béimeannac mac Mórna tpióca map  
 buinne taróbreac tpean-aúbal as uortaó  
 le rlior mór rleibe, bpipear 7 rguabair  
 roimpi ḡac níó da uctis i n-a cómaip, 7 ir  
 é tuapargbail Urgair an-ḡlonnaig mic  
 Oirín, amail copann mór ceintíve cóipnig  
 as uortaó 7 as bpipear 7 as reirdeáó ar  
 an bpioppamaint neaimda as uul fo na  
 rluagaib, 7 gabann da n-oirpleac amail  
 ríóó coille da ucreargairt no man bpiúct  
 mór-fairrige as tpean-bualad le rleapairt  
 cairrigeaca le hanpad ḡaoite. Map rin  
 uóib uile ar don tpeant.

57 Cu tpeact uó b'e cpióca an mór-com-  
 paic rin nac paib gan mapbáó ar marom  
 as éinge lae ve na mór-rluagaib rin, áct  
 amain an naonlár éipeannac 7 an naonbair  
 pnom-laoá allmupac uó buó raonig ar  
 na rluagaib, 7 m ar tlar na ar m laocap  
 uó cuatáir uéir air a mincipe, áct ar  
 mipe meannan 7 an uapact airanta óip  
 tugadair an naonlár allmupac a n-agaip  
 ar fiannaib éipeann 7 uó b'atbal le n-a

aitéir inneall an cómpaie rin. Ácť ceana  
ba gníomac an deabair, ba caoiđ-úearg  
caoirg 7 deag-laoid, ba dealb-éorcar  
úreac-nimneac deig-íir. Sup ba cuiri-  
buidé cuiriúe, sup ba leónta laocmaó ón  
leavair-éleó rain, 7 fór do bíe rin an  
cómpaie crio-linnreac céav-éineac cor-  
garéac, 7 an deabair vian oiođbála, 7 an  
uplaidéac oll-borib, 7 an trear trom-  
éineac, ionnur sup réabair cuiri 7  
cnear a céile, sup cóim-buireair a  
gcaoiréacá crann-máma 'ran gcait-éleó  
rain.

58. Annrain do éairingeair a gclaid-  
míte cior-óiró cuilg-úireacá ar a  
tírúailib cairgead 7 do-minneair ur-  
laidéacť tréan treabair-úaingean sup élor  
a bpuaim 7 a bpoťiam i gcuairib crann 7  
cairigeac. Sup gáabair na uúile domanna  
cóim-réimleav, ionnur sup éirigeair  
rác ná gaoit i tuaid an beata fá  
buinnóib an Oileáin Oidhťe um an am  
rain, go ndearnaair cómpaie 7 caťugav 7  
cóim-éuarigain i lári na maigé. U'fár tem-  
reacá 7 cóirneac, crioť 7 cóim-bogav, i  
gcaťmaib i bpoťmaib 7 i gcairigib na tíre  
'n-a uóiméall le huatbár an cómpaie rin.  
Do-cluimť i' na crioćaib ba cóimneara  
úóib coigeadal na gclaidéam, gáiri na  
rúat ngeal-bolgac ná rúolav, 7 ornaide  
na uóiréin-míleav ar ngabail béimeann  
caca, go uéug gac fear cóimťiom cneav 7  
craeť ná céile.

59. Ácť uob' é crioć an cómpaie sup  
éuir Diarmair Ó Duibne an ga dearg



san éaime san élaonatóiré rígiat, rígaball,  
 7 copp an mlaconm mór ó uet go roimna,  
 óir ip de thiamaro do-junne ré céile  
 comair, ias n-aicne do sup leir do maó-  
 maó an mgean, sup rás i mapb-fuan an  
 báir é, 7 do éuit Maoḡnar Ór aimaé le  
 hOrḡar, 7 do éuit Ríope na Beilte Uaine  
 le Goll, 7 do éuit Ríope na Beilte  
 Deirge le Faolán, 7 do éuit mac míoḡ na  
 hÉigipte le hápt Óḡ, 7 do éuit mac míoḡ  
 Típe an Óir le ḡlar mac dom-éarua, 7  
 do éuit mac míoḡ an Oileam Doréa le  
 Conán, 7 do mapb ḡarb ḡarb-folrac  
 ḡuagaó Uúna an Óir, 7 ba eneabáé epéac-  
 tac epóilimnte tnom-ḡonta na fíanna uéir  
 an éata sam, áet do éuaró Orḡar cum an  
 uúna 7 éus an copm leir, 7 oíbeavap uile  
 veoc ar, 7 rap éir na uíḡe rin do bíovar  
 plám-épeáetac.

60. Annfain réto do'n uún 7 ba lút-  
 ḡáipeac do bi mgean míoḡ an Oileam  
 Doilbhte mómpa, 7 do pōḡ go uil 7 go  
 uioḡpa ias uile áet Conán. "Cpéao um  
 naé bpōḡann tú Conán pīop-laoḡua?" ar  
 thiamaro. "Uap mo éubair, a mīe Uí  
 Thimbne," ar an bean, "ní le ruat do na  
 pōḡfainn é, áet ḡiú maíḡ ḡairḡeamail a  
 ḡníom, ní éis lem' aigneao feap a uéilbe  
 do pōḡao. óir ḡiú sup ḡpanna pōime reo  
 e, atá ré pō-uatmar ó empeao an caipm  
 iro ar." "ḡalar mīe iu beal," ar Conán.  
 "ip ḡpáimne an caipm atá ar do ueapbpa-  
 táir 7 ip uil a pōḡ tú an feap do mapb é,  
 7 a bpuil a épuil bog le ar a epacpīḡ rōr  
 7 lūḡim-re i bpaḡnairē m'apm naé aicpīo

mé biaó ná neoó go mbainió mé a ceann  
de'n píóg. 7 go dtugaió me deaig-áir a muinte,  
7 dá annaóct le Diaimair tupa, do  
b'féidir go bfuiginn uaim air an nío  
scéatna do déanam leat, mar do-pinnear  
leir an mnaoi i nOileán na mBairc, an lá  
do maibao inéan píóg Shéas."

61. "Má téiréann tupa air an tuisur  
rain, a fíir móir," air sí, "ir deaib go  
scailleiréar tu féin 7 an rionnó rain  
o'fiannaió Éireann ro éiréactain éirí.  
óir atáir ceirre píom-ghairgíóir an domain  
ann i bfairiáó an píóg air an uair-re," air  
sí, ".i. an Ríoir Dub mac Shuagair  
Cairige na mBairc, an Ríoir Deaig mac  
Shuagair na Garcaine, an Ríoir Gorm  
mac píóg Oileán na Maib, 7 an Ríoir  
Uaine mac píóg na hEppóua. 7 níl air  
talam tñom-fóuac aon laóó ará ioncóim-  
naic le haon neac ríob rain, óir do  
gabadar uimíóir an domain céana."

62. "Ir corráil," air Conán. "naó dea-  
cadar go héirinn maí, nó fóir cá rabadar  
nár tárladar oimne i n-aon tuisar dá  
dtugamar; 7 ó'ir anoir a téangmamar leo,  
ní héirí agat le maí i mbáirí acó nár  
buatáó oim maí gur tárla mair leo, óir  
an méir naó ndeargairíó oim oim, bhuir-  
reao a genáirí iríó i n-a gcoiceann, 7  
bairreao a gcinn de n éatáir gairgíóesó  
rain, 7 de'n píóg mar an scéatna, 7 ann-  
rain ní pásgar an píógacó an reao beir  
reoir bean ná leab beo inntí; óir ir  
iomóa anpórlann do fuair o'fágar  
Éire, 7 ir móir do rraoileao o'féoil 7 de  
leatáir mo éinn 7 u'fuir mo éneir."

63. "A Conán, ar an Fiann, "ná bfuir an triotcáin do-pinneamaí-ne leir an míg. níos ná bfuirimís féin ar maítear na cnuinne, mar is dá aimdeóin a tángatari na fluaighe rin le n-a mac." "Déanfar-ra mar an gcéadna lib-re," ar Conán, "7 níos cáill don uine agaid-re cpoiceann a cinn mar do cáillear-ra, 7 má pinneabair-ra ríotcáin leir an míg, congbaró i gan bhuiread, 7 nílim-re ag iarrparó conanta ná cabrac opaid-re, 7 luigim pá na veitib ná déanfar rtao ná comharóe go gceioc-nuigean gac a noubpar, 7 go n-íocao oíria an cairín reo tpe a bfuilim ag faigáil aicire."

64. Do gluaif Conán ró radarta feirge i n-aiéigioria gaca conaie go tinn an míg, 7 do buail a rgiat go lonn loirgnead 7 iarrann comrac. Do éuaró an Ríorie Dub amac, 7 do labair le Conán 7 o'fiar-muig de cia aca o'folaid uairle nó anuairle an domáin é. "Míre," ar ré, "Conán mac Mórna, laoc o'fiannaib Éireann atá ag iarrparó comraic doimfir." "Is teapc áit dá radair maí, darrab ura dúit rin o'faigáil," ar ré, "óir atá miorghair pó-mor ag an míg 7 ag na gairgióeadaib uile atá i n-a focair cum Fiann Éireann 7 do-gheobaró cú comrac doimfir gan moill." "Maíreadó ná bíod ré i bpar uaim," ar Conán. Téir an Ríorie Dub tar a air do'n tinn, 7 do éangail a corp dá cáit-éiread 7 téir ar an bparc i gcomne 7 i gcomháil Conán Maol, 7 táimis an m-mar don le fluaig an tinn o'féadain ar comraic rin. Do leanadar Fiann Éireann

Conan ar eagla a tuitme le fluaḡ an tóina.

65. Cio ríáct n'ionnpuingeatar an oir  
veaḡ-laoc raim a céile, 7 no punneatar  
compac cpoib-eamail calma com-neartmar.  
7 fof no b'é rin an compac peactmar mó-  
aigeantac aitearpi tolḡanac har-luat  
boiph-trean cpeactac cpoib-vearḡ ear-  
ḡcáir-eamail ó torac an com-laoi go  
meoón. 7 fluaḡ an tóina 7 Fiann Eneann  
as amarc oppa. Gabann Dianmaro Ó  
Duibne as molaó - as lán-ḡneapact  
Conáin, 7 ip é aubairt. "A Conáin calma,  
a cliat beapnan céat, 7 a cabairi n-am an  
ḡabaró, cumniḡ no ḡail 7 no ḡairḡeao 7  
no ḡraic-ionḡail, tuairle 7 t'atáiró ar  
céana."

66. Ó'ucuala Conán aitearḡ Diarmada  
o'éirḡ a meirneac 7 o'árouḡ a aigneao i  
n-aḡaró an Ríome Duib. Ar n-a feicrim  
rin no'n Ríome Duib, no ḡab maḡairta mó-  
feirḡe é, 7 no teirḡ a cl'íream 7 a fleaoḡ  
uaró, 7 no éuaró go toll-boiph cum Conáin,  
7 no maḡ fars-tappainḡ óo, ḡup tós ruar  
ar aró a ḡualann é, 7 mteann leir cum  
an tóina 7 ceanglann go cpoiaró oainḡean  
no-ḡaolte é, 7 no cuir fán ríḡ-ceangal  
na pianaó é.

67. Anrpain táirḡ an pi cum Diarmada  
7 rairḡeann poime, 7 aubairt ḡup  
b'ionḡeao leir ian no b'irpeao an cean-  
ḡail maḡre 7 capatar no punneatar le  
céile 7 ríap na aubairt fém no éuaró  
a maḡ 7 na pianaḡe no bí i n-a fappiaó  
na n-ionnḡeige. Aubairt Diarmada na

naib aon mílleán aise féin ar mar gheall ar an ngníom do-mhinne a mac, 7 gan aon mílleán do beic aise rin i oraoib gnó Conáin. do bpiḡ supiab o'aimdeoin na féinne táinig ré ar an tular sain. 7 go naib ré ciapálaic ac'pannaic maim, 7 adubairt fúr ar maitear na talman ná bpi-ríoir féin a gceangal ná a bpáirt leir. gídeao ná léigfíoir marlaó Conáin gan a íoc ar an gceatpar gairgídeac do bi 'ran tóin, 7 páram a baint mób.

68. "Ní'l ac't díomaoinear oib toul i n-iomaó leó rúto," ar an mí, "óir dá mbeao rluag an domain 'n-a n-aḡaio rúto, do buaíofíoir oppa uile, 7 níor bpi-reao a gcar ná a gcomlann maim oppa, 7 geobao-ra laeta Conán o'fuarḡlaó." "Deium mo bmaatar," ar Diapmaro, "ná glacram-ne uata é ac't muna mbainream díob dá n-aimdeoin é." Annpain ceileabpaio dá céile, 7 gluaireann Diapmaro 7 a muintir go tóin Lomnoctáin go dubac ceann-tríom, óir ba móir an tapcairne leó Conán a beic ceangailte

69. Do tugadap ar an oíche rin. 7 ar maidin do labair Goll 7 adubairt sup mictio díob toul fá dáil Conáin 7 na ngairgídeac, "7 a mic Uí Dúibne," ar ré, "tupa 7 Orḡar 7 mo deapbpaatar ḡarb ḡarb. íoltaic ímoctáilpear an compac, óir acáio pó-appaeta do'n tpuing óis reo." Adubairt Paolán mac Finn sup móir an mí-clú o'fíannaib Eipeann sup ppaíoinn do'n ceatpar laoc do b'feapp gairgeao dá naib i bfiannugeac't compac do fpea-



gnao n'allmupacaih ar bit, 7 ná léig  
 feao féin cum compaic an lae rin iao, óir  
 ba deaib leir nac maib 'ran toman don  
 ceatpar eactpannaac ná tiubpaó féin 7  
 Ait Óg mac Mórna 7 Liagán Luaimneac  
 ó Luacairi Deagair 7 Glar mac donceairua  
 Déarra compaic doib.

70. Iar rain doncuigro an ceatpar eile  
 doib 7 aoubpaovar leo calmaet do déanam  
 7 an nio do gabadar le n-air do fearam.  
 Annrain do gabadar a gculaité cafa  
 umpa 7 tángadar go faité an tóina, 7  
 buailio a rgiata as iappiaró compaic ar an  
 gceatpar iotiri gairgíó do bi i rti. Tisro  
 an laocpaó allmupóa 'n-a gcomne 7 'n-a  
 gcomóail, 7 tángadar luét an tóina iotiri  
 fear 7 mnasoi as féacain an compaic rin.

71. Cio tráet tugadar na cupaité  
 calma rain aghar ar a céile, 7 do fearpaó  
 gleo gáibteac fuilteac paobpac náim-  
 deamail eargcáirdeamail eatoppa, 7 do  
 tógadar na láma léiméacá lán-appaéta  
 go rár-garó 7 ba tiocpac na builli 7 ba  
 ranntac an rár-bualao do bi eatoppa. ó  
 moe maíone go meatón lae gan fíor  
 cláéta time ná tapcairne as don ve'n  
 ceatpar feac a céile compaic. Do cáit-  
 eadar an ceatpar allmupac a n-airm ar  
 a lámaih 7 gabair ar compair éléibe an  
 ceatpar laoc éipeannaac, 7 n'iaóadar na  
 doíne daingne do-leóinte do-rgaolte 7 na  
 láma mógha mó-feamra tar éoppaib na  
 n'éipeannaac, sup tógadar ar áro a  
 ngualann iao 7 sup pteadar leo cum an  
 tóina, 7 ceanglao 7 cupao-éimbuigro ann-

rain iad, 7 cuirto fá'n píóg ceangal i  
bpoctair Conán iad.

72. Fiappuigeann an Ríope Dub de  
Conán cionnup do bí sé. "Ataim go lag,"  
ar Conán, "dom pianadó annso gan iadó  
gan deóc gan coislaó gan fuan. 7 is pata  
sup mipe v'fágraó sibse i bpéin, dá mbuó  
mé do gheobáo an tpeir, óir do baintinn na  
cinn gan cáirve óib." "Ní baintibeen an  
ceann uic-rá go uic i mbápaó," ar an  
Ríope Dub, "7 annrain an uair beo an  
ceatpar eile in bup bpoctair gheoban sib  
uile bár anuapal i n-sompeaó, 7 a  
Conán," ar sé, "do fáilear-ra go bp gá  
biaó 7 deóc." "Ní bpašaim mo leat-  
óóitín," ar Conán.

73. Annrain v'opnuig an Ríope biaó a  
éabairt cum Conán. Tugaó ceatpáma  
tuipic éurige iap rain 7 an tain do bí a bolg  
lán avubairt sé. "Dá v'otóspairve on píóg-  
ceangal anoir mé, is fáin do coislaínn  
go maidín, 7 annrain is gairto an moill do  
beaó oim gan fuarglaó, óir gíó go  
bpuilim féin 7 an ceatpar eile laoc ro ar  
bap geumar naó bpuil a beag na a mór  
eagla oim fóp." "Cia fáilear tú v'anacal  
opainn?" ar an Ríope Dub. "Sílim," ar  
Conán, "na huppana iongaile 7 na leomáin  
lonnaóca luac seapgaóca, a Osgar an-  
glonnaó mac Oipín, 7 mo v'ir vearbpaían  
seim, Soll glac lairup glain-béimearnac  
gníim-éactaó 7 Sarp garb poltaó móp-  
aigeantac, 7 mo capa ionnam rap eac  
uile, Diapmair v'om-geal vneac polair O  
Dulbne, óir e v'fuargail oim ar gac gair

“dá maðar maðm.” “Ír gearr an éairne,”  
 ar an Ritirne Dub, “go dtuðarítar annro  
 éugaib-fe iao.” “Deas a éreirim doo  
 glóir,” ar Conán, “óir ní’l an ceatnar laoc  
 rain fa’n ngréin do-béarfaó leo do’n áit-  
 reo iao dá n-aiméom.”

74. Cio tráct do ériall an ceatnar  
 laoc rain, Diarimair. Soll, Orgar 7 Garb  
 garb-foltaó go dún lomnoctáin, a gupóiré  
 ar bearbáó le n-a fáir leo uata an  
 maroin, 7 a muintir a beir ‘ran éigin i  
 maðavar. Áct céana, d’éirig Orgar 7 a  
 deas-muintir ar amair an lae ar n-a  
 báraó, 7 triallair go hionao an comlainn  
 fa maðarita feirge, 7 gíó moó a éuavar  
 ann do bí an Ritirne Dub 7 a muintir ann  
 mómpa i gculair cata 7 ciuaó-comraic 7,  
 ní ar mín-comráiróir do éuavar na leo-  
 main luait-feargaó rain, 7 a rgiata mópa  
 míleata mómpa ag vion a gcaom-éopp 7  
 na rleaga beartuigé le rraoc feirge  
 ‘n-a ngeal-vóirib deas-éaparóe deara.  
 gurab annrain d’ionnruigearar a céile  
 mar leomain ar lán-míre, le n-a rleagaib  
 ríot-fáta ráir-nimneaca, ionnur gur lúba-  
 var iao ó iunn go huplainn le gac rátaó  
 dá dtugairir ar na rgiataib mópa míleata  
 do bí ag vion a gcaom-éopp, 7 an tan do  
 bhréavar na rleaga le hionao na rátaó  
 i n-agair na rgiat 7 na gcaom-lúiréac do  
 éairingearar na clóiróirte epp-óiróa amac  
 ar a dtuailib tairgeaó, 7 do-mineavar  
 comraic ríotmar rair-nimneac, 7 uplaíre  
 cinnearnaó tréan-bóir, ionnur gur gear-  
 pavar cuirp 7 ceara a céile, 7 gur émo-

éatara a maib i látar le huathár an móir-  
gleoró do hí roir na tréan leomnaib rin

75. Do bíodara aártae an aeom 7 baóba  
béil-beangsa bhe-liata ar foluamam n-a  
otiméall, 7 ba élor fá na cpiocais ba  
éomineapa dóib tuangam na utonn  
otréan ngarb 7 fuam-gearán fuapaorveac  
na fpaoc-fairrige as bualaó le plearaib  
carrigeac gceann-garb, 7 gabair ar leav-  
paó corp 7 enear a céile, ionnur go  
gcuirtoir trí ceata dóib, .i. ciot temeao  
vá n-armaib, ciot cailee vá rgiataib, 7 ciot  
pola vá gceáctuib, ionnur gur truaó le  
n-a feicrin an dóit-láirpuáó tugarar  
an t-octar tréan-mileao sam ar a céile,  
ó topar an éom-laoi go meáon lae.

76. Annraim aubairt mgean an míoó,  
.i. bean Diarmada, "A fíanna cupa a  
calma 7 a laópaó Eipeann nár páirpáó  
mam i gcaó na i gcomlann, cumingio  
uairle har n-aárta, meao har meanman,  
7 uairpear har n-aigmo, cuar har lam i  
gcomlannaib, teipe har gearao 7 ionao  
har namao in har otiméall." Ó do  
éualadar fíanna glan-aile fadóal mē-  
earó na míoóna, gabann mipe meanman 7  
aigeanta ao i n-aáao a namao. Iar  
sam do gab maáarta mó-fearó na míoó  
allmupá fá aon gairgmeac fan ngem a  
éompaó sam do éompaó a fearam n-a  
n-aáao fém, 7 teigio a g-leomte 7 a  
rgiata uata, 7 téio go timéapnaó cum na  
bfiann, aó nioi láma aipe dóib rin, ar  
beipo an laópaó Eipeannaó ar éom 7 ar  
bpaáao opta, 7 pnaómaro uile a nuóve fá

bun earnao a céile, 7 tugairt corpa clirte  
 7 párgta reapaíla 7 tpeargairt toll-  
 bopha dá céile. 7 rinneadair impeargáil  
 dana danartha uir-éiríochtae ionnup sup  
 éiríochtae an talam fa n-a georaib. Do  
 gab an ingean ag lán-ghéarae 7 ag ráp-  
 molaó fiann éiríochtae 7 aubairt leo gan  
 an clú vo tuitleadair ar feao a raogáil  
 vo cáilleamaint i n-aomíochtae.

77. Iar geolair airtí na hingine o'fian-  
 raib éiríochtae, vo gab dárae meannan  
 do, óir tógann Orsair a céile comraic ar  
 áir a gualann 7 buaileann fa tparna fa  
 lár é, 7 vo ceangáil 7 vo éiríochtae-éiríochtae é,  
 7 iar tógáil a éinn vo, éiríochtae ré an  
 tuitleadair ceangailte ag Diarmair ag  
 Goll 7 ag Garb. Aubairt Orsair leir an  
 tuitleadair éiríochtae i breigil na ngeir-  
 íochtae go raed ré réin ag iarrair ceiríoch-  
 mbíoch brava bríonn-éiríochtae vo éinn éinn  
 an ceatpar rin vo éiríochtae. Annrain vo  
 labair an Ríoch Dub 7 aubairt: "Ná  
 cuirtear éinn baí rin, a fiann éiríochtae 7  
 vo-georaib ré éiríochtae 7 uiríochtae uairn an  
 feao mairíochtae 7 a éiríochtae éiríochtae ge  
 bliadain go heiríochtae, 7 beir ag congnaíochtae  
 lib in geiríochtae n-a mbeao mairíochtae oiríochtae  
 éinn congnaíochtae oiríochtae, 7 beiríochtae vo baí  
 réir ó ro raíochtae." "Cia georaib réir dá  
 éiríochtae?" ar Orsair. "Míochtae rin," ar míochtae  
 an Oiríochtae Oiríochtae. "Sgeiríochtae oiríochtae,"  
 ar Orsair. "Ná sgeiríochtae," ar Diarmair,  
 "óir ar óir ná ar airtíochtae na éiríochtae ní  
 leiríochtae-re ar raíochtae na go tuitleadair  
 Conan 7 an ceatpar réiríochtae raíochtae éiríochtae,

7 muna dtuicparu gan earbair, is deimhin go gcaillfidh sib bair gcinn.

78. An tan do chonnaic fluaḡ an túna go rabhadar na muir ceangailte, do cuiptheadar don ḡair éagsaointe ór arís arís, 7 an tan éuala Conán na móir-ḡairte, o'riarruḡ rāt na lúmpesce raim. Do hinnreadh do sup b' iad Fiann Éipeann do b' ceangailte, 7 go rabhadar ar a nguailibh as na gairḡrdeacair eile dá dtabairt mar a raib fém cum na gceann a rḡoatá oibh uile ar don látar. Iar n-a élor raim do Conán do léis trí lú 7 trí huaille ór arís ar, ionnur sup himeaglaó luēt an túna iorí fear 7 mná iorí gclor nuall-ḡairte Conán, 7 níor b' ionḡatá oibh, óir níor b' eagla gan cúir a ḡlacadar, óir do ḡlac rabarta huile Conán, ionnur sup réabá do ceanglaí do b' air leir, 7 do marb ḡac n-aon dá dtápla air, 7 tús aḡair ar an b'raice, 7 tápla an fluaḡ air as teact cum an túna, 7 do ḡab dá n-oirleac dá leatradh 7 dá leonadh dá dtéir 7 dá éli, ionnur sup cúir rḡaoileadh rḡaipeadh 7 rḡannradh oirte.

79. Ba móir an t-ionḡantair leir an ríḡ 7 leir na gairḡrdeacair uile cia do cúir an rḡaipeadh raim ar a muintir sup hinnreadh oibh supab é Conán do b'ir 7 do réab na ceangail do b' air, 7 do marb ḡac don do luēt an túna do dtápla air. "A Fiann Éipeann," ar an Ríoré Dubh, "coirḡr Conán tinn go rḡaoilrdear tinn, nó bainfidh fé na cinn tinn." Annsain do éualá Diarmada, Goll, Sairb, 7 Orḡar i



gcoinne Conán, dá cor 5, 7 cuipeadur cum  
ruathnir é. 7 is é do tuit de lucht an túna  
le lámh Conán de'n puatar pain trí céad.  
D'fhiannais Diaimair de cionnur do bí an  
ceatpar eile, nó an maheadar beo. "Acáir,"  
ar Conan, "áct acáir na fa d'aoir-éangal."  
"Máiread," ar Diaimair. "iméig-re 7  
rghail iad." D'iméig Conán 7 do rghail  
o'fhiannais Éireann 7 do rghail Oirghar do  
na puoirib, 7 téir uile do'n tóin, 7 do  
biotar go rúgac ro-meanmnaic ann, 7 an  
nais rin Conán as deanam a lámh ghuinn  
uoirib, 7 daingniúead uoirre an tóina ar  
breacht do'n oirce.

80. Níor éian dóib amháir rin an tan  
do buailead an uoirre go dána dian-láirir,  
sup élor po'n tóin uile gac lán-buille uoirib.  
D'fhiannais an uoirreoir cia do bí ann.  
Aubairt an t-óglac do bí amuis, "Míre."  
ar ré, "an t-aon gairgíreac is fearr gail 7  
gnaímaic uár riubail an doimán, 7 is mó  
uár cuir de'n doimán fa rmaic mo láime,  
eadón an Ríoir Ór-armaic mac míos na  
hAntuairte, agus is é is áil liom mí an  
Oileáin Dóilbte 7 a muintir go léir do  
maibead. 7 an éiric a beir fa rmaic mo  
láime, 7 is é rin mo tóirg do'n éiric reo."   
Téir an uoirreoir go tóir an mí 7 oinnir na  
rghaila do bí aige. "Créad i bair gcom-  
airle nam, a fhiann Éireann?" ar an mí.  
"Léigtear irceac é," ar Oirghar, "óir ní  
eubair a mac-pamla do congáil amuis."  
Do léigead irceac é iad pain, 7 an tan do  
nais i briaonairre an míos do buail uoirr  
uáirac ar fear do beir air sup bain

riacail ar, 7 tógann ó'n mhóro é 7 buail-  
eann fa uirláir na lpuirne é, sup cúip  
bhuict pola tar a béal amac.

81. O'eiús Orsair 'n-a comódail 7 vo  
iaóadair na dóire daingne vo-leointe tar  
úiomannaib a céile. Oa borb an buaró-  
peasó 7 ba meap an meapsaó 7 vo b'feanóa  
an párs-tairiang vo beipeasó các ar a céile  
ar peasó tréimpe fáva, sup glac náipe  
Orsair fa doinneac fa'n doimán a cóirpomaó  
leir féin an fáro rin. Leir rin vo gab  
mipe meannman 7 dáraót aigrió an míf-  
mílir, go utus párgaó fuinneamamail ar  
an Ritipe Ór-armac, 7 tógann ruar ar  
áro a gualann é. Sup buail fo táirna ar  
lár é, 7 vo ceangail go daingean ar a  
haile é 7 vo cúip fo míf-ceangal va  
pianaó é. "A Ritipe Ór-armais," ar  
Orsair. "an maibair miam i gcontabairt nfor  
mó 'ná ataoi anoir? óir vo-geobair bár  
anuairal trío an earonóir tusaí vo'n míf."  
"Ar m'arm gairgíó go maibair, gró veim-  
neac mó bár v'imipe orm," ar an Ritipe.  
"Creao an contabairt rin?" ar Orsair.  
"Dá bpaigainn mó tógáil ó'n míf ceangal,"  
ar an Ritipe. "v'inneorainn tób i." "Vo-  
geobair go veimin," ar Orsair. Vo tógab  
an míf-ceangal annrain ve, 7 vo tionn-  
gain a eacra 7 a imteaéta v'innrin i  
briadnair an mío 7 uairle an vuna mar  
leanar:—

82 "Iar gcriócnugaó mó gairgíó dam-ra  
fa céirpe harpaib an doimán, vo gabar  
neair gáca epice dá paib i gcomposar  
vam, 7 vo cúipear iav fo neair mó laime 7

mo élaíom. Tmallaím dom' éirí óútáir  
 iarrain, 7 do bí de méio mo meánman sup  
 meapap gac críoc fa'n gcrúinne do cup  
 fa'm cúmar féin, 7 áiré-éirí 7 cáin do cup  
 orá, 7 uime rin do cúipear trí éáo long  
 ar muir go n-a bfuinn laóparóe 7 ce-  
 leabpáim do míogáct na hAntuáite 7  
 túsar féin 7 mo cáblac cróda agharó do'n  
 bóena móir-éonnaic. Naol lá dúinn as  
 pámaróeáct ar an rál-muir, sup éirig  
 anpáó móir ar an bfaipige, 7 do fearuig  
 an rtoirín rin ar feaó cúig lá, ionnur sup  
 bupreao gac long dá maib 'ran gacblac  
 aet an long ina pabap féin, ionnur go  
 maib mé féin 7 an fuipeann do bí im'  
 poáirí d'ár puagáin ó tuinn go tuinn ar  
 feaó cúig lá eile, 7 i gcionn na haimprie  
 rin do feolaó irteac i bpozap do'n tír  
 rinn 7 do téapna an muir uainn i mbeagán  
 aimprie ionnur sup págaó an long i gcapin  
 gáinne réiróeáin.

83. "Ir annpáin do béic an cairtín 7  
 aubairt nac maib uul ar agáinn go deo,  
 óir ní táinig aon uime dári feolaó 'ran  
 áit reo maib beo ar. óir flúigtear an  
 luingear tríó an ngáinní rgaolte reo  
 ríor, 7 ní féapao aon uime riubal ann  
 le buigeáct na gáinne. Leir rin do buail  
 geite 7 rgaannpao a maib 'ran luing go  
 noubairt an cairtín leo nac maib aon  
 aimpri le cailléamaint aca, óir go maib  
 an long as uul ríor éana féin, 7 leir rin  
 beipeann ar élar 7 caiteann amac ar an  
 ngáinní é, 7 pug ar élar eile 7 cup ar a  
 gualáinn é, 7 uubairt le gac n-aor

véanam map do-junne ré péim 7 annrain  
 do éuaró de léim amac ap an clár do  
 éait ré poime, 7 do leag an tapa clár 7 do  
 éuaró air, 7 tóg an cean clár 7 do éait  
 poime é. 7 map rin do ag tógail clár i  
 n-áit a céile do péim map do céiréad ap  
 clár eile. Do-junneap péim aicpú air 7  
 cáe eile map an gceatna, do péim map  
 féadadap 7 in naib tinn aet peactmoga ap  
 an luing pán am i naib pí rluigte cap a  
 bóru. 7 pán am do poiteamap talam ní  
 naib aet bap an épáin peol le peipin.

84. "Iy amlaíó do bí an cuan pán, do  
 bí aoirpe peact gcairleán 7 a mbeir of  
 cionn a céile in an gcaimaig do bí leir  
 an bpaipige paó ap naíaple ap gac raob  
 tinn, 7 í rin com pleamain le com earcon  
 7 gan conair ná copán cum gabála taipir  
 aet cuapán do bí ag teact amac ó bun na  
 caipige 7 ppután abann ag teact ap a  
 loig. Iy í comairle ap ap éinneamap  
 puipeac annrain go teact non abann  
 irteac 7 gac am a bué ap clár 7 in teact  
 leir an taime ap luing na babann in gibe  
 áit do béappao pí rin. Moir éan uinn  
 gur éing an raive 7 gur bpúet irteac ap  
 loig an éuapán, 7 do lingeam tane ap  
 na clápadair go mairgair deas caparó 7  
 do bí an orde an an tan pán. Cu  
 tract do puadungéad rin ap luing an  
 cripota map luap peiphe. Gur tcau an  
 paipige namn, 7 gur las pán pput rin, 7  
 vap bap láma pa. a uaple gur meapa  
 uinn ap gabamap cum an orde rin. Na  
 ap bann uinn ap paó ap paogail poime

rin, nár mbualadó 7 nár mbrúó i n-a-áíó  
na gcairigeac ar gac taobh de'n éuarán,  
ionnup nár mairi dem muintir fá'n am fain  
aet píce fear.

85. "Ó fánamar annrain gur éirig an  
lá, 7 is amlaó fuapamar rinn féin i  
ngleann aóuatmar iur cairrigib ar gac  
taobh oinn. nár b'féirir gabáil tairra le  
n-a n-aíóíde, 7 rinne tréit meirb lag, le  
hanfórlann 7 le hocpar. óir níor íteamar  
gheim le dá lá go n-oióce. Do gluar-  
eamar ar loig na habann, 7 do marbhamar  
éirig bradóin, 7 do bí de méao ár n-ocpar  
nár fánamar le n-a mbrúadó aet a n-íe  
mar do bíodar. Síóeao níor b' fáda gur  
poiceamar comérom talman 7 macairí  
péirde ró-áille, 7 do b'aoibinn le n-a  
bfeicrim iao. Gabmaoir ag riubhal na tíre  
7 ní facamar neac rir ná mná ar fearó an  
dá lá do bíomar dá cairteal gan biaó  
gan deoc, 7 fá'n am fain do cailleao  
cúigeap eile dem muintir. Annrain do  
éuaró neac dán gcuídeactain ar máoilinn  
áru énuic, go braca i brat uairó cairleán  
ceann-áru ar bhuac coille, 7 tuallamaoir  
dá ionnraige 7 iar noul írteac uúinn ní  
b'fuapamar aontuine pómainn ann, aet  
móir móir teineao. Suióimí ríor lán de  
tair 7 uócpair 7 ar íeacain feacau uúinn  
do éonnapcamar capm móir enám i leac-  
taobh an cairleáin 7 dá píer de beapairb  
fana impeamra ar taobh na teineao.

86. "Níor éian uúinn amlaó rin go  
gualamar trost 7 topann aóbal-móir, 7  
is é do bí ann aet upspána ba mo de'n

Adám é loinn, óir níor b' aon ne peol-épann  
lunnge lan móire 'n-á é, 7 bannlam ap fáu  
in gac pacaíl na paib 'n-a élaib beal, 7  
leicead meipe meipe in gac pail leip. Do  
fuiré níor 7 uífeacé opainn go lan ghuama,  
7 pineann an lam lan-leabair uáir  
n-ionnraige, 7 do tós fear dem' muintir  
7 do fuit ceann de na beapail rin tuit, 7  
beipeann ap an uapa fear 7 do punne an  
nío céatna leip. Is é críoch an rgeíl gur  
éuir feirfear fear ap gac biop de dá biop  
7 gpeadann moir éime leo dá pórtad; 7  
an tan do biotar ullam aige, rtracann a  
geint peola uob, 7 do flung i 'n-a móir-  
gpeamannaib 'n-a épaor go paib fácaé, 7  
annrain do rin ap leabair móir fáca do  
bi ap éaob na bpuirne, 7 do tuit 'n-a  
éolad.

87. "Ní paib beó annrain dem' muintir  
aét mé réin 7 an caiprin 7 uir fear, 7 do  
labrap leo 7 duubairt gurab é an uol  
céatna do beapad an uol riablaide 7  
an t-aéac bpuirneamail rin opainn ap  
maim ap n-a bapac, muna uéigeat linn é  
mapbad an oróce rin, 7 is é nío do cinnead  
linn do déanam, lgeit ap biop gac uime  
agann, 7 a nuaugad nra ceimé 7 na  
ceirpe beapa do fáca i n-aon fcaét ann.  
Do punneamar amlad rin, 7 do fáiteamar  
i n-aon fcaét tpe n-a épomeat. Do éuir  
an t-aéac aon fgeat amam ap do épuot-  
ning an caiplean ó bonn go batap, 7  
tuitann an anam ap ap an latap.

88. "Com luit 7 do comapcaman an lá,  
uigamap an caiplean, 7 do tpeallamap



o'ionnpaige na rann 50. 7 do biomar ag  
 riuibál an fearó an lae gan teangmáil le  
 tuine ná ainmíde, 7 rinn ag ríop amápe i  
 n-ár oimídeall ag ríul le luing nó báo  
 do béarpáó ar an oileán rinn, óir do  
 biomar gan biaó gan deó do éaríeam ó  
 o'pógamap an luing, aét an méro am-éirí  
 o'iteamap; 7 an tan éáiní an oiríde do  
 éuáóman i mbarr éuáinn éuánn-áirí. o'ár  
 noion ríem ar beaóóáéarí éiríeíllíde.  
 Níop éian uíinn amíarí ríem an tan éáiní  
 oill-píarí mór aóibál ar an bpaipíge,  
 7 tpuallann o'ionnpaige an éuáinn, do ríin  
 ruar a ceann 7 do ríuig tuine oem'  
 muntípe ríar 'n-a éuáor, 7 do tpuall éum  
 na paipíge aríur. Do o'píuóeamap annpáin  
 'ran goóóall uaétapáé oen éuáinn, 7 ba  
 gápuó annpáin uíinn an tan éáiní an  
 oill-píarí an rapa fearí, 7 do ríin ruar a  
 ceann 7 do ríuig an rapa fearí 7 o'imíeí  
 aríur. Ní paib beó annpáin aét beirí  
 agáinn, 7 éangamap anuap ar an gcpáinn  
 rap n-imíeáé oen oill-péirí. 7 éuáómap  
 írteáé i noluíé na coille go o'eamígoillíre  
 an lae, 7 ní deapnamap mópáin ríarí  
 annpáin go ríangamap an paipíge oen  
 caóó éiar oen oileán.

89. " Níop éian uíinn annpáin go  
 b'píeamap caipíeán tamall uáinn, amáil  
 an caipíeán do bí ag an aété éuig uíé ar  
 muntípe, 7 auubáirí an caipíem sup éóir  
 uíinn uul ba ionnpaige. Auubpáirí sup  
 baógal uíinn uul ann, ar eágla sup ríaríe  
 eile do bí ann, 7 ba maic an éuigíem uáinn,  
 óir níop éian go b'píeamap ag tpuall

cugaim corp na rannse amháid eile mar  
 an acaic uic ar muinici. Táinig mar a  
 rathamair 7 níor labhair focal linn, aet a  
 lám do bualad ionnainn, 7 tuine agaimn  
 do bpeir in gac lám leir, 7 rug leir do'n  
 éarleán pinn, 7 do bi a bean 'sa tpiúr  
 inéan ipriú, 7 v'féacádan oiminn go  
 hiongantac, 7 do rug an inéan do v'óige  
 oim-ra 7 do tóg ruar cum a bpollaig mé  
 amail tógfaó bean leanb i gcionn a  
 bliatna, 7 do bi sí dom' pógaó 7 as  
 rúgaó liom, 7 éuaó mar a raib a maóair.  
 7 bi as eaint léi feaó tamail, 7 annrair  
 do éuaóar aiaon mar a raib an rathac, 7  
 bioóair bpaó as eaint leir, 7 níor tuigear-  
 ra aon focal dá n'ubhaóair, aet sup aietin  
 mé n-a óiaó rin sup dom' iappiaó féin  
 ar a haóair mar bpeágan do bi an inéan,  
 óir do gluaip sí sonuige a haóair liom 7  
 mé ar a cuiple 7 i dom' pógaó 7 as rúgaó  
 liom. Níor éan tuinn iappain go rug an  
 t-aac ar mo éairtin 7 do rathac a éuaó  
 éuaig óe 7 do fáit bioir ann, 7 cuip leir  
 an teimó dá poraó é, 7 do bi coipe ra  
 n-a lán v'feóil tuipe dá bpuáó ann ar  
 an teimó, 7 an tan do bi an feóil bpuíte  
 do tógauar ruar í 7 v'alpaóair i, 7 v'itear-  
 ra mo fáit de'n feóil do bi inra gcoipe, 7  
 teir piaó a éuaó iappain.

90. "Aet ceana do beipeaó an inéan  
 amac mé gac aon lá as leaóó neaó na  
 n-ean do bi go hionamamail corp na  
 rannse, 7 do bi sean ró-móir aiet nam, 7 rap  
 mo lám, a uairle, ní raib aon mi-speann  
 agam-ra óipe, oir ní raib innti aet veic

deiríste ar doine 7 do bí níos cumtha 'nā na haclaí eile. Cú tráct do cáitear bliathain amháid rin, 7 go deimhin ba fíā an bliathain rin 'nā don deic mbliathna do cáitear fiam, do bfuḡ supab é coḡuḡad do bí orm ar fead na haimpipe rin peóil muc briaḡain 7 cuip ṡaoine dá mbuḡad go minic 'n-a bpoḡair.

91. "Lá n-don dá raḡamar ar bpuac na mara mar a raib cupacān an fíā mōir, do ḡad an inḡean aḡ sol 'r aḡ caoi go ḡear, 7 do b'ionḡad liom fáḡ a ḡuil, óir ní facar fiam pōmie rin í aḡḡ ḡpeannmāp ruairc neam-upcōirveac. U'fíappuḡear-ra fáḡ a dubróin ol. 'Ní ḡan fáḡ,' ar ríre. 'ḡrād do tuḡar-ra tuit, 7 ír maíḡ acá a fíor aḡam go bfuil maḡair ar tí báir ḡráineamla do ḡabairc tuit.' Ar ḡclor an rḡeil rin nam-ra do ḡad mīrveac 7 meanma pō-mōir mé, óir ní raib tuaraim aḡam go bfuḡinn an t-oileān u'pāḡail go bḡac, de bḡis nā léḡreac an inḡean fead upcāir faḡve ar a raḡairc mé, 7 an tráḡ t'innir rí fáḡ a heolcāirc ṡam, do bior deimneac go bfuḡinn plḡse cum ḡluairce. 'Ír rḡḡac acá cu le huḡc do báir,' ar rí. 'Níl don maíḡ ṡam buairveac aḡmō bēic orm,' ar mīre, '7 má ḡnī cupa mo comāirle, beimto ardon plān.'

92. "'Cḡeac an comāirle rin?' ar ríre. 'Acá,' ar mīre, 'rinn ardon u'imḡeacḡ cum faipḡe, 7 beappo liom cu dom' pīoḡacḡ fēin, 7 deantao ampuḡcāin oīoc uipḡi.' U'aoncuḡ ríre tuit i n-don aīc de'n domān liom, 7 cēapamar an māirōin

iar n-a hápać, an tan do paćtá a haťair  
 do'n coill, éalóć cum an cupacáin. Aćt  
 ceana do caiceamar an aimpir amać go  
 maidin iar n-a hápać, 7 go moć lae 7 lán-  
 troillre d'imćiğ an t-aťać fa'n scoill, 7 an  
 tan d'imćiğ an t-aťać do gabar féin m'apm  
 gairiğtó umam, 7 do tpiallar féin 7 an  
 ingean cum an cupacáin, 7 tiomáineamar  
 amać ar muir 7 ar móp-fairrige.

93. "Do lean a deirbřiur ba fine rinn,  
 óir do b'iongnató léi cá paťamair ag toul  
 com moć pain, 7 iar n-imćeaćt amać ó'n  
 scuán dúinn, táimis rí ar an gcappaig or ar  
 gcionn, 7 do cuip tpi glaoćó allta or ápt  
 airtí ar a haťair, 7 níor b' fáda go dtáimis  
 an t-aťać or ar gcionn ar mullać na haille  
 7 do cuip uail or ápt ar, ionnur sup  
 tuigeató linn go scuataťar ar feat tpi  
 pann an tiomáin é, 7 do ćeilğ é féin amać  
 'fan muir 7 do fnámairğ 'n-ár ntoiartó, 7 giğ  
 go paťamair-ne ag gluaireatć go tpeán, 7  
 neart gaoice 7 taoice linn, ip tpeine 'ná  
 pain do gluar an t-aťać, óir do beireató  
 ré react bpéirre leir de gac tpeán-  
 aipleoig, 7 tuigeamar go paťamar caillte.

94. "Aćt ceana ní fáda cuatómar an tan  
 táimis an faťać ruar linn, 7 buaileann a  
 lám i mbpáğató an cupairğ, 7 do bi ag éirge  
 ruar leir. Aip rin do ćugar-fa beim  
 elatóim do sup bainear an lám ó'n ngual-  
 ainn de. Leir rin do ćuit ríor aip 'fan  
 bfairrige, giğeató ní ptató uainn do pinne  
 aćt rinn do leanamaint, 7 an tan do pğ ré  
 an cupac aip, d'éirğ de léim ar a ćopp 7  
 buail a uć ar boptó an cupairğ. Annrain

no áuirear-ra mo dá láim 'ran seclaireamh  
7 buailear i gceol na colna 7 i paimar a  
muineil é, sup baineas a ceann dá colainn  
7 do tuit ríor go sruan 7 go sunneall na  
fairrse, 7 ip lútsáipeac láin-méanmnae do  
bí an ingean ó éailleamaint a haear, 7  
beipeann ior a dá láim oim 7 do rós go  
oil 7 go tíoera mé, 7 annrain do gabamar  
as cairteal na fairrse, 7 punneamar  
iomram tréan amaé ó'n tír.

95. " Níor éian dúinn an tan do thórcuig  
an rpeir or ár gcionn com tuib leir an  
oíche, 7 ip é nio do bí ann ainmíthe éin dá  
tuigtaoi an liae-éappaig, 7 buaileann a  
cpága cam-ingneaca ionnam i n-aépann, 7  
tógann léi ruar ip an aer mé com háro  
rain sup éall me raéape talman 7 uirge,  
7 níor éomnuig liom sup tuirling i ngleann  
doimín topea puatmar, 7 do rsaol annrain  
ar a cpágaib mé, 7 do éiom dá gobat 7 da  
croatú péin; 7 mar ruapar-ra mar rin i 7  
a cúl liom, do éappaingear mo élaireamh  
ar a épuall 7 tugar buille aearac bi 'ran  
muineal sup baineas a ceann oi. Annrain  
o'iméig mé trío an ngleann, 7 ip amlaib  
bí an gleann rain, lán o'aimmíntib puatmara  
7 do naépaéaib nioe, leomán 7 ceirpeaca,  
geilte glinne, 7 beamain aeóip, 7 do  
gabar dá leatpatú dom úeir 7 uom éli go  
teáinig an oíche oim.

96. " Ar n-a bápac do bí mé as ruibál  
trío an ngleann mi-áóbapac rain, 7 níor  
éian tam go bpaca mé óglac móp mileata  
meap-éalma dom' ionnpaige i tpealam  
tpeoda 7 cpuatú-éompaic, 7 ar tpeaé

b'rosur nam, t'iapp com'par opm. T'ionn-  
 ruigeamar a ceile map t'a leoman lonnaca  
 luait-ferasaca, aet do b'e epioe an  
 com'par pin sup ceanglar e so tian tam-  
 sean toepartoeac, 7 dubar so mbainpinn a  
 ceann de san moill muna t'eugad p'seala  
 tam cia 'p b'e fein. Uinnir re tam  
 annrain sup b' e fein Ritipe an Clairim  
 O'p'a mac pioz Pionn-mapa, 7 nap pas epioe  
 san riubal na oilean san tairteal as cup  
 a elu 7 a sairgior, '7 nap mo b'uatap,' ap  
 re, 'niop cuipead i ngenneal me poime  
 reo, aet amain ceangal eile tug Spuasac  
 an Oilean O'p'a opm, 7 do ceanglodead an  
 laod pain pip an beata uile.' Do rgaolt  
 me Ritipe an Clairim O'p'a annrain, 7 tug  
 mionna 7 b'uatap nae r'gappad liom so  
 cionn bliatna. T'fiappuis me de c'peat  
 do tug 'pan ngleann pain e. Uinnir nam  
 an tan ceangail Spuasac an Oilean O'p'a  
 e sup cuip teada pa n-a opslaid 7 sup  
 rgaolt le panarid an gleanna pain e.

97. "Ciu t'paet do biomar apson as  
 riubal an gleanna san biad san deod, 7  
 ni p'ada do biomar amlarid pin an tan do  
 connapeamar an toun ba b'p'asca t'a b'p'aca  
 mire piam, 7 do cuipead p'ailte p'omann  
 ann, 7 tugad biad 7 deod eugainn. U'fiap-  
 puis me de'n bantpaet c'peat an pat so  
 p'ail an oipead pain ban 'pan toun 7 san  
 aon fear 'n-a b'p'apad, oip ni pacamar  
 fear ap bit ann. Do p'p'asap bean de'n  
 bantpaet me, 7 adubairt sup gleann Dub  
 tob'ainn do'n gleann pain, 7 nap pas  
 aon duine t'a t'eainis ann e le c'p' c'eat



bliathain, 7 ná fásparó an fáir 7 mairpeató  
 Spuasac an Gleanna Dubh, '7 atáiró deic  
 mile sairsiúeac salac gnim-éacac fá  
 ópaoréacac aise 'ran ngleann ro, 7 níl  
 fasáil fuarsalta opca féin ná orainne  
 coréce nó go ttiocparó sairsiúeac éigin  
 do bheapparó buairó air an nspuasac  
 gcompac domfáir, 7 annpam éipeócaró an  
 gleann com háiró leir an talam air sac  
 taobh ve, 7 foillpeócaró an ghuair air, óir  
 níor éatnig an ghuair air an ngleann ro le  
 tpi éean bliathain, acé an rpeiríoub toréca  
 or a éionn, 7, ar ríre, 'níl laoc fá'n  
 domán ioncómpaic leir an nspuasac, óir  
 ní bheargann arim ar don ball dá ballaib  
 acé amáin a fáil éle, 7 ir ingean o'feargur  
 Ó Finn, áirto-pi Ulaó, mipe, ar rí, '7 atáiró  
 ceátpar eile do élanais púcte éipeann im  
 poáir annro, 7 iomao eile o'ingeanais  
 píos 7 ró-éigearna map don linn, 7 ir mór  
 an tiosbáil do pinne tupa búinn tpe  
 mairbató an éin do tús do'n gleann ro tu,  
 óir ir é an t-éan úto do túsac na sairsiúis  
 do'n gleann ro, map fáil go ttiocparó le  
 sairsiúeac éigin tiosb buairó do bpeit ar  
 an nspuasac i gcompac, 7 pinne o'fuarslaó  
 ar an ngleann ro i bfuilimito. Acé anoir  
 atámaoiró péro le haon éabair o'fasáil go  
 tpeipeató an domáin.'

98. "Atoubpar leir an píosain san don  
 noitgear a beic uiréi, óir go raib fé i nótán  
 do'n éan san o'pao paozáil a beic aise  
 acé go ttiubparó fé sairsiúeac leir do'n  
 gleann ro do buairéac ar an nspuasac,  
 7 sup bóis sup mé féin an laoc rain, o'f



dearbhann ar m ar an nSpuasac.' 'I r pìor  
paim,' appa mipe, 7 leir pin to ùab mipe  
meanman mè, 7 to pùear ipreac ar an  
nSpuasac, 7 to tpearspar fùm e, 7 tugar  
palc nime pleige 'pan trùil clé air. Sup  
éuir bùirpe uatbérac ar ba élor ar fear  
an ùleanna, sup tuit an anam ar ar an  
létair pin.

100. "Annrain t'èirig ùaoit 7 ptoipm,  
epioctnuatò talman 7 toipneac fuaclmar,  
ionnur sup fiteamar so ucioeapò an rpeir  
cum talman, 7 t'èirig an ùleann com  
hàro leir an talam ar ùac caob de. I r  
annrain to éiunnig an ùaoit 7 to ùlan an  
rpeir or ar geionn, 7 to pòillrig an ùuan  
so caicneamac, 7 t'iméig an tpeaoirdeac  
de'n ùleann, ionnur, an muintir to bi le  
cian t'annir ann, so t'atngatòar tugar  
so lùtùairac, 7 pèapato pìor-éaoim pailte  
pòimann to'n Oileán, 7 iat as breit buir-  
eacair liom-ra tpeir an tpearglatò tugar  
toib, 7 caicneamar caoigéigir ar m'ir so  
pùac pòillir. Aét éeana to pòpat na  
cùig céatò bean to bi ann, 7 to pìor mè  
poin ingean pìog Ulatò, óir ní facar a  
macraimail i n-ar tairteal mè de'n toman  
ar m'èin ar éput 7 ar éaoim-toilb, 7 to  
tairg mè a pòga mná to ùairgideac an  
Clartom Óròs, aét atubairt pèirean liom  
ná pòpat aon bean so bpac aét ingean  
ùpuasac an ùleanna ùupm, 7 so pail a  
pail paim com m'p paim ceangailte 'n-a  
éput 7 i n-a aigheac de ló 7 t'oirde,  
so pail pe t'èirigac bap t'paxail muna  
bpac i, 7 supab to mappato to éuarò

ré an uair do ceangail an spuasac é. Atubhairt féin ná léigfinn báir do 7 so raedainn leir ná tocmairc 7 ná buain amac ar air nó ar éigean. Atubhairt na sairsiúis eile so raedadair féin linn.

101. "Do gléapamar ar luingsar 7 ar leatán-bapca bponn-faippinge 7 do feolamar amac ar éraor mara 7 níor comnuigead linn sup sahamar cuan 7 calad 'ran Oileán Sorm, 7 do gluaispamar rómainn sup poideamar faitce an tona, 7 cuipear-ra Conn Cuitir, sairsiúeac ó Éirinn cum an spuasais as iarraid a ingine mar mhaoi do sairsiúeac an Claidhín Órda, nó muna tucad, so tciubhainn ar fluais, dít óaoine, 7 uipearbaith-feap-óglac opta. Do gluais Conn Cuitir 7 do cuaid do láthair an spuasais 7 d'aitir a upasall do. Atubhairt an spuasac ná mbeirfir fir ar domáin ar don maceaire nac tciubhad féin bean ná don níú eile uaid ná amhóein, 7 so tciubhad cat úóib ar n-a bápac. Táinig Conn tar a air 7 d'aitir sac ar éan an spuasac leir.

102. "Aét ceana tucamar ar an oitce rin, 7 i mod na mairne ar n-a bápac táinig an spuasac 7 ná fiéir mile do gléipe slan-fluais 7 d'fógaip cat opainn. Do freaspamar-ne so héaradú neim-eaglac é, 7 tángamar i n-aghaid a céile 7 pinneamar compac calma cpuatí-óaingeantac fultead fir-éran, ionnur supad iontúá lám ar n-a leonad 7 taob ar n-a tollad 7 colann ar n-a cioppbad do bi ann, 7 do b'iontúá ppoča

folá plann-puairé do bí ar n-a radorḡad  
 tpe éréactaib na piḡ-milead. Annpain  
 do meaduiḡeatar na cupaḡa a meanma  
 7 do épuairéatar a ḡcoriḡte 7 do  
 luatuiḡeatar a láma 7 do tḡomuiḡeatar  
 a mbuilli, ḡo nḡearna ḡad tḡéin-ḡeari dem  
 muintir-pe 7 de na hallmupacaiḡ ḡnfoḡ  
 ḡairḡiḡ ór áro.

103. "An tan do mḡotuiḡear ḡéin  
 áppairéact na n-allmupac i m'ḡḡairḡ  
 t'ionnpuḡḡ mé an cat ḡa ḡaḡarta ḡeipḡe  
 7 ḡa cḡmpaḡ catḡa 7 áro-aḡeanta, ḡup ḡaḡar  
 tḡa mḡeacḡ, tḡa nḡian-ḡḡaoileacḡ dom tḡeir  
 7 dom éli, ionnup nár ḡḡar mé de'n ḡuacḡar  
 cain ḡup ḡánḡar an epó catḡa 'n-a ḡairḡ  
 ḡpuacḡac an ḡleanna ḡuipm, 7 an tan do  
 cḡonnaḡe an ḡpuacḡac an t-aḡḡein do  
 tḡuḡar-ḡa ar a muintir, do tḡpuit im cḡoinne,  
 7 t'ionnpuḡḡeamar a cḡéile ḡo tḡanarḡa  
 tḡúr-éporḡeac tḡinneapnac tḡolḡánaḡ, 7 do  
 ḡeapacḡ impearán epḡactmar eatarainn.  
 ḡiḡeacḡ do b'é epioḡ an cḡḡmpaḡe an ḡpuacḡac  
 do tḡuitim liom ḡa tḡeoirḡ, 7 do ḡiḡear  
 annpaim aḡ tḡiceannaḡ na n-allmupac, ḡup  
 éupear ár 7 earḡairḡ opḡa, 7 ḡup ḡlacatar  
 tḡiḡeacḡ 7 ḡaon maḡma, 7 do leanar 7 mo  
 muintir iacḡ ipḡeacḡ 'ḡan ḡcaḡair, 7 do  
 mḡapḡamap iacḡ acḡ ḡip-ḡeacḡán do ḡaḡ  
 cḡḡmpice aḡam-ḡa, 7 tḡuḡar inḡean an  
 ḡpuacḡaiḡ mar mḡaḡoi 7 mar ḡain-cḡéile do  
 Rḡḡḡpe an Clairḡm Ópḡa, 7 do ḡinne mé ḡi  
 ar an Oileán nḡḡḡim de, 7 ip earḡairḡac  
 tḡiḡeacḡ do bí mo muintir ḡéin tar éir an  
 éair-ḡleḡ ḡain, óir m ḡairḡ deḡ de'n tḡeic  
 mile laḡc do éuairḡ liom cum an catḡa  
 acḡ aon mile amair





innir dam-ra anoir cia tú féin do rug buairt oim."

105. "Donar 7 tubairt ar do béal!" ar Conán, "ir iomròd laoc ir tréine ná tú ar ar rug an cait-míle rin buairt, 7 bíod a fíor aḡat supab é Orḡar mac Oirín núc píos na féinne é, 7 oḡtar eile de máitib na féinne atá i n-a focair annro." "Ir maít liom-ra," ar an ḡairḡiḡeac, "supab leir do páinḡ tréiriuḡad oim, de bḡiḡ go bḡuil a fíor aḡam go bḡuḡeac m'anacal uairt." "Níor b'fíú le hOrḡar tú marbhad," ar Conán, "ó nár marb ré 'ran ḡcomrac tú." "Do-ḡeobair anacal uaim-re," ar Orḡar, "ḡ beir buairt 7 bean-naḡt, óir ir ró-binn na ḡḡealta ḡanair tóinn." Do ḡḡaoilead de'n Ríḡipe Ór-armac iarrain, 7 do ḡaiteadair an oirḡe rin go ḡubac rói-meannnac go maidin.

106. Ir annrain do labhair Orḡar 7 aḡubairt, "luḡim fam' armair ḡairḡiḡ naḡ raḡa mé tar m'air go hÉirinn coirḡe go bḡaḡa mé inḡean píos Oileáin na mDeo mar mnaoi 7 mar bain-ḡeile do'n Ríḡipe Ór-armac." "Raḡad-ra leat," ar an pí, "mar don le ḡluag an tóina." "Ní tíoḡairt don tuine liom-ra," ar Orḡar, "aḡt mo níuintir féin 7 an Ríḡipe Ór-armac 7 an ceatḡar eile pḡiḡi-re annro." Leir rin cuirḡ iad féin i ḡcáir cum airtir, 7 ceileabḡairt féin 7 an pí ná ḡeile 7 tḡallair na ceitḡe rir tḡaḡ rair t'ionn-raḡe luinge lóinnḡtáin, 7 tḡit inni 7 ní hairḡirtear a n-imḡeacḡa ḡup ḡabḡair cuan 7 calat-pórt i nOilean na mDeo, 7

ní rḡad ná comḡaidḡe do-pinneadap ḡo  
 rāḡḡadap raitḡe an tḡna, 7 atubairt  
 Orḡap le Conán tḡl mar a raiḡ an rí 7 a  
 inḡean tḡlappairḡ mar mḡnai do'n Ríuipe  
 Ór-armac, nó ceitḡe céad tḡas tḡa rluas  
 do cup cum comḡaic leir na ceitḡe fearaiḡ  
 tḡas atá ar an bḡaitḡe. Téitḡ Conán ḡur  
 an rí 7 tḡinnir do ḡurab í a inḡean do bḡ  
 uairḡ mar mḡnai do'n Ríuipe Ór-armac.  
 "ḡlór óinnitḡe nó amairḡn do éanair,"  
 ar an rí, "óir tḡa mbeatḡ rluas an domain ar  
 aon láair, ní tḡubḡainn-pe m'inḡean tḡóib  
 dom airḡeoin." "Do éanair bḡeas mór,"  
 ar Conán, "óir ní'l annḡtḡ aḡt ceitḡe rir  
 tḡas, 7 ó naḡ áil leat í tabairt uair le  
 réiteac, rḡeasair comḡac céad do ḡac  
 fear tḡob, 7 éirḡ tḡ cia hé an t-amairḡn  
 i nḡeipeatḡ an rḡeil." "Do-ḡeobairḡ ríad  
 rain ḡan cáirḡe," ar an rí. ḡluairḡann  
 Conán iar-rain cum a mḡuintipe, 7 ní mór  
 ḡo raiḡ aḡa aḡe ar a rḡeasra tḡinnḡint  
 an tḡatḡ éonnarḡadap ceitḡe céad tḡas  
 fear armḡa éitḡḡe tḡa n-ionḡraḡe. Ionḡ-  
 ruiḡeann Conán 7 a mḡuintip iatḡ, 7 do  
 fearatḡ ḡleo ḡáibḡeac eacortḡa, 7 ḡadann  
 Conán 7 a mḡuintip tḡiortḡ amail fearḡaic  
 tḡé ealtain de mḡn-éanairḡ, nó mar  
 onḡoin éraor-orḡailḡe ra tḡeātḡ éaorac ar  
 mḡairḡe rḡitḡ rḡ-ḡairḡing, ḡo náḡ rḡḡadap  
 fear innitḡe rḡeil beo ar an láair rin  
 tḡob.

107. "Ír beas an tairḡe tḡinn iatḡ rain  
 a mḡarḡatḡ," ar an Ríuipe Ór-armac, "óir  
 ír iatḡ an mḡuintip éatḡna tḡeairḡar comḡac  
 'n-ár n-aḡairḡ i mḡarac." "Ní ham-

Lairtú beap," ar Conán, "óir faipfir mipe iad  
anoct 7 má corpuigeann don duine aca ir  
é cípeap an t-uachtár." Caitio an ainmí  
mar rin sup tuit an oirde, 7 do gluais  
Conán go hairm-gléarta go hionad an  
cáta 7 do luis i mears an áir. Níor  
b'fada do amlaíó rin, an tan do connairc  
an tréan-caillead ag teacht fá'n áir, 7 i  
armta éiríste 7 buidéal aici 'n-a láim, 7  
é lán d'íoc rlanuiste, 7 oir rtoacá 'n-a  
foclair, 7 an tan táinig cum an céad pír  
do bí marb, do cuimil cuir de'n ois do  
bí 'ran mbuidéal dá déal, 7 do ppeab 'n-a  
fearam, 7 do cuimil do'n dapa fear 7 mar  
rin do tós sí reirap de ppeib. Ppeabann  
Conán 'n-a fearam 7 aubairt, "A cailis  
meirgisí mí-rsiamais! ná tós don duine eile  
d'íod rain, oir ní fáca mipe don duine dár  
marbap nam 'n-a beactú arir 7 ní maic  
liom a feicrint anoir." Ní rsannrad ná  
eagla do glac an caillead poime, áct a  
clairdeam a tarrainis amac 7 a hagarú do  
tadairt ar Conán, 7 do-pinneadar com-  
pac feis fultead faobrac calma cróda  
cpordeamail com-uaidpeac móir-béimeann-  
ac, 7 do méatuig an comlann ar Conán,  
ionnur go raib dá traoacú go móir, 7 an  
tan do motuig an caillead rain do teilg  
a claidream 7 a rsiait uaiti, 7 do put cum  
Conán 7 do pus cruair-ghrim fa n-a com-  
air, 7 do tós sí ruar ar maol a gualann  
é, 7 do buail fa lár fúiti é, 7 do ceangail  
go cruair uaingean do-rsaoilte é, 7 do  
cuir ar muin duine dá rtoacáir é, 7  
aubairt leir é cur fá'n píg-ceangal dá

pianao, 7 annrain d'aicbeoúis ní an  
fluaḡ uile.

108. Do ḡluair an fiad-éilleac cum an  
túna 7 éairé mar a raib Conán 7 aoubaire  
leir, "A Conán, atá ré ar do cumar féin  
róiricín ort féin anoir ó'n móir-éigean i  
n-a bfuilir, óir is mire mácair rios na tíre  
reo, 7 má pórannt tú mé ḡeobairé tú  
t'anam, 7 muna bfuil tú fára leir rin,  
luigim fam' armaid ḡairgíó go tciubrao  
bár anuasal tuit." Is amlaio bí an  
éilleac rain, bí trí hoplaige in ḡac rcair-  
fiacail léi, 7 a pur loctarae as iompóó  
anuas ar a rmgín, 7 a dá fúil pluigce trí  
hoplaige mar 'n-a ceann 7 iao as rir-fíleao  
braeairé 7 folá, 7 do bí ceitpe hoplaige ar  
fao in ḡac ionḡain dá raib uiréi 7 do bí  
oiréao tuirín ríḡ-míleao do énar i ḡclár a  
héadain, 7 oiréao corcáin do énar i ḡclár  
a hocta, 7 an coirce éadana ioir a dá  
flinneán, 7 do fearfaó mór-uall ar ḡac  
ruibe dá folc ḡaró rlim ciar-óub, ionnur  
ḡur ó' aóbar rḡannraio a feicrin.

109. Do labhair Conán 7 is é aoubaire:  
"Dár mo bmaeap, a éallig ḡrána, an bár  
is carcairniḡe dár tugaó d'aon tuine  
mam, go mb' fearr liom a fúlans ná do  
famail-re d' oillpéirt tiablaioe do póraó,  
nó fof a beic le ráó as fearaio ná mnáio  
éipeann ḡur ceanglaó mé le rean-mácair  
rios Oileáin na mlao." Annrain do labhair  
an éilleac go ceannra le Conán 7 aou-  
baire: "Má pórannt tú mé a ríḡ-míle  
muirpíó mé an rí go n-a bantraet, 7  
deanrao rí óíot féin ar an oileán ro."

"Dá ndéantá ní ar an torthán díom," ar Conán, "ní hé amáin tu rórad, áit ní beinn as féachain ort." Annsain do glac buile 7 oic an caillead, 7 tógann Conán ar an áit 'n-a paid. 7 do cuir fá'n níg-éangal nime é, mar a paid gac braon as dul go cnáim ann, 7 an pian as dul go croíde air, ionnup go paid as búiúne go huachtárac mar tairb buile.

110. Cú tráct do b' iongnad le muintir Conán a fáid do bí ré san teact, 7 céir go háit an comraic 7 connarceadar sup haicbeoúad an luét do marbhadar an lá poime rin, 7 rmaoinio 'n-a n-aighead sup caillead Conán. Áit éana na fir do cuir leo an lá poime rin, o'ionnruigeadar iad go calr a an dara lá, ionnup sup traocad leo ar an látair rin iad, áit don laoc amáin o'fuaouig Orsair ó claidéam Guill 7 o'fiarpuig de créad o'aitbeoúig an rluas. O'innir an t-óglac supab í an caillead o'aitbeoúig iad. Do léigeadar uata é iarrain, 7 aoubairt Orsair go bfairpead féin an dara hoitde rin doib. Aoubairt Diarmair 7 Soll go bfairpíoir féin mar don leir.

111. Gluairio rómpa go látair an cáta 7 luigio i mears an áir, 7 níor éian doib ann go tóainis an caillead 7 a oír rtoac, 7 níor léig Orsair oi do tógáil áit oír an tan do éuair 'n-a comóáil, 7 ní rganhrad ná eagla do gab í, áit a claidéam a tarrainis, 7 a haúair do tadbairt ar Orsair, 7 pinneadar compac feig fuil-teac fíor-cálma peactmar ró-foinead, 7 biotar ar

an leatpad fain aimpir iméian, ionnup go  
 raib an cailleac dá claoi, go dtug Orsár  
 béim claióim dá hionnraige, sup mear an  
 ceann do buain dá colainn de'n béim rin.  
 Siúeas do tug an cailleac baoit-léim ar a  
 cúl, ionnup go nteascáir feact gcéimeanna  
 de'n baoit-léim rin, 7 ó neartmaire na  
 móir-béime rin sup tuit an claiúeam ar a  
 láim cum talman ó Orsár, 7 an fead do  
 bi pé ag tógáil an claióim do rit an  
 cailleac cum riubail. Do marb Diarmaid  
 7 Soll an dá ródac 7 an heirt d'aictheo-  
 uis an cailleac, 7 mar connarcatar go  
 raib an cailleac ag imteact do luar cor ó  
 Orsár rictio 'n-a diair, 7 ar mbeir dóib  
 ró-úian uirtí 'ran tóir do timéall ri an  
 tóin fa naoi mar nac féatpad ri tuit irteac  
 ag a foisreact do bionar an laópad di.  
 Annrain do gab Soll 'n-a coinne 7 an oir  
 eile 'n-a diair, 7 iar dteagmáil ar a céile  
 di féin 7 do Soll do fearad gleo fuilteac  
 eatorpa 7 compac calma créactac, fa mar  
 do bi an cailleac cuirpte cnapac, mácar  
 rios inre na mDeo, 7 Soll mear-calma  
 mac Mórna.

112. An can do mótuig an cailleac i  
 féin dá claoi ag Soll, d'iompuig ri uair 7  
 do léig ri i féin 'n-a réim ró-neata, 7 ní  
 rada do cuair an can do teangmuig  
 Diarmaid 7 Orsár uirtí, 7 do fíleat ar i  
 beir teanntuigste aca, siúeas d'éirig ri de  
 léim éatorpom inneallta ionnup go nteas-  
 cáir ri or ceann Diarmada 7 Orsáir tarrá-  
 amac i bpad ar an bfaicce, 7 léig i féin ar  
 riubail go trois-éargair. Siúeas d'fíll



Diarmait 6 Duibne uiréi go tapair 7 do lean inr an tóir i 7 an Éiriseac Óearg beartuighe 'n-a géal-dóir aise, 7 éus roga urcáir de'n tpleig fúici, sup éuir pao láime laoié di idir epann 7 iapann tré n-a epióde. Do éuir an éailleac ar tuitim di fiair-rspeato airtí ba clor ar feath an tóina uile, 7 do baineadar a ceann di, 7 éuireadar ar éuille é ag topar an tóina. Annpain triallair tap a n-air cum a muintipe 7 éusadar rseala na caillige dóib 7 ba lutháipeac iad ó na rsealair fin.

113. Dála an pios, an uair do éuala rseato na caillige, d'aitin supab marb do bi pí, 7 d'éirg ar a leabair 7 do éuir comépuinniugath ar a fluağair, 7 dob' iomra gairgíreac galac 7 laoc láitir lán-éalma i ntún an pios an tan pain. Iomtúra fiann nÉireann, ar an seath amarc de'n lá ar n-a bápac éangadar i n-ağair na catpac, 7 do biotar-pán i n-inneall catá pómpa. Leir rin tóir fiann Éireann 7 an ceatpar gairgíreac ón Domán Toir do éainis leo 7 an Ritipe Ór-armac triota 7 fúca mar do geobath fiolair tré rseata colm, 7 ba paimail le gairb-eap glópac an tréan-puatar éusadar opta. Aet éana do b' é epioc an móir-éleo pain muna nteacair fear 'pan aer ruar nó pior i ntuinnib na calman, níor iméig neac dóib, aet amáin an pí 7 beagán tó muintip do éuair 'n-a paon matoma do'n tóin 7 iadair seacair an tóina opta péin. Reabair 7 bupir fiann Éireann 7 marbair gac n-aon

tód tórla leo, nó go nbeaáthar mar a  
 raib an pí, 7 do bfuáthar an epó caca do  
 bí tód anacal, 7 eus Orsár rihe rannac  
 tód ionnraíse 7 iadann a tód láim leabairpe  
 lán-appaéta 'n-a timéall, sup buail  
 po éalam é 7 do éeangail go cruaid  
 doéraitheac é. "Ná marb mé," ar an pí,  
 "7 geoba tú cíor 7 cáin uaim feaó mo  
 faozáil. 7 m'inéan mar mnaoi do'n  
 Ritipe Ór-armaac." "Luigim-re fam' armaib  
 sairgíó," ar Diarmait, "nac fásfair an  
 áit reo go bfaíad-ra Conán." "Do-geo-  
 dair," ar an pí. Leir rin do cuipeaó  
 teadairpe ar éeann Conán, 7 iar tteacé i  
 láthair do, do rgaail Orsár de'n pí.

114. Ir amlaio do bí Conán 7 é rtpaolte  
 rpolta 'n-a éneaduib deapga ó'n sceangal  
 nime 7 a beal a pluca 7 a rmigin go léf  
 pollta ó rtaip-fiaclaib na caillige. "Dag  
 mo bfuáthar," ar Diarmait, "ir ole a éuaid  
 compac na caillige duit, a Conán, 7 ir  
 meara 'ná rain do éuaid a tocmairc duit,  
 óir atá an beal itte díot aici." "Luigim  
 i bfaíthairpe m' apm," ar Conán, "muna  
 mbeic mé fann las ocpac san biaó san  
 deoc, an teanga cuipleac atubairt an  
 baot-compaó rain le fonomairt liom go  
 nteanfainn a rpaacáó 7 a péabaó ar do  
 beal amac, 7 a Diarmait na mban ba cópa  
 duit biaó nó deoc a tabairt eusam 'ná  
 beic as maoidéam na caillige oim."

Annpain eus Diarmait biaó 7 deoc éinge,  
 7 do éail Conán a fáit díob. "A Conán,"  
 ar Diarmait, "ir éneadé atá do beal 7 ir  
 epemte atáio do pluca 7 ir móp an t-at

ad it aghaid, 7 m' r iad p'osa na caillige do éreáctnuis mar rin tu ir mór an trearc do bí aici dúit." "Na huile díombáir orm," ar Conán, "don duine tráctfar focal liom nior mó ar compac nó ar tocmairc na caillige diablaíde, go ndéanfar min-ghreamanna dá corp, 7 mar an gcéadna ná raíad do compac le haon caillig go lá deirid mo fadgaíl uile."

115. Cio tráct do pórad iníean an píog 7 an gairgídeac ór-armac le céile, 7 tús an pí reirde 7 maoiné ionda uairle 7 mórán éadala dóib, 7 d'ullmuis fiann éireann long lomnoctáin cum triall go hÉirinn. Cio tráct ar mbeir dóib ag gabáil ceada ag an pí 7 ag a mhuintir, táinig ríeala eua go raib riad ballac beann-corpca ar an bfaicce 7 rtríoc de gac uile dáit air, 7 adarca óir air, 7 ceitre cora airgid faoi, 7 supab é buid áille da b'faca rúil daonna d'ainmnicib riam. Táinig an pí 7 an laocrao rain uile ar an bfaicce, áit amáin Conán do bí ar a leabair leigir. Do rígailead na coin 7 na gadair i ndiaid an fíad, 7 do leanadar é tar maoilinn cnoc 7 rliad noiamair ndoeolair, 7 do leanadar an laocrao é mar an gcéadna. Nior éian dóib mar rin sup éirig ceo 'n-a dtimceall ionnur naé b'faca don dír díob a céile, 7 do reolaó an t-octar rain d'fiannair éireann i scoill dorca aimpéir 7 do bíodar éian d'aimpir ag oibruisad tré gac ácrann dá dtárla dóib go rángadar trí cairleáin do bí 'ran scoill, 7 triallair cum an cairleáin do b'

foisre dóib 7 do connarcadap an don bean do b' áille de mnáib an domáin go comh-iomlán, 'n-a fearaib i ndorap an éairleáin 7 coinneal ar lapaib 'n-a lámh.

116. Do beanuigeadap di 7 t'fíarrui-  
geadap di cia an áit 'n-a rabhadap, nó cia  
ba triat nó ba tigeapna aip. "Atá,"  
ar an ingean, "námaio díb-re, eadón  
Oillpiart na gCairleán n'Uiamair, .i.  
deirbhíur lomnoctáin, 7 ip i do b' 'n-a  
fiat dgaib-re dá fiatúac do bap meallat  
annro, 7 do cuip rí an ceo úto in bap  
uiméall cum ríib do deasáilc ó'n gcuid  
eile cum feille opaid, 7 ná tigiú irteac i  
n-don éairleán díob ro, áct triallat de  
luar cor ar an áit reo." "Níor shá eagra  
ná anbhainne rinne riam," ar Orsair, "7  
atá de ró-méad áp uarta go mb' fearr  
linn báp t'fagáil 'ná a fulang níor ríá."  
"Atáim dá fósra díb," ar rí, "ná blairíob  
bpaon dá cuio tige nó beirí ríib ina  
aitpeacáir." "Ní féitip an ríéal a beir  
níor meara," ar Soll, "óip muna bpaam  
deoc geobmaio bap de'n tairt."

117. Áct éana téio irteac do'n  
éairleán 7 do b' cailleac móp meirgeac  
rómpa irtig, 7 do cuip rí fáilte rómpa, 7  
adubairt leir an ingin dul 7 deoc a  
éabairt cum na laoeapáib. "Ní éubpaot,"  
ar an ingean, "Tigiú liom," ar an  
éailleac, "cum an éairleán reo amuis  
map a bpuil an deoc." Téio ríao léi  
iappain, 7 tug an éailleac poiteac de  
óig blarta éuca, 7 iap n-ól na tige do'n  
fearr uéiteanaic do tuiteadap a lama ó

na gualliú óiob uile. Annpain do-rinne an cáilleac gáire 7 o'fíarruiú óiob cionnur do bíonar. Do fíearrair Soll 7 aubairt, "atámaoio go tubairteaé." "Deiò ríú níor meara." ar rí, "óir léarras-ra báir gpaimeamail uib i n-éiric mo dearbhuéar maic 7 a inná do éuit lib, eadón Lomnoctán Sléibe Ríffe, 7 ní'l ve cáirve aguib aét ar fáo Conáin maoil do tabairt liom."

118. Iarrain o'iméig an cáilleac uata o'éir glair do éur oiréa, 7 o'fás iao go tubac tubrónac. Mar rain uóib go o'táinig an ingean éuca, 7 do éuir a ceann irteaé tré fuinneois do bí ar an gcairleán, 7 o'fíarruiú óiob cionnur do bíonar. "atámaoio go tréit las," do ráiú Orsair. "óir do éuiteanar na láma óinn." "Triuas rain," ar rí, "laocraó com breas lib do éuitim amlaíú, 7 ní'l raáail leigir go brát uib gan veoc o'raáail ar corn na mbuas, 7 ní'l ve cáirve aguib aét Conán a tabairt léi, 7 ná mbeaó rluas an nomain ag gabáil ve élaróimib uiréi ní dearrasraó riao uiréi gan Sa Dearg Diarmada Uí Duibne, 7 raáas-ra go o'ti an rí ag iarruiú an éuirin an ran raáar an cáilleac 'n-a coolaó, óir," ar rí, "éugar gpaó ró-mór o'Orsair rúí éonnairc mé muim é le méas a élu 7 a gairgíú, 7 níor mó an ran éonnairc mé annro é, 7 ní'l rí ná flait 'ran nomain ir mó raíóbrear 'ná mé, 7 ir leat-ra an t-iomlán ve. má geobair liom mar mnaoi, a Orsair." Do labair Orsair 7





úail. óir is cipte dúit-re fóiméin oíra 'ná  
 dúinne, móimóir ó himir as congnam  
 leat." "Dair mo bmaéar," ar Conán," ní  
 beas liom m'fóisreacht di, 7 ní feiriríoe  
 ribre dul ann, óir ó buairí mí oíra rúo, is  
 veimín ná buairíoeaó rluas an domáin  
 uirí, 7 má cá ribre gan céill ní haóbar  
 rain go mbeinn-re amlaio."

121. Cio tráct do émall an mí 7 na  
 miorí eile i gcuiteachtain na hingine, 7  
 beiríeo an corin leo, 7 iar poctain an  
 cáirleáin doib bimir 7 réabair na voirre,  
 7 éus an ingean deoc o'fiannaió Éipeann  
 ar an gcorin, 7 do ceanglaóar a láma dá  
 nguailib com maí 7 do bíóar maim. Do  
 póg Orsar an ingean 7 o'fiarpuig ói cé hí  
 féin. "Atá, ingean do míg loclann mire,"  
 ar mí, "7 is é tóg na cáirleáin reo 7 éus  
 ré a paib o'óir 7 o'oirgeaó 7 de feoiríob  
 uairle eile aige i otairgíó ionnta óam-ra,  
 7 a gcúram ar an gcaillig, mar is í o'oil é  
 féin, 7 níl tigeapna fa'n domán nac bfuil  
 a díol de rppé ann."

122. O'éirig an cáilleac go móc ar  
 mairín, óir do b'faoa léi gan Conán a  
 beir aici, 7 ar b'éacain amac ói do  
 connaic mí voirre an cáirleáin uile  
 réabta, 7 fiann Éipeann 'n-a resam ann,  
 7 an ingean 'n-a b'póair. O'fíll irteaó 7  
 do éur a culair cáta uimí 7 táimig o'ionn-  
 raige na féinne. An ran do connaic an  
 ingean an uill-piapt cáillige as véanam  
 airtí do isreao 7 aubairt, "a Diarmair  
 ui Dúibne, muna mairb'íó tuíra an  
 cáilleac atamaio uile caillte." Do bog

7 do deapruig Diaimaid an Éraoiréac  
 Deap, 7 eus moza urcari ói o'ionnraige  
 na caillige go noeacair tpe n-a cliab go  
 cpoiré. "A Dé dá n-aóiam," ar an  
 cáilleac, "ir maizg dáin bain an t-urcari  
 rain, óir ir í reo rleaz Diaimada Uí  
 Duibne trarna mo éleib." "Ir í éana,"  
 ar Diaimaid. "Mairead," ar sí, "muna  
 mbead an t-urcari rain, do bainfinn na  
 cinn oib uile;" 7 iar ráo na bprocal rain  
 do tuit an t-anam airtí. Do ppeab Orsari  
 i gcoinne na hingine 7 do pós go uil 7 go  
 vóicra í, 7 an fiann uile mar an gcéanna.

123. Dála Conán iar n-iméac vó'n  
 rí 7 do na laocair do bí i n-a fárraú ar  
 an tóin o'ionnraige fiann n'éireann, do  
 gab uamán 7 eagla noim an gcaillig é,  
 mar do éualair do raib sí ag bpiac ar  
 éacac fa n-a dáil, aubairt náir óion vó  
 beic i n-aon áit de'n mógaic rain, 7  
 aubairt le Cope leacáin-aimac 7 le  
 Dáire laoc-aimac, oir de éaoréacair  
 teaglaig an móg, uil leir cum na luinge.  
 Do ppeasrauar rain 7 o'fíarruigeauar de  
 créad an fáic a raib ré ag uil cum na  
 luinge an t-am rain o'ioiré. Dinnir  
 Conán oóib gurab le heagla 7 ag reicead  
 noim an gcaillig diablairé rin do bí ré, 7  
 nac rtaorad go raicad go héirinn. "Ná  
 fanraú tú leir an gcuo eile uer  
 éuineactain?" ar cáic. "Ní fanraú," ar  
 Conán, "óir acáim deimneac go bpuilrí rin  
 iar n-a marbaú leir an gcaillig, 7 go  
 mberó sí annro gan móill cum mipe do  
 marbaú mar an gcéanna, 7 ir bpiacar

óam-ra ná beiré mé féin le faǵáil aici." "I r cirté dúit dul o'róiméin do muiníne," ar ias, "7 macam-ne leat." "I r féidir lib-re dul ann," ar Conán, "má'r maít lib féin, áct i r veimíneac ná macao-ra níor foisre ná ro ói go bhuinne an bpiáta."

124. Leir rin do ǵluair Conán amac, 7 do lean an oir taoireac é, 7 as ǵabáil imeall na faítece dóib do bí lias mói cloíce 'n-a fearam ar a ceann ann mómpa, 7 ar a feicrin do Conán do ǵab uamán mói é, oir do faoil gur b' i an cáilleac do bí ann, 7 do pié cum riubail go tréan-láoiri i luar na ǵaoite ǵlan-fuarie. Do leanadar na ǵairǵiúis é 7 ǵan bpiéit aca ar teact ruar leir, áct amáin go maðadar i n-ionas maðairic do, 7 do bí Conán veimíneac gur b' i an cáilleac do bí 'n-a thair, 7 do bíodar dá leanamaint coirúce go noeacair ré ar a maðairic irteac i n-uamair coille a maib céad míle i n-a fas 7 níor b'féidir leo maðairic o'faǵáil air ó rin ale, 7 o'filleadar na ǵairǵiúis car a n-air do'n tóin.

125. Uála an mios 7 na féinne o'fanadar i n-tóin na caillige an oirúce rin 7 an lá 'n-a thair, 7 ní maib mí ná tigeapna fan uóman as a maib oipeas faidhbir 7 do bí i n-tóin na caillige. Cú tráct do cuadar car a n-air go tóin an mios, 7 do hinnreacó cupur Conán dóib, 7 i r mói an ǵreann 7 an cuíreacra do pinneadar de'n uamán pain do ǵlac Conán poim an ǵcarraigis. Áct ceana cuíreadar an t-óir 7 na réada

éagraíla eile do bí i n-úin na caillige i  
luing Lomnoctáin, 7 ní raib moill opta  
gan gluaireacht aet ar feadh Conain  
o'fagail, 7 bíodan mar rin go ceann  
reachtmaine, 7 daoine gac don lá ar loig  
Conain, go n-ubairt an ní fa bheicé,  
"Is baogal liom." ar sé, "Gurab é faetac  
na Cairrige Uuib do t'eangmuis leir, 7  
má' é, cuirto bar rúil de."

126. O'farruis Orsari úe cé an rort  
uine an t-aetac rain. "Aetá," ar an ní,  
"faetac mói reamair-énámá, coinnuigear  
'ran gcaipais uuib i gcaip-lá na coille  
uamair. Aetá t'ois 7 fice ar doirve  
ann, 7 an oiréad eile ar a leitead, 7 ní  
hioncoimraic laoc 'ran uoman leir, 7 an  
craann is mó 'ran gcoill do tairngeoet  
ar a p'péamais é le neart a laime, 7  
tugann cuairt na c'pice seo uair 'ran  
mbliadain, 7 níl uine ná beaetadac dá  
t'eangmann leir ná beireann cum  
ruibail." "Luigim-re fam' armaid gair-  
gíó," ar Orsari, "ná raetac go héirunn go  
brat nó go ucitíó ré liom, nó mé  
leir."

127. Annrain do gluaireadar i  
otópaireacht Conain, an t-oetar féinníde  
7 an ceatpar muiri ó'n Uoman Toir, 7  
gabair umpa a gculaité caet, 7 reir  
uionnraige na coille 7 do cuir an ní  
eolaité leo. timceall meadom lae  
rangadar toetac na coille, 7 is mall an  
imceacht do g'ruir le tuget 7 uopéacht  
na coille uamair rin, go t'eang  
uinead lae opta, 7 do éonnapadar

rḡaoṯ de mūcaib̃ fīaṯaine 7 caic̃io a  
 f̃leaḡa leo 7 maib̃aro tṛí tuire 7  
 do-munnead̃ar moire m̃óir teinead̃ 7 cúipe-  
 ad̃ar ar tṛí bearaib̃ cṛuaṯ-éoil̃le le taob̃  
 na teinead̃ iad̃, 7 an tan ba m̃orta iad̃  
 o'itead̃ar a f̃aict̃ oíob̃ 7 c̃oolad̃ar go  
 maid̃in. Óa lá oéas ar an moṯ fain oóib̃  
 as tóraiṯeac̃t Conáin, 7 iad̃ n-éirḡe  
 ḡr̃éine an tṛiear lá oéas do connaricad̃ar  
 an c̃arraig̃ c̃eann-oũb̃ up̃ḡr̃áñna c̃om̃ oũb̃  
 leir an nḡual as éirḡe i n-aoineṯeac̃t leir  
 an aer. O'innir an t-eolaiṯe oóib̃ go  
 raib̃ an c̃arraig̃ rin folam̃ f̃uict̃ 7 ḡurab̃  
 ann do c̃om̃nuig̃ an f̃aṯac̃.

128. Ac̃t c̃eana c̃ánḡad̃ar go bun na  
 cairrig̃e up̃ḡr̃áinne rin, 7 níor b'f̃aṯa go  
 ḡcualad̃ar uall-ḡáir̃ m̃óir innt̃i, 7 o'aic̃ni-  
 ḡeas̃ar ḡur b' i uall Conáin i, 7 leir rin  
 do luat̃uig̃eas̃ar c̃um na háite, 7 ar  
 oṯeac̃t i b̃roisṯeac̃t up̃c̃air̃ f̃leig̃e do'n  
 uor̃ar do connaricad̃ar Conán as ḡearraṯ  
 connar̃ c̃um teinead̃, 7 mác̃air̃ an f̃aṯaig̃  
 'n-a f̃earam̃ taob̃ leir, 7 an uair̃ ná  
 tait̃niḡeas̃ léi mar do ḡearraṯ Conán an  
 connar̃ do buailead̃ buille de c̃óroa  
 c̃ṛuaṯ c̃náibe tarr̃na an oṯoma 7 na  
 f̃linneán air̃, 7 do cúipead̃ Conán uall  
 m̃óir ar le ḡac̃ buille 7 o'f̃eac̃as̃ go tṛuaḡ  
 ar an ḡcail̃lig̃. Do ḡlac̃ f̃ear̃is̃ m̃óir  
 Oiar̃maio iad̃ b̃reic̃rin f̃maṯta na cail̃lig̃e  
 ar Conán, oir̃ do b'iom̃am̃ le Oiar̃maio  
 Conán, 7 c̃us up̃c̃air̃ de'n ḡa oear̃is̃ o'ionn-  
 f̃aig̃e na cail̃lig̃e le huom̃l̃án a nire ḡur  
 cúir̃ tṛé n-a c̃ṛoṯe i, 7 do c̃uit̃ f̃i mar̃b̃  
 ar an lác̃air̃ rin.

129. An tan do thuit an caillead do tóg Conán a ceann 7 d'féad 'n-a timcheall 7 do chonnaic fiann Éireann 7 do put dá n-ionnraige 7 do pós dooil 7 go díocraíad. Annsain do labair Diarmuid 7 is é aubhairt: "A Conán," ar sé, "meafaim naé bfuil rgarimaint agat le comrac na gcaillead, 7 iad uile ag treipruíad opt." "Léig éaric an rearb-comrád fain, 7 muna mbead go bfuilim-re fann bheoite 7 san m'arm gairgíó agam do-béarrad do éoróe díol ann; 7 ba córa duit uamán a beir opt ionn an átaé atá annro, 7 cionnur díocraíó leat a marbhad, ná beir ag triáct ar an lámh láiríu atá caillead do úeanam oim-ra, 7 muna marbtear an t-átaé pul díocraíó sé i gcóir cáta, mumbíró reiréan sib uile.

130. "Innir dúinn a Conán," ar Soll, "cionnur do táinig tú cum an átaig." "Atá," ar Conán, "an uair d'imtíó an pí 7 na gairgíóíó do bap n-ionnraige go cairleán veirbfeatrac Lomnoctáin, do glac uamán 7 rgarimad móp mé ionn an gcaillig, óir do tuingeod úam náir díon aon áit 'ran mógaet uam. Annsain gabaim m'arm gairgíó uam 7 d'áppar ar díp taoiréac teaglaig an móg teact dom comveact gur an luing mar do bí an oróe ann, 7 d'innreap uorb go pacáinn go hÉirinn, 7 ag gabail tim an bpaitee úam chonnaic mé veirbpuu Lomnoctáin ar an bpaitee 7 do glac eagla mé ionnpi 7 do putear cum riubail tap maolinn cnoc 7 gleann 7 an caillead ag me un



óiaíó 7 do tuisctí dam gac trác go mbeinn  
ar laim aici, 7 gac aon liú veapís im óiaíó  
aici ag búirpeaó 7 ag glaoóac oim.

131. " Níor éian dam ar an tcréim-níe  
rim sup reolaó ipreaó ran scoill reo mé.  
7 do bí mé ar an tcréan-gluaireacó ran  
ar peao peacó lá go n-oióce gan biaó gan  
coolaó gan ruaimneap, 7 an éailleac im  
óiaíó, 7 iar tceacó na hoioce an peacómaó  
lá do tuiteap éum talman 7 gan cumap  
agam dul níor ría. gan bpió 1 goir ná 1  
laím liom, 7 muna mbeao mo éulaíó  
gairgíó beic oim ní beao gneim le céile  
óiom, ó rgeacáib 7 ó acpánn na coille.  
Acó ceana do buaileap mo óruim le bun  
cpáinn 7 éappáing mé mo élaíóeam amaó  
éum coípaic do éabairt do'n éaillig, uap  
liom, do bí im óiaíó, 7 an uap ná cáing  
rí éugam do baineap aóbar boicé 7  
do-pinneap teine 7 uiméigear annpáin ag  
reacáin riáúais ar bit, 7 ní paoa éuaíó  
mé an tan do éeangmúig rgaóó de múcaib  
riáúaine liom, 7 éaiteap upcar pleige  
rúca, 7 márbap muc de'n upcar páin, 7 do  
pugap éum na teineao í 7 do éurpeap ná  
póptaó í, 7 an tan do bí rí pópta úiteap  
mo páit ói.

132. " Annpáin do éuaíó mé éum ruain  
7 níor úmúig mé go maran iar n-a bapac,  
7 iar múrplao dam ip é áit 1 pábar ná  
ran gcapaig úo; oip do gab an pataó  
éugam am éisín de'n oióce, an peao do  
bíor im éolaó 7 éug leip éum na cappige  
reo mé. Annpáin aubairt an pataó go  
pábar móp laioir gapb-énaíac 7 sup

raba bí ré ar lops mo leithe 7 sup  
 meap ré sup maic an fear teinead do  
 déanfaínn. 7 do cuip as geappad aúmaio  
 mé cum teinead, 7 a mactar n-a maon  
 oim. 7 an uair ná cartnigead léi map  
 do geappfaínn é, do builead buille de  
 coir na cruaid éndibe oim ionnup go  
 raolinn go ngeappad go éndám mé." Do  
 dam Conán a cúro éadaig de annfaínn, 7  
 do tarbeán é fein uob. 7 ní parb oplaé  
 na éopp gan a beic uob goim ó pua an  
 coir. 7 a cúro feola as lobad 7 as  
 bpead o gnát-bualad na caillige.  
 "Uair do lám, a Conán," ar Diarmuid.  
 "an éaillead ip ciontaé tupa beic mup na  
 modraib fin ip ruaimneapad atá rí, oim  
 níap éoppaig rí ó'n bpaicé o fin 7 ní  
 éoppocad go geappad tu aip uon  
 faicé." "Ip beag a épeim uob glóir,"  
 ar Conán, "aip uob bí rí as mup 7 as  
 glaoúad oim."

133. Iap fain o'imup Soll uob sup bí i  
 liag na mbeann uob bí map éaillead aige,  
 7 supab iad mup caonread an ríog uob bí  
 as glaoúad aip, 7 o'imup uob map an  
 geaona gac ar éipig uob fein 7 map uob  
 mapb Diarmuid uobpáip Lomroctam.  
 Iap fain uob gab naipé pó móp Conan 7 uob  
 b'feapp leip a baí na a beata.

134. Aét éana mup éian uob aip na  
 hiompairuib fin an tan connapceap an  
 t-ataé aipéa éangre 7 claoeam uá lám  
 aige 7 uob bpaicpde map nó tope i nboipn-  
 élad an élaom fin. 7 uob bí map an  
 geaona ríog mup épann-pamap cáca

aige ina pais víceall díre laoc a hiomcár,  
 7 do táinig ná n-ionnraige ar an oirdeasó  
 rain. Do labhair Conán 7 aubairt, "A  
 Diarmaid ui Duibne," ar pé, "muna dtige  
 leat-ra an t-atac do marbáó rui do tís  
 ná lártaí ní leigfid pé duine againn beo  
 ar an ionas ro. ná ná mbeaó fluaó na  
 críche in bair bpoáir."

135. Annsain gluair Diarmaid de  
 coirceimib trois-earraíde ná ionnraige,  
 7 ar a feicint rin do'n atac do cuir don  
 gáir amáin bhirte eata ar. ionnur supab  
 ionganac ná deacáir i ngealtac nó  
 i otáim-néalais báir ó gheimannaib na  
 genoc 7 na ngleann 'n-a tóimceall. 7 leir  
 rin tús an tús rin pian upáir ná fleasáib  
 ro corpaib a céile, ionnur náir mó blaóim  
 tóimige 'ná an tóim do-pinneáir ag  
 bipeaó 7 ag réalao an aeoir pompa.  
 Gídeao tús Diarmaid baic-léim éadrom  
 ó talam, ionnur go n-deacáir peamair-  
 fleas an atais i leat-taob peaca. Gídeao  
 do éuao fleas Diarmada mar ba gnaic  
 leir tréir an atac ó uet go forinna sup  
 tuit an conablaic marb ar an lártair.  
 Léimeann Diarmaid ná ionnraige 7 tús  
 béim díogla ná élaídeam 'ran muineál  
 do, sup rgar a ceann ó n-a colainn leir  
 an mbuille rin.

136. Iomtúra Diarmada 7 a muinntíre  
 gluaireáir pómpa n'eir an gnioma rain,  
 7 ní haicirtear rgeala oirde go pángáir  
 raicce dúna an mois; 7 ar n-deanam ar an  
 gcapraig dóib, do cuir Conán le báiníde  
 7 gealtacáir, aubairt Diarmaid, "A

Conán, is amláir is cóir éirí - se a bheanam anor, saiam a baint de'n cáillig a cuip tu cum peata or áir seo, i n-éine gac tóir 7 seair ná bhuair ag imteacht tpe cáilltib mairpe no-eolair, 7 fós i n-éine tpeola 7 tpeola a baint lobta ar no énamair." An uair no éuala Conán tpeact ar an gcaillig, tug cuip mair ar éairpuit 7 tairis aitheana a bair ná ionnraige. "Chead rin opt, a Conán?" ar Diarmair; "ba tóig liom go bfuilto gairte an bair ag ceacht opt." "A Diarmair," ar Conán, "fáil mé ó'n gcaillig, 7 lioró mé noo peip in gac nio is mair leat go lá mo bair." "Suibail liom-ra anor," ar Diarmair, "7 coin-geaban an cáilleac éirí go rgnorair tú le clairéam a bfuil tpeoil ar a énamair in amac." "Do bfeoir sup cáilleamair opm no bheana, a Diarmair," ar Conán. "Lingim sam apmair gairgíó ná cáillpean," ar Diarmair; "7 a Conán," ar pé, "ar cáillear mair opt?"

137. "Nop cáillip," ar Conán. Iar sain no gluar Diarmair poime 7 Conán ag imteacht go mall learg tpeom-aigeantac n-a óiaró, 7 iar peactam na cloice no Diarmair aubhairt le Conán éine mair no baint de'n cáillig no cuip le baor 7 geal-racair é. "A Diarmair na mban," ar Conán, "is mairis mairair a pug tu 7 is mairis bean no alipom tu, 7 lingim sam apmair gairgíó supab tupa an cead tuine a mbairpean éine ne, i noioigail a bhuairer v'antóig go tpearta."—7 iar n-a peo sain

éus buille raobrac ná élaídeam cum  
 Diarmada. Do éos Diarmaid a rgiat i  
 n-aíaró an buille, ionnup ná páinis vo  
 Conán doéar ná díogbail a déanam vo.  
 Tugann Conán an uapa buille 7 vo iú  
 Diarmaid cum riubail 7 vo lean Conán é.  
 Togair cáe gáire fonamairde fa Conán.  
 Uíompuiú Conán ó Diarmaid 7 éus aíaró  
 arfa pain. Sgaipio rin uile ar fearó an  
 maéaire, 7 vo éiom Conán as búirfead le  
 confaó buile, 7 vo bí ar an airté rin go  
 utáinis Soll 7 Orsar 7 sup éurpeadar  
 cum suamir é, 7 iunneadar ríot iorí é  
 réin 7 Diarmaid.

138. Iar pain réir cum an túna, 7 vo  
 éáinis an pí 7 fluaú an túna 'n-a gcoinne  
 7 'na gcomóil, 7 fearair ríor-éasoin fáilte  
 mómpa, 7 ip moir an lútáir vo bí ar flua-  
 gaib na epice uile tré báir an aítis, óir ip  
 iomóa díogbail vo-únió ré úóib, óir vo  
 éugaó euair na díogácta uair 'fan mbli-  
 áin 7 vo beirfead leir an méir áirnéire ná  
 uteargmaó leir, 7 éugaó dearg-ár na  
 epice go huile.

139. Dála Conán, vo b'éigean vo luige  
 ar a leabaró, óir vo bí ré epéactnugte go  
 hionaracá ó comeargar na gcailleac  
 vo tugad liais an díog éuige, 7 vo  
 b'éigean upmóir a éur feóla a gairpaó úe  
 amac, 7 vo b'fava go paib ré leigeara.  
 áct ú'fan an éur eile úe'n féinn leir, óir  
 ar maítear na epinne ní pacaróir a-baile  
 gan Conán a éabairt leó. Díreá, ní  
 éiofáó Conán go héipinn éorúce leó go  
 utugavar uile briaíra 7 mionna úo ná

tráctraíoir i nÉirinn ar a eactra leir na cailleadairib. Cú tráct, do gléaradar fiann Éireann iad féin cum a utuair do cup nioib, 7 ceileabhair do'n piú 7 dá teaglaic 7 ba nuaic dubhónac do bi an pi i nuaio na Féinne, óir nioir teangmuis leir nam curadacta ba Éireannmaire 7 ba fuairce 'ná iad.

140. Act ceana, do gluaradar cum an cuain, 7 as gabail tar liais na mbeann doib d'féadadar ar a céile 7 do-pinneadar gáire. "Luigim fám armaib gairgíó," ar Conán, "muna mbeo méo m'anbairinne, 7 gan mé im lán-neart fórtar éir ar caillear oem cuio fola 7 feóla, go utubhairn cuir guil 7 gáirta caoi 7 ucláin daoib i n-ionao an gáire; 7 ó fuadar fíor bair miorgáire 7 bair noioe-aigíó, carrad arís do'n tóin tar m'air 7 ní macao go héirinn go bráic,"—7 d'iom-puig uata 7 do piú tar 'air do'n tóin. Do lean Goll Ordar 7 Diarmaid é, 7 tugadar mionna 7 móir-briactra do ná tráctraíoir aon focal i nÉirinn coitice ar aon ní dár iméig air. Annsain d'aontuig Conán dul leó, 7 céio ar boro luinge 7 feólaio go nuige an t-Oileán Doilbte, mar ar fág Diarmaid a bean, 7 beireann leir i féin 7 raibbhear cairleáin lomnoctáin ar boro 7 fágair plán 7 beannaic as piú an Oileáin Doilbte, 7 beirio an nio céatna uata, 7 ní haipirtear rgeala oirta gur gabadar cuan 7 calao-popt i geuan móir-longao luimig 7 fuairadar fionn 7 an fíann





ré leó nó gur ceapad lá áiríte cum  
pneas 7 reitir le fionn ra Shlab Daon  
an Ri 5; 7 an ppearad 7 an ppaonad na  
reitir rin leó, aubhair eint nógair  
na it ceillir na fionn le Conan go  
paib eallir na Unne Unne aumta  
eintir pampa 'ran nglair 7 go mba-  
pam pi ap pluas 7 tair naime do tabairt  
ap reatir gearair na Snár fionne.

143 An tan do éuala Conan ran  
nairin ré gur éirir réin do bionar 7 tug  
asair oira go fionnar bion-neartmar  
rean-lairin 7 moir pguir de'n puatir  
pam gur marb reatir gearad de'n fionn.  
lar pam do éualt pame i n-airgair  
geara conair go paimis Luimneac, 7 moir  
papaó leir go paimis an tair aoirinn  
reatir mile ó Luimneac amac mar a paib  
Dongur na Cairrige, 7 do éimnir anpam  
i bionar Dongur an reatir reatiraine, 7  
do tairir aer 7 aoirneap na haite rin  
leir. óir ní paib i n-airinn pán am pam  
aon air ba bpeairta aoirne ná é. Agur  
ná mair an gearann do glair Conan do n  
air, ir mó 'na pam go moir an gearann do  
glair ré do mair Dongur. Ait éana lá  
nar éirir Dongur 7 Conan amac ap an  
bairir aoirinn aerair do bi ap an taob  
tear de'n tair, aubhair Conan. "A  
Dongur, ní moir tair ceatir ná éimre a  
tabairt nam a aoir." "Ceatir ian pam?"  
ap Dongur. "Ait," ap Conan. "do tair  
7 do bean do tabairt nam nó comair  
aom p." "

144 Aubhair Dongur nar éairteal an

calam tuom-fónac don laoc ná ttiubraó  
 pé fém a bean ná a ttiun ar eagla a láime,  
 "Aé," ar pé, "rá beipeasó lae ann anoir,  
 7 do-béap an comrac i mbapaé ttiut." Ann-  
 rain téim piao uó n ttiun 7 do couladar an  
 oróce rin, 7 i moé ná maíone ar n-a bápac  
 do gabadar umpa a geulaíóce cafa 7 epuaó-  
 cómraic, 7 téim piao ar an bpaíóce bpaí-  
 ólaí bpaí-ar-uaine amac. Annrain ttiomn-  
 puzadar a céile map óa leóman lonnaóa  
 luat-peangaca, nó map óa naóar nime  
 nem-eaglaóa, nó map óa ttiapb no-  
 iongabala tuona. Do-pinneadar comrac  
 reis puióeac paópac comneapmar  
 calma epóeacmaí com-uaiópeac ponn-  
 meap neacmar pó-ómeac bonn-mall  
 lar-luat beimeannaó láim-óearis láirir  
 luat-ómeac. Cío ttiáóe no bíodar ar an  
 geomtuayaint rin as geapraó corp 7  
 cneap a céile go cionn tti la 7 teópa  
 oróce gan coulaó gan ruan gan comraíóe,  
 7 as eí óe spéme an ceatpamáó lá no ttiis  
 Conán ttiap-béim com-neapmar rtiupor-  
 paópac éim donóuir, sup ttielís a céann  
 ná caom-cólaon, 7 do bí pé fém go  
 cneasóac epéacac epó-leónte ttiap éir an  
 comraic epuaíó rin, 7 bí bean donóuir as  
 péacain an comraic ar peasó ná haímpie  
 rin gan biaó gan coulaó gan ruan, 7 ttiainis  
 in or cionn donóuir ná caoneasó.

145 "Léis uó n ttiógra nó uó n ttiul-pón,"  
 ar Conán "7 gab liom fém peapra." "Ní  
 geoban pa len leitéir de beasó comraíóce  
 ceann-pean ar tiom-ceannaó tuairgeaprac  
 lem faógal, ar ri, 7 ir geap an cáipre

atá agat nó go gcaillip do éann péin i n-éiric éinn donghur." Agus iad n-a pád sain do gluais ri cum riubail 7 níor rian 7 níor comnuig nó go páinis go tti ghuasac an Cappare bi mile riad ó rpué na Máige, eadhón deapbrácair donghur na Cairrge, 7 t'innir do a toirg 7 fáé a turuir. Annpain do móirig ná caitead don gheim bíú ná tige go mbainfead a éann de Conán i n-éiric a éinn do baint d'Donghur, 7 i mod lae ar n-a bápac do gab uime a éulaíó catá 7 cruad-compaic, 7 do gluais ponne i n-aicétioppa saca conaice 7 i péim tíreac saca caom-eolair, 7 an bean mar an gcéanta mar don leir, 7 níor comnuigeadar nó go pángadar an tóin doibinn, 7 do buail an ghuasac a rsiat go lonn loirgneaé, 7 t'iarr compac ar Conán 7 t'freaasair Conán é go meap-láirir tréan-cálma, 7 buó é críoc an compaic gur bain Conán a éann de'n ghuasac, 7 commaoirdear Conán an ghlóm sain i briaónaie éaic.

146. Cú tráét ní raib don lá go cionn bliatóna 'n-a tialó rin ná raib compac nua ar Conán as capait donghur 7 as a muinntir, 7 do bain Conán na cinn tíob uile, ionnur go rabadar trí éeat trí fíctó 7 cúis cinn éurad 7 caic-míleac aise ar deapaid iarrainn rimcéall balla an tóina, ionnur go nreacaid tuarairg Conán ar fead na ploácta go foipleactan, 7 go mb'éigean dóib éirige ruar de. óir do bloó eagla ar sac don uime ponne.

147. Iomcúrá mná donghur, an uair

náir b'fearoir léi don oume o'fagáil do  
 buairdeas ar Conán, táinig sí dá ionn-  
 raige, 7 aubairt sí ná maireas sí don  
 tamall ar an áit sin i mugaó i péin 7 a  
 haéair mionpi, 7 go ngeobas sí leir dá  
 mbuó maic leir. Aubairt Conán go  
 mbuó maic, óir do bí sé i ngráó léi go  
 ró-mór, 7 do bíodair go foilbhir riteoilte  
 ar fain ruar i bpoéair a céile, go mág sí  
 tnuir mac do, do bí ar laocairb láirpe  
 cíosá an domáin, 7 o'fain Conán annfain  
 go bfuair bair, 7 sup haónaiceas ar an  
 bfaicé atá ar an otaob éir de'n tóin é,  
 7 ó'n tóin fain, 7 ó'n gcomnairde do-munne  
 Conán ann, 7 a éur ann, do goiréi Ráit  
 Conáin de, eadón an áit ar a otagair  
 Ráit Conáin moiu.

CRIOC.





## FOCLOIR.

- a**, *that* which, all that : **a** bfu l i r f o c a i r, all who are with thee : **a** n-a b a i r t ú, all that you say, 13.  
**a** b a c, *s.m.*, entrails; *g.n.* **a** b a i c : 31.  
**a**-b a i l e, homewards, 20.  
**a** b a i n n, *dat.* of **a** b a or **a** b, *s.f.*, river; 84.  
**a** b a i n *imper. 2nd sing.* of **a** b e i p u m I say Als *indic. pres. 3rd sing.* = says; 8, 13.  
**a** l a n n, *gen.* of **a** l or **a** l a, *s.f.*, river; 84.  
**a** l p a n n, *s.m.*, entanglement, broil, quarrel; *gen.* **a** l p a i n n; 95, 115.  
**a** l p a n n a c, quarrelsome; 67.  
**á** d a m-é l o i n n, *dat.* of **á** d a m-é l a n n, *s.f.*, the race of Adam; *gen.* -é l o i n n e; 86.  
**á** d a r c a, *n. pl.* of **á** d a r c, *s.f.*, horn; *gen.* **á** d a r c e; 115.  
**á** d b a l, very great, enormous; 88.  
**á** d b a l-mó r, *adj.*, exceeding large, terrible; 86.  
**á** d b a r, *s.m.*, cause, reason; *gen.* **á** d b a i r; 108.  
**a** d é a r a d, would say, *could 3rd per. sing.* of **a** b e i p u m I say; 37.  
**á** i m a i o, *gen. sing.*, of **á** i m a, *s.m.*, timber; 132.  
**á** i n a c a d, *past pastur* **a** i n a c a i m, I bury. *inf.* **a** i n a c a d, **a** i n a c a l; 147.  
**á** i r a d, *m. gen.* **á** d a r t a, act of adoring, worshipping; 3.  
**á** i r a i m, *pres. indic.*; 1st s., I adore; 122.  
**a** i u a c m a r, hideous; **a** i, prefix, and **u**-é m a r, horrid; 13, 85.  
**a** u d a i r t, *3rd per. sing.*, *perfect* of **a** b e i p u m, I say; 7, 15, 25, 98.  
**a** u d e i r t, *1st per. sing.*, *pres.* **a** b e i p u m I say; 87.  
**a** u d e i r m a r, *3rd per. plu. pres.* **a** b e i p u m I say; 41, 52, 100.  
**a** u d e i r m a m, *1st per. plu. pres.* **a** b e i p u m, I say; 29.

- ἀουδῆμαρ, *1st. pers. sing. pers.*, ἀουδῆμα, I say + ἀουδῆμαρ; 89.  
 ἀερίμ, *gen. of ἀερ, s. m.*, air; 75, 95.  
 ἀερ, *s. m.*, the air, *gen. ἀερίμ and ἀερ*; 3, 6, 95.  
 ἀεραιῖς, *dat. sing. fem. of ἀεραιό, adj.*, airy, pleasant; 143.  
 ἀ φάρ, its length = how long; 110.  
 ἀ φεάβαρ, its goodness = how well; 38.  
 Ἀφραϊε, *gen. of Ἀφραϊε, s. f.*, Africa; 41.  
 ἀς φεο, here is, here are these are; 2.  
 ἄῖς, *s. m.*, luck; *gen.*, ἄῖς, ἄῖς; 27.  
 ἄῖς, *s. m.*, time, season, *gen. id.*; 106.  
 ἄῖς = ἀς + ἀ, at whom; 7.  
 ἀῖς αἰό, *s. f.*, face; *gen.*, ἀῖς αἰό; 39, 54, 78.  
 ἀῖς αἰότα, *gen. of ἀῖς αἰό, s. m.*, mind.  
 ἀῖς αἰό, *s. m.*, the mind; *gen.*, ἀῖς αἰό or ἀῖς αἰότα, 60.  
 ἀῖς αἰό, *gen. of ἀῖς αἰό, s. m.*, mind; 39, 54, 91.  
 ἀῖς, in the phrase ἰφ ἀῖς, it is pleasing; 17, 48, 80.  
 ἀῖς, *gen. of ἀῖς, s. f.*, cliff; 93.  
 ἀῖς, *compar. of ἀῖς αἰό, beautiful, gen.*, ἀῖς αἰό or ἀῖς αἰό; 16, 45, 115.  
 ἀῖς αἰό, *s. f.*, unwillingness, in phrases ἰφ ἀῖς αἰό, despite, ὡς ἀῖς αἰό, against his will, &c.; 52, 63, 101.  
 ἀῖς αἰό, indolent, reluctant; 20.  
 ἀῖς αἰό, *s. f.*, time, weather; *gen.*, ἀῖς αἰό; 2, 5, 83.  
 ἀῖς αἰό, *gen. of ἀῖς αἰό, s. f.*, weather, time; 5, 82, 90.  
 ἀῖς αἰό, rugged, uneven; 115.  
 ἀῖς αἰό, *verbal noun*, act of aiming, striking; *gen.*, ἀῖς αἰό; 24, 32.  
 ἀῖς αἰό, *s. m.*, name; 2, 50.  
 ἀῖς αἰό, evil-disposed; 52.  
 ἀῖς αἰό, *s. m.*, animal, *gen. id.*; 7, 88, 80.  
 ἀῖς αἰό, *dat. plu. of ἀῖς αἰό, or ἀῖς αἰό, animal* 95, 115.  
 ἀῖς, *gen. of ἀῖς, s. m.*, slaughter; 51, 57, 107.  
 ἀῖς αἰό, *s. m.*, high tribute; 6, 82.  
 ἀῖς αἰό, *s. f.*, height; ἀ ῖς αἰό ἰφ ἀῖς αἰό, to set them up; 22.

airéana, *n.*, *pl.* of airé, sign, token; *gen.*, airéan; 136

áirioir, *s.m.*, supreme king; *gen.*, áirioirí; 97.

airgid, *gen. s.* airgead, *s.m.*, silver; 115.

áiream, *verbal noun*, act of counting; 46.

airtear, airteir in the phrase i n-a, e.g., react i n-a na gceann, coming to meet or get the heads; 35.

áiríte, certain, particular; 50 háiríte, *adv.*, above all, in particular, at all events; 5, 20, 76, 142

airniú, *verbal noun*, act of noticing; 48.

airm, *n. n. plu.* of airm, *s.m.*, weapons; 20.

áiriméadar, *fut. pass.*, áirimim, I count; 46.

airm-gléarta, *n.*, weapon girl; 20, 107.

áirnéir, *gen. s.* of áirnéir, *s.f.*, cattle, stock; 138

airling, *f.*, dream, vision; 1.

airlinge, *gen.* of airling, *s.f.*, dream, vision; 13.

airte, *s.f.*, contrivance, fix; 23.

airteir, *gen.* of airtear, *s.m.*, journey; 100.

airdeara, *m.*, act of reproaching, censuring, blaming; 12.

airdeora, *m.*, act of reviving; 110.

airdeoraigh, *3rd per. sing. perfect* of airdeoraighim, I revive; 107, 110.

airtear, *s.m.*, speech, statement; 66, 76.

airtearr, very short, brief; 65

airtearra, *s.m.*, short cut, short way; 143.

airteara, *3rd per. sing. fut.*, airteirim, I inhabit; 51.

airtinn, *3rd per. sing. perfect* airtinnim, I recognise; 25, 89, 113

airteir, *gen.* of airtir; *s.f.*, insult, reproach; 63

airteir, *gen.* of airtear, *s.m.*, speech; 77, 104

airteara, act of reproaching; 47

airte, *s. haite*, (with *genitive*) after (airte, a remnant); 1.

airte, *s.f.*, knowledge, recognition; 59

airteara and *3rd sing.* of airtinnim, I know, recognise; 20

airteara, *first, 3rd pl.* of airtinnim, I recognise; 123.

- aítpeað, *m.*, habitation, dwelling, possession; 6.  
 aítpeaðap, *s.m.*, repentance; "beo þú ina aítpeaðap," "ye shall regret it," 116.  
 aítþur, *f.*, repetition, imitation; 83.  
 aítþur, *3rd. per. sing. perf.* of aítþurim, I recite, I narrate 101.  
 aítþur, *s.f.*, recital, imitation; 57.  
 aítþurteap, *pres. pass.* of aítþurim, I narrate 106, 136.  
 álainn, beautiful; 14.  
 ale, ó þín ale, from then till now; 6, 124.  
 allar, *m.*, sweat; 20.  
 allar, *gen.* of allar, sweat; 20.  
 allmupað, foreign, an outlander, foreigner; 1, 56, 57.  
 allmupaðað, *dat. plu.* of allmupað, a foreigner, an outlander; 69, 102.  
 allmupðá, foreign, outlandish; 70.  
 allta, wild; 55, 93.  
 alpað, act of devouring voraciously, gulping; 43.  
 alpaðap, *3rd. per. plu.* of alpaim, I devour 89.  
 alþom, *pres. 3rd. sing.* of alþomaim, I nurse, foster; 137.  
 amail, as, like; 18, 21, 26, 36, 56, 89.  
 amain, only; 7, 18, 25, 32.  
 amap, *m.*, view, sight, act of looking; 1, 65, 74, 113.  
 amérp, *gen.* of am-rap, *s.m.*, raw hide 88.  
 amgar, *m.*, distress; 24.  
 andað, thus, so; ni hamlaðu ta, it is not so; 3, 9, 26, 33, 80, 104.  
 amur, *gen.* of amur, *m.*, an attack, onslaught; 48.  
 anaðain, *f.*, evil, harm (= anþaðain); 18.  
 anacal, *m.*, protection; 73, 105, 113.  
 an-acþuinn, *f.*, helplessness; 18.  
 anairno, unknown, strange; 4, 21.  
 anam, *f.*, soul, life; 12.  
 anþanne, *f.*, weakness; *gen. sing.* 3, 20, 116.  
 anumfa, ill-shapen; 7.  
 anpað, *s.m.*, a storm; 60, 82.  
 an þeðu, whilst; 44, 71.

an-fohlann, *m.*, attack, outrage : 21, 38, 62, 85.

an-ġlonnaċ, *adj.*, great in deeds (ġlonn, a great deed) .  
2, 56.

anma, *gen.* of anam, soul, life : 12, 30, 49.

anma, *gen.* of ainm, name : 15.

ann, in it, in existence, there : 6, 14, 53.

annra, *compar.* of ionmhuin, dear, beloved : 14, 35.

annraċt, *f.*, affection : 60.

annrain, *adv.*, then (= annroin, annrin) : 16, 34, 46  
62.

anoċt, to-night : 39.

anrao, *s.m.*, chief, warrior : 52.

anró, *m.*, stress, hardship, distress : 6.

anróġ, *s.m.*, discomfort, distress : 137.

an tan, when : 35, 73.

Antuaiċe, *gen.* of Antuaiċ, *f.*, a place-name (Antioch ?) :  
80.

anuairle, *plu.* of anuair, ignoble : 4, 64.

an-uáman, *m.*, great fear, terror : 18.

anuair, from above, downwards : 36, 88.

anuairle, ignoble : 72, 108.

aoibinn, *adj.*, pleasant, delightful : 85.

aoibne, *comp.* of aoibinn, delightful, pleasant : 14, 40,  
143.

aoibnear, *m.*, beauty, delight : 41, 143.

aoibnir, *gen.* of aoibnear, pleasure : 51.

aoinfeáċt : i n-aoinfeáċt, at one time, together with ;  
"45 éirġe i n-aoinfeáċt leir an aer," rising up  
into the air ; 127.

aoinŋir, *gen.* of aoinfeair, one man : cómhac aoinŋir,  
single combat : 64.

aoinneáċ, *m.*, anyone, a single person : 47, 52.

aoirne, *comp.* of áir, high : 86.

aoirne, height.

aoir, *f.*, age : 4.

áon, one, any : 1, 63.

áonar *m.*, one person : in phrase : i n-á áonar, i na  
n-áonar ġc., = alone : 9, 41.

- Δονῆσιρ, *gen. and voc. of Δονῆσιρ*, a man's name : 143.  
 Δονῆσιρ, a man's name : *gen.*, Δονῆσιρα and Δονῆσιρ : 52, 143.  
 ἀνὴρ, *anybody* : 40, 48, 51, 83.  
 ἀντιῖς, *3rd per. sing. perf. tense*, ἀντιῖμι, I agree, *inf.*, ἀντιῖσθαι : 50, 92, 140.  
 ἀντιῖεσσι, *pres. 3rd sing.*, ἀντιῖμι, I agree : 50.  
 ἀντιῖσι, *3rd plu. pres.*, ἀντιῖμι, I agree : 70.  
 ἀρ, *m.*, slaughter : 16, 37, 46.  
 ἀρ τιοβαρναῖς, dangling, hanging loose : 36.  
 ἀραον, both : 11, 55, 91.  
 ἀρ-δεσνα, in general : 2.  
 ἀρ, *s. f.*, point of the compass, direction : 142.  
 ἀρ, high, loud : ὅρ ἀρ, aloud : 26.  
 ἀρ, *dat. plu. of ἀρ*, ἀρ, *s. f.*, ; point of compass, direction, quarter : 82.  
 ἀρ-αῖς, *gen. of ἀρ-αῖς*, *m.*, high spirit : 103.  
 ἀρ, *m.*, weapon, *gen. pl.*, ἀρ, 60, 62.  
 ἀρ, *dat. plu. of ἀρ*, weapon : 31.  
 ἀρ, armed : 106.  
 ἀρ, *f.*, antiquity, body of veterans : 103.  
 ἀρ, *m.*, dwelling : 5.  
 ἀρ, *m.*, a swelling : 114.  
 ἀρ, *m.*, a giant : 9, 21, 38, 86.  
 ἀρ, *plu. of ἀρ*, *m* giant : 90.  
 ἀρ, *plu. of ἀρ*, *f*, spectro : 75.  
 ἀρ, *2nd sing. present*, ἀρ, I am : 81.  
 ἀρ, *s. f.*, patrimony, inheritance : 65.  
 ἀρ, exceedingly rough, ragged, jagged : 23.  
 βαρ, old form of διορ, they were : 26.  
 βαρ, *plu. of βαρ*, *f.*, vulture : 75.  
 βαρ, *pres. indic. 3rd s. of βαρ*, I threaten : 142.  
 βαρ, *plu. of βαρ*, *f.*, vulture : 75.  
 βαρ, *gen. of βαρ*, *m.*, boat : 3.  
 βαρ, take away, cut off, pluck, reap : *fut 1st sing.*, βαρ, 62 ; *1st p. βαρ*, 68 ; *pass.*, βαρ-



*fiúear*, 22. *cond. 1st sing.*, *bainfinn*, 21, 72, 96; *3rd p.*, *bainfidir*, 41; *perf. 1st sing.*, *baineap*, 94, 95; *3rd sing.*, *bain*, 49; *3rd p.*, *baineatar*, 112; *pass.*, *baineað*, 119; *pres. subj. 3rd sing.*, *bainið* 60. See *baint*.

*bam-déile*, *f.*, consort, wife; 5, 103.

*báinröe*, *s.f.*, frenzy; 136.

*bainpioğain*, *bainpioğan*, *f.*, queen; 32, 92.

*baint*, *verbal noun*, plucking, taking, cutting, &c.; 67, 136.

*báir*, *gen. s. of báp. m.*, death; 32, 48, 91.

*ball*, *m.*, limb, member, spot; 12, 24, 25, 42, 97.

*balla*, *m.*, wall; 146.

*ballaé*, spotted; 115.

*ballað*, *dat. plu. of ball*, limb, spot; 12, 97.

*bámar*, old form of *biomar*, we were; 12.

*ban*, *gen. plu.*, woman, wife; 97, 137.

*bannlam*, *m.*, a measure of about two English feet, "cubit"; 86.

*bantmaé*, *f.*, woman-folk; 97.

*baoglaé*, dangerous, in danger of happening; 47, 52.

*baogal*, *m.*, danger; 89, 125.

*baoir*, *f.*, folly; 137.

*baot-éilliröe*, foolish-witted; 142.

*baot-léim*, mad or light leap; 111, 135.

*baot-éomráð*, *m.*, foolish speech; 114.

*baot-glóm*, *m.*, foolish speech; 37.

*ðar*, your (*plu.*), also spelled *ður*.

*bápaé*, *m.*, the morrow, in phrase, 1 *mbapaé*, to morrow; *lá ar n-a bápaé*, next day, 2, 32, 62.

*bárc*, *m.*, barque, ship; 3, 60.

*ðarr*, *s.m.*, top, victory, *váðarr*, as a result of it; 49.

*ðar-luaé*, nimble-handed (*ðar*, *ðor*, *psdm*); 65, 144.

*ðæar*, the top of the head; 87.

*ðeað*, *con. lit.*, *3rd sing. of æðim*, I am. Also spelled *ðerüeað*, 8, 38, 52, 73.

*ðeag*, little; *if ðeag váp gcaparö-ne*, it is few of our friends; 16.

- beag-long, f., gen. -luinge, a small ship ; 3.**  
**beal, m., gen. béil, mouth, opening . 3.**  
**beann, f., peak ; 133.**  
**beannaç, peaked, pointed, horned . 3.**  
**beannaçt, a blessing ; 105.**  
**beann-éorpna, red-antlered ; 115.**  
**beannuig, perf. 3rd sing. of beannuigim (vo), I greet, I salute . 3.**  
**beannuigeavar, perf., 3rd p. of beannuigim (vo), I bless, salute ; 116.**  
**beapna, pl. of biop, m., a spit ; 87.**  
**béapao, cond. 3rd sing., beipim, I bring . 33.**  
**beapaid, dat. pl. of biop, m., a spit . 85, 127.**  
**beapdao, verbal noun, act of boiling . 74.**  
**béapao, fut. 1st sing., beipim, I bear, bring ; 92.**  
**(vo) -béapao, fut. 1st sing. of vo-beipim, I give, bring . 33, 117.**  
**béapao, cond. 3rd sing., beipim, I bear, or of vo beipim, I give . 84, 87.**  
**béappaio, fut. 3rd sing. of beipim, I bear . 97.**  
**beapp, perf. 3rd sing. of beappaim, I shave . 36.**  
**beappan, gen. of beapna, f., a gap ; 65.**  
**Béappa, district in West Cork . 2.**  
**beaptuig, perf. 3rd sing. of beaptuigim, I brandish, wield . 122.**  
**beaptuigte, balanced, brandished . 74, 112.**  
**beap, fut. rel. of ataim, I am. Also written beioeap . 62, 72, 107.**  
**beata, f., life . 44, 96, 133.**  
**beatai, gen. of beata s. f., life . 19.**  
**beataið, m., beast, animal. Also beataiðeac, beitiðeac, beiteac ; 88, 126.**  
**beataio, dat. sin. of beata, f., life . 107.**  
**beatuigeamair, perf. 1st p. of beatuigim, I feed, nourish ; emphatic . 22.**  
**beic, perf. 3rd sing. of béicim, I roar, I cry out ; 29, 83.**  
**beioir, cond., 3rd p., of ataim, I am ; 101.**  
**béil, gen. of beal m., mouth ; 80**

- béil** *bealla*, *pl.* of *béil-bealla*, red-mouthed ; 74.  
**beilce**, *gen.* of *beilt*, *f.*, a belt ; 52.  
**beim**, *f.*, stroke, 26, 47, 135.  
**béime**, *g. s.* of *béim*, *f.*, blow, 46.  
**béimeann**, *g. f.* of *beim*, *f.*, stroke 58.  
**béimeannaib** *dat. pl.* of *béim*, *f.*, stroke, blow ; 46, 99.  
**beimio**, *fut.*, 1st *p.* of *atáim* ; 77, 91.  
**beimip**, *cond.*, 1st *p.* of *atáim* ; 33.  
**beinn**, *cond.*, 1st *sing.* of *atáim* ; 109.  
**beip**, bring ; 25.  
**beipeaó** *imper.*, 3rd *sing.* of *beipim*, I give, or of *beipim*, I bear ; 26, 81, 94, 95.  
**beipeann**, 3rd *p. sing. aabít. pres.*, *beipim*, I carry, bear ; 26, 27, 83, 86, 94.  
**beipio**, *pres.*, 3rd *p.* of *beipim*, I bear. *beipim aip*, I catch, 76.  
**beipim**, *pres.*, 1st *sing.*, I give, I bring ; 66.  
**beipt**, *f.*, two persons ; 88.  
**beitip**, *f.*, a bear ; 99.  
**beó**, alive ; 5, 12.  
**beóda**, lively ; 99.  
**biaó** *m.*, food ; 35, 114.  
**biaódaib**, *dat. pl.* of *biaó*, *m.*, food ; 14.  
**biaó** *gen. sing.* of *biaó* *m.*, food ; 40.  
**bile**, *m.*, an ancient tree, a great tree, 99.  
**binne**, *compar.* of *binn*, melodious ; 46.  
**binne**, *gen.* of *beann*, *f.*, peak ; 142.  
**bioóba**, *m.*, enemy ; 52.  
**biop**, *m.*, a spit, —  
**bioc-buaóac**, ever courteous ; 27.  
**bioc-uapat**, ever noble ; 27.  
**bié**, *m.*, the world, all — *tion aip bié*, at all ; 8.  
**bláémap**, flowers, daisy-like ; 50.  
**bláipio**, *imper.* 2nd *pl.* of *bláipim*, I taste ; 116.  
**blaoóm**, *m.*, crash ; 13.  
**blap**, *m.*, taste, also as verbal noun ; 13.  
**blapta**, sweet-tasting ; 117.

- blátuig, *perf. 3rd sing.* of blátuigim, I deck ; 36.  
 bloḡanna *nom. pl.* of bloḡ, *m.*, a morsel . 26.  
 bocna, *m.*, ocean, sea ; 82.  
 bodac, *m.* (hard to define), a sturdy, self-sufficient ungenerous man ; a churl, a common fellow undistinguished by good qualities . 145.  
 bog, *perf. 3rd sing.* of bogaim, I move, sway, rock 122.  
 boirb-neaprtmar, fiercely vigorous . 143.  
 boirb-ērean, fiercely valiant, 65.  
 boite, *gen.* of boē, *f.*, booth, hut . aōðar boite, the materials for a hut : 131.  
 bonn, *m.*, sole ; 12 14, 87.  
 bonn-mall, slow-footed . 144.  
 boru, *m.*, board, floor, table, deck : 83, 140  
 boruaid, *dat. plu.* of boru, *m.*, a table . 42.  
 bracadō *gen.* of bracadō, *m.*, festering matter, pus 108.  
 bracadōe, festering, inflamed ; 18.  
 bravāin, *plu.* of bravān, *m.*, a salmon : 85.  
 brāḡairu *d. s.* of brāḡa, *f.*, shoulders and slope of the neck (*gen.* brāḡar) : 26, 76, 94.  
 braiḡueanar, *m.*, captivity . 42 98.  
 brain, *gen.* of bran, raven, Fionn's favourite hound. The noun is masc., though this hound is always a female in the tales and poems . 25.  
 bruitērie, *cond. pass.* of bruitim, I cook . 134.  
 brāt, *m.*, judgment, usually in the phrase go brāt, till doomsday, for ever . 25, 49, 91, 118.  
 brāt, *verbal noun. m.* (ap), act of looking out for, depending on, &c. . 123.  
 bréag, *f.*, a lie . 106.  
 breāḡ (contracted spelling for breāḡōa), fine, splendid . 118.  
 bréagān, *m.*, toy, plaything . 89.  
 breāḡca, *compar.* of breāḡ, fine, excellent . 97, 143.  
 breanaō, *verbal noun* putrefying, smelling foul . 132.  
 breit, *verbal noun*, act of bearing, carrying . 87, 89, 97  
 breōite, sick ; 129.

briacáir *m.* and *f.*, a word, statement, declaration ;  
17. 38.

briac-liata *pl.* of briac-liat, mottled, grey ; 75.

briġ *f.*, power, efficiency, essence. *ne* briġ 50.  
because ; 2. 5. 23. 35. 91. 131.

brireasó, *perf. pass.*, briirim, I break ; 68.

brireasó, *verb. noun*, act of breaking ; 50. 63.

brireasóar, *perf. 3rd p.* of briirim, I break ; 113.

brireasann, *pres. 3rd sing.* of briirim, I break ; 29.

brireasar, *rel. pres.* of briirim, I break ; 56.

briiffeasó, *fut. 1st* of briirim, I break ; 62.

briiffimír, *cond. 3rd p.* of briirim, I break ; 67.

briiffimír, *cond. 1st p.* of briirim, I break ; 63.

briirim *pres. 3rd sing.* of briirim, I break ; 113.

briirce *gen. s.* of brireasó, *verbal noun*, act of breaking ;  
brireasó cacla, the winning of a battle ;  
"aon ġáir amáin briirce cacla," one triumphant  
shout ; 135.

brioc, *m.*, badger ; 18.

brioro, *f.*, oppression, captivity ; 25. 41

briollaiġ, *gen.* briollač, *m.*, bosom ; 89.

brionn-ġairringe, *pl.*, broad-bosomed, broad-hulled ;  
101.

brionnasoi, *past subj. pass.* of brionnaim, I bestow ; 23.

briuač, *m.*, brink, edge ; 85.

briúct, *m.*, a belch, a burst ; 56. 80.

briúct, *perf. 3rd s.* of briúctaim, I belch, burst forth ;  
84.

briúó, *verbal noun m.*, act of bruising ; 84.

briúteamail, brutish ; 87.

briuíone, *gen.* of briuíean, *f.*, mansion palace ; 80. 86.

briuíġin, *d. s.* of briuíġean, briuíean, *f.*, a fairy palace ;  
31.

briuíġne, *g. s.* of briuíġean, briuíean, *f.*, a fairy palace ;  
55.

briuinne, *s. f.*, breast ; *gen. id.*, 50 briuinne an briáta,  
till the brink of doom ; 123.

briuite, *past participle*, cooked ; 89.

briúeasó, *verbal noun*, act of cooking ; 85

buaíó, *c. p.* of buaíó, *m.*, victory; 55, 118.

buaíó, *c. s.* of buaíó, *m.*, virtue, victory, power; 27.

buaíó, *perf. pass.* of buaíóim, I overcome, triumph; 62.

buaíó-éorḡar, *m. gen. -air*, victorious slaughter, triumph; 6.

buaíó, *m.*, victory; *g.* buaíó, 104.

buaíóeasó, *pass. perf.*, buaíóim, I overcome; 53.

buaíóeapḡamaíó, *ful. 1st p.* of buaíóim, I vex; 40.

buaíópeasó, *cond. 3rd s.* of buaíóim, I conquer; 98, 147.

buaíópeap, *ful. pass.* of buaíóim, I overcome; 53.

buaíópeap, *cond. 3rd p.* of buaíóim, I conquer; 68.

buaíópeasó, *m.*, trouble; 81, 91.

buaíópeann, *pres. 3rd s.* of buaíóim, I vex; 40.

buaí, *perf. 3rd s.* of buaíim, I strike; 23; *pres. 3rd s.* 77, 94; *3rd p.* 70, 119; *perf. pass.* 80.

buaí, *verbal noun f.*, act of cutting, reaping, &c., 22, 48, ringing (a bell), 99.

buaí-easá, *g. s.* of buaí-eas, *m.*, endless death; *b. air*, 12, 54.

buaí, *verbal noun*, act of striking; 46, 89.

buaí-oiríó, *g. s.* of buaí-oiríeasó, *m.*, lasting death; 11.

buaí-peasá, exceedingly mangled; 53.

buaíeasá, *g. s.* of buaíeasá, *m.*, thanks, gratitude; 100.

buaíeal, *m.*, a bottle; 107.

buaíean, *f.*, band, company; 20, 48.

buaíne, *gen.* of buaíean, *f.*, band, company; 24.

buaíeasá, *f.*, softness; 83.

buaí, *f.*, madness, fury; 78, 109.

buaí, *c. s.* of buí, *m.*, bell.

buaí, *m.*, a blow; 95, 128.

buaí, *pl.* of buí, *m.*, a blow; 71, 102.

buaíne, *m.*, torrent; 56.

buaíne, *c. p.* of buíne, *m.*, torrent; 58.

buaí, *perf. 3rd s.* of buíim, I roar, bellow; 29.

buaípeasó, *verbal noun*, act of bellowing; 130.



búite, *f.*, a roar, act of roaring ; 99, 109.  
 bun, *c. m.*, foot, bottom, lowest part ; 24, 76, 84, 128.  
 bun-óirí, yellow-butted ; 3.

cá, *interrog. adj.*, what, prefixes *h* to vowels . 4.  
 cabair, *f.*, relief ; 97.  
 cablaic, *m.*, fleet ; 8, 82.  
 cabraic, *gen. sing.* of cabair, relief . 63.  
 cáic, everybody, the others . 14, 137.  
 cáic, *gen.* of cáic, everybody, the others . 35, 145.  
 caice, *gen. sing.* of caic, *f.*, chalk ; 75.  
 caill, *perf. 3rd sing.* of caillim, I lose . 65.  
 cailleac, *f.*, a hag ; 18, 107.  
 cailleas, *perf. pass.* of caillim, I lose . 110.  
 cailleamaint, *verbal noun f.*, act of losing . 76, 83, 119.  
 caileap, *perf. 3rd sing.* of caillim, I lose . 63.  
 caillpí, *fut. 3rd sing.* of caillim, I lose ; 77.  
 caillpíear, *fut. pass.* of caillim, I lose . 61.  
 caillpín, *fut. 2nd sing.* of caillim, I lose ; 145.  
 caillig, *dat. sing.* of cailleac, *f.*, a hag . 107.  
 caillige, *gen. sing.* of cailleac, *f.*, hag ; 112, 122.  
 caillte, lost ; 93.  
 caime, *f.*, crookedness . 59.  
 cáin, *f.*, reproach, fault, tribute, tax ; 82.  
 cam, wrongly printed for pain, that . 103.  
 caint, *f.*, speech, talk, conversation . 48.  
 capín, *m.*, a cap . 38, 49, 63, 141.  
 caipín, *m.*, captain ; 83.  
 cáipíe, *f.*, respite, delay ; 31, 49, 72, 106, 145.  
 cáipíe, *pl.* of capá, *m.*, friend . 31, 117.  
 capraig, *gen. sing.* of capraig, *f.*, rock . 61, 145.  
 capraigic, *gen. pl.* of capraig, *f.*, rock . 58, 84.  
 capraigí, *pl.* of capraig, *f.*, rock . 56.  
 capraigí, *d. p.* of capraig, *f.*, rock . 58, 85.  
 caisleán, *pl.* of caisleán, *m.*, castle ; 113.

- caiteam, *verbal noun*, act of spending, consuming :  
 ar scaiteam, having spent : 5, 17, 88.
- cait-éireadó, *m.*, battle-armour : 64, 98.
- cait-gleó, *m.*, battle tumult : 56, 103.
- caitim, I cast, spend, use, wear, consume, I must  
 (usually *fut.* and *cond.*) : *pres.* 3rd sing. 83, 3rd pl.  
 107, *perf.* 1st sing., 90; 3rd sing. 83, 1st pl., 92.  
 3rd pl., 15, 71, 105; *cond.* 3rd sing. 21.
- cait-míleadó, *gen. pl.* of cait-míle, battle-hero : 3.
- calaó, *m.*, harbour, dock, quay : 101.
- calaó-port, *m.*, harbour, port : 3.
- calma, brave ; 18, 65.
- calmaét, *f.*, valour ; 70.
- cam-ingneáda, *pl.* of cam-ingnead, crooked-nailed,  
 crook-taloned : 95.
- can, 3rd sing. of canaim, I sing, I speak : 37.
- canair, *pres.* 3rd sing. of canaim, I sing : 106.
- canair, *perf.* 2nd sing. of canaim, I sing, utter, I nar  
 rate ; 105, 106.
- caol, *verbal noun f.*, act of lamenting : 24, 55, 91, 140.
- caoigtiú, *d. s.* of caoigtiú, -iú, *f.*, a fortnight,  
 (also coigtiú, -iú, from cúig + veic, 15 days)  
 100.
- caoile, *compar.* of caol, slender : 3.
- caoim-eolair, *g. s.* of caoim-eolair, *m.*, good direction  
 145.
- caoin-veilt, *d. s.* of caoin-veilt, *f.*, gentle shape  
 100.
- caoineadó, *verbal noun*, act of bewailing : 144.
- caoineap, *m.*, tenderness : 48.
- caom-éolainn, *d. s.* of caom-éolainn, *f.*, comely body :  
 144.
- caom-éopp, *m.*, comely body : 41, 74.
- caom-lúinead, *m.*, comely mail (armour) : 74.
- caomna, *m.*, protection : 30.
- caol na colna, *m.*, the narrow part of the body, the  
 waist : 94.
- caol, slender : 3, 20.
- caopa, *f.*, sheep : 3.

- caorac, *g. s. of caora, f., sheep*, 36; *g. p. of same*, 106.  
 caoréann, *g. s. of caoréann, m., quicken tree, mountain ash, rowan tree*; 31.  
 capa, *m., a friend*; 38.  
 capad, *g. f. of capa, friend*; 76, 120.  
 capadair, *g. s. of capadair, m., kindness, friendship*; 54, 67.  
 capadair, *m., friendship*; 50.  
 capad, *n. p. for d. p. of capa, m., friend*. (See also cáirde), 16, 146; *d. s. of same*, 46.  
 capair, *f., prison*; 23.  
 capn, *m., a heap*; 82.  
 capraig, *f., rock*; 26.  
 Carráin, *gen. of Carrán, m., a district in Co. Clare*; 145.  
 caréanae, *friendly, kind*; 15.  
 car, *m., case, trouble, anxiety*. *Adc i gcár rgeite o'iomcar*, but as for the matter of bearing a shield; 8, 34.  
 carraio, *fut. g. s. of caraim, I turn, return*; 132.  
 carrar, *fut. rel. caraim, I turn*; 53.  
 cat, *m., battle*; 20.  
 caéa, *g. s. of cat, m., battle*; 33, 39, 41, 58.  
 catair, *f., city*; 103.  
 cataoir, *f., chair*; 19.  
 catbarr, *m., helmet*; 56.  
 caépac, *g. s. of catair, f., city*; 1, 113.  
 caépacaid, *d. p. of catair, f., city*; 58.  
 caéugaó, *verbal noun, fighting*; 58.  
 cé, *what? who? cé an rópc? what sort?* (Also written cia), 126.  
 ceactar, *either, anyone of a number*; 143.  
 ceao, *m. and f., permission*; 32.  
 ceao, *g. s. of ceao, m. and f., permission*; *gabáit ceao, taking leave*, 115.  
 céadair, *f., sense, feeling*; 11.  
 céau-éineac, *hundred-wounding*; 57.  
 céaua, *same: map an gcéaua, likewise*; 3, 34, 62, 122.

céana, already, before, *acé céana* (*obs.*), however, &c.; 19, 20, 61, 74.

ceangal, *m.*, act of binding, a binding; 42.

ceangail, *perf.* 3rd *s.* of ceanglaim, I bind; 23, 64, 77, 78.

ceangailte, bound; 31, 53, 77, 100.

ceangalača, ceanglača, *pl.* of ceangal, *m.*, bond; 29, 78.

ceanglaó, *pass. perf.* of ceanglaim, I bind; 50, 109.

ceanglaio, *pres.* 3rd *p.* of ceanglaim, I bind; 71.

ceanglann, *pres.* 3rd *s.* of ceanglaim, I bind; 42, 96.

ceanglap, *perf.* 1st of ceanglaim, I bind; 96.

ceanglocaó, *cond.* 3rd *s.* of ceanglaim, I bind; 96.

ceann, *m.*, head, end; 1. *gceann*, to meet, to fetch, with *genitive*; 17, 18, 29.

ceann-ápu, *g. s. m.* of ceann-ápu, high-headed; 88.

ceann-ápu, high-headed; 85.

ceann-ubh black-headed; 127.

ceann-ğarb, rough-headed; 75.

ceannra, gentle; 109.

ceann-tpom, heavy-headed; 68.

ceannur, *m.*, authority, lordship, power; 6, 23.

ceapaó, *perf. pass.* of ceapaim, I think, invent, appoint; 142.

ceapauap, *perf.* 3rd *p.* of ceapaim, I appoint, &c.; 10.

ceapamar, *perf.* 1st *p.* of ceapaim, I decide; 92.

ceapc-lap, *m.*, centre; 45, 40, 120.

ceaca, *pl.* of ciot, *m.*, shaver; 75.

ceatpau, *g. s.* of ceatpau, *m.*, four persons; 71.

ceatpamaó, fourth; 144.

ceatpama, *f.*, a quarter, a fourth part; 73.

ceatpau, *m.*, four persons; 62, 109.

céile *m.*, companion, a céile, each other; 3, 23, 58.

ceileadpau, *pres.* 3rd *p.* of ceileadpaim, I take leave of; 3, 68, 100, 139.

ceileadpaim, I take leave of; 82.

cealg, *g. s.* of cealg, *f.*, mist; 31.

ceitpeaca, misprize for beirpeaca, *pl.* of beirp; 95.

- céill, *d. s.* of ciatl, *f.*, sense; 120.  
 céimeanna, *pl.* of cèim, *f.*, a step; 111.  
 ceo, *m.* and *f.*, mist; 115, 116.  
 cèile, *g. s.* of ciatl, *f.*, sense, intellect; 11.  
 cìaca, which of them? 35.  
 cian, long, remote, distant; 45, 55, 86.  
 cianaid, in phrase ó cianaid, just now, quite recently;  
 28.  
 ciap-lac, pestersome; 67.  
 ciar-òub, deep black; 108.  
 cìrò tráac, cìrò tráac (i.e.), however, &c., in passing  
 to a new part of the narrative; 3.  
 cìrò, though; 48.  
 cìspair *ut. fut.* of cìm, I see; 107.  
 cìprò *ut. 3rd s.* of cìm, I see.  
 cinnò, *g. s.* of cinecò, *m.*, nation; 50.  
 cinn, *pl.* and *g. s.* of ceann, *m.*, head; 38, 51, 72.  
 cinneasò, *perf. pass.* of cinnim, I resolve; 87.  
 cinneamap, *perf. p.* of cinnim, I decide, resolve; 84.  
 cionn, *in dative* of ceann, head, end; in phrases ap  
 cionn, before, in presence of, 19, 48; ap cionn, for  
 the purpose of, 33, 50 cionn, till the end of, 2,  
 99; i gcionn, at the end of, 89.  
 cionnup, how (i.e. ionnup, what manner); 11, 21, 31,  
 117.  
 ciontae, guilty; 25, 132.  
 cíor, *m.*, rent; 77.  
 cioppbaò, *verbal noun m.*, mangling; 56, 102.  
 cioppbaighe, mangled; 57.  
 cior, *m.*, a shower; 75.  
 cìpte, *compar.* of ceapt, right, just, proper; 37, 120.  
 cìnuig, *perf. 3rd s.* of cìnuigim, I grow quiet; 100.  
 clag-rúile, *f. pl.*, hollow or sunken eyes; 18.  
 clach béal, *m.*, an ugly mouth; 86.  
 clachán, *gen.* of clachán, *m.*, sword; 5, 46, 47.  
 clachán, *pl.* of clachán, *m.*, sword; 58.  
 cláip, *gen.* of cláip, *m.*, broad; 83.  
 clair-leacán, broad-bladed; 41.

- clann, *f.* children (clann is singular number); 5.  
 clannaib, *d. p.* of clann, *f.* children, family. 1.  
 plural, usually = descendants; 35, 97.  
 claochtuig, *perf. 3rd s.* of claochtuigim, I alter; 20.  
 claoi, *f.* act of subduing, overwhelming; 56, 111.  
 claoi, *perf. 3rd s.* of claoaim, I bow, incline; 3.  
 claoiadh act of sloping, inclination; 59.  
 clár, *m.*, board; 83.  
 clápacláib, *d. p.* of clár, *m.*, a board; 84.  
 cleammar, *m.*, the marriage relation, marriage  
 alliance; 51.  
 clé, left (*i.e.*, the adjective denoting the left side); 9.  
 cléibe, *gen.* of cluib, basket, chest, breast. Usually  
 masculine, with *genitive* cléib; 71.  
 cli, *f.*, left, the left side, a form of clé. (Cli only  
 occurs in this text as *dative*); 41, 46, 78.  
 cluib, *m.*, breast; 122.  
 cluib, *f.*, wattle, hurdle, defence; 65.  
 clipe, skilful; 76.  
 clocaib, *d. p.* of cloch, *f.*, stone; 14.  
 cloch-buadhach, jewelled (cloch buadhach a stone of power  
 or virtue); 32.  
 clog, *m.*, bell; 99.  
 cloich, *d. s.* of cloch, *f.*, stone; 26.  
 cloiche, *g. s.* of cloch, *f.*, stone; 124.  
 clor, *perf. pass.* of cluinim or cloirim. (Also used as  
 adjective or participle, ba clor uam); 137.  
 clú, *f.*, fame; 118.  
 cluain, *f.*, trick, ruse; 33.  
 cluair, *d. s.* of cluair, *f.*, ear; 25.  
 cluair, *g. s.* of cluair, *f.*, ear; 24.  
 cluair, *f.*, ear; 24.  
 cluair-lom, ear-bare, earless; 3.  
 cnáibe, *g. s.* of cnáib, *f.* hemp; 128.  
 cnáim, *m.*, bone, *g. s.* cnáma. (The *nom.* cnáim is also  
 in use); 27, 109, 132.  
 cnáma *pl.* of cnáim, *m.*, bone; 62.  
 cnap, *m.*, a knob; 108.



**cnapac, knobby; 111.**

**cneav, f., a wound; 58.**

**cneavac, wounded; 59, 114.**

**cneavair, d. p. of cneav, f., a wound; 114.**

**cneap, m., skin; 57.**

**cneapa, pl. of cneap, m., skin; 74.**

**cneir, dat. of cneav, f., wound; 36.**

**cneir, gen. of cneap, m., skin; 62.**

**cnoc, g. p. of cnoc, m., hill; 115.**

**coacall, s. m., foliage; gen., coacall; 88.**

**coala, m. gen., coalta, sleep; 1.**

**coala, m. gen. coalta, sleep; an nout a coala dom, on my going to sleep; 10.**

**coala, s. m., sleep, act of sleeping; gen. s., coalta; 'n-a coala, asleep; ta coala air, he is sleepy; 118.**

**coalaap, 3rd per. pl., perf. coalaím, I sleep; infin. coala; 144.**

**coala, 1st per. sing., perf. tense coalaím, I sleep; infin. coala; 98.**

**coapomac, verbal noun, m., act of balancing, striving, equalling; gen., coapomac; 81.**

**coicigear, m., gen. gear, fortnight; 2.**

**coicigear, gen. of coicigear, s. m., a fortnight; 2.**

**coice, adv., ever, used only in reference to future time; 53.**

**coice, adv. ever, always used with future meaning; 26.**

**coice, adv., ever, with negative, never; 17.**

**coice, adv., ever; 124.**

**coiceolaim, condit. 1st per. sing. coalaím, I sleep; infin. coala; 73.**

**coigeacal, s. m., a clashing, a clanging; gen., coigeacail; 58.**

**coill, s. f., wood; gen., coille (also gen. coilleav; dat. coillir); n. pl., coillir; 115.**

**coill, s. f., wood, forest; gen., coille; 92.**

**coille, gen. of coill, s. f., a wood; 56.**

- coille, *gen.* of coille, *s. f.*, forest, wood; *pl.*, coillte, 85
- coille, *gen.*, *s.* of coill, *s. f.*, wood (formerly *gen.* coilleaó; *dat.* coillio; *n. pl.* coillte; 124
- coimbeaét, *s. f.*, presence, company; *gen.*, coimbeaéta, 33
- coimbeaéta, *gen.* of coimbeaét, *s. f.*, safety, security; 104
- coimbeaéta, *gen.*, *s.* of coimbeaét, *s. f.*, act of accompanying attendance; 119
- coimeá, *m.*, act of guarding, keeping, óa coimeá, to guard it, 8
- coimeá, *m.*, *gen.* coimeáta, act of keeping, guarding, 2
- coimeáfaid, 3rd *pres. pl.* future coimeáfaim, I keep, I hold, 47
- coimearḡar, *s. m.*, fight, mêlée; *gen.* id., 139
- coimpe, *s. f.*, protection, mercy; *gen.*, coimpee; 31
- coimpee, *s. f.*, protection; *gen.* id., 103
- coim-tomlán, *adj.*, entire, 115
- coimtion, *m.* *gen.* tinn, multitude; a coimtion eile, an equal number of the others; 2
- coimneapa, *adj.*, nearest; 55
- coimneape, *adj.*, *n. sg.*, nearest, 58
- coim-ḡeimleáó, *s. m.*, mutual panic; *gen.* ḡeimlió; 58
- coim, *n. pl.* of cú, *s. f.*, hound; *gen. cop. dat. coim, n. pl.* also cona, 115
- coimgeobad, *ful. 1st s.* of coimgeabaim, *s.*, I keep; *pl. n.* coimḡáil, 136
- coimgeall, *s. m.*, bond, agreement; *gen.* coimḡall, 33
- coimne, *m.*, meeting, opposition; a n-a coimne to meet him, 23
- coimne, *s. m.*, appointment; a ḡcoimne, against, towards, 122
- coimneal, *s. f.*, candle, *gen.* coimnele, *ful.* coimneil, 115
- coip, *dat.* of cop, *s. f.*, foot; *gen.* coipe, 90
- coip, *dativa* of cop, *s. f.*, a foot; 23

coirceáimib, *dat. pl. of coirceám, s. f., footstep; gen. coirceáime; 135.*

coirg, *3rd per. sing. perf. coirgim, I check; infin. coirg; 35.*

coirgib, *2nd per. pl. imper. coirgim, I check; infin. coirg, I restrain; 78.*

cóir, *adj., just, proper; 13.*

cóir, *s. f., justice, authority, arrangement, provision; gen. córa; 106.*

cóir, *adj.; 129.*

cóir, *adj., right, proper, just; comp. and sup. córa; 31.*

cóir, *adj., right, proper, just; comp. and sup. córa; 89.*

cóir, *adj., just; comp. córa; 50.*

coipe, *s. f., a chaldron, a tub; gen. id., 89.*

coipeáste, *barked ( ); he had lost the skin of his back; 145.*

coirceánn, *adj., general, universal; 46.*

cogaim, *3rd per. sing. perfect of cognaim, I chew; infin. coisaint; 29.*

colainn, *dat. of colann, s. f. body; 111.*

colainn, *dat. of colann, s. f. the body; 94.*

colainn, *dat. of colann, s. f. the body; gen., colna; 46.*

colann, *s. m., body; gen., colna; 102.*

colann, *f. gen. colna, body; 3.*

colna, *gen. of colann, s., f., the body; 94.*

com, *s. m., waist; gen., coma; 76.*

com, *as followed by le, e g., buídeán com álainn lib — a band as fine as you; 24.*

com, *adv., as, so; 48.*

comair, *presence; gen. id., fá comair, awaiting; 6.*

comair, *f., presence; ór a gcómair, in front of them; 3.*

comair, *in phrase ar comair, before, in front of; 17.*

comairle uopinneasair eatorpa féin, *the plan they proposed among themselves; 9.*

comairle, *f., counsel, advice; 6.*

comairle, *f., counsel, advice; gen. id.; 2.*

comairle, *s. f., advice; gen. id.; 50.*

- comall**, verbal noun, *m.*, act of fulfilling, observance ;  
*gen.* comall ; 77.
- comap̃ta**, *m.*, sign, indication ; *dat. pl.* comap̃taib̃ ; 8.
- comap̃taib̃**, *dat. pl.* of **comap̃ta**, *s. m.*, sign, token,  
 indication ; 8.
- com-bog̃aō**, *s. m.*, agitated movement ; *gen.* bog̃ta ; 58.
- com-bupeaxap̃**, 3rd *per. pl.* **com-bupim**, I break  
 mutually ; *inf.* com-bupeaō ; 57.
- comēpuinnuzaō**, *s. m.*, mustering, meeting, collection ;  
*gen.* comēpuinnužte ; 113.
- comōāl**, *s. f.*, meeting ; *gen.* comōāla ; 64.
- comōāl**, *s. f.*, assembly, meeting ; *gen.* comōāla ; 111.
- comōāl**, *f.*, meeting, presence, i na coinne 7 i na  
 comōāl—to meet and confront him ; *gen.*  
 comōāla.
- com̃paō**, *s. m.*, an equal length ; *gen.* com̃paō ; 76.
- com̃pozur**, *adj.*, close ; i com̃pozur *comp. pres.*, close  
 to, near to ; 25.
- com-žairžiuēaē**, *s. m.*, fellow champion ; *gen.* com-  
 žairžiuōž ; 98.
- com-iomlān**, *adj.*, whole, perfect : do mnāib̃ an  
 domān go com-iomlān, of all the women of the  
 world ; 19.
- comlann**, *gen.* of **comlann**, *s. m.*, a combat, strife ; 74.
- comlann**, *m.*, fight, combat ; *gen.* comlann ; 20.
- comlann**, *s. m.*, conflict ; *gen.* comlann ; 68.
- comlannaib̃**, *dat. pl.* **comlann**, *s. m.*, conflict ; *gen.*  
 comlann ; 70.
- com-laōi**, *gen.* of **com-lā**, *s. m.*, noontide, noon ; 65.
- com-luaē**, *adj.*, equally swift ; 56.
- commaoib̃eap̃**, *pres. relative indic.* of **commaoib̃m**, I  
 boast
- comnaib̃e**, *s. f.*, abode resting, tarrying ; *gen. id.* ; 38.
- comnaib̃e**, *s. f.*, tarrying, rest ; *gen. id.* ; 34.
- comnaib̃e**, *s. f.*, tarrying, delay ; *gen. id.* ; 51.
- com-neap̃em̃ap̃**, *adj.*, equally vigorous ; 65.
- comnaib̃e**, *m.*, act of staying or dwelling ; *gen.*  
 comnaib̃e in text ; āpup comnaib̃e, a dwelling-  
 place ; 5.

**comnuig**, 3rd per. sing., pers. use of **comnuigim**, I abide, stay; *infin.*, **comnuíoe**; 95.

**comnuigead**, past passive **comnuigim**, I abide, I delay; *infin.*, **comnuíge**; 101.

**comnuigeabar**, 3rd per. pl., perfect, **comnuigim**, I abide, I stay; *infin.*, **comnuíoe**; 145.

**comnuig-ar**, rel. form pres. indic. of **comnuigim**, *v.*, I dwell, stay; *uhl n.*, **comnuíoe**; 126.

**comnuigim**, I dwell; 6.

**compánae**, *s. m.*, a companion; *gen.*, **compánaig**; 46.

**compánae**, *m.*, comrade, companion; *gen.*, **compánaig**;

**com**

**compap**, *m.*, breast; 71.

**compac**, verbal noun, act of fighting; *gen.*, **compaic**; 25.

**compac**, *s. m.*, a contest, a combat; *gen.*, **compaic**; 38.

**compac**, *s. m.*, a fight; *gen.*, **compaic**; 58.

**compaic**, *gen.* of **compac**, *s. m.*, a fight; 33.

**compaic**, *gen.* of **compac**, *s. m.*, a fight; 58.

**compaió**, *gen.* of **compái**, *s. m.*, conversation; 48.

**coméae**, *s. m.*, rout, slaughter; *gen.*, **coméaig**; 46.

**comérom**, *s. m.*, a level space, a plain; 85.

**comérom**, *adj.*, each; *gen.*, **coméruim**; 58.

**com-éuapgan**, *s. f.*, act of mutually beating, smiting; *gen.*, **-éuapgana**; 58.

**com-éuapgaire**, verbal noun fem., act of mutually striking; *gen.*, **-éuapgana**; 144.

(100) **com-éuiteabar**, pers., they fell together; *tuitim*, **Éall**; 12.

**com-uaidneae**, *adj.*, equally proud, haughty; 107.

**con**, *gen.* of **cú**, *s. f.*, hound; 27.

**con**, *gen. pl.* of **cú**, *s. f.*, a hound; 25.

**conablae**, *s. m.*, cascade; *gen.*, **conablaig**; 135.

**conaió**, *dat. pl.* of **cú**, *s. f.*, a hound; *gen.*, **con**.

**conaipe**, *s. f.*, a path; *gen.*, **conaipe**; 51.

**conaipe**, *gen.* of **conaipe**, *s. f.*, path; 64.

**conaipe**, *gen.* of **conaipe**, *s. f.*, a path; 143.

**conpaó**, *s. m.*, fury; *gen.*, **conpaíó**; "conpaó buile" (137), "mad lury"; 137.

- conpaó, *s. m.*, a fury, a storm; *gen.*, conpaíó; 103.  
 congnam, *m.*, help, act of helping; *gen.*, conganta  
 and congnám, 24.  
 conganta, *gen.*, of congnám, *s. m.*, help, assistance;  
 63.  
 conganta, *gen.* of congnáó, *s. m.*, help, succour; 30.  
 conganta, *gen.* of congnám, *s. m.*, help, succour; 77.  
 congbáó, *2nd per. sing. imper.* of congbáim, I keep;  
*infín.*, congbáil; 63.  
 congnám, *s. m.*, help, the act of helping (let); *gen.*,  
 conganta; 120.  
 congnám, *s. m.*, help; *gen.*, congnám, and *gen.*,  
 conganta; 98.  
 Connaéct, *gen.* of Connaécta, the people of Connacht;  
 6.  
 ònnaic, *pres.* of òim, I see; ní fàcap, I did not see;  
 ní feicim, I do not see; *verbal noun.*, feicim;  
 ní ònnaodap éuca, they saw approaching  
 them, 1.  
 ònnaic, *past perfect 3rd per. sing.* of òim and feicim,  
 I see, *inf.* feicim, 25.  
 connaó, *gen. s.* of connao, *s. m.*, wood, fuel; 128.  
 ònnaic, *part. 3rd s.* of òim, *v.*, I see, *now usually*  
 ònnaic, 118.  
 ònnaicamap, *1st per. pl. pres. feicim*, I see; *infín.*  
 ònnaicamap, *1st per. pl. pres.* of feicim, I see, *infín.*,  
 feicim, 85.  
 ònnaicadap, *3rd per. pl. pres.* of feicim, I see; *infín.*,  
 feicim, 106.  
 Conn Cuiúir, a man's name; 101.  
 contaíap, *s. f.*, danger; *gen.*, contaíapte, 81.  
 copá, *compar.* of cop, *adj.*, right, just, 129.  
 copá, *comp.* of cop, *adj.*, just, right; 114.  
 copáígeaéct, *f.*, pledge, recognisance; *gen.*, copáígeaécta,  
 10.  
 copáígeaéct, *s. f.*, arrangement; *gen.*, copáígeaécta; 32.  
 copuim, *gen.* of copuán, *s. m.*, a crock, 108.  
 copuá, *s. m.*, cord, *gen. id.*, 128.  
 copín, *s. m.*, goblet, *gen.*, cuipín; 32.  
 copín, *s. m.*, drinking-horn, *gen.*, cuipín; 118.



- corpn, *m.*, goblet ; *gen.*, cuirpn ; 20.  
 corpn, *m.*, *gen.* cuirpn, goblet ; 10.  
 corpp, *s. m.*, body ; *gen.*, cuirpp ; 114.  
 corpp, *noun m.*, body ; *gen.*, cuirpp ; 26.  
 corpp, *s. m.*, a body ; *gen.*, cuirpp ; 47.  
 corppaib, *d. f.*, of corpp, *s. m.*, a body ; *gen.*, cuirpp ; 53.  
 corppaib, *dat. pl.* of corpp, *s. m.*, a body ; *gen.*, cuirpp ;  
 71.  
 corpp, *m.*, end (of a prow) ; *gen.*, cuirpp ; 14.  
 corppa, *pl.* of corpp, *s. m.*, a twist, a turn ; *gen.*, cuirpp ;  
 76.  
 corppóearb, *fut.*, 3rd *s.* of corppuigim, *v.*, I move, stir ;  
 132.  
 corppuig, *pret.*, 3rd *s.* of corppuigim, *v.*, I move, stir ;  
 132.  
 corppuigean, 3rd *per. sing.*, *habit. pres.* of corppuigim, I  
 stir ; I move. *1999.* corppuigib ; 107.  
 cor, *gen. pl.* of cor, *s. f.* ; *gen.*, coire ; 111.  
 cor, *f.*, *gen.* coire, foot ; 3.  
 cor, *f.* foot ; *gen.*, coire ; 23.  
 cora, *n. pl.* of cora, *s. f.*, foot, leg ; *gen.*, coire ; 115.  
 corán, *s. m.*, a path ; *gen.*, coráin ; 84.  
 coras, *verbal noun*, act of checking ; *gen.*, coras ; 45.  
 corasair, 3rd *per. sing. perf. tense* of corasaim, I slay, I  
 flay, I lacerate ; *infin.*, corasair ; 36.  
 corasairéa, *verbal adj.*, from corasair, act of attacking,  
 lacerating, slaughtering ; 36.  
 corasairéac, *adj.*, attacking, slaughtering, bloodcurd-  
 ling ; 57.  
 cormaib, *adj.*, similar ; 62.  
 cornam, *verbal noun m.*, defending, protecting ; *gen.*,  
 corpana ; 54.  
 cotuigab, *s. m.*, provision, feeding ; *gen.*, cotuigte ;  
 90.  
 cpága, *pl.* of cpas, a talon ; 95.  
 cpasairb, *d. f.* of cpas, a talon ; 95.  
 cpas, *gen.* of cpas, a rock.  
 cpainn, *gen.* of cpann, tree, mast ; 53, 53.

**cpannaib**, *d. p.* of **cpann**, *m.*, tree, shaft (of a lance).

14.

**cpann-pamap**, thick-shafted ; 134.

**cpann-pamra**, *pl.* of **cpann-pamap**, thick-shafted ; 57.

**cpann-peamra**, *pl.* of **cpann-peamap**, thick-shafted.

**Reamap**, same as **pamap**, slender and broad **p** being often indistinguishable at the beginning of a word]. 41.

**cpaoipeac** *f.*, a heavy spear ; *g. p.*, same ; 14.

**cpaoipeaca** *pl.* of **cpaoipeac**, *f.*, spear ; 57.

**cpaoiriġ**, dual and *ds.* of **cpaoipeac**, *f.*, spear. ; 41. 60

**cpaop**, *m.*, maw, gullet, gluttony ; 1, 86, 101.

**cpaop-rgaoilte**, loosed-mawed, wide-mawed ; 56.

**cpaop-orgailte**, open-mawed ; 106.

**cpéact**, *f.*, a wound ; 28, 58

**cpéacta**, *pl.* of **cpéact**, *f.*, a wound ; 99.

**cpéactac**, wounding, wounded ; 59. 65. 111.

**cpéactaib** *d. p.* of **cpéact**, *f.*, a wound. 31. 55. 102.

**cpéactmar**, wounding, wound-abounding ; 103.

**cpéactnuigte**, *ubl. adj.* of **cpéactnuigim**, I wound ; 139.

**cpéactnuig** *pres. 3rd s.* of **cpéactnuigim**, *v.*, I wound ;

114

**cpéac**, *interrog. pron.*, what ; 47, 60, 92.

**cpéirim**, I believe ; *inf.*, **cpéiréamaint** ; 22.

**cpéirim**, *pres. indic. 1st s.*, I believe ; *ubl. n.*, **cpéiréamaint** ; 132.

**cpéirim**, *1st per. sing. pres.*, I believe ; *inf.*, **cpéiréamaint** ; 73.

**cpéirim-fe**, *pres. ind. 1st s. emph. form* of **cpéirim** ; *v. intrans.*, I believe (takes *uo*) ; *ubl. n.*, **cpéiréamaint** ; 119.

**cpéimte**, *ubl. adj.* of **cpéirim**, *v.*, I gnaw ; 114.

**cpí**, *dat.* of **cpíoc**, *s. f.*, a country, an end ; *gm.* **cpíce** ; 80

**cpíce**, *gen.* of **cpíoc**, *s. f.*, a country ; 50.

**cpíce**, *gen. s.* of **cpíoc**, *s. f.*, territory, country ; 126

**cpíoc**, *f., gen.*, **cpíce**, country, territory, conclusion, end ; 6

epioðaið, *dat. pl. of epioð, s. f., a country; gen., epice; 58.*

epioðaið, *dat. pl. of epioð, a country; gen., epice; 55.*

epioðaið, *dat. pl. of epioð, s. f., country, territory, end; gen., epice.*

epioðaið, *dat. pl. of epioð, s. f., end, territory, land; gen., epice; 16.*

epioðnuigim, *I finish, I decide upon; 2.*

epioðnuigead, *1st per. sing., conj. of epioðnuigim, I finish; infn., epioðnuð; 63.*

epioðnuigead, *perf. passive of epioðnuigim, I complete, I decide; 6.*

epioðnuð, *verbal noun, act of completing; 82.*

epioð, *s. m., act of shaking; gen., epitte; 58.*

epioðauar, *3rd per. pl., perf. of epioðaim, I shake; infn., epioð; 74.*

epioðnuð, *verbal noun, act of shaking; gen., epioðnuigte; 100. See before epuð.*

epó, *s. m., a ring, a circle; 46.*

epó, *s. m., ring, circle; gen. id.; 103.*

epóða, *adj., valiant; 167.*

epóðacta, *gen. of epóðact, s. f., bravery; 30.*

epioð-ðearf, *adj., red-handed, red-pawed; 65.*

epoiceann, *s. m., skin; gen., epoicinn; 62.*

epoiceann, *m., skin; pl., epoicne; dat., epoicnið; 18.*

epoiceann, *s. m., skin, hide; gen., epoicinn; 36.*

epoicnið, *dat. pl. of epoiceann, s. m., skin; gen., epoicinn; 18.*

epioðe, *s. m., heart; gen. id.; 100.*

epioðe, *s. m., heart; gen. id.; 29.*

epioðeamail, *adj., hearty, spirited; 65.*

epioðte, *pl. of epioðe, s. m., a heart; gen. id.; 74.*

epioðte, *pl. of epioðe, s. m., heart; gen. id.; 102.*

epó-leointe, *verbal adj., wounded; 144.*

epó-linntead, *adj., abounding in pools of blood; 57.*

epom, *3rd per. sing. perf. of epomaim, I bend, I bow, I incline; 3.*

epom, *3rd per. sing., perf. of epomaim, I bend, I begin; infn., epomad; 93.*

érom, *1st, 3rd s. of éromaim*, I stoop (with ap or as);  
I b g n, set about; "érom Conan as buirpeav"  
17, "C. began to roar," 137.

érom, *3rd per. sing., perf. éromaim*, I stoop, bend;  
no érom pi as sul r as caoi—she began to weep  
and lament, 14.

érom, *3rd person, perf. tense éromaim*, I bend down, I  
commence; *inf. éromaó*, 44.

Érom na Craige, a man's name. Crom of the Crag;  
1.

Crom, *n.*, a man's name; *gen.* Cpuim; 21.

cpop-opúa, *adj.*, gold-hilted; 58.

cpop-ópúa, *adj.*, golden-hilted; 41.

cpóta, *n. m. pl. and gen. sing. and pl. of cpút, s. m.*  
form; 20.

cpótaó, *verbal noun m.*, act of shaking; *gen.* cpótea.  
95.

cpú, *f.*, blood; 60.

cpuaó-éangal, *s. m.*, a severe bond; *gen.* éangail.  
44.

cpuaó-éompac, *gen. of éompac, s. m.*, a hard fight.  
"Craige" 20.

cpuaó-éompac, *gen. of cpuaó-éompac, s. m.*, a hard  
fight; 74.

cpuaó-éoilie, *gen. s. of cpuaó-éoil, s. f.*, hard  
wood; 127.

cpuaó-éuibreac, *s. m.*, firm bonds; *gen.* cpuaó-  
cuibriú; 42.

cpuaó-éuibriú, *3rd per. sing., perf. of cpuaó-  
éuibriúim*, I bind harshly; 77.

cpuaó-éuibriúim, *3rd per. pl. pres. cpuaó-éuibriúim*, I  
bind harshly; *inf.* cpuaó-éuibreac; 71.

cpuaó-éuibriúce, *part. part.*, strongly manacled; 53.

cpuaó-éuirleannaé, *adj.*, hard veined; 3.

cpuaó-éainzeantaé, *adj.*, hard and keen; 102.

épuaméap, *3rd per. pl., perf. épuaim*, I harden;  
*inf.* épuameaó; 102.

cpuaó-éneim, *s. m.*, a hard grip; *gen.* cpuaó-  
éneama; 107.

cpuar, *s. m.*, hardness; *gen.* cpuar; 76.

cruinne, *s. f.*, the universe; *gen. id.*; 63.

cruinne, *f.*, the world; 3.

cruinne, *gen. s.*, of cruinne, *s. f.*, globe, world; 139.

cruinne, *s. f.*, the universe; *gen. id.*; 53.

cruinne *f.*, the globe, universe; *gen. id.*; 19.

cruinniúeasap, *3rd per. pl. perf.*, cruinniúim, I gather  
*inf.*, cruinniúasó; 50.

cruinniúio, *3rd per. pl. pres.*, cruinniúim, I gather;  
*inf.*, cruinniúasó; 54.

cruinniúite, *past part.* of cruinniúasó, to collect, to  
gather; 32.

cruinniúasó, *verbal noun, m.*, act of gathering; *gen.*,  
cruinniúite; 22.

cruiteúis, *3rd per. sing. perf. tense*, cruiteúim, I  
shake; *inf.*, cruiteúasó; 76.

cruí, *s. m.*, form; *gen.*, cruíe; 100.

cruí-álainn, *adj.*, beautiful, handsome-featured; 19.

cú, *f.* hound, dog, *gen.*, con; *dat.*, coin; *n. pl.*, cona;  
*dat.*, conaib; 22.

éasap, *3rd per. pl. perf.* téiríim, I go; 89.

éasap, *3rd per. pl. perf.* téiríim, I go, *inf.*, eol; 74.

éasap, *3rd per. pl. perf.* of téiríim, I go; 53.

éasap, *3rd per. pl. perf.* of téiríim, I go; 25.

éasap, *perf. 3rd pl.* of téiríim, I go, *which see.* 18.

éasap, *1st per. pl. perf.* of téiríim, I go; 94.

éasó, *perf. 3rd sing.* of téiríim, I go: oo éasó ré  
uionnraige na luinge he went towards the  
ship; 14.

easille, *s. f.*, a pole; *gen. id.*; 112.

easilleac, *f.*, stake; 22.

cuairt, *s. f.*, visit, circuit; *gen.* cuairte, 55.

éualasap, *3rd past sing. perf.* cluinim, I hear; *inf.* clor  
and clóirtin, 41.

éualasap, *3rd per. pl. perf.* cluinim I hear; 51.

éuala, *perfect* of cluinim, I hear, *inf.* clor and  
clóirtin, 40.

euala, *3rd past sing. perf.* cluinim, I hear, *inf.* clor  
and clóirtin, 48.

- cuairt, *s. f.*, visit, circuit; *gen.* cuairte; 126.
- cuairt, *pret. 3rd s. of cluinim, v. irreg.*, I hear, other tenses reg.; *ubl. n.* clor, cloirtin, cloirtint; 123.
- cuairt, *1st per. pl. perf. of cluinim*, I hear; *inf.* cloirtin, 55.
- cuairt, *impersonal perf. tense of cluinim*, I hear; *inf.* clor, 93.
- cuairt, *dat. pl. of cuairt, s. f.*, a stake, *gen. id.*, 22.
- cuair, *m.*, harbour; 1.
- cuairt, *gen. s. of cuairt, s. m.*, act of searching; 119.
- cuairt, *dat. pl. of cuair, s. m.*, a crevice; *gen.* cuair 58.
- cuairt, *s. m.*, a small crevice or creek, *gen.* cuairt, 84.
- cuairt, *gen. of cuairt, s. m.* a crevice; 84.
- cuairt, *adj.*, fit, proper, seemly; 80.
- cuairt, *s. f.*, oath, conscience; *gen.*, cuairt; 60.
- cuairt-dán, *adj.* foam-white; *masc. gen.*, -dán, 3.
- cuairt, *prep. pro.*, towards them, 117.
- cuairt-re, *emphat. prep. pron.*, to ye; 32.
- cuairtinn, *prep. pron.*, to us, towards us; 97.
- cuairt-ra, *prep. pron. emphatic*, towards me; 38.
- cuairt, *s. f.*, portion, share; *gen.* cuairt; 89.
- cuairt, *s. f.*, share, fortune; *gen.* cuairt, *n. pl.* cuairt; *dup.* gcuairt feola = simply your flesh; 22.
- cuairt, *nom. fem.*, a company; *gen.* cuairt, 25.
- cuairt, *dat. s. of cuairt, s. f.*, company; *gen.* cuairt; 1 gcuairt (with *gen.*), in company with; 121.
- cuairt, five, eclipses in the *genitive*, 1 gcuairt a cuairt mbliathan, "at the end of her five years"—just five years old; 12.
- cuairt, *prep. pron.*, to him; 73.
- cuairt, *s. m.*, five persons; *gen.* cuairt; 85.
- cuairt, *gen. of cuairt, s. m.*, a sword; 26.

- cuilg-úipeada, *adj.*, straight-bladed; 58.  
 cuimil, *3rd per. sing. perf.* of cuimilim, I rub; *inf.* cuimilt; 107.  
 cuimne, *f.*, memory, remembrance; 6.  
 cuimniḡ, *2nd per. sing. imperative* of cuimniḡim, I remember; *inf.*, cuimniuḡaḡ; 31.  
 cuimniḡiḡ, *2nd per. pl. imperative* of cuimniḡim, I remember; 76.  
 cúinge, request; read *ve* before úá; 143.  
 cuipeaḡ, *pass. passive* of cuirim, I place, I put; *inf.* cup; 60.  
 cuipeaḡar, *3rd per. pl. perfect* of cuirim, I put; *inf.* cup; 56.  
 cuipear-ra, *1st per. sing. perf. emphat.* of cuirim, I put, I place; *inf.* cup; 94.  
 cuipeaḡ, *1st per. sing. fut.* of cuirim, I put; *inf.* cup; 51.  
 cuipeaḡ, *3rd sing. condit.* of cuirim, I place, put; *inf.* cup; 45.  
 cuipeaḡ, *3rd per. sing. condit.* of cuirim, I put; 48.  
 cuirioir, *3rd per. pl. imperfect* of cuirim, I place, I put; *inf.* cup; 75.  
 cuirinn, *1st per. sing. condit.* of cuirim, I place, I put, I set; *inf.* cup; 48.  
 cuirio, *3rd per. pl. pres.* of cuirim, I put, I place; *inf.* cup; 71.  
 cuirio, *gen.* of cuipeaḡ, invitation, act of inviting; 15.  
 cuirp, *gen.* and *pl.* of corp, *s. m.*, a body; 74.  
 cuirpte, *adj.*, wretched; 111.  
 cuirtear, *pres. pass.* of cuirim, I put; *inf.* cup; 77.  
 cúir, *s. f.*, cause, reason; *gen.* cúire; 55.  
 cuirle, *s. f.*, vein, arm; *gen. id.*, 89.  
 cúil, *s. m.*, the back; *gen.* cúil; 46.  
 culaḡ, *s. m.* or *f.*, suit, vestments; *gen.* culaḡ and culaḡ; 41.  
 culaite, *n. pl.* of culaite, *s. f.*, a suit of clothes or armour; *gen. id.*, 51.  
 culaḡite, *n. pl.* of culaite, *s. f.*, suit, dress; 120.  
 cum, *prep.*, to, towards, for, for the purpose of; 2.



cupata, *adj.*, knightly, soldierly; 76

cupam, *s. m.*, charge, business; *gen.* cupaim. "A gcúp  
am ar an scaillig" 121, in charge of the hag.  
121

cupaig, *gen.* of cupac, *s. m.*, a corach, a boat; 94

cupaíoe, *pl.* of cupaó, *s. m.*, a knight; *gen.* cupaíó; 57

cupaóa, *pl.* of cupaó, *s. m.*, a knight, a warrior; *gen.*  
cupaíó; 102.

cupaó, *s. m.*, a warrior, a knight; *gen.* cupaíó; 26.

cupacán, *s. m.*, a boat, a corach; *gen.* cupacáin; 91.

cupac, *s. m.*, a boat, a corach or curragh; 94

cup, *verbal noun*, act of planting, burying; also *s. m.*,  
burial; 147.

cup, *verbal noun*, act of putting; 2.

cumta, *past participle*, shaped, formed; 90.

cumtaigte, *adj.*, chased, adorned; 20

cumtae, *m.*, act of keeping or guarding; *gen.* cum-  
taigte; 2.

Cumall, *gen.* -aill, father of Fionn; 1.

cumang, *adj.*, narrow; *compar.* and *super.* cumaing; 42.

cumar, *m. gen.* -air, power. ar cumar, in the power  
of; ar a cumar féin, in his own power, at his  
own disposal; 7.

cum, *prep.*, to, as far as, takes *gen.* cum báir, to death.  
32.

cuma, *adj.*, equal, indifferent; 44.

cuma, *s. m.*, a shape, a form; *gen.* id., 44.

cumaettae, *adj.*, powerful; cumaettaige, 21.

cumaettaige, *compar.* and *super.* of cumaettae, *adj.*  
powerful; 21

cumal, *s. f.*, handmaid; *gen.* cumaile. cumal coim-  
beaeta, maid-in-waiting; 119

uá *num.*, two. uá uetian—two-thirds. etian was for-  
merly a neuter noun, hence the eclipsis. 1

ua uo + a, *pref.* + *rel.* *lit.*, of all that. 1

ua, with verbal nouns—uo + a, *sg.*, uá maó leó,  
saying to them. 14.

- uá**, *particle*, used before nouns and adjs. in comp. to express the idea of unlimitedness : **uá méir**, however great ; **uá épuavie**, however hard ; 119.  
**uá**, *conj.*, if, used with imperf. and condit. only ; **uá bpaḡainn**, if I could get ; 19, 32.  
**uá**, to whom ; 51.  
**ua**, *prep.* from of his, from his ; 47.  
**ua gclí**, to their left hand ; 56.  
**ua éip**, after it ; 55.  
**ua nœip**, to their right hand ; 56.  
**uail**, *s. f.*, meeting, convention, *gen.* **uála** ; **ḡáv' uáil**, for thee ; **io' uáil**, to (meet) thee ; 120.  
**uail**, *f.*, *gen.* **uála**, state, condition, function ; **uáil comairle**, they take counsel together ; 2.  
**uáileann**, *habit pres.* of **uáilim**, I grant, I offer ; 35.  
**uainḡne**, *pl.* of **uainḡean**, *adj.*, firm, strong ; 71.  
**uainḡean**, *adj.*, firm, strong, secure, close ; *comp.* **uainḡne** ; 41.  
**uainḡim**, *dat. ing. fem.* of **uainḡean**, *s. f.*, firm, strong, secure, close ; 23.  
**uainḡmḡeas**, *past passive* ; **uainḡmḡim**, I made firm, I strengthen, I barricade ; *impr.* **uainḡmḡas** ; 79.  
**Uáipe**, *prop. noun* ; **Uáipe**, a man's name, *gen. ut.* ; 52.  
**uála**, *m.*, tidings ; e.g., **uála Conáin**, tidings of Conan, *e.* as regards Conan ; 14.  
**uána**, *adj.*, fierce, bold ; 76.  
**uanapṛa**, *adj.*, barbarous, 76.  
**uaoine**, *nom.* and *gen. pl.* of **uaine**, *s. m.*, a human being, person, man ; 22.  
**uaoip-ḡeangal**, *s. m.*, an enslaving bond ; *gen.* **-ḡeangail** ; 79.  
**uaoṇna**, *adj.*, human ; 18.  
**uáp**, *relative pronoun* of all who (with *past tense*) ; 83.  
**Uap**, used in such phrases as **uap liom** (131), it seems, seemed to me ; 131.  
**Uap**, *prep.*, by, used only in phrases **uap mo bpaḡar**, by my word, **uap mo lám**, by my hand, &c ; 38.  
**Uapa**, *num. adj.*, second, 83.

- oapab, *verbal phrase*, to whom is; 50.  
 oapac, *gen.* of oap, *s. f.*, an oak; 39.  
 oapact, *s. f.*, daring, fierceness; *gen.* oapacta; 54.  
 oar, *s. m.*, colour; *gen.*, -a; 115.  
 oar-álainn, *adj.*, beautifully coloured; 99.  
 oe, *prep.* of, from; 1.  
 oe, *prep. pron.* of him, from him; 38.  
 oe, *prep. pron.*, from him, from it; other *prep. prons.*,  
     oíom, oíot, oí, oínn, oíd, oíob; 14.  
 oeadaró, *s. f.*, strife; *gen.* oeadta; 57.  
 oeadarap, *3rd per. pl. perf.* of tóirinn, I go; form used  
     after particles, *inf.* toul; ná oeadarap; rgeon  
     7 i ngealtai gear = that they were not struck  
     with panic and frenzy; *perf.* eustar *imperf.*,  
     tóirinn; *fut.*, račav; *verbal noun*, toul; 18, 113.  
 135  
 oeadaró, *3rd sing. perf. dependent form* of oo čuaró,  
     went; 6.  
 oeağait, *v. n. f.* of oeağlaim, *v.*, I separate; 116.  
 oeağ-ďaile, *s. m.*, a goodly town, goodly home; *gen.*  
     id.; 50.  
 oeağ-ďailto, *n. pl.* of oeağ-ďaile, *m.*, goodly home-  
     stead; 16.  
 oeağ-laoč, *m.*, goodly hero; *gen.*, -laoč; 15, 41, 51.  
 oeağ-laoč, *flu.* of oeağ-laoč, *s. m.*, a goodly hero;  
     *gen.*, -laoč; 57.  
 oeağ-muintip, *s. f.*, goodly people; *gen.* -muintipe;  
     24.  
 oeağ čapauė, *flu.* of oeağ-čaparó, *adj.*, good and  
     quick, very quick; 74.  
 oeałb, *f.*, form, figure; *gen.* oeałbe; 4, 19.  
 oeałb-čopcar, *adj.*, scarlet-visaged; 57.  
 oeamain, *gen.* and *pl.* of oeamain, *s. m.*, a demon; 95.  
 óeanaró, *3rd. per. sing. imperf.* of oeamain, I do; *inf.*,  
     ueanaim; 99.  
 óeanaim, *verbal noun m.*, act of doing, acting; *gen.*  
     ueanta and ueanaim; 83.  
 óeanaim, *m.*, make, shape, fashion; 4.  
 óeanaim, *m.*, bearing, appearance; *gen.* óeanta; 19.

uéanpaó, *1st per. sing. fut.*, of uéanaim, I do; uéanpaó  
 goim galann ue, I will slay him ruthlessly and  
 without fair play; 38.

uéanpaó, *3rd per. sing. conditional* of uéanaim, I do; 26.

uéanpaó pa, *1st per. sing. fut. emphat.*, uéanaim I do;  
 63.

uéanpaio, *3rd per. sing. fut.* of uéanaim, I do; *inf.*,  
 uéanaím, uéanaó.

uéanpaíoe, *condit. pass.* of uéanaim, I do; 39.

uéanpar, *fut. pass.* of uéanaim, I do; 33.

uéanpar, *relative fut. active* of uéanaim, I do; *inf.*,  
 uéanaím, 107.

uéanta, *2nd per. sing. impf.*, uéanaim, I do; *inf.*,  
 uéanaím; 109.

uearb, *adj.*, certain, assured; 61.

uearbbrácar, *gen. s.* of uearbbrácar, *s. m.* (own)  
 brother; *n. pl.*, -bráicne. bráicneacha; 117.

uearbbrácar *m.*, brother; *gen.*, uearbbrácar; 21.

uearpcann, *habit. pres. used for hist. pres.* uearpcaim, I  
 look at; *inf.*, uearpcad; 44.

uearḡ, *adj.*, red, red-hot; *compar.* and *sup.*, ueirḡe; 50.

uearḡa, *nom. plu.* of uearḡ, *adj.*, red; 18.

uearḡaó, *verbal noun, m.*, act of reddening; *gen.*  
 uearḡa, 87.

uearḡann, *habit. pres. 3rd per. sing.* of uearḡaim, I red-  
 den; *inf.* uearḡaó; 25.

uearḡ-áir, *s. m.*, red slaughter; *gen.*, -áir; 60.

uearḡpaó, *cond. 3rd sing.* of uearḡaim, *v.*, I redden;  
*trans.*, I kindle; 118.

uearḡpaio, *3rd per. sing. fut.*, of uearḡaim, I redden;  
*inf.*, uearḡaó; 62.

uearpmas, *m.*, 101, effluence; uo éuaró a neapḡ 7 a  
 lúe ap uearpmas uacá = they found their strength  
 and vigour; 20.

uearpmas, *3rd per. sing. pres.*, uéanaim, I do; only used  
 after particles ní, naé, etc.; 34.

uearpmaspar, *3rd per. pl. pres.*, uéanaim, I do; 58.

uear, *adj.*, right, *gen. fem.* ueirce; 24.

uear, *adj.*, pretty, nice; 141.

- veapa, *fl.* of veap, *adj.* pretty; *compar* and *super* veipe, 74.  
 veapuiğ, *3rd per. sing. pers.* of veapuiğim, I arrange, I fix, I ornament; *infim.*, veapuiğav, 36.  
 veicneadap, *m.*, ten persons; *gen.*, aip, 9.  
 veirueanac, } *ad.*, latest, last; 104.  
 veirueannac, }  
 veiru-ğeat, *adj.*, white-toothed; 2.  
 veig-bir, *gen.* of veig-biav, *s. m.*, good food; 44.  
 veig-bir, *n. plu.*, good foods; (see biav); 14.  
 veig-fir, *plu.* of veig-feap, *s. m.*, a goodly man; *gen.* -fir; 57.  
 veilde, *gen.* of vealb, *s. f.*, shape, form, appearance; 60.  
 veimin, *adj.*, certain; ir veimin liom, I am certain, "ir veimin na buaropeav pluag an vomain uireri" (120), it is certain that the armies of the world would not overcome her, 50 veimin; certainly. (Also used as *substantive*); 120.  
 veimneac, *adj.*, certain, assured; 81.  
 veirbfeatar, *g. s.* of veirbfiur, *s. f.* (own), sister; 119.  
 veirbfiur, *s. f.* (own) sister; *gen.*, veirbfeatar, *n. pl.*, -fiuraca; 116.  
 veipeav, *s. m.*, the end; *gen.*, veiru; 49.  
 veiru, *gen.* of veipeav, *s. m.*, end, latter portion; 5.  
 v'er, *comp. prep.*, after; 59.  
 veir, *dat. sing. fem.* of veap, *adj.*, right; 25.  
 veir, *dat.* of veap, *s. f.*, the right hand side; 78.  
 veipe, *gen. fem.* of veap, *adj.*, right, right-hand; 24.  
 veirbipeac, *adj.*, hasty, speedy; 48.  
 Dertib, *dat. pl.* of Dia, *m.*, a God; *gen.* De; 3.  
 veitneap, *s. m.*, haste; *gen.* veitnir, 42.  
 vuo, *adv.*, ever; 83.  
 veoç, *s. f.*, drink; *gen.* viğe, 114.  
 veoçav, *dat. pl.* of veoç, *f.*, drink; *gen.* viğe, 14.  
 veoin, *s. f.*, will, intention, consent; *gen.* veoine; 39.  
 vi, *prep. pron.*, of her, 34.

- Dia. m., gen. Dó.** God ; *pl. déite*, gods ; 3.  
**diablaíúe, adj.**, diabolical, devilish ; 7.  
**diablaíúeac̃ta. gen.** of **diablaíúeac̃t**, *s. f.*, devilry, black art ; 32.  
**diaró, the rear, behind ; i ñoiaró, after ; in dup ñoiaró, behind ye ; i n-a óiaró, after him ; i n-a óiaró rin = after that ; 22, 29, 124.**  
**diamaíu, adj.**, recess, lonely spot ; "i ñdiamaíu coille" (124), into the recesses of a wood ; 124.  
**diamaíu, gen. pl. of diamaíu, adj.**, lonely, gloomy ; 115  
**dian, adj.**, vehement ; *gen.*, **déin** ; 57.  
**dian-lároiu, adj.**, vehemently strong ; 80.  
**dian-ṛṣaóileac̃, verbal noun**, act of vehemently loosening, scattering ; *gen.*, **dian-ṛṣaóilte** ; 103.  
**óib, prep. pron.**, to ye ; 31.  
**óib-ṛe. emph. form of óib, prep. pro.**, to you ; 116.  
**óiceall, s.m.**, best, utmost endeavour ; *gen.* **óicill** ;  
 mo óiceall, my best ; do óiceall, your best ;  
*gen.* **óicill** : pa n-a óiceall = to the best of his ability ;  
 tiubṛau-pa mo óiceall congnaim óib : I shall do my best to help you ; 14, 30, 134.  
**óiceannac̃, verbal noun m.**, act of beheading ; 34.  
**óig, dat. of oóc, s. f.**, a drink, liquor ; *gen.* **óige**, 42.  
**óil, adj.**, dear, beloved ; 60.  
**óinn, prep. pron.**, of, from or off us.  
**óioib, prep. pron.**, off them, of them, from them, 41.  
**óioṛpa, adj.**, earnest, fervent ; 60.  
**óioṛpac̃, adj.**, fervent, earnest ; 71.  
**óioṛu, verbal noun m.**, act of putting away, driving off ; 27.  
**óioṣail, s. f.**, vengeance ; *gen.* **óioṣla**, 137.  
**óioṣailte, f.**, act of revenging ; *gen.* **óioṣailte**, 31.  
**óioṣalaim, I revenge ; infn. do óioṣailte**, 21.  
**óioṣbáil, s. f.**, damage, hurt ; *gen.* **óioṣbála**, 97.  
**óioṣbálaṇ, adj.**, injurious, damaging ; 57.  
**óioṣla, gen. of óioṣail, s. f.**, harm, damage, revenge ; 50.  
**óioṣla, adj.**, vengeful, 135

**viot**, *s. m.*, payment, price, dowry; *gen.* **viota** "a **viot** **ve** **pppé** 121," "a dowry was by of him," satisfaction; **ngé** **hupé** **a** **viot** **no** **hinaoi** **7** **no** **pppé** **ioneta**, "the **hinaoi** not a fitting wife and dowry in them," 5, 1.

**viomaoinear**, *s. m.*, pride, vanity; *gen.* **viomaoinir** 62.

**viombáro**, *s. f.*, confusion, distress, grief; *gen.* **viombáre**, 47.

**viombáro**, *n. pl.* of **viombáro**, *s. m.*, grief; *gen.* **viombáre**. **Toun** **h** **se**, *f. gen.* **se** **also** **accus.** "Na **hute** **viombáro** **opm**" 114), "confusion take me," 114.

**viön**, *s. f.*, shelter, protection; *gen.* **viöna** and **viön**, 88.

**viön**, *verbal noun f.*, act of protecting; *gen.* **viöna** and **viöna**, 74.

**viönnraiße**, *comp. pref.*, towards, 37.

**viörzair**, *adj.*, active, sudden; *compar.* **viörzpe**, 84.

**viot**, *pref. pron.*, of thee, from thee, 92.

**viot-láitpužáo**, *verbal noun m.*, devastating ruin; *gen.* **viot-láitpužte**, 75.

**viot-ra**, *pref. pron. emphat.*, from you, 72.

**viotvžáo**, *m.*, act of devastating, damaging, causing loss, slaughtering, annihilating; *gen.* **viotvžte**, 26, 48.

**vipeáč**, straight, direct; **žac** **viipeáč**, directly, is either; *neuter* or an old accusative; 3.

**viip**, *f.*, pair, two (collectively); *gen.* **viipe**, 21.

**viipe**, *pref. pron. emphatic*, for her; 90.

**viit**, *s. f.*, loss, want, damage; *gen.* **viite**, 8).

**viiteáč**, *adj.*, defective, in straits; 103.

**viúltáo**, *1st person pres. tense* of **viúltáim**, I refuse; *imper.* **viúltáo**, 90.

**viúltáig**, *2nd person pres. tense* of **viúltáim**, I refuse; *imper.* **viúltáo**; 90.

**viút**, *adj.*, close, tightly fitting; *compar.* **viúite**, 41.

**viútvžáo**, *verbal noun*, crushing, fastening; *gen.* **viútvžte**, 56.

**vo**, *pref. to*, for; **viépiž** **vo** **léim** **léčmar** — he rose with a vigorous leap, 14.



*u.* *pres. pres.*, to it, to him, to me; *uait*, to thee; *ui*, to her; *uainn*, to us; *uibh*, to you; *uibh*, to thee. 14.

*uo*, *pass. pres.*, thy; 4.

*uo-béappaó*, 1st *per. sing. future tense* of *uo-beipim*, I bring, I give; *impr.* *uó éabairt*; 30.

*uo-béappaó*, 3rd *sing. condit.* of *uobeipim*, I give; *uo-béappaó mo báir*, which would cause my death; 10.

*uo-béappaó*, 3rd *per. sing. future*; *uo-beipim*, I give; 31.

*uo-béappam*, 1st *per. plu. fut.*; *uo-beipim*, I bring; 39.

*uócar*, *gen. s.* of *uócar*; *s. m.*, harm, trouble; 136.

*uócar*, *s. m.*, loss, damage, harm; *gen.* *uócar*; 30.

*uócar*, *s. m.*, confidence, hope; *gen.* *uócar* (takes *ar* before nouns to denote reliance on, hopes of: *uá méir uó uócar arta*, "however great thy confidence in them": cf. *muintir ar* (trust in), *bhró ar* 119.

*uo-cluimti* *habit. past passive* of *cluimim*, I hear; *impr.*, *clor* and *clortin*; 58.

*uóparóeac* *adj.* sore at heart, dejected; distressful, in evil plight. 42, 113.

*uou*, contraction of *uo uo*, to thy; 73.

*uo-eolair*, *gen. s.* of *uo-eolair*; *s. m.*, ignorance; "the countless *uainneir* *uo-eolair*" (146), "through mystic trackless or unknown woods;" 130.

*uo-geobair*, *ful.* of *uo-geibim*, I get, I find; 64.

*uo-geobair*, 3rd *per. sing. fut. tense* of *uo-geibim*, I get, I find; 100.

*uo-geobainn*, *condit.* 1st *per. sing.* of *uo-geibim*, I get, I find; 10.

*uo-geobair*, 2nd *per. sing. fut.* of *geibim*, I get; *impr.* *geibair*; 81.

*uo-geobairip*, 3rd *per. plu. condit.* of *uo-geibim*, I obtain, I get; 32.

*uogníó*, *imperf.* 3rd *s.* of *uognim*, *v. irreg.*, I do, 138.

**uoḡnuir**, *imperf. 3rd fl. of uoḡnim*, I do; *pres. uo ṡuḡnear*, *uo ṡinnear*; *cond. uoḡninn*; *fut. uoḡéanau*; *secondary forms. pres. uéanam*, *pres. uéanar*; *imperf. uéanainn*, *uéanainn*; *fut. uéanpau*; *uéanpau* (formerly *uioḡpau*) has now practically replaced *uoḡéanau* as *primary fut.*; *vb. n. uéanam*; 127.

**uoḡnim**, I do; *imperative uéan*, *imperf. uoḡninn*; *pres. uo ṡinnear*; *fut. uoḡéanau*; *cond. uoḡéanainn*; *inf. uo uéanam*; 20.

**uoḡna**, *s. m.*, sorrow, grief; *gen. id.*; 145.

**uoḡnainge**, *s. f.*, misery; *gen. id.*; 48.

**uóib**, *pres. pron.*, to them; 50.

**uóib**, *pres. pron.*, to them, for them; 41.

**uóive**, *plu. and gen. of uóiv*, *s. f.*, a hand; 71, 76.

**uóig**, *s. f.*, hope, opinion; *gen. uóige*, *uom uóig* in my opinion; 5.

**uóig**, *adj.*, probably, likely; *ir uóig liom*, I deem; 136.

**uóilbeaó**, *m.*, sorcery, fiction; *gen. uóilbte*; 21.

**uóilbte**, *gen. of uóilbeaó*, *s. m.*, sorcery; 21.

**Oileán Uóilbte**, Isle of Sorcery; 140.

**uóilgear**, *s. m.*, grief, sorrow; *gen. uóilḡir*; 98.

**uóimín**, *adj.*, deep; *compar. and super. uóimne*; 95.

**uóimínib**, *dat plu. of uóimín*, *adj.*, deep; *s. f.*, a depth; *gen. uóimne*; 113.

**uo-uomḡabála**, hard to guard against; 144.

**uóirceacht**, *s. f.*, darkness; *gen. uóirceacht*; 127.

**Uóirn Uéau-Soluir**, a woman's name; 104.

**uóirre**, *plu. of uóir, *s. m.*, a door; *gen. uóirir*; 79.*

**uóirreoir**, *s. m.*, doorkeeper; *gen. uóirreora*; 80.

**uórtín**, *s. f.*, sufficiency; *gen. uórtne*; 5.

**uo leointe**, *adj.*, difficult to wound; 71.

**uom**, *pres. pron.*, to me; 31.

**uom'**, *pres. and pass. adj.*, to me, to my; 19.

**uomain**, *gen. of uóimán*, *m.*, the world; 4.

**uóimán**, *m.*, world; *gen. uóimán*; 19.

**uóimánua**, *adj.*, earthly, terrestrial; 53.

**uóim-rá**, *pres. pron. emphatic*, to me; 31.

uonar, *s. m.*, misfortune, affliction ; *gen.* uonair ; 105.

uoréa, *adj.*, dark ; 52.

uorair, *gen.* of uorap ; *s. m.*, a door, *plu.*, uóirre ; 41.

uorap, *s. m.*, a door ; *gen.*, uorair ; *plu.* uóirre ; 29.

uoréa, *adj.*, dark ; 115.

uoréuig, 3rd *per. sing. perf. tense* of uoréuigim, I  
darken *infim.* uoréuigao. 95.

uo-pinne, 3rd *per. sing. perf.* of uéanam, I do ; 59.

uo-pinneavar, 3rd *per. plu. perf.* of uéanam, I do ;  
*infim.* uéanam ; 58.

uo-pinneamar-ne, *emphat. 1st per. plu. perf.* of uéanam,  
I do ; *infim.* uéanam ; 63.

uo-pinneap, 1st *per. sing. perf.* of uéanam, I do ; 47.

uo-pinnir, 2nd *per. sing. perf. relative form* of uéanam,  
I do ; 47.

uorin, *s. m.*, a fist ; *gen.* uuirin ; 80.

uorinaib, *dative plu.* of uorin ; *s. m.*, a fist ; *gen.* uuirin ;  
39.

uorinélaó, *s. m.*, hilt ; *gen.* ; 134.

uoréaó, *verbal noun*, spilling, pouring out ; *gen.*  
uoiréte ; 56.

uo-réaóilte, *adj.*, difficult to loosen ; 66.

uoragan, *s. m.*, dragon ; *gen.* uoragaim ; 99.

uoraoiréact, *noun fem.*, magic, sorcery ; *gen.*  
uoraoiréacta ; 1. 25.

uoraoiréacta, *vide* uoraoiréact ; 32.

uoréaí, *f.*, face, countenance, feature ; *gen.* uoréide ; 19.

uoréaó-nimneac, *adj.*, having a vengeful countenance ;  
57.

uoréaó solair, *genitive case*, of the bright countenance ;  
2.

uoró-aigrib, *gen. s.* of uoró-aigneac, *s. m.*, ill will ;  
140.

uoróé-meannnac, *adj.*, unhappy in mind ; 104.

uoroma, *gen. s.* of uoruum, *s. f.*, the back, a ridge ; *plu.*  
uoromanna. 4'

- ὀρομάναιδ, *dat plu.* of ὀρούμ, *s. f.*, the back, a ridge ; *gen.* ὀρομα : 81.  
 ὄρονγ, *f. gen.* ὀρουγγε, crowd, multitude ; 6.  
 ὄρουο, *3rd per. sing. perf.* of ὀρουόμ, I close, I approach ; *inf.* ὀρουεσμαινε : 103.  
 ὀρουεαμαρ, *1st per. plu. perf.* ὀρουόμ, I close, I approach ; *inf.* ὀρουεσμαινε : 88.  
 ὀρούμ, *m. gen.* ὀρομα the back ; ἀρ ὀρούμ να τάλμαν, on the face of the earth ; 4.  
 ὀρουγ, *f. dat.* of ὀρονγ, people ; ὀρονγ ὕαοννα, human race ; 18.  
 οὐαρό, *s. m.*, difficulty, trouble, toil ; *gen.* οὐαρό : 40.  
 οὐδαέ, *adj.*, gloomy, sad, dejected ; 68.  
 οὐδ-ῡρίαννα, *adj.*, dark and ugly ; 18.  
 οὐδραρ, *1st per. sing. perf.* of ὀυερίμ, I say ; *inf.* ῡάο : 63.  
 οὐδρασαρ, *3rd per. plu. perf.* ὀυερίμ, I say ; 89.  
 οὐδρόιν, *gen.* of οὐδρόν, *s. m.*, sorrow, affliction ; 91.  
 οὐδρόν, *s. m.*, sorrow, grief ; *gen.* οὐδρόιν : 145.  
 οὐδρόναέ, *adj.*, sorrowful ; 118.  
 οὐδ, *gen.* of οὐδ, *adj.*, black ; 98.  
 οὐίτ, *s. f.*, creature, demon ; *gen.* οὐίτε : 21.  
 οὐίτε, *plu.* of οὐίτ, *s. f.*, an element ; *gen.* οὐίτε : 58.  
 οὐινε, *s. m. and f.*, man, person, human being ; *gen. ul.* : 22.  
 οὐίνν, *prep. pron.*, for us ; 31.  
 οὐινρίόν, *s.*, a dungeon ; *gen.* : 29.  
 οὐίρπ, *gen.* of οὐίρπ, *s. m.*, a fist : 108.  
 οὐίρίγ, *3rd per. sing. perf.* of οὐίρίγμ, I awake, verbal noun, οὐίρεαέ and οὐίρεαο : 1.  
 οὐίρίγεαοαρ, *3rd per. plu. perf.* of οὐίρίγμ, I awaken ; *inf.* οὐίρεαό and οὐίρεαέ : 25.  
 οὐίτίδ, *dat. plu.* of οὐίτέ, *s. f.*, country, district ; *gen. ul.* : 104.  
 οὐίτ-τε, *prep. pron. emphatic*, for you : 31.  
 οὐί, *m.*, act of going : 10.  
 οὐίνα, *gen.* of οὐίν, *s. m.*, a fort ; 32.

- oúnta**, *n. pl.* of **oún**, fort; *m. gen.*, **oúin**; 16.  
**oúp-époríeac**, *adj.*, hard hearted; 76.  
**oútéar** *dat.* of **oútéar**, *adj.*, native, of one's country, natural; 82.  
**éaceta**, *n. m. plu.* of **éacr**, *s. m.*, a deed; *gen.* **éaceta**; 51.  
**éaceta**, *s. m.*, adventure, expedition; *gen.* **éaceta**; 139.  
**éacetainn**, *s. m.*, a foreigner; *gen.* **éacetainn**; 43.  
**éacais**, *gen.* of **éacac**, cloth, apparel, clothes, cloth; 89.  
**éacain**, *gen.* of **éacain**, *s. m.*, the forehead; 108.  
**éacála**, *gen. s.* of **éacail**, *s. f.*, booty; 115.  
**éacain**, *m.*, forehead; *gen.* **éacain**; 18.  
**éacón**, *adv.*, that is, viz., namely; 54.  
**éacpáinn**, *freq. pres. pres.*, between us; 103.  
**éacpáim**, *adj.*, light; 135.  
**éacpáinte**, *as adj.*, mournful, bewailing; 78.  
**éacpáinn**, *gen.* of **éacpáinn**, *s. m.*, oppression; 26.  
**éacpáit**, *s. m.*, deformity, ill aspect; *gen.* **éacpáit**; 136.  
**éacra**, *s. f.*, fear; *gen. id.*; 30.  
**éacra**, *m.*, appearance, dress; *gen.* **éacra**; 4.  
**éacraí**, *n. pl.* of **éacraí**, *adj.*, varied, various; 125.  
**éacra**, *dat.* of **éacra**, *s. f.*, a flock of birds, a flight, a crowd; *gen.* **éacra**; 56.  
**éacraí**, *3rd per plur. condit.* **éacraí**, I depart covertly, clope; *inf.* **éacraí**, **éacraí**; 52.  
**éacraí**, *verbal noun*, act of cloping, stealing away; *gen.* **éacraí**; 51.  
**éacraí**, *3rd per perfect.* **éacraí**; *inf.* **éacraí** and **éacraí**, I flee, clope, steal away, desert; 44.  
**éacraí**, *habit. pres. for historical pres.* **éacraí**, I steal away; *inf.* **éacraí**, **éacraí**; 35.  
**éac**, *s. m.*, a bird; *gen.* **éac**; 90.  
**éacra**, *gen.* of **éac**, *s. m.*, a torrent, a cataract; 39.  
**éacraí**, *adj.*, deficient, wanting; 103.  
**éacraí**, *f.*, want, deficiency, loss; *gen.* **éacraí**; 10

carpon, *gen.* of carpu, *s. f.*, an eel, *plu.* carpuin; 84.  
 éarḡa, *f. noun*, moon; 16.

éarḡaíu, *adj.*, quick, sudden; *comp.* and *super.*  
 éarḡaíu; 102.

earḡaíruaíu, *adj.*, unfriendly, inimical; 42.

earḡaíruib, *dat. plu.* of earḡaíu, *s. m.*, an unfriend  
 an enemy, *gen.* earḡaíu; 40.

earláinte, *f.*, sickness, infirmity; *gen.* earláinte  
 has force of, *adj.*; 18.

earmait, *s. f.*, reproach; *gen.* earmaitte, 31.

earnaḡ, *gen. plu.* of earna, *s. f.*, a rib; 76.

earonóir, *s. f.*, insult; *gen.* earonóire, earonóira;  
 81.

eatopra, *pref. pron.*, between them; 71.

éivēaḡ, *s. m.*, armour; *gen.* éivō and éivōḡte; 41.

éivōḡte, *past part.*, clothed, equipped, armoured; 10.

éivēaḡ, *s. m.*, substance, result, effect; 48.

éigcélirō, *plu.* of éigcélirō, *adj.*, senseless; 83.

eigean, *s. m.*, necessity, difficulty; *gen.* éigin: "no  
 b' eigean ró" (139), "he had to;" 139.

éigin, *indef. adj.*, some, certain, particular; 5.

Éigipte, *gen.* of Éigipt, *proper noun f.*, Egypt; 52.

eile, *indef. adj. pron.*, other; 2.

éin, *gen.* and *plu.* of éan, *s. m.*, a bird; 95.

Éire, *s. f.*, Ireland; *gen.* Éireann, *dat.* Éirinn; 62.

Éireann, *f. gen.* of Éire, Ireland; 18.

éirēoḡaḡ, *3rd per. sing. condit.* éirēḡim, I arise; *inf.*  
 éirḡe; 55.

éirēoḡarō, *3rd per. sing. fut. tense* éirēḡim, I arise;  
*inf.* éirḡe; 97.

éirḡe, arising, rising; 57.

éirḡeavap, *3rd per. plu. perf.* of éirḡim, I arise; *inf.*  
 éirḡe; 58.

éirḡeavap, *3rd per. plu. perf.* of éirḡim, I arise; *inf.*  
 éirḡe; 55.

éirpe, *s. f.*, payment, ransom, fine, forfeit, repara-  
 tion; *gen.* éirpe; 26, 117.

éirigh, 3rd sing. pres. éirighim, I arise ; *inf.* éirge ; 14  
 éir, trace ; *o' éir*, after ; *o' á éir*, after him ; *o' á n-éir*,  
 after them ; 5.

éirt, *pret.* 3rd s. of éirtim (le), v., I listen (to) ; *vbl. n.*,  
 éirteacht ; 142

éirteacht, verbal noun m., act of listening ; *gen.*  
 éirteachta ; 41.

eoláire, s. f., lamentation, sorrow ; *gen. id.* ; 91.

eolairé, m., guide ; *gen. id.* ; 18.

eolairé, s. m., guide ; *gen. id.* ; 121.

eolairé, n. pl. of eolairé, s. m., guide ; *gen. id.* ;  
 127.

eolar, s. m., knowledge ; *gen.* eolar ; 48.

Érpeiria, Hesperia ; 61.

fa = fa + á *prep.* + *rel.* ; fa, *prep.*, under, on account  
 of, because ; ipé fát fa utáinig, this is the  
 reason that he came ; fa n-a úiceall, to the best  
 of his ability, *pres. pron.*, fúm, fút, faoi, fuirí,  
 fúinn, fúib, fúta ; 3.

fa naoi, nine times ; 111.

fa éirpna, adverb, crosswise ; 77.

faca, 3rd per. sing. perf. of feicim, I see, form used  
 after particles ; 107.

facaodar, 3rd per. plu. perf. of feicim, I see ; *inf.*  
 feicim ; 41.

facaí, 2nd per. sing. perf. of feicim, I see ; *inf.*  
 feicint ; 45.

facamair, 1st per. plu. perf. of feicim, I see. Form used  
 after particles ; 97.

facaí, 1st per. sing. perf. of feicim, I see. Form used  
 after particles ; 91.

faoa, adj., long ; níon d' faoa, it was not long ;  
*compar.* foise and fia ; 6, 29.

fás, imper. of fágaim I leave ; *int.* fagháil ; 42.

fás taob liom é, leave him to me ; 42.

fás, 3rd per. sing. perfect of fágaim, I leave ; *inf.*  
 fagháil ; 59.

faça, 3rd per. sing. fut. active of fágaim, geibim, I get,  
 I find ; 106.



*páḡaḡ*, 3rd per. sing. condit. of *ḡeibim*, I get, I find; 100.

*páḡaḡ*, 1st per. fut. of *páḡaim*, I get; 38.

*páḡaḡ*, perf. passive of *páḡaim*, I leave; 2.

*páḡaḡaḡ*, 3rd per. plu. perf. of *páḡaim*, I leave; *inf.* *páḡáil*; 106.

*páḡaḡ*, 3rd per. sing. fut. of *ḡeibim*, I get, I obtain; 33.

*páḡáil*, verbal noun *f.*, act of leaving; *gen.* *páḡála*; 41.

*páḡáil*, *f. gen.*, *páḡála*, act of getting, finding; 6.

*páḡaim*, I leave; perf. pass. *uo páḡaḡ*; 9.

*páḡaim*, 1st per. sing. pres., I get; 72.

*páḡaimn*, 1st per. sing. condit. of *uo-ḡeibim*; 32.

*páḡam*, 1st per. plu. imperative, *ḡeibim*, I get, I obtain *inf.* *páḡbáil*; 37.

*páḡamaḡ*, 1st per. plu. perf., *páḡaim*, I leave; 88.

*páḡaḡ*, 1st per. sing. perf., *páḡaim*, I leave; 62.

*páḡpaḡ*, cond. 3rd. sing. of *páḡbaim*, I leave; 17.

*páḡpaḡ*, 1st per. sing. fut., *páḡaim*, I leave; *inf.* *páḡáil*; 62.

*páḡaḡ*, 3rd per. sing. condit. of *ḡeibim*, I get, I find; 34.

*páḡpaḡ*, 2nd per. sing. fut. indic. of *páḡaim*, I leave; 113.

*páḡpamaḡo-ue*, 1st per. plu. fut. emphat. of *páḡaim*, I leave; 40.

*páḡéá*, 2nd per. sing. condit. of *ḡeibim*, I get; *inf.* *páḡbáil*; 72.

*paicpinn*, condit. 1st sing. dependent form of *uoéim*, I see; 19.

*paio*, *s. f.*, length; *gen.* *paime*; 81.

*páilce*, *s. f.*, a welcome; *gen.* *ál*; 42, 97.

*páilceann*, 3rd per. sing. habit. pres., *páilcigim*, I welcome; *inf.* *páilceáil*; 67.

*páilceann*, habit. pres. used as historical tense, of *páilcigim*, I welcome; 34.

*paipce*, verbal noun, act of watching; *gen.* *ál*; 42.

*paipceá*, 3rd per. sing. condit. of *paipim*, I watch; *inf.* *paipce*; 110.

**páipiró**, 3rd per. sing. fut. a. t., **páirim**, I watch; *infín.*, **páipe**; 107.

**páipirair**, 3rd per. plu. *condit.*, **páirim**, I watch; 110.

**páiping**, *adj.*, wide; *compar.* and *super.*, **páipinge**; 42.

**páiptine**, *gen. s.*, of **páiptine**, *s. t.*, prophecy; 140.

**páitce**, *s. f.*, a field, a plain, a lane; *s. t. id.*; 44.

**páitanap**, *m.*, quarrel, enmity; *gen.*, **páitanair**; 21.

**pám'**, *prep.* and *foss. pron. combined*; **pá**, under, mo, my; 5.

**pán**, 3rd per. sing. perfect, **panaim**, I stay, I remain; 6.

**pananair**, 3rd per. plu. perfect of **panaim**, I wait; *infín.*, **panamaint**; 41.

**pánaró**, *dat.* of **pána**, *s. f.*, slope, declivity; **le pánaró**, *adv.*, with the slope, downwards; 90.

**panamau**, *s. m.*, ridicule, mockery; *gen.*, **panamaro**; 38.

**panamaint**, verbal noun *f.*, act of staying; *gen.*, **panamna**; 25.

**pananair**, 1st per. plu. *perf.*, **panaim**, I stay; *inf.*, **panamaint**; 85.

**panparó**, fut. 3rd s. of **panaim**, *v.*, I stay, wait; *obl. n.*, **panamaint**; 123.

**pann**, *adj.*, weak; 114, 129.

**paol'paó**, *adj.*, edged, sharp; 71.

**paol'pón**, *prep.*, under him; 52, 115.

**paol'conaró**, *dat. t.*, **paol'cón**, a wild dog, a wolf; *gen.*, **paol'cón**; 56.

**papparó**, *s. m.*, proximity; **þpapparó**, near; **n-a þapparó**, near him, with him; 123.

**papparó**, *s. m.*, company; *gen.*, **papparó**; 54.

**páp**, *s. m.*, a waste, a desert; 43.

**páp**, 3rd per. sing. *pres.*, **pápaím**, I grow; *infín.*, **páp**; 58.

**pápaú**, *s. m.*, a squeezing; *gen.*, **pápsta**; 81.

**pápsta**, *fém.* of **pápstaó**, *s. m.*, a squeezing; 76.

**pápst þapping**, *verb. noun f.*; *gen.*, **-þappingste**, *s. f.*, a squeezing pull; 66.

**páé**, *m. gen.*, **páéa**, cause, reason; 1.

**petaró**, *s. m.*, a giant; *gen.*, **petaró**; 89, 125.

**peabap**, *m.*, excellence; *gen.*, **peabair**; 15.

- féac. 3rd per. sing. pers. of féacaim, I bend ; 3.  
 féacáð, imper 3rd s. of féacaim (ap), I look (at) ; 128.  
 féacáðap, 3rd per. plu. pers., féacaim, I look ; infin féacaim ; 89.  
 féacain, verbal noun, act of seeing, looking ; 11.  
 féact, s. m., time, occasion ; gen., féacta ; 55.  
 féað, s. f., extent, space of time, continuance, ap féað, whilst, throughout ; an féað, whilst ; 42. 62.  
 féaðap, I know, defective verb used only negatively ; ní féaðap, I do not know ; ní féaðapamar, we do not know ; 46.  
 féaðaðap, 3rd per. plu. pers. tense. féaðaim, I am able to ; 83.  
 féaðað, condit. 3rd per. sing. of féaðaim, I am able to ; infin., féaðað ; 83.  
 féall, f. gen., féille, fill, treachery, murder ; féall oo éanam oim-ra, to murder me ; 9.  
 féall, s. m., treachery ; gen., fill ; 32.  
 féap, m., gen. fip, man ; 2.  
 féapað, past passive féapaim, I pour, shower, perform ; infin. féapað ; 71.  
 féapað, dat. plu. of féap, s. m., a man ; gen. fip ; 109.  
 féapaio, 3rd per. plu. present tense of féapaim, I pour, I perform ; infin. féapað ; 100.  
 féapaimla, plu. of féapaimil, adj., manly ; 76.  
 féapa-poc, m., a he-goat ; 18.  
 féapúa, adj., manly ; 2.  
 féapú, f., anger ; gen. féapúe ; 23.  
 féapúac, adj., wrathful ; 142.  
 féap-óglað, s. m., a manly youth ; gen. óglaú ; 46.  
 féap-óglað, s. m., a youth, a young man, gen. -óglaú ; 101.  
 féapp, comp. of maic, good ; nob féapp—who would be better ; ná b' féapp leip úio ná úioapáð be 'ná óle agur impeapan, that he would be just as well pleased to be led to evil and quarrelling ; 8. 14.  
 féappai, m., spindle of a spinning wheel ; gen. féappai ; 18.

féar-táinn, *f.*, act of raining, pouring; *gen.* féar-táinne; 20.

féar-uaine, *adj.*, green, grassy; 144.

féar, *s. m.*, knowledge, cognizance; *gen.* féara; 51.

féarað, *adjec.*, cognisant; 27.

féarta, *adverb*, henceforth; 47.

féicim, *ubl. n.* of éim, *v. irreg.*, I see; *pret.* éinnac éinnacar (éinnac, éinnacpar); *imperf.* éinn fut éipeað; *cond.* éipinn; secondary forms, *pres.* féicim; *pret.* facar; *imperf.* féicinn; *fut. cond.* féicfeað, féicfínn; 124.

féicim, *verbal noun f.*, act of seeing; *gen.* féicinte; 14, 26, 32.

féoim, possible; originally the *pres. pass.* of féoaim, I am able, now used as an adjective; *ir* féoim tiom, I can; 8, 116.

féig, 107 }  
féig, 111 } fierce, sharp.

féigil, *s. f.*, watching, guarding; *gen.* féigle; 24.

féigil, *s. f.*, attendance; *gen.* féigle; 77.

féill-beart, *s. f.*, treachery; *gen.* féill-beirte (from féall, treachery, *g. n.* féille, and beart, of deed, conduct: *cf.* féill-ghíom, an act of treachery); féill-beart do óéanam órta, to deal treacherously with them; 20, 119.

féille, *gen. s.* of féall, *s. f.*, treachery; 116.

féin, self; emphatic particle used after pronouns substance defined by a *poss. pron.* and verbs; 3.

féinn, *dat. s.* of fiann, *s. f.*, a body of champions, the band of fianna; *gen.* féinne; 139.

féinneada, *gen. plu.* of féinníó, *s. m.*, warrior, champion; *gen. sing.* féinníó; 77.

féinníó, *s. m.*, a warrior, champion; *gen. id.*; 43.

féinníóe, *flu.* of féinníó, *s. m.*, a champion; 56.

féirbe, *gen.* of fearb, *s.*, roebuck, stag; 84.

féirse, *gen.* of fearg, *s. f.*, anger; 64.

féirpne, secondary form of fearp, better = Eng comp with "the" prefixed. "ní féirpne ríbre uol ann" "ye will not be the better of going there", 120.

- peoil, *f.*, flesh; *gen.* peóla; 22.  
 peola, *gen.* of peoil, *s. f.*, flesh, meat; 31.  
 peola *gen. s.* of peoil, *s. f.*, flesh, meat; 132.  
 peol-cosgairt, *verbal noun f.*, rending of flesh, slaughering; *gen.* -cosgairtá; 32.  
 piacail, *f. gen.*, -aile, tooth; 3.  
 piacail, *s. f.*, a tooth; *gen.* piacla.  
 piat, *s. m.*, deer; *gen.* piat, 116.  
 piatac, *verbal noun* of piataim, *v.*, I hunt; 116.  
 piatais, *gen. s.* of piatac, *s. m.*, game, hunt; 131.  
 piatain, *adj.*, savage, wild; 90.  
 piat éil leac, *s. f.*, wild lag; *gen.* -éilairge; 108.  
 piathaine, *n. pl.* of piathain *adj.*, wild; 127.  
 piathaire, *s. f.*, witness, testimony, presence; *gen. s.* piathaire; 114. "i bpiathaire m'áin" (114) "in presence of my weapons"; 60, 114.  
 piappuig, *3rd per. sing. perfect*; piappuigim, I enquire, ask; *inf.*, piappuibe; 24.  
 piappuigeann, *3rd per. sing. habit. pres.*, piappuigim, I ask; *inf.*, piappuibe; 72.  
 piappuigeap pa, *imp. pres.*, piappuigeap, *emph.*; piappuigim, I ask; *inf.*, piappuibe; 91.  
 piat-rspeao, *s. f.*, a wild scream; *gen.* -rspeao; 112.  
 piann, *f. gen.* péinne, the National Militia of Ireland commanded by Pionn; 1.  
 piannaib, *dat. pl.* of piann, *s. m.*, a member of the Fianna Eireann; *gen.* péinn, *n. pl.* pianna. (Distinguish from piann, *s. f.*, which means collectively the whole body of the Fianna; *gen.* péinne); 119.  
 piannaigeaet, *s. f.*, Fenian life, "Fenianry"; *gen.* piannaigeaeta; (this is the name applied in Ireland to Ossianic lore: rígeat piannaigeaeta, leabhar piannaigeaeta, an Ossianic tale, poem; 142.  
 píe, *gen.* píeao; *dat.* píeo; *fin. nom.*, píeo, twenty; 5.  
 píeo, *dial. and fin. of píe* *s. f.*, twenty, a score; 192.

- pill.** *3rd pers. sing. perfect* of **pillim**, I return, I fold;  
*in.* **pillleasó**; 112.
- pillleasó**, *m. gen.* -**llte**, act of returning, turning, folding.  
45 **pillleasó dúinn**, when we were returning; 6.
- pin**, *gen.* of **pin**, *s. m.*, a man's name; 25.
- pin-leatár**, *s. m.*, white leather, fair skin; *gen.*  
-**leatár**; 31.
- piocháir**, *adj.*, raging, furious; 74, 143.
- piob**, *s. m.*, a wood, a thicket; *gen.* **piobá**; 56.
- piolár**, *s. m.*, an eagle; *gen.* **piolár**; 113.
- pin**, King of the **pianna éireann**; *gen.* **pin**.
- pin**, *1st pers. plu. subj.* of **pin**, I know; I look  
upon; 30 **pin**, that we may know; 33.
- pin-coille**, *gen.* of **pin-coill**, *s. f.*, white wood; 22.
- pin-coill**, *f.*, white wood; *gen.* **pin-coille** in  
adjectival sense; 22.
- pin-coille**, *gen.* of **pin-coill** *s. f.*, white forest or  
wood; 77.
- pinneas**, *m.*, hair, fur, growth; 18.
- pior**, *adj.*, true; 16, 24.
- pior-éalma**, *adj.*, truly brave; 111.
- pior-éoin**, *adj.*, very gentle; *compar.* and *super.* **pior-éoine**; 19.
- pior-éoin**, *adj.*, deep set; *pl.* **pior-éoine**; 18.
- pior-éoine**, *nom. plu.* of **pior-éoin**, *adj.*, very  
deep; 18.
- pior-éonta**, *adj.*, cruel, *lit.*, true-wounding; 18.
- pior-éonta**, *adj.*, truly hero; 24.
- piormamaint**, *s. f.*, firmament; *gen.*, **piormamainte**; 56.
- pior-égláir**, *s. m.*, a goodly youth; *gen.* -**églair**; 43.
- pior-púin**, true love; 19.
- pior**, *m.*, knowledge; *gen.*, **pior**; 15.
- pior**, *f. gen.*, **pior**, vision, revelation; 1.
- pior**, *gen.* and *plu.* of **pior**, *s. m.*, a man; 31, 85.
- pior-éagán**, *s. m.*, a very small quantity or number;  
*gen.*, **pior**; 103.
- pior-éilip**, *adj.*, very sweet; *compar.* and *super.*, **pior-éilip**; 19.

fir-éran, *adj.*, truly valiant; 102.

riu, *adj.*, worthy, worth; 105.

flait, *m. gen.*, flata, prince, chief; 5.

flann-puairé, *gen fem.* of flann-puad, *adj.*, bright red; 99.

fo, *prep.*, under, towards, throughout, along; 23, 55.

foða, *s. m.*, a rush, an attack, an onslaught *gen. id.*; 29.

foðair, *s. f.*, presence, company, used only after prepositions in such phrases as i n-a foðair sa l-r company; i n-a foðair, in his company; i bfoðair a céile, together; 39.

focal, *s. m.*, a word; *gen.*, focail; 53.

fóu-élar, *adj.*, green-sodded; 144.

fógar, *3rd per. sing. pers.* of fógaraim, I announce, I proclaim; *inf.*, fógarad, fógarat; 102.

fóglaim, *verbal noun f.*, act of learning; 21.

fógra, *verbal noun m.* of fógaraim, *v.*, I announce, warn; 116.

fogur, *s. f.* and *adj.*, closeness and near *gen.* and *compar.*, foigre, i b. uó, close to him; 21, 25, 32, 55.

foiríone, *f.*, patience; *gen. id.*; 11.

foirg, *s. f.*, a ewe; *gen.*, foirge; 36.

foigre, *compar.* of fogur, *adj.*, near; 23.

foigre, *super.* of fogur, *adj.*, near; 115.

foigreacht, *s. f.*, proximity, closeness; *gen.* foigreacht; 111.

foiréarad, *s. m.*, blood-reddening; *gen.* foiréarad; 99.

foiréin, *s. f.*, help, succour; *gen.*, foiréine; 35.

foiréatán, *adj.*, very broad; 146.

foiréad, *3rd per. sing. condit.* of foirim, I help, I succour, *inf.*, foiréin; 32.

foirneart, *s. m.*, violence, oppression; *gen.* foirneart; 33.

foir-minnead, *adj.*, very venomous.

foirpud, *dat. pl.* of foirap, wood, grove; 21.

foia, *gen.* of foil, *s. f.*, blood; 92.



- fol ad, *dat. plu.* of fol; *s. f.*, blood, *gen.* folā; 4.  
 folām, *adj.*, empty; 43.  
 folcārō, *m. verbal noun*, act of covering, clothing; 18.  
 folc, *s. m.*, the hair of the head; *gen.* folc; 108.  
 foluamain, *verbal noun f.*, act of fluttering; *gen.* foluamāna; 75.  
 fonomāio, *s. f.*, mockery; *gen.*, fonomāioe: "le fonomāio liom." (114) "to mock me"; 114.  
 fonamāioe, *gen. s.* of fonomāio, *s. f.*, mockery; 137.  
 forimna, *s. m.*, shoulder blade; *gen. id.*; 135.  
 fortaēta, *gen.* of fortaēt, *s. f.*, comfort, succour, relief; 24.  
 fōp, yet, still, also, moreover; 8.  
 forṣaō, *m.*, shelter; *gen.* forṣaō; 17.  
 foṣram, *s. m.*, noise, sound; *gen.* foṣram; 58.  
 fpaōē, *s. m.*, anger, fierceness; *gen.* fpaōiē; 74.  
 fpaōē-fairrge, *s. f.*, raging sea; *gen. id.*; 75.  
 fpeaṣaim, *2nd per. sing. imperative* of fpeaṣaim, I reply: *inf.* fpeaṣaō, fpeaṣaim; 106.  
 fpeaṣaim, *pret. 3rd sing.* of fpeaṣaim, I answer; *fut.* fpeaṣaimaō, fpeaṣaimaō; *verbal noun*, fpeaṣaim; 97, 117.  
 fpeaṣa, *s. m.*, answer, reply; *gen.* fpeaṣa; 104.  
 fpeaṣaō, *s. m.*, act of answering; *gen.* fpeaṣa; 69.  
 fpeaṣaim, I answer; *pret.* fo fpeaṣaim; 9.  
 fpeaṣaima-ne, *1st per. plu. perf. emphatic* of fpeaṣaim, I reply, I answer; *inf.*, fpeaṣaō and fpeaṣaim; 102.  
 fpuōāil fear, *fut. rel.* of fpuōāilim, I serve, I attend on; *inf.* fpuōāileam; 69.  
 fpuōēta, *adj.*, chosen, tested, tried; 52.  
 fuauig, *2nd per. sing. perfect* of fuauigim, I steal, snatch; *inf.* fuauāē; 110.  
 fuauigēaō, *perfect pass.* of fuauigim, I carry away; *inf.* fuauāē; 84.  
 fuaim, *s. f.*, noise, sound; *gen.* fuaim; 58.  
 fuaim-gaapān, *s. m.*, loud-sounding complaint; *gen.* -gaapān; 75.

**fuair**, *perf.* of **oðeibim**, I get, I find; **fuair ré báp**, he died; 6.

**fuair**, *perf. 2nd s.* of **geibim**, u. I get, find; *imperf.*, **geibinn**; *ful.*, **geibem oðeibem**; *verbal noun*, **faðail**; *sec. forms*:—*pres.*, **faðaim**; *perf.*, **fuair**; *imperf.*, **faðainn**; *ful.*, **fuigeam**; *pret. pass.*, **fpit**, **fuair**; 136.

**fuarglað**, *verbal noun m.*, act of redeeming, rescuing; *gen.*, **fuargalta**; 97.

**fuargadap**, *perf. 3rd pl.* of **oðeibim** I find, which see; 18.

**fua**; **amap**, *perf. 1st pl.* of **oðeibim**, I get, which see; 15.

**fuair**, *1st per. sing. perf.* of **geibim** or **faðaim**, I get or find; 62.

**fuair pa**, *1st per. sing. perf. emphatic* of **geibim** or **faðaim**, I get, I find; *inf.*, **faðail**; 95.

**fuaraiveac**, *adj.*, angry, spiteful; 75.

**fuargail**, *3rd per. pl. perf.* of **fua**, **laim**, I rescue; *inf.*, **fuarglað**; 73.

**fuargalta**, *gen.* of **fuarglað**, *verbal noun m.*, act of saving, redeeming; 97.

**fuarglað**, *s. m.*, rescue, redemption; *gen.*, **fuargalta** and **fuarglaigte**; 30.

**fuarglaigte**, *gen.* of **fuarglað**, *verbal noun m.*, act of redeeming, rescuing; 32.

**fuat**, *s. f.*, hatred; *gen.*, **fuata**; 60.

**fuatmap**, *adj.*, full of hate, hateful, frightful; 95.

**fuatmapa**, *plu.* of **fuatmap**, *adj.*, hateful, hideous; 95.

**fuigoir**, *condit. dependent 3rd plu.* of **oðeibim**, I get, I find; 13.

**fuigeam**, *1st per. sing. ful.* of **faðaim**, **geibim**, I get, I find; 105.

**fuiginn**, *1st per. sing. condit.* of **geibim**, I get. *Form used after particles*; 60.

**fuigleac**, *s. m.*, remnant, leavings; *gen.*, **fuiglig**; 40.

**fuil**, *s. gen.*, **fola**, blood; **o'folað** *uairle*, from noble families or blood; 4.

**fuilip**, *2nd per. sing. pres.* of **ataim**, I am. *Form used after particles and relative*; 108.

- fuilnigáð, *s. m.*, bleeding; *gen.*, fuilnigte; 99.  
 fuilteac, *adj.*, blood-stained; 56.  
 fuinneamail, *adj.*, vigorous, energetic, forcible; 81.  
 fuinneog, *dat. s. of fuinneos, s. f.*, window; *gen.*,  
 fuinneogse; 118.  
 fuinneogaid, *dat. plu. of fuinneos, s. f.*, a window;  
*gen.*, fuinneogse; 43.  
 fuineac, *verbal noun*, act of waiting; 42.  
 fuinn, *dat. of fuinnonn, fuineann, s. f.*, crowd, crew,  
 company; *gen.*, fuinne, fuinne; 82.  
 fúiti, *prep. pron.*, under her; 107.  
 fulang, *verbal noun m.*, act of suffering; *gen.*, fulaingte;  
 109.  
 fúm, *prep. pron.*, under me, about me, regarding me;  
 38. 99.  
 fuptaect, *s. f.*, relief, succour, comfort; *gen.*, fuptaecta;  
 38.  
 fuptaecta, *gen. of fuptaect, s. f.*, succour, assistance;  
 32.  
 fupaect, *s. f.*, ease, facility; *gen.*, fupaecta; 41.  
 fúta, *prep. pron.*, about them, under them; 113.  
 ga, *s. m.*, a javelin, a spear; *gen.*, ga; *flu.*, gaete;  
 also *gen.*, gae and gaon; an ga veap, the cele-  
 brated lance of Thomuro; 59, 128.  
 gab, *3rd per. sing. perf.*; gabáil, seizing, taking, captur-  
 ing, going, coming; oo gab leir an gneir, it  
 united with the wound; oo gab ag tiompuáð =  
 he began to gather; 11, 14, 36.  
 gabáð, *past pass. of gabaim, I go. I take; infin.*,  
 gabáil; 53.  
 gabavar, *3rd per. plu. perf. of gabaim, I take, I pro-*  
*ceed, I go; infin.*, gabáil; gabaim ag, I begin.  
 gabavar-ran, *perf. 3rd pl. emphatic form of gabaim; nio*  
*gabavar-ran uairé é* = they did not take it from  
 him, i.e., did not permit him to do so; 15.  
 gabaio, *3rd per. plu. pres. indic. of gabaim, I seize, go,*  
*come; infin.*, gabáil; 54.  
 gabaio, *3rd per. plu. pres. indic. of gabaim (ag), I*  
*begin to, I set about*; 12.  
 gáðaró, *gen. of gáðaró, s. m.*, necessity, extremity; 63.

ḡabáil, *verbal noun* of ḡabaim, 1. I take; *gen.* ḡabála, "ḡabáil ceasa" (115 "taking leave" but except in fut. and aor.; ḡobao, ḡobaimn formerly ḡéabao, ḡéabaimn); 6.

ḡabála, *gen.* of ḡabáil, *verbal noun f.*, act of travelling, taking, &c.; 84.

ḡabaim, I take; 3.

ḡabamar, 1st *per. plu. perf.* of ḡabaim, I take, go, come, &c.; *inf.*, ḡabáil; 101.

ḡabaimn, 3rd *per. sing. habit. pres.*, of ḡabaim, I go, come, &c.; *inf.*, ḡabáil; 46.

ḡabann, *habit. pres. used for historical pres.* of ḡabaim, I take, seize, go, come; *inf.*, ḡabáil; 41.

ḡabann, *habit. pres.* of ḡabaim, I go, &c.; 56.

ḡabar, 1st *per. sing. perf.* of ḡabaim, I take, &c.; *inf.*, ḡabáil; 92.

ḡabmaoro, 1st *per. plu. pres.* of ḡabaim, I commence, &c.; *inf.*, ḡabáil.

ḡac, *indef. adj. pron.*; *gen.*, ḡaca, each, every; 2.

ḡac ar iméig ar, all that befell him; 50.

ḡaca, *gen.* of ḡac, *adj.*, every; 40.

ḡaróar, *plu. and gen.* of ḡaróar, s. m., a hound; 22.

ḡaróar, m., hound; *gen.*, ḡaróar; 22.

ḡaeóeal, m. *gen.* -óil, Irishman; 5.

ḡaeóil, *gen.* of ḡaeóeal, *proper noun*, Gadhial or Gadelus, supposed progenitor of the Irish; 51.

ḡáidteac, *adj.*, dangerous; 71.

ḡaro, *gen.* of ḡao, s. m., a bond, a "gad"; 39.

ḡail, s. f., valour, *gen.* ḡaile; 65.

ḡainim, s. f., sand; *genitive* ḡainme; 39.

ḡainme, *gen.* of ḡainim, s. f., sand; 82.

ḡáir, s. f., a shout; *gen.* ḡáiréa; 78.

ḡairb-eap, s. m., a rough torrent, a cataract; *gen.* -eapa; 113.

ḡáir, s. f., a shout, a loud noise; *gen.* ḡáiréa; 46.

ḡairbe, *comp.* of ḡairb, *adj.*, rough, course; 18.

ḡáipe, f., laughter; *gen. id.*; 21.

ḡairvo, *adjective*, short; 34.

ḡairḡeas, *m.* heroism, bravery ; *gen.* ḡairḡiú . 9.  
ḡairḡeasac, *s. m.*, a hero, a champion ; *gen.* ḡair-  
ḡeasais, 62.

ḡairḡeamail, *adj.*, heroic ; 60.

ḡairḡiú, *gen.* of ḡairḡeas, *s. m.*, valour ; 54.

ḡairḡiúeac, *m.* champion ; *gen.* ḡairḡiúig ; 24.

ḡairḡiúeacais, *dat. plu.* of ḡairḡiúeac, *s. m.*, a hero, a  
champion ; 64.

ḡairḡiúig, *voc.* and *gen.* of ḡairḡiúeac *s. m.*, champion,  
hero ; 24

ḡalaç, *adjective*, valorous ; 33.

ḡalaip, *m. gen.* of ḡalap, disease, has force of, *adj.* ;  
18.

ḡalann, *adj.*, hostile ; 38.

ḡalap, *s. m.* disease ; *gen.* ḡalaip ; 60.

ḡan, *prep.*, without ; ḡan an bean a beic aca, without  
gaining the woman ; 12 ; ḡan ran oileán aet  
tú péin, since there is no one in the island but  
yourself ; 13.

ḡaoit, *dat. sing.* and *dual form* of ḡaoit *s. f.*, wind ; *gen.*  
ḡaoite ; 58.

ḡaoite, *gen.* of ḡaoit *s. f.*, wind ; 56

ḡaoite, *n. pl.* of ḡa, ḡae *s. m.*, javelin, lance ; 136.

ḡapb, *adj.*, rough, coarse ; 12.

ḡapb-énámaç, *adj.*, rough-boned ; 132.

ḡapb foltaç, *adj.*, rough-haired ; 2.

ḡápça, *gen. s.* of ḡáip, *s. f.*, outcry ; 140.

ḡarçaine, *s. f.* Gascony ; *gen. id.* ; 61.

ḡé, *conj.*, although ; 3.

ḡeal-bolḡaç, *adj.*, highly embossed ; 58.

ḡeal-uóro, *s. f.*, fair hand ; *gen.* -uóroe ; 112

ḡeal-uórimb, *plu. dat.* of -uóro, *s. f.*, fair hand ; *gen.*  
-uóroe ; 74.

ḡeall, *3rd per sing perf.* of ḡeallaim, I promise ;  
*inf.* ḡeallaimint ; 50.

ḡeallaó, *perf passive* of ḡeallaim, I promise ; 50

ḡeallaimna, *gen. s.* of ḡeallaimint *s. m.*, promise ;  
142.

- gearradar, *s. m.*, madness : *gen.* gearradar. 136.  
 gearrad, *s. f.*, silliness, madness : *gen.* gearrada  
 43.  
 gearraduad, *s. f.*, madness, insanity ; *gen.* -ta ; 8.  
 gear, *s. m.*, affection ; ro muig a gear gairpe air  
 he laughed ; 21.  
 gear, *adj.*, bitter, sharp ; *compar.* and *super.*, gearre, 91.  
 gearr, *adj.*, short ; gear sup gearr uata e, although he  
 was but a short distance from them ; 3.  
 gearrad, *ubl. n. m.* of gearraid, I cut ; *gen.* gearrada ;  
 128.  
 gearradar, *3rd per. plu. pers.* of gearraid, I cut ;  
*infin.* gearrad ; 74.  
 gearraidinn, *1st per. sing. condit.* of gearraid, I cut ;  
*infin.* gearrad ; 37.  
 gearraoi, *nom. plu.* of gearra *s. m.*, a gate ; *gen.* id. ; 113.  
 geardeann, *s. m.*, bond, fetter, strait ; *gen.* geardinn.  
 120.  
 gearbim, *1st per. sing. pres. tense*, I get, I find ; *infin.*  
 u'fagail ; 30.  
 gearleas, *verbal noun m.*, act of yielding ; *gen.*  
 gearlte ; 50.  
 gearle glinne, phantoms of the glen ; 95.  
 gearmeat, *s. m.*, bondage, lion ls ; *gen.* gearmit ; 96.  
 gearmeannaib, *dat. plu.* of gearm *s. f.*, bellowing ; *gen.*  
 gearme, *n. pl.*, gearmeanna ; 135.  
 gearcliuad, *s. f.*, witchcraft ; *gen.* gearcliuada.  
 21.  
 gearcliuada, *gen.* of gearcliuad *s. f.*, witchcraft.  
 21.  
 gearce, *s. f.*, terror ; *gen.* id. ; 83.  
 gearba, *3rd per. sing. fut. indic.* of gearbim, I get, 113.  
 gearbai, *3rd per. sing. condit.* of gearbim, I get. *infin.*  
 fagail ; 72.  
 gearbau-pa, *1st per. sing. fut. emphat.* of gearbim, I get.  
 68.  
 gearbai, *3rd per. sing. fut.* of gearbim, I get ; *infin.*  
 fagail ; 72.

gibé, *compd. indef pron.*, whatsoever, whatever, who-soever ; 42.

gib, *conj.*, though, although ; 15.

gíóeas, however ; 8.

glacaó, *m.*, the act of talking, receiving ; 3.

glacadaim, *3rd per. plu perf.* of glacaim, I take I receive ; 78.

glacfaime, *1st per. plu fut. emphat.* of glacaim, I take, I receive ; *infin.* glacaó ; 68.

glacann, *habit. pres.* of glacaim, I receive, I take ; 35.

glair, *gen.* of glar, *adj.*, green ; 57.

glac-láir, *adj.*, strong-handed ; 56.

glain-béimeanna, *adj.*, of the clean strokes ; 56.

glair, *gen.* of glar, *s. m.*, lock ; 118.

glairléir, *gen.* of glairléir, *adj.*, pale grey, or very grey ; 18.

glan, *3rd per. sing. perf.* of glanaim, I grow clear, I clean ; *infin.* glanaó ; 100.

glan-áille, *gen. sing compar and super.* of glan-álainn, *adj.*, pure and beautiful ; 5.

glan-áille, *adj. pl.*, clean and beautiful ; 76.

glamgail, *verbal noun f.*, howling, yelping ; *gen.* glamgala ; 25.

glan-álainn, *adj. comp.*, -áilne or -áille, pure, bright, fair and beautiful ; 5.

glan-béimeanna, *adj.*, clean-smiting ; 2.

glan-éuair, *gen. s. f.* of glan-éuar, *adj.*, clear, cold ; 124.

glan-éairgíóeas, *adj.*, valorous ; 9.

glan-éluair, *gen.* of glan-éluair *s. m.*, a selected army ; 102.

glaoóas, *abl. n. m.* of glaoóaim, I call ; 130.

glaoó, *plu and gen.* of glaoó *s. m.*, a shout ; 93.

glar, *s. m.*, lock, bond ; *gen.* glair ; 29.

gleann, *s. m.*, glen, valley ; *gen.* gleanna ; 85.

gleanna, *gen.* of gleann *s. m.*, glen, valley ; 96.

gléar, *m. gen.* gléir, preparation, order ; 2.



gléap, *m.* manner, means, *gen.* gléapa, gléap baip  
 do cúiseadap óim, the way they determined  
 to put me to death, 10.

gléapadap, *pret. 3rd plu.* of gléapaim *v.*, I make  
 ready; 139.

gléapamad, *1st per. plu. perf.* of gléapaim, I prepare;  
*inan.* gléapað; 101.

gléipe, *s. f.*, selection, picked troops, *gen. id.*, 102

gliabúipe, *m.*, a warrior, fighting man; 9.

glinne (*see* geilte glinne, 95.

gliocap, *m.*, cunning; *gen.* gliocap; 21.

gliocap, *gen.* of gliocap *s. m.*, cleverness, cunning;  
 21.

glór, *s. m.* voice; *gen.* glóip; 73.

glópað, *adj.*, loud-sounding, boisterous; 113.

gluap, *3rd per. sing. perf.* of gluapim, I go; I pro-  
 ceed; *infin.* gluapreacht; 64.

gluapreacht, *ubl. noun* of gluapim *v.*, I move, progress;  
 125.

gluapreadap, *3rd per. plu. past* of gluapim, I pro-  
 ceed; *infin.* gluapreacht; 41.

gluapreamad, *1st per. plu. perf.* of gluapim, I pro-  
 ceed; *infin.* gluapreacht; 85.

gluapreann, *3rd per. sing. habit. pres.* of gluapim, I  
 proceed; *infin.* gluapreacht; 68.

gluapim, *1st per. sing. pres.*, I move, go; *infin.*  
 gluapreacht; 111.

gluapimir, *1st per. plu. imperf.*, of gluapim, I pro-  
 ceed; *infin.* gluapreacht; 47.

gluapite, *gen.* of gluapreacht, *verbal noun f.*, act of  
 travelling, proceeding; 91.

glún, *f. gen.* gluine, knee; 3.

glún-ouð, *adj.*, black-kneed; 52.

gnait-iopgail, *s. f.*, usual strife; *gen.* iopgailte; 65.

gnap, *s. m.*, a custom; *gen.* gnapa; 50.

gnac, *adj.*, usual; 135.

gnac-dualað, *s. m.*, constant beating; *gen.* -dualee;  
 132.

gnátaç, *adj.*, customary, usual ; ar an gnátaç, out of which it was usual = ar a + no + (da) gnátaç ; 10

gnát-*féinne*, *gen. s.* of gnát-*fiann*, *s. f.*, the standing Fionn ; 142.

gné, *f.* face, countenance ; *nom.* and *gen. plu.* gnéite ; 20.

gnéite, *nom. plu.* and *genitive plural* of gné *s. f.*, face, countenance ; *gen. sing.*, gnaoi ; 20.

gni, *3rd per sing. pres. act* of gníom or néanaim, I do. 91.

gním-éactaç, *adj.*, of mighty deeds ; 9.

gníom, *s. m.* deed, act, exploit ; *gen.* gním and gníoma ; *plu.* gníomairéa ; 60.

gníoma, *gen.* of gníom, *s. m.* a deed, an act ; 53.

gníomaç, *adj.*, active, energetic ; 57.

gníomaçt, *s. f.*, activity ; *gen.* gníomaçta ; 9.

go oí, *prep.* to, until.

go (eclipsing) *prep.* with ; 6.

go, *conj.* that (eclipsing) ; 1.

gobaç, *verbal noun m.* "beaking," pecking ; *gen.* gobta ; 95.

goin, *s. f.* a wound, a hurt ; *gen.* gona ; 38.

goipéi, *imperf. passive* of goipim, I call, designate ; *infín.* goipim ; 147.

gol, *s. m.* weeping ; *gen.* guil ; 91.

go maipé tu é, may you live to wear it ; 36.

gonuige, *comp. prep.* as far as ; 89.

goim, *adj.* blue ; 132.

gnáç, *m.* love, affection ; *gen.* gnáçta ; 24.

gnáin *f.* loathing, hatred, horror ; *gen.* gnáine ; 19.

gnáinpeaç, *3rd per sing. indic. conditional* of gnáinim, I loathe, I abhor ; 10.

gnáineamail, *adj.* hateful ; 117.

gnáineamila, *gen.* of gnáineamail, *adj.*, hideous, hateful ; 91.

gnáinne, *compar* and *super.* of gnánna, *adj.*, ugly ; 60

- ḡr     , *adj.* ugly ; *compar.* and *super* ḡr      : 60.  
 ḡr       , *3rd per. sing. habit. pres.* of ḡr       , I  
 beat, I rouse up ; *inf.* ḡr        : 86.  
 ḡr     , *gen. pl.* of ḡr     , *obs.* a Greek, or ḡr      = of  
 the Greeks ; 60.  
 ḡr             , *3rd per. plu. perfect* of ḡr         , I  
 catch hold of, seize ; *inf.* ḡr          : 23.  
 ḡr     , *s. m.* fun ; *gen* ḡr      : 125.  
 ḡr           , *comp.* of ḡr         , *adj.*, humorous,  
 blithe ; 139.  
 ḡr         , *adj.*, pleasant, jolly ; 91.  
 ḡr         , *verbal noun*, act of defying ; 56.  
 ḡr     , *s. m.*, grip, bite ; *gen.* ḡr      ; *plu.* ḡr          ; 27.  
 ḡr     , *dat.* of ḡr     , *s. f.*, the sun ; 73.  
 ḡr       , *gen. s.* of ḡr     , *s. f.*, sun ; 127.  
 ḡr     , *f.* sun ; *gen.* ḡr        ; 16.  
 ḡr     , *s. f.*, base, bed, bottom ; *gen.* ḡr        ; 94.  
 ḡr     , *gen.* of ḡr      *s. m.*, fun, humour, pleasure ;  
 79.  
 ḡr         , *s. m.* the bottom of the sea ; *gen.* ḡr          ;  
 94.  
 ḡr         , *s. m.* a sorcerer ; *gen.* ḡr            : 52.  
 ḡr         , *gen.* of ḡr         , *s. m.* sorcerer ; 61.  
 ḡr             , *adj.*, red-cheeked ; 19.  
 ḡ     , *s. m.*, coal ; *gen.* ḡ        ; 127.  
 ḡ         , *dat.* of ḡ     , *s. f.*, shoulder ; 94.  
 ḡ       , *gen.* of ḡ     , *s. f.*, shoulder ; *dat.* ḡ          ;  
 66.  
 ḡ         , *dat. plu.* of ḡ     , *s. f.* shoulder ; *gen*  
 ḡ          ; 78.  
 ḡ     , *s. f.*, danger ; *gen.* ḡ          ; 73.  
 ḡ     , *gen.* of ḡ     , *s. m.* weeping ; 91.  
 ḡ     , *gen.* of ḡ     , *s. m.*, a man's name ; 35.  
 ḡ       , *gen. mas.* of ḡ     , *adj.* blue ; 100.  
 ḡ    , *verbal noun m.* act of weeping ; *gen* ḡ      and ḡ      ;  
 24.

5up = 5o + dependent form of 1p, 5up tú rát na hairlinge, that thou art the cause of the vision ; 13.

5upab, dependent present of 1p = 5o + n + ab, that it is ; 1.

5up, form of 5o, pref. to before the article 5up an, to the, as far as the ; 5up anóiu, until to-day ; 8

1, pref. in eclipsing), 1 utír ; 1.

í, pers. pron. f., her, it ; 14.

1av, per. pron. pl. acc., them ; 14.

1avavap, 3rd per. plu. perf. of 1avaim, I enclose ; infin. 1avav ; 71.

1avav, 3rd per. plu. perf. of 1avaim, I close ; infin. 1avav ; 113.

1avann, habit. pres. of 1avaim, I close ; 113.

1ap, pref. after (eclipsing) ; 1ap vteact vóib, when they had come ; the dat. case here expresses the agent ; 2. 1ap vteact na maíune, when the morning came ; 11. 1ap n-ól na víge buinn, when we had taken the drink ; 11.

1apainn, gen. of 1apann, s. m. iron ; 23.

1apann, m. iron ; gen. 1apainn, with adjectival force ; 23

1app, 3rd per. sing. perf. 1appaim, I seek ; infin. 1appav ; 96.

1app, 3rd per. sing. perfect 1appaim (4p), I ask, I request ; infin. 1appav ; 11.

1appav, verbal noun, act of asking, seeking ; 63.

1appann, habit. pres. of 1appaim, I seek ; infin. 1appav ; 64.

1appap, 1st per. sing. perf. of 1appaim, I seek, I request ; infin. 1appav ; 104.

1appapavap, 1st per. plu. condit. of 1appaim, I seek, I request, I ask for ; 33.

1appain, adv. after that ; 82.

1apčap, m. gen. -čap, western portion ; 6.

ib, 3rd per. sing. perfect, v'ib ré, he drank ; ibeavap, they drank ; 35.

ibeav, imperf. of ibim, I drink ; 11.

ibeavap, 3rd per. plu. perf. of ibim, I drink ; 55.

- i bpaò, *adv.*, far off, in space or time ; 64.  
 i bhu, *3rd per. plu. pres. indic.* of i bhu, I drink ; 20.  
 i bhu, I drink ; *imperf.* i beaò ; 11.  
 iu, contraction of ioo = in thy ; 60.  
 iur, *prep.*, between, among ; 6.  
 i ppeann, *m.*, hell ; *gen.* i ppinn ; 21.  
 i ppeannaç, *m.*, hellish wretch ; 7.  
 i gcoinne, *prep.* for, i.e., to fetch ; against ; 64.  
 i gcoinnáil, *prep.*, to meet ; 64.  
 i l-bealhaç, *adj.*, comely, of good features ; 9.  
 iméian, *adj.*, very long, very distant ; 111.  
 iméiana, *plu.* of iméian, *adj.*, distant, remote ; 6.  
 imeaglaò, *past passive* of imeaglam, I lighten ; 78.  
 imeall, *s. m.*, edge ; *gen.* imill ; 124.  
 imeopaò, *conit.* of imrim, I play, practise, inflict ;  
*impr.* imipt ; 45.  
 imipt, *f. gen.* -pte, act of inflicting, practising, play-  
 ing ; cum báir o'imipt oim-ra, to inflict death  
 on me ; 10.  
 impte, *s. f.*, imploration, supplication ; *gen. id.* ; 50.  
 impeamra, *plu.* of impeamar, *adj.* very thick ; 85.  
 impearán, *m. gen.* -áin, strife, contention ; 6.  
 impeargáil, *s. f.*, struggling, wrestling ; *gen.*  
 impeargála ; 76.  
 impeoçao, *3rd condit. sing.* of imrim, I play, I practice ;  
*impr.* imipt ; 48.  
 imteact, *verbal noun m.*, act of departing ; *gen.*  
 imteacta ; 25.  
 imteacta, *gen. and plu.* imteact, *s. m.* a ceremony,  
 proceeding ; 106.  
 imteacta, *gen. and plu.* of imteact, *s. f.* progress, ad-  
 venture, occurrence, departure ; 81.  
 imtíg, *2nd per. sing. imper.* of imtígim, I depart ; *impr.*  
 imteact ; 25.  
 imtíg, *perfect 3rd per. sing.* of imtígim I depart. Gaç  
 ap imtíg opainne, all that has befallen us ; 25.  
 imtígim, I depart. *ful.* imteoçao, *verbal noun,*  
 imteact ; 2.

*iméig-pe*, 2nd per. sing. imperative emphatic of *iméigim*  
I depart; *inf.* *iméaíct*; 79.

*ina* = *in* + *a*, in his; 1.

*ina* = *in* + *a*, in which; 5.

*n-aíť a céile*, one after another; 35.

*inbeap*, *m.* mouth of a river, estuary; *gen.* *inbip*; 14.

*incinn*, *s. f.*, brain; *gen.* *incinne*; 27.

*inbanta*, verbal adjective, fit to be done, from *véanam*,  
to do; 25.

*innu*, *adv.*, to-day; 147.

*inġean*, *f. gen.* -ġine, daughter; 50 *Bríť an inġean*  
*pain ap minnib áille an domain*, and :  
daughter is one of the most beautiful women in the  
world; 5.

*inġeanaib*, *dat. plu.* of *inġean*, *s. f.* a daughter; *gen.*  
*inġine*; 97.

*inġnib*, *plu. dat.* of *inġa*, a claw, a talon, a nail; *gen.*  
*inġan*, *plu. inġne*; 29.

*inip*, *f. gen. inpe*, island; 7.

(1) *inneall*, *m. gen.* -ill, mien, carriage, deportment;  
4.

(2) *inneall*, *s. m.*, state, condition; *gen.* *innill*; 57.

(3) *inneall*, *s. m.*, array, preparation, state; *gen.*  
*innill*; 113.

*inneallta*, *adj.*, prepared, settled, determined; 112.

*inneopainn*, 1st per. sing. condit. of *innpim*, I tell, I  
relate; *inf.*, *innpin*; 81.

*innip*, 3rd per. sing. pres. of *innpim*, I relate, tell; 19.

*innipce*, *gen.* of *innpint*, verbal noun *f.*, act of telling,  
relating; 106.

*inneapab*, past passive of *innpim*, I tell; *inf.* *innpint*; 78.

*inneapann*, *habit. pres.* for *hist. pres.* of *innpim*, I tell, I  
relate; *inf.* *innpint*; 47.

*innpio*, 3rd per. plu. intic. of *innpim*, I tell, I relate;  
*innpio*, they tell or relate; 11.

*innpim*, verb act, 1st per. sing. pres., I tell; *inf.* *innpin*.  
53.

*innpin*, verbal noun *f.*, act of relating; *gen.* *innipce*.

innpint, *verbal noun f.*, act of telling, relating ; *gen.* innpinte ; 106.

innti, *prep. pron. f.*, in her, in it ; 14.

intinn, *f.*, mind, intention ; ap intinn rú o'faśail  
map innaoi = with intent to gain thee as a wife ;  
24

intinne, *f. gen.* of intinn, mind ; 18.

ioc, *s. m.*, payment ; *gen.* ioca ; 37.

iocau, *1st per. sing. conj.* of iocaim, I pay ; *inf.* ioc ;  
63.

iocrao, *cond. 3rd sing.* of iocaim, *v.* I pay, requite ;  
*vbl. n.* ioc ; 142.

ioctarae, *adj.*, lower ; 108.

iomau, *m.*, amount, quantity, many, a large number ;  
*gen.* iomau ; 3.

iomao, *verbal noun*, viewing, emulating, struggling ; 68.

iomaoamail, *adj.*, plentiful ; 90.

iomau, *gen. s.* of iomau, *s. m.*, much, many ; 119.

iomarcae, *adj.*, excessive ; 139.

iomear, *verbal noun*, act of bearing or carrying ; *gen.*  
iomear ; 18.

iomua, *indef. adj. pron.*, many ; 21.

iomlan, *adjective*, entire, whole ; also *s. m.*, an  
t-iomlan, the lot, the whole ; 31

iompo, *verbal noun m.*, act of twining ; *gen.* iompota ;  
27

iompuig, *pret. 3rd s.* of iompuiġim, *v.* I turn ; *vbl. n.*  
iompo ; 137.

iompaioetib, *lit. pl.* of iompai, *s. m.*, conversation, act  
of talking ; "niop eian uoid ap na hiompaietib  
fin (134), they had not been long thus convers-  
ing ;" 134.

iompan, *verbal noun m.*, act of rowing ; *gen.* iompaina ;  
94.

omtura, as for, relating to ; *lit.* tidings, adventures ;  
4.

ionau, *s. m.*, a spot, a place ; *gen.* ionau ; 74.

ionatap, *s. m.*, entrails, bowels ; *gen.* ionatap ; 31



ioncõmpaic, *adj.*, fit for combat : "ni hioncõmpaic  
laoc 'ran òman leir" "no hero on earth  
is his match in fight ;" 126.

ionga, *f.*, nail, claw : *gen.* iongan ; *dat.* iongain ; *n. pl.*  
ingne ; 18.

iongain, *dat.* of ionga, *s. f.*, a talon, a claw : *gen.*  
iongan ; 108.

iongantac, *adj.*, wondrous, astonishing ; 89.

iongantap, *s. m.*, wonder : *gen.* iongantair ; 119.

iongnab, *s. m.*, wonder, surprise ; *gen.* iongnab ; *ir*  
iongnab liom, I wonder ; 7.

ionmain, *adj.*, dear, beloved ; ionmain (le), dear (to) ;  
5.

ionmar, *m. gen.* -air, treasure ; 5.

ionnainn, *pref. pron.* into us ; 89.

ionnpaige, *f.*, approach, attack ; ó n-ionnpaige, to-  
wards them ; 3.

ionnpaigean, *3rd per. plu. perfect* of ionnpaigim, I  
approach ; *infim.* ionnpaibe ; 65.

ionnpaigean, *2nd per. plural perf. tense* of ionnpaigim,  
96.

ionnpaigean, *habit. pres.* of ionnpaigim, I approach,  
I attack ; 106.

ionnta, *pref. pron.*, in them ; 40.

ionntaib, *f. gen.* -aibe, trust, confidence ; 13.

ionnur so, *conj.*, so that ; 18.

ionnur nac, so that not ; 10.

iongaile, *gen.* of iongaile, *s. f.*, a conflict ; 52.

iofaib, *3rd per. sing. condit. indic.* of itim, I eat ; *infim.*  
ite ; 17, 23.

ir na, in the ; 58.

ir, *pres. tense* ; ba, *past tense* ; buib, *conditional*, ir mé, I  
am ; 1.

irteac, *adv.*, in, into ; 11.

irtig, *adv.*, in, inside ; 18.

it, *3rd per. sing. perf.* of itim, I eat ; *infim.* ite ; 89.

*ite*, verbal noun, act of eating; *bun* geuro peola talaip le n-ite do maipathib, to give your flesh to dogs to eat: 22. *le n-ite*, to be eaten, for eating, fit to be eaten: 31.

*iteapar*, *pres. 3rd pl. of itim*, *v* I eat; *ful* iorav; *ubl. n. ite*: 127.

*iteamar*, *1st per. plu. perf. of itim*, I eat; *infm. ite*: 85.

*itear-ra*, *1st per. sing. perf. emphat. of itim*, I eat; *infm. ite*: 89.

*itte*, *ubl. adj. of itim*, *v* I eat; *ful* iorav, *ubl. n. ite*: 114.

*Lá*, *m. gen.*, *Lae*; *dat. Lá*, a day; *tri Lá*, three days: 12; *dat plur. Laetib*: 1.

*Labair*, *3rd per. sing. perf. of labraim*, I speak: 7.

*Labrar*, *1st per. sing. perf. of labraim*, I speak: 87.

*Lae*, *gen. of Lá*, *s. m.* a day: 69.

*Lag*, *adj.*, weak: 85.

*Lárope*, *plu., compar. and super. of lároip*, *adj.*, strong: 147.

*Láir*, *lative of lám*, *s. f.*, a hand: 23.

*Láim*, *dual form of lám*, *s. f.*, a hand: 94.

*Láime*, *gen. of lám*, *s. f.*, a hand: 112.

*Láin-meanmae*, *adj.*, full spirited, happily minded: 94.

*Lám*, *gen. of Lán*, *s. m.*, fullness, a full quantity: 79.

*Láin-spéarae*, *s. f.*, act of fully inciting: 65.

*Lám*, *f. hand*; *gen. Láime*; *dat Láim*; *n. pl. Láma*; *dat. Lámaib*: 20.

*Láma*, *flu. of lám*, *s. f.* a hand, *gen. Láime*: 71.

*Lámaib*, *dat. flu. of lám*, *s. f.* a hand; *gen. Láime*: 20.

*Lámar*, *prop. noun*, Lamhas, a man's name: 52.

*Lán*, *adj.*, full: 3.

*Lánamain*, *f* a married couple; *gen. Lánamna*: 19.

*Lán-soibinn*, *adj.*, full, fair: 1.

*Lán-appaeta*, *adj.*, fully powerful; *gen. and plu. id.*: 71.

*Lán-buille*, *s. m.*, a full blow; *gen. id.*: 80.

lán-éalmá, *adj.*, full valiant ; 39.

lán-éantpóm, *adj.*, very light ; lán = *lit.* full, a qualifying intensive prefix ; éa = a negative particle ; 14.

lán-špuama, *adj.*, very frowningly ; 86.

lán-leašáip, *adj.*, fully extended, very long ; 86.

lán-mópe, *s. f.*, full, great madness ; *gen. id.* ; 74.

lán-mópe, *fem. gen.* of lán-móp, *adj.*, very large ; 86.

lán-móp, very great ; *comp.* lán-mópe ; 3.

lán-neapt, *s. m.*, full strength ; *gen.* -neipt, -nipt ; 140.

lán-talmain, *dat.* of lán-talam, *s. f.* the very ground ; *gen.* -talman ; *dat.* -talmain ; 26.

lán-tpoillpe, *s. f.*, great brightness, full brightness ; *gen. id.* ; 92.

lán-tpoillpeača, *adj. nom. plu.*, full-shining, brilliant ; 14.

laoč, *m. gen.* laoč, hero, champion ; 2.

laočaiš *dat. plu.* of laoč, *s. m.*, a hero ; *gen.* laoč ; 147.

laočpaš *collective noun fem.*, heroes, warriors ; *gen.* laočpašē, 57.

laočpaš, *f. coll.*, warriors ; *gen.* laočpašē ; 20.

laoč, *voc.* of laoč, *s. m.* a hero ; 30.

laoč, *gen.* of laoč, *s. m.* a hero ; 112.

laoč-apmač, *adj.*, of the heroic arms ; 52.

láp, *s. m.*, a spot, a place ; go láp, to the ground : ap láp, laid low ; 26.

láp, *s. m.*, the middle · *gen.* láp ; 58.

lášaip, *f. gen.*, lášpai place, position, presence ; teačt : lášaip, coming into one's presence ; 2 : ap an lášaip pin, in that place ; 12 : vo beš ap aon lášaip = to meet together ; 21 : vo lášaip = at once ; 23.

lapaš, *s. m.*, burning, blazing : ap lapaš, lighted, kindled ; 115.

lapaip, *s. f.*, a flame ; *gen.* lapnač ; 52.

**le**, *prep. pron.*, with, by ; **liom**, **leat**, **leir**, **leó**, **léi**, **linn**, **lib**, **leó** ; **le tpuimeact** = by reason of the heaviness ; 2 ; **vo b'álainn le n-a peircin i** = it was beautiful to see ; 14.

**leabair**, *f. gen.* **leapta**, a bed ; 11.

**leabairne**, *gen. fem., comp. and super.* of **leabair**, *adj.* extended, long ; 113.

**leaban**, *s. m.*, a book ; *gen.* **leabair** ; 104.

**leabap-éuapta**, *plu.* of **leabap-éuapt**, *s. f.* extended circuit ; *gen.* **-éuapta** ; 55.

**leabair**, *perf. 3rd per. sing.* of **leabairim**, I mangle, I wound ; *infin.* **leabair** ; 27.

**leabap-éleo**, *s. m.*, hard-fought struggle ; *gen.* **-éleo** ; 57.

**leabair**, *verbal noun m.*, beating, attacking ; *gen.* **leabairta** ; 43.

**leag**, *3rd per. sing. perf.* of **leagaim**, I cast down, prostrate ; *infin.* **leagair** ; 83.

**leagair**, *verbal noun*, act of prostrating, felling, knocking down ; *gen.* **leagairta** ; 90.

**lean**, *3rd per. perfect* of **leanaim**, I follow ; *infin.* **leanaim** ; 42.

**leanair**, *3rd plu. perf.* of **leanaim**, I follow ; *infin.* **leanaim** ; 48.

**leanaim**, *verbal noun f.* act of following ; *gen.* **leanaimna**, 94.

**leanair**, *present relative* of **leanaim**, I follow ; *infin.* **leanaim** ; 81.

**leand**, *s. m.*, child ; *gen.* **leand** ; 62.

**leanaim**, *f.* the act of following (me) ; *gen.* **leanaimna** ; 27.

**leair**, *adj.* lazy, reluctant ; *compar. and super.*, **leirge** ; 20.

**leat**, *s. f.* side ; *gen.* **leite** ; **leat ar leat**, on either side ; 141.

**leatan**, *adj.* broad, wide ; *comp.* **leirne** ; *pl.* **leatna** ; 3.

**leatan-dapca**, *plu.* of **leatan-dapc**, *s. m.*, a broad boat ; *gen.* **-dapc**, 101.

**leatan-mór**, *adj.*, broad and great ; 1.

- leatán, *s. m.*, leather, skin ; *gen.* leatáin ; 29.
- leat-úóirín, *s. f.*, half a sufficient quantity ; *gen.* -úóirne ; 72.
- leat-ṭaob, *s. f.*, one side ; *gen.* -ṭaobhe ; 135.
- leat-ṭaob, *dat.* of leat-ṭaob, *s. f.*, one side ; 85.
- le h-uét, *conj.*, for the sake of, for the purpose of, on account of, on the point of ; 32.
- léi, *pref. pron.*, with her ; 33.
- léirímeada, *plu.* of léirímead, *adj.*, strong, valiant ; 71.
- léig, *imper. sing. 2nd per.* of léigim, I allow ; 25.
- léig, *3rd per. perf.* of léigim, I allow, I utter ; *inf.* léigean ; 55.
- leigear, *past passive* of léigim, I allow, permit ; *inf.* léigean ; 80.
- leigear, *pret. indef.* of léigim (more usually leigim), I let, allow : "do leigear ipiteac iad" (119), "they were admitted."
- léigean, *verbal noun m.*, allowing, permitting ; 47.
- leigeara, *passive past* of leigearaim, I cure ; *v. n.* leigear ; 55.
- leigeara, *ubl. adj.* of leigearaim, I heal, *verbal n.* leigear ; 139.
- leigpear, *1st per. fut.* of léigim, I allow, I perm. ; *inf.* léigean ; 31.
- leigpear, *3rd per. sing. condit.* of léigim, I allow ; 69.
- leigpóir, *3rd per. plu. condit.* of léigim, I allow ; *inf.* léigean ; 67.
- leigpinn, *1st sing. condit.* of léigim, I allow ; *inf.* léigean ; 51.
- léigte, *gen.* of leigear, *verbal noun m.*, act of reading ; 104.
- leigtear, *passive pres.* of léigim, I permit ; 32.
- léim, *f.* leap ; *gen.* léime ; *n. pl.* léimeanna ; 14.
- léimeann, *pres. indic. 3rd s.* of léimim, *v.*, I leap ; 135.
- léip, in go léip, *adv.*, altogether ; 114.
- leip rin, *adv.* thereupon ; 35.
- leir, *dat.* of leat, a side ; i leir, aside ; i leir ár gcúl, behind our backs ; 42.

- leicéad, *m.* breadth, extent ; *gen.* leicéir ; 14.  
 leicéir, *f.* like, equal ; *dup.* leicéir vo lánamain =  
 a couple like you ; 19 ; *gen.* leicéire ; " mo  
 leicéire " (132). " the likes of me." 132.  
 leó, *prep. pron.*, with them ; 41.  
 leób, *pers.*, 3rd person singular of leobaim, I cleave, I  
 cut, I mangle ; *infinitive*, leóbá ; 27.  
 leomain, *plu.* and *gen.* of leóman, *s. m.*, a lion. 74.  
 leonab, *verbal noun m.*, wounding ; *gen.* leonta,  
 leointe ; 55.  
 leonab, *perfect passive* of leonaim, I wound ; *inf.*, vo  
 leonab ; 30.  
 leonta, *adj.*, wounded ; 57.  
 leop-óóirín, *f.* full sufficiency, satiety, fill ; 15.  
 lia, *adje. irreg. comparative*, more ; no positive.  
 lias, *s. m.*, stone pillar ; 124.  
 liasab, *dat. plu.* of lia, *m.* precious stone, gem ; *gen.*  
 lias ; 14.  
 liat-éappaig, *s. f.* grey rock ; *gen.* -éappaige ; 95.  
 lib, *prep. pron.*, with you ; 117.  
 lib-pe, *prep. pron. emphat.*, with ye ; 63.  
 lingamain-ne, 1st per. plu. *perf. emphat.* of lingim, I  
 spring, I leap. 84.  
 liom-ra, *prep. pron. emphat.*, with me ; 100.  
 lion, *s. m.*, an amount, a number, a quantity ; *gen.*  
 lin ; 39.  
 lion, 3rd per. sing. *perf.* of lionaim, I fill ; *inf.*  
 lionsá ; 24.  
 lionsá, *verbal noun m.* from lionaim, I fill ; *gen.*  
 lionsa ; 17.  
 lionaim, I fill, become filled, am filled. 24.  
 lionsa, *p. p.*, filled ; 11.  
 liú, *s. m.*, a shout ; *gen. id.* ; 78.  
 liúg, *perf.* 3rd sing. of liúgaim, I shout ; *inf.*  
 liúgpuit ; 14.  
 liúspeáda, *gen.* of liúspeáda, *s. f.*, bellowing, bewail-  
 ing ; 78.  
 ló, *dat.* of lá, *s. m.*, day ; *gen.* lae ; 100.

- loðeta, *vbl. adj.* of loðaim, I rot ; 136  
 loðlann, *gen.* of loðlann, *s. pl.* Lochlainn or Scandinavia : *dat.* loðlannaid (cf. Connaçta, uilaò, laigin, bpeatain, and other place names which are *pl.* really tribe-names) : 121.  
 loðað, *vbl. n. m.* of loðaim, I decay, rot : *gen.* loðeta : 132.  
 loirgeamar, *perf. 1st pl.* of loirgim, I burn : 16.  
 loirgeað, *1st per. sing. future* of loirgim, I burn : *inf.* loirgað : 50.  
 loirgneac, *adj.*, loud sounding : 52.  
 lom-énámac, *adj.*, bare-boned : 18.  
 lom-lunsa, *f. gen. -an* ; *dat. -ain*, bare leg : 3.  
 lom-lunsan, *gen.* of lom-lunsa, *s. f.*, a bare shin, leg : 3.  
 long, *f.* a ship ; *gen.* luinge : 14.  
 lonn, *adj.*, fierce ; *compar.* and *super.* luinne : 64.  
 lonnaça, *pl.* of lonnac, *adj.*, fierce, bold : 73.  
 long, *3rd per. sing. perf.* of longaim, I ask, I enquire, I track, I follow : 47.  
 long, *s. m.*, trail, track, mark ; *gen.* luinge : 28.  
 long, *s. m.*, act of pursuing, tracking ; *gen.* luinge : oá long, in pursuit of them, after them : 119.  
 lop, *s. m.*, force, effect, consequence : *gen.* loir : 33.  
 luaç, *s. m.*, price, payment, reward ; *gen.* : 46.  
 luaçain ðeaðarò, a district near Castleisland in Kerry : 2.  
 luaðaill, *f.* moving, stirring, motion, vigour ; *gen.* luaðaille : 12.  
 luaimneac, *adj.*, nimble, active : 2.  
 luaic, *s. f.*, dust ; *gen.* luaite : 39.  
 luaic-ðeargaça, *pl.* of luaic-ðeargaç, *adj.*, quickly angered : 73.  
 luaic, *adj.*, soon, quick ; *comp.* luaite : 38.  
 luaic-ðomeac, *adj.*, swiftly-wounding : 144.  
 luaicgeamar, *3rd per. plu. perf.* of luaicgim, I hasten ; *inf.* luaicgað : 102.  
 luap, *s. m.*, speed ; *gen.* luair : 25.



lúbaoar, *3rd per. plu. perf.* of lúbaim, I bend ; *infín* lúbao ; 74.

luét, *m.*, people, folk ; *gen. id.* ; 18.

luḡaite, *compd. adj. and prep.* = luḡa, lesser ; *ve* from or by it ; 40.

luibe, *gen. and plu.* of luib, *fem. gen.* luibe, herb ; 10.

luig, *3rd per. sing. perf.* of luigim, I lie down ; *infín* luigo ; 107.

luige, *vol. n.* of luigim, *v.*, I lie (down) ; 139.

luigro, *3rd per. plu. pres.* of luigim, I lie ; *infín* luige ;  
III.

luigim, *1st per. sing. pres.*, I swear ; *infín* luige ; luigim páim' armaib ḡairḡrō, I swear by my knightly arms ; 31.

luigim-re, *1st per. sing. pres. emphat.*, I lie ; *infín* luige ; 60.

luimneac, *s. m.*, Limerick ; *gen.* luimniḡ ; 1.

luing, *dat.* of long, *s. f.*, ship ; 25.

luinge, *gen.* of long, *s. f.*, ship ; 14.

luingear, *s. m.*, shipping, a fleet ; *gen.* luingir ; 83.

luinne, *s. f.*, anger, fury ; *gen. id.* ; 99.

lút, *gen.* of lút, *s. m.*, vigour, activity ; 104.

luḡa, *f. gen.* -an, leg, shank ; *pl.* luḡaḡne ; ná ḡac luḡa leir, than each of his shanks ; (than each leg which was his) ; 3.

lupa, *plu.* of lup, *m.*, *gen.* lupa, herb, plant ; 10.

lút, *m.* vigour ; *gen.* lút ; 20.

lútḡair, *s. f.*, joy ; *gen.* lútḡaire ; 119.

lútḡaireac, *adj.*, joyful, mirthful ; *comp.* -iḡe ; 23.

lút-ḡair, *adj.*, mirthful, joyful ; 34.

lótmar, *adj.*, vigorous ; 14.

má, *conj.*, if ; 7.

mac, *m. gen.* mic, son, aspirates the initial consonant of the following word when taken in its literal sense ; when it means a descendant it causes no change ; *voc.* a mic ; 8.

macairi, *plu.* of macaire, *s. m.* a plain ; *gen. id.* ; 85.

macaoim, *gen.* of macaoim, *s. m.*, a young man ; *plu.* macaoima ; 51.

macraimil, *s. m.*, an equal equivalent, fellow, match ; *gen.* and *plu.* macraimla ; 100.

mac-raimla, *plu.* and *gen.* of mac-raimil, *s. m.*, an equal, match, fellow, equivalent ; 80.

maõma, *gen.* of maõm, *s. m.*, defeat, flight ; 103.

maõpaõe, *nom.* and *gen. plu.* of maõpa, *s. m.*, a dog ; *gen. id.* ; 37.

maõpaõib, *dat. plu.* of maõpa, *m.*, a dog ; *pl.* maõpaõe ; 22.

magao, *s. m.*, mockery, ridicule ; *gen.* magao ; 38.

magao, *gen. s.* of magao, *s. m.*, mockery ; *gen. id.* ; 141.

maõno, *gen.* of maõin, *s. f.*, morning ; 71.

maõe, *gen.* of maõ, *s. f.*, a plain ; 58.

maõib, *m. dat. pl.* of mala, eyebrow ; 18.

maile le, together with ; 6.

maip, *3rd per. sing. perf.* of maipim, I live ; *inf.* maipain ; 104.

maipao, *3rd per. sing. condit.* of maipim, I live ; *inf.* maipain ; 97.

maipaimo, *3rd per. plu. fut.* of maipim, I live ; *inf.* maipain ; 77.

maipõ, *s. f.*, woe ; *gen.* maipõ ; " *ip maipõ oap ðain an e-upõap pain,*" "woe to her whom that cast has struck ;" 122.

maipõ, *3rd per. sing. optative* of maipim, I live ; *inf.* maipain ; 36.

maipao, *conj.*, therefore, if that be so, well then, yet, nevertheless, but ; 13.

maic, *adjective*, good ; *comp.* and *sup.* feapp ; 31.

maice, *pl.* chiefs, princes ; *dat.* maicib ; 1.

maice, *f.* good, goodness ; *ap maice leat fein*, for the purpose of doing thee good ; 5.

maiceap, *s. m.*, good, goods, riches ; *gen.* maicir and maiceapa ; 53.

maicib, *dat. plu.* of maic, *adj.*, good, also *s. m.*, a nobleman ; 105.

maítim, *1st per. sing. present tense*, I forgive; *inf.* maítear; 47.

maíteir, *2nd per. sing. present* of maítim, I forgive; 47.

mall, *adj.*, slow; 137.

mallaictaí, *adj.*, evil-tongued; 2.

mall-porgaí, *adj.*, modest-eyed; 19.

maoġnar, *proper noun*, a man's name; *gen.* maoġnar; 52.

maoġnar, *gen. of maoġnar*, Maoghna's, a man's name; 54.

maoiteam, *abl. n. of maorim*, I boast, exult; takes *acc.* of person or thing exulted over; *gen.* of person or thing which causes the exultation; "maoiteam na cailliġe oim" (114), exulting over me with regard to the hag."

maol, *dat. of maol, s. f.*, summit, ridge; 107.

maoilinn, *s. f.*, brow (of a hill); *gen.* maoilne; 3.

maoin, *f. gen. -ne*, wealth; 5.

maoine, *n. pl. of maoin, s. f.*, treasure; *gen. id.*; 115.

maol, *adj.*, bald; 2.

maol-ċnoc, *m. gen. -cnuic*, a bare hill; 3.

maol-ċnuic, *gen. of maol-ċnoc, s. m.*, a bare hill; 3.

maop, *s. m.*, steward, overseer; *gen.* maop; 132.

map, *pref.*, as; map aon le, together with; 1.

map, *pref.*, where; map a bfuil an rí, here the king is; 32.

mae, *gen. of muir, s. f.*, the sea; 32.

map an gcéanna, *adv. phrase*, like, also; 34.

map aon le, along with; 39.

map aon leis, along with him; 52.

map aís, *adv.* namely, that is to say; 41.

mapá, *3rd per. sing. pres.* of mapáim, I kill; 21.

mapá, *adj.*, dead; 11.

mapá, *verbal noun masc.*, act of slaying, killing; *gen.* mapáta; 24.

mapá, *perfect tense passive* of mapáim, I kill; *imp.* a mapá; 29.

- marḡaṡar*, 3rd per. plu. perf. of *marḡaim*, I slay; *inf.* *marḡaṡō*; 55.  
*marḡaiṡ*, 3rd per. plu. pres. of *marḡaim*, I kill; *inf.* *marḡaṡō*; 113.  
*marḡamār*, 1st per. plu. perf. of *marḡaim*, I kill, I slay; *inf.* *marḡaṡō*; 85.  
*marḡar*, 1st per. sing. perf. of *marḡaim*, I kill; *inf.* *marḡaṡō*; 104.  
*marḡ-laḡ*, adjective, exceedingly weak; 34.  
*marḡ-ḡuan*, s. m., deadly sleep; *gen.* *-ḡuain*; 59.  
*marḡēa*, *gen.* of *marḡaṡō*, verbal noun mas., act of killing, dying; 24.  
*marḡēar*, pres. passive of *marḡaim*, I kill; 30.  
*marṡ*, s. m., ox; *gen.* *marṡ*; 134.  
*marṡain*, s. f., act of living; *gen.* *marṡaine*; "le n-a marṡain" (120), as long as he lived; (*vbl. n.* of *marṡim*, v. I live); 120.  
*marṡaṡō*, *gen.* of *marṡaṡō*, s. m., insult, slander; 38.  
*māṡar*, s. f., mother; *gen.* *māṡar*; 89.  
*meaṡar*, s. f., merriment; *gen.* *meiṡe* and *meaṡ-ṡe*; 40.  
*meaṡōin*, *gen.* of *meaṡōn*, s. m., middle; 26.  
*meaṡōn*, s. m., the centre, the middle; *gen.* *meaṡōin*; 71.  
*meaṡuḡ*, 3rd per. sing. perf. of *meaṡuḡim*, I increase; I exceed; *inf.* *meaṡuḡaṡō*; 107.  
*meaṡuḡeṡar*, 3rd per. plu. perf. of *meaṡuḡim*, I increase; *inf.* *meaṡuḡaṡō*; 102.  
*meall*, 3rd per. sing. perf. indic. of *meallaim*, I deceive; *inf.* *meallaṡō*; 21.  
*meallaṡō*, verbal noun m. act of deceiving; *gen.* *meallta*; 32.  
*meallṡaṡō*, 3rd per. sing. fut. indic. of *meallaim*, I deceive; *inf.* *meallaṡō*; 21.  
*meallaim*, I ensnare, deceive; 21.  
*meanma*, s. f., mind, spirit, enthusiasm; *gen.* *meanman*; *dat.* *meanmain*; 35.  
*meanman*, s. f., *gen.* of *meanma*, mind, spirit; 18.  
*meap*, adj. swift, nimble; *gen.* *miṡe*; 81.

meapball, *s. m.*, heedlessness, trance, error; *gen.* meapball; *an* meapball, wandering; *upcar* meapball, a random shot; 28.

meap-cálma, *adj.*, nimble and valiant; 51.

meap-láirup, *adj.*, nimble and strong; 145.

meap, *s. m.*, respect, repute; *gen.* meapa; 31.

meap, *1st per. sing. perf.* of meapaim; I think; 104.

meapa, *compar.* and *super.* of olc, *adj.*, evil, bad; 38.

meapaim, I think, I consider; 13.

meapar, *1st per. sing. perfect* of meapaim, I think.  
*inf.* meap; 82.

meap̃s, *s. m.*, midst, middle; 48.

meap̃sath, *s. m.*, strife mixture, confusion; *gen.* meap̃sath; 81.

méiv, *f.*, greatness, extent, quantity; *gen.* méivoe; *oá* méiv = however great; 20; *an* méiv rin = so many; 23; size, bulk; *gen.* méivoe; 45; *atá ve* méiv copath 7 cáthac̃t, such is the quantity of fruit and substance; copath and cáthac̃t are plural genitives; 13.

méiv, *s. f.*, mind, disposition; *gen.* méivoe; 100.

meip̃th, *adj.*, languid, fatigued, faint; 34.

meip̃thac̃t, *f.*, languor; *gen.* meip̃thac̃tath; 20.

meip̃geac̃, *adj.*, rusty, tanned (?); 18.

meip̃gig̃, *mas. gen., fem. dat., and voc.* of meip̃geac̃.  
*adj.*, blotched, swollen, rusty; 107.

méivoe, *gen.* of miap, *s. f.*, a dish; 86.

meip̃oáta, *gen. as adj.*, dishlike, dishing (?); 18.

meip̃geamail, *s. f.*, intoxicating; 43.

meip̃neac̃, *s. m.*, courage; *gen.* meip̃nig̃; 91.

mí-áthapac̃, *adj.*, unhappy, unfortunate; 96.

mian, *f. gen.* méivoe, desire; *ir* mian liom, I wish; 5.

mic, *voc.* of mac, a son; *gen.* mic; 60.

mí-ḡpeann, *s. m.*, dislike; *gen.* mí-ḡpinn; 90.

mi-laochar, *s. m.*, lack of heroism; *gen.* mi-laochar; 57.

mile, *s. m.*, a thousand; *gen.* mile, *pin* milce, 52.

milleadó, *m.*, act of destroying, corrupting, reap  
milleo, a destroyer; 2.

mileata, *adj.*, warlike; 41.

milip, *adj.*, sweet; *compar.* milpe; 43.

milleadó, *verbal noun, m.*, act of destroying; *gen.*  
milleo; 20.

milleáin, *gen. sing.* of milleán, *s. m.*, blame; 20.

milleán, *s. m.*, blame; *gen.* milleáin; 67.

millim, I destroy; 20.

millte, *adj.*, destructive, blundering; 31.

miéiv, *s. f.*, time; ip miéiv dom, it is time for me;  
69.

min, *s. f.*, meal; *gen.* mine; 39.

min-éompáiríð, *dat. pl.* of mín-éompáó, *s. m.*,  
gentle discussion; *gen.* -éompáó; 74.

mín-éalbac, *adj.*, smooth-formed or of tender build;  
19.

min-éanaid, *dat. plu.* of min-éan, *s. m.*, a small bird;  
*gen.* min-éin; 56.

min-éreamanna, *nom. plu.* of min-éreim, *s. m.*, a small  
piece, a fragment; *gen.* min-éreama; 50.

minic, *adv.*, often; *compar.* and *super.* mionca; 16.

min-iargaid, *dat. plu.* of min-iarg, a small fish; *gen.*  
min-éirg; 56.

min-éreádaid, *dat. plu.* of min-éreáo, a small flock;  
*gen.* -éreáda; 56.

miot, *s. m.*, an animal, a monster, a whale, an  
elephant; 56.

mionca, *compar.* and *super.* of minic, *adv.*, often; 35.

mionn, *s. m.*, crown, diadem; *gen.* mionna; 42.

mionna, *s. m.*, an oath; *gen. id.*; 96.

mion-pollaid, *dat. plu.* of mion-poll, *s. m.*, a small  
hole; *gen.* -puill; 43.

miorgaire, *gen. s.* of miorgaip, *s. f.*, hatred, spite,  
enmity; 140.

miorgaip, *s. f.*, spleen, enmity; *gen.* miorgaire; 64.

míó-capáiró, *adj.*, slow; míó-, a negative particle; 20.

mípe, *s. f.*, vigour, sprightliness, madness, fury; 54.

- mípeanna, *flu.* of míp, *s. f.*, a part, a share, a bit ; *gen.* mípe ; 29.
- mípe, *emphat. pers. pron.*, me ; 53.
- mí-rgiamač, *adj.*, unshapely, deformed ; 18.
- mí-rgiamaig, *mas. gen. and voc. and fem. dat.* of mí-rgiamač, *adj.*, ugly, "not beauteous ;" 107.
- mna, *gen.* of bean, *s. f.*, woman, wife ; *dat.* mnaoi ; *flu.* mná ; *gen. flu.* ban ; *dat. flu.* mnáib ; 12.
- mnáib, *dat. pl.* of bean, *s. f.*, a woman ; *gen.* mná ; 109.
- mnaoi, *dat.* of bean, *s. f.*, woman ; 60.
- mó, *comp.* of móp, great, big ; buí mó, greatest ; ní mó, followed by verb = neither ; 9.
- mo, *poss. adj. pron.*, my ; 16.
- moč, *adj.*, early ; i moč na maíone, early in the morning ; 35.
- moč, *s. m.*, manner ; *gen.* moča ; 104.
- móiv, *s. f.*, an oath ; *gen.* móive ; 54.
- móivig, *3rd pers. sing. pers.* of móivigim, I swear ; *inf.* móivigao ; 145.
- moill, *s. f.*, delay ; *gen.* moille ; 32.
- móip, *dat. fem.* of móp, *adj.*, great ; 86.
- móip-béal, *m.*, great mouth ; *gen.* móip-béal ; 23.
- móip-béime, *gen.* of móip-béim, *s. f.*, a great stroke ; 111.
- móip-béimeannač, *adj.*, giving and taking heavy blows ; 107.
- móip-briatpa, *a plu.* of móip-briatpa, *s. f.*, solemn word ; *gen.* móip-briéipe ; *dat.* -briéip ; 140.
- moipe, *fem. gen.* of mop, *adj.*, great ; 86.
- móip-éaváil, *f.*, wealth, booty, plunder ; *gen.* móip-éavála ; 15.
- móip-éigean, *s. m.*, great trouble, extremity ; *gen.* móip-éigin ; 108.
- móip-šleo, *s. m.*, a great fight, battle, tumult ; *gen.* -šleao, -šleoró ; 55.
- móip-šleoró, *gen.* of móip-šleo, *s. m.*, great noise ; 74.
- móip-špeamannaib, *dat. plu.* of mop-špeim, *s. m.*, a big piece ; *gen.* -špeama ; 86.



- móin-éine, *s. f.*, a large fire; *gen.* -éineas; 86.
- mól, *3rd per. sing. perfect* of mólaim, I praise, commend; *inf.* molas; *past part.* mólta; 33.
- molas, *s. m. and verb. noun*, act of praising; *gen.* mólta; 65.
- mólaim, I praise, I commend; 13.
- mólpa, *2nd per. sing. condit.* of mólaim, I praise; *imper.* molas; 50.
- mon, *f.*, mane; *gen.* muinge; 18.
- mon-éada, *adj.*, long-haired; 18.
- mór, *adj.*, great; *comp.* mó; 18.
- mór, *noun of quantity*, much, great, part; 19.
- mór-aigeanta, *adj.*, magnanimous; 73.
- mórán, *m.*, many; *gen.* mórán; 14.
- mór-buairéas, *m.*, *gen.* -buairéas, great trouble or confusion; 2.
- morp, *s. m.*, pile, heap; *gen.* muirp; 85.
- mór-comrac, *gen.* of mór-comrac, *s. m.*, a great fight; 57.
- mór-éairge, *s. f.*, a great torrent or sea; 56.
- mór-éair, *s. f.*, a great shout; *gen.* -éaire; 55.
- mór-éair, *n. plu.* of mór-éair, *s. f.*, a great shout; *gen.* -éaire; 78.
- mór-longa, *adj.*, of great shipping; 140.
- mórmór, *adv.* (generally with go), particularly, especially; 120.
- mór-raibéar, *m.*, *gen.* -raib, great riches; 5.
- mór-tonnac, *adj.*, having great waves; 82.
- mór-uairle, great nobles; *plu.* of mór-uairle; *adj.* used as *subst.*; 50.
- mór-uball, *s. m.*, a large apple; *gen.* -ubail; *plu.* -ubla; 108.
- moéla, *pl.* of moéla, *adj.* shaggy, rough; 18.
- moéig, *3rd per. perfect* of moéigim, I perceive; *inf.* moéig; 44.
- moéigear, *1st per. sing. pres.* of moéigim, I perceive; *inf.* moéig; 103.
- moéig, *m. gen.* -uigte, act of feeling, perceiving, perception; 12.

- muc, *s. f.*, a pig; *gen.* muice; *plu.* muca; 90.  
 thúe, *3rd per. sing. perf.* of múcaim, I extinguish; *inf.* múcao; 104.  
 múcao, *verb noun m.* act of choking; extinguishing 26; annihilating; *gen.* múcta; 103.  
 muiḡ, *3rd per. sing. perfect*, of muiḡim, I break, burst; 21.  
 muin, *s. f.*, the back; *gen.* muine; 107.  
 múineao, *1st per. sing. future* of múnim, I teach; *inf.* múinea; 48.  
 muinéal, *s. m.*, neck; *gen.* muinéil; 26.  
 muinéil, *gen.* of muinéal, *s. m.* the neck; 94.  
 muintearaib, *gen.* of muinteara, *s. m.*, friendship, acquaintance; 53.  
 muintir, *s. f.*, people; *gen.* muintire; 47.  
 muintire, *gen.* of muintir, *s. f.*, people; 60.  
 muir, *f. gen.*, maia, sea, 1.  
 muirpíó, *3rd pers. sing., fut. tense* of maipáim, I kill; *inf.*, maipá; 109.  
 mullaé, *s. m.*, a summit; *gen.* mullaig; 93.  
 Muina, *f.*, *gen.* inuman, the Province of Munster; 2.  
 muna, *conj.*, if not, unless; 14.  
 munab, *neg. dep. part.* of ip, if it be not, from muna and ab; 46.  
 múrḡlaó, *abl. u.* of múrḡlaim, *v., trans. and intrans.*, I awake, arouse; 132.  
 ná, not; particle used to form the imperative negative. ná habaib, do not say; 7.  
 ná, *conj.*, than; 14.  
 ná, *conj.*, nor, or; 16.  
 ná (before verbs), *conj.*, that not; this particle has no effect on consonants, but prefixes *h* to vowels; see naé; 18; ná tíoceao plán, that they would not escape. 53.  
 naé, *conj.*, eclipsing, that not; 5.  
 náóúpta, *adj.*, natural; 36.  
 naimeamail, *adj.*, inimical; 71.  
 náipe, *s. f.*, shame, bashfulness; *gen. id.*; 44.

- náma, *s. m.*, an enemy ; *gen.* námao ; *flu.* náimúe ; 38.  
 námao, *gen. sing.* and *gen. plu.* of náma, *s. m.*, an enemy ;  
*nom. plu.* náimúe ; 46.  
 námaio, more properly náma, *s. m.*, enemy ; *gen.*  
 námao ; *dat.* námaio ; 116.  
 naoi, *num. pr.*, nine ; 17.  
 naonðar, *m.*, nine persons ; *gen.* -air ; 2  
 nár, *conj.*, that, not ; (ná + po) ; 14.  
 naðpaðað, *dat. plu.* of naðair, *s. f.*, a serpent ; *gen.*  
 naðpac ; 95.  
 neað, anyone ; ní . . . . . neað pípi ná mná, no man or  
 woman ; *gen.* neic ; 12.  
 neao, *s. f.*, nest ; *gen.* neúe ; 90.  
 neam-upcúveac, *adj.*, virtuous ; *lit.* not spiteful ; 91.  
 neamús, *adj.*, heavenly ; 56.  
 neapc, *m.*, *gen.* nupc, strength ; 11.  
 neapcmaipe, *s. f.*, vigour ; *gen. id.* ; 111.  
 neapcmar, *adj.*, strong ; 26.  
 neic, *gen.* of neað, *s. m.*, a person ; 22.  
 neim-eaglac, *adj.*, fearless ; 99.  
 neim-eaglac, *flu.* of neim-eaglac, *adj.*, fearless  
 144.  
 ní, *neg. part.*, not ; 3.  
 níð, *m.*, thing ; *gen. id.* and neic, *fl.*, neicé ; 14.  
 ním, *f.*, *gen.* nime, poison ; 10.  
 nime, *gen.* of ním, used as *adj.* = venomous ; 29.  
 níop = ní + po, the negative particle used with past  
 tenses ; 3.  
 níop, sign of compar. *adj.* = níð íp ; 35  
 nó, *conj.*, or ; 2.  
 nó go, *conj.*, until ; 41.  
 nóe *indic. rel. pron.*, who, that, which, whom ; 51.  
 nóctar, *1st per. sing. fut.* of nóctaim, I reveal,  
*inf.* nóctao ; 32.  
 nóctao, *3rd per. sing. imper.* of nóctaim, I reveal,  
*inf.* nóctao ; 31.  
 nua, *adj.*, new. Ia uó nua gaða bíð, it has the force  
 of a noun ; 15.

nuall-gháire, *plu.* and *gen.* of nuall-gháir, *s. f.*, a shrill shout ; 26.

nuige, go nuige, *adv.*, unto, until ; 140.

ó, *pref.*, from ; 14.

ó, *conj.*, since ; 21.

ocraic, *adj.*, hungry ; 114.

ocraíca, *plu.* of ocraic, *adj.*, hungry ; 56.

ocrair, *gen.* of ocrair, *s. m.*, hunger ; 85.

ocrair, *s. m.*, hunger ; *gen.* ocrair ; 35.

oéta, *gen.* of uéir, *s. m.*, the breast ; 108.

oétair, *gen.* of oétair, eight persons ; 18.

oétair, *s. m.*, eight persons ; *gen.* oétair ; 115.

oúar, *adj.*, pale, white ; *compar.* and *super.* uíre ; *plu.* oúra ; 24.

óg, *adj.*, young ; 2.

ógair, *dat. pl.* of óg, *s. m.*, youth ; *gen.* óis ; 142.

ógláic, *s. m.*, youth, warrior, soldier ; *gen.* ógláic ; 3.

ógláic, *voc.* of ógláic, warrior ; 15.

oibpúgáir, *abl. n.* of oibpúgim, *v.*, I work ; 115.

oiré, *f.* night ; *pl.* oiréi ; 1.

óig, *dat. fem.* of óg, *adj.*, young ; 69.

óige, *compar.* and *super.* of óg, *adj.*, young ; 89.

oiréan, *m.*, oven, pan ; *gen.* oirín ; 18.

óig-piošain, *dat. sing.* of óig-piošan, *s. f.*, a young queen ; *gen.* -piošna ; 20.

oil, *pret. 3rd s.* of oilim, I nourish, nurse ; *abl. n.* oileamaint ; 121.

oileán, *gen.* of oileán, *s. m.*, an island ; 48.

oileán, *m.*, *gen.* -áin ; island ; 5.

oil-piart, *f.* ; *gen.* -péirte, monster, great serpent ; 1.

oilpéirt, *dat.* of oilpiart, *s. f.*, monster ; *gen.* oilpéirte ; 109.

óinmíre, *gen.* of óinmíre, *s. f.*, a fool, a simpleton ; 31.

óinmíreamail, *adj.*, foolish ; 48.

óir, *gen.* of óir, *s. m.*, gold ; 59.

óir, *conj.*, for, because ; 3.

oirbeairt, *gen.* -beirte, repute, good deed ; 6.

- οἶμεσθ, *s. m.*, amount, quantity ; *gen.* οἶμῶ ; 40.  
οἰλεάν, *gen.* of οἰλεάν, *s. m.*, an island ; 32.  
ὀπταίξ, *gen.* of ὀπταῖ, *s. m.*, an inch ; 27.  
οἰπλεᾶ, *s. m.*, slaughter ; *gen.* οἰπλῆς ; 56.  
ὀλ, *m.*, *gen.* ὀλτα, act of drinking ; 10.  
ὀλ, *verbal noun, mas.* of ὀλαίμ, I drink ; *gen.* ὀλ, *pas.*  
*part.* ὀλτα ; 32.  
ολε, *m.*, *gen.* οἰλε, evil ; *ní ar oile leat-ra*, not with  
evil intent towards thee ; 5.  
ολκαρ, *m.*, badness, meanness ; *gen.* ολκαίρ ; 20.  
ὀλφαῶ, *cond. 3rd sing.* of ὀλαίμ, I drink ; 17.  
oll-borib, *adj.*, very fierce ; *gen. mas.* -buiuib ; 57.  
ὀλτα, *gen.* of ὀλ, *verbal noun*, act of drinking ; 10.  
onéoin, *dat. sing. and nom. pl.* of onéu, *s. f.*, a wolf, 106.  
onóir, *s. f.*, honour ; *gen.* onóma ; 52.  
onórac, *adj.* honourable ; 53.  
ὀρ, *m. gen.* ὀρ, gold ; 5.  
οραιδ, *pref. pro.*, on you ; 6, 11.  
οραιδ-ře, *emphatic pref. pron.*, on ye ; 32.  
οραινне, *pref. pron. emphatic*, on us ; 62.  
ὀρ-армаῖ, *adj.*, of the golden arms ; 52.  
ὀρῶα, *adj.* golden ; 14.  
ορῶάν, *s. m.*, a piece, a fragment ; 47.  
ορῶυξάδ, *s. m.*, guise, order, array ; 134.  
ὀρῶυξάδ, *m.*, *gen.* ὀρῶυξτε, arrangement, order, con-  
dition ; *ar an ὀρῶυξάδ rain*, in that condition ; 2.  
ὀρῶυξ, *3rd per. sing. perf.* of ὀρῶυξίμ, I order ; *infin.*  
ορῶυξάδ ; 73.  
ὀρταῖ, *s. m.*, inch ; *gen.* ὀρταίξ ; 132.  
ὀρταίξε, *n. plu.* of ὀρταῖ, *s. m.*, an inch ; *gen.* ορταίξ ;  
108.  
ορм, *pref. pron.*, on myself ; 32.  
οрм-ра, *pref. pron. emphatic*, on me ; 89.  
οрм, *pref. pron.*, on them ; 63.  
οραινн, *pref. pron.*, on us, upon us ; 42.  
орѣа, *pref. pron.*, upon them ; 53.

- op, *pref.*, over, above, upon; 45.  
 óp ápro, *adv.*, aloud; 55.  
 ó'p, since it is; 62.  
 opaò, *s. m.*, cessation; *gen.* opaò; 34.  
 opgal, 3rd. *per. sing. perf.* of opgalaim, I open; *inf.* opgalte; 23.  
 opgalò, *dat. plu.* of opgal, *s. f.*, the hollow under the arm; *gen.* opgale; 96.  
 opnaòcè, *verbal noun*, groaning; 46.  
 opnaò, *s.m.*, a groan, a sigh; *gen.* opnaò; 26.  
 opnaòe, *n. plu.* of opnaò; *s. m.* a groan; *gen. id.*; 58.  
 páipte, *gen.* of páipt, *s. f.*, part, partnership; 67.  
 péin, *dat.* of pian, *s. f.*, pain, torture; *gen.* péine; 72.  
 péippe, *s. f.*, a perch (in length); 93.  
 péipt, *s. f.*, worm, monster; *gen.* péipte; 26.  
 péipte, *gen.* of piapt, *s. f.*, a worm, a reptile, a monster; 25.  
 pian, *s. f.*, pain; *gen.* péine; 109.  
 pianàò, *verbal noun m.*, punishing, paining; *gen. sing.* & *n. plu.* pianta; 66.  
 piapt, *f.*, serpent, monster; *gen.* péipte; 21.  
 pluca, *plural nom.* of pluc, *s. f.*, a cheek; *gen.* pluce; 114.  
 plucaò, *dat. plu.* of pluc, *s. f.*, a cheek; *gen.* pluce; 36.  
 pòs, 3rd *per. sing. perf.* of pògaim, I kiss; *inf.* pògaò; 60.  
 pòs, *pret. 3rd s.* of pògaim, v., I kiss; 121.  
 pòga, *n. pl.* of pòs, *s. f.*, kiss; *gen.* pòge; 114.  
 pògaim, *verbal noun*, act of kissing; 89.  
 pògaim, *habit. present* of pògaim, I kiss; *inf.* pògaò. 60.  
 pògaimu, 1st *per. condit.* of pògaim, I kiss; *inf.* pògaò; 60.  
 pollta, *abl. abs.* of pollaim, v., I pierce; 114.  
 portàò, *dat. plu.* of port, *s. m.*, a fort, a harbour, a port; *gen.* and *phi.*, uiprt; 58.

πόρ, *3rd pers. sing. perf.* of πόραιμ, I marry; *inf.* πόραῶ; 100.

πόραῶ, *past passive* of πόραιμ, I marry; *inf.* πόραῶ; 100.

πόρann, *3rd pers. sing. habit. pres.* of πόραιμ, I marry; *inf.* πόραῶ; 108.

πόρραῶ, *3rd pers. sing. condit.* of πόραιμ, I marry; *inf.* πόραῶ; 100.

πράνν, *s. f.*, necessity, need; *gen. id.*; 69.

πράρ, *gen.* of πράρ, *s. m.*, brags; 29.

πρар, *adj. indec.*, sudden; 50 πρар, *adv.*, with a start, suddenly; 25.

πρεаб, *3rd pers. sing.* of πρεабαιμ, I start, I jump, I move quickly; *inf.*, πρεαбаῶ; 107.

πρεабann, *3rd pers. sing., habit pres.* of πρεабαιμ, I start, I jump; *inf.*, πρεабаῶ; 107.

πρεамайд, *dat. pl.* of πρεам, *s. f.*, root; *gen.* πρέιμε; 126.

преб, *dat.* of преаб, *s. f.*, a start, a jump; *gen.*, преибе; 107.

пріом-гайгівіг, *plu. and gen.* of пріом-гайгівіг, *s. m.*, excellent hero, champion; 61.

пріом-лаоц, *s. m.*, chief prince; *gen.* -лаоіц; 57.

пуr, *s. f.*, a lip; *gen.*, пуіre; 108.

пурац, *adj.*, big-lipped; 37.

пуіreац, *adj.*, blubber-lipped? 37.

пабауар, *perf. 3rd plural* of the dependent form of таім (*see* Деіт).

пабайr, *2nd pers. sing. perf.* of таім, I am. Form used with particles; 64.

пабамайr-не, *1st pers. plu. perf. emphat.* of таім, I am; 93.

пабарта, *s. m.*, flood, torrent, rage, *gen. id.*; 64.

пабартар, *m.*, flood, deluge, an excessive quantity; 11.

пабар, *1st pers. sing. perf.* of таім, I am. Form used after particles; 81.

пабар-ра, *1st pers. sing. emphat. dependent perfect* of таім, I am; 11.

раца, *3rd pers. sing. fut.* of тевіим, I go, *inf.* вул; 160.



- παῖσθ, *1st per. sing. fut. of παῖσθαι*, I go, *inf. aul.* :  
 παῖσθ, *obl. 3rd per. sing. of παῖσθαι*, I go, 8.  
 παῖσθαισθ, *3rd per. plu. condit. of παῖσθαι*, I go; *inf. aul.* : 100.  
 παῖσθ-ρα, *1st per. sing. fut. emphat. of παῖσθαι*, I go : 39.  
 παῖσθαισθ, *3rd plu. condit. of παῖσθαι*, go; *inf. aul.* : 52.  
 παῖσθαιν, *1st per. sing. condit. of παῖσθαι*, I go, *inf. aul.* : 100.  
 παῖσθ-ρε, *2nd per. sing. fut. emphat. of παῖσθαι*, thou wilt go; *inf. aul.* : 42.  
 παῖσθ, *3rd person sing. perfect of παῖσθαι*, I give, *inf. aul.* : 66.  
 παῖσθ, *verbal noun, act of saying (see ἀπειρῖν)*; ἀπειρῖν, I say : 14.  
 παῖσθαις, *gen. s. of παῖσθαις, s. m., sight*; "ἰ παῖσθαις τοῦ," in sight of him; 124.  
 παῖσθαις, *m. gen. -αίς, sight, view* : 8.  
 παῖσθ, *past passive of παῖσθαι*, I bear; *inf. aul.* : 147.  
 παῖσθ, *preterite of παῖσθαι*, I say : 4.  
 παῖσθ, *s. f., frenzy*; *gen. παῖσθαις* : 79.  
 παῖσθ, *3rd per. sing. perfect of παῖσθαι*, I reach; *inf. aul.* : 11.  
 παῖσθ Κονάιν, *proper noun, Conan's Kath, name of place*; 147.  
 παῖσθ, *s. m., the thick part*; *gen. παῖσθαις* : 94.  
 παῖσθαισθ, *verbal noun f., rowing*; *gen. παῖσθαισθαις*; 82.  
 παῖσθαισθ, *3rd per. plu. perf. of παῖσθαι*, I reach; *inf. aul.* : 41.  
 παῖσθ, *1st per. sing. perf. of παῖσθαι*, I reach; *inf. aul.* : 103.  
 παῖσθ, *s. m., a part, a division*; *gen. παῖσθαις* : 93.  
 παῖσθ, *gen. and plural of παῖσθαις, s. f., a portion, a division, continent, island*, 32.  
 παῖσθ, *obl. n. of παῖσθαις, v., I tear, rend* : 114.  
 παῖσθ, *pres. indic. 3rd pl. of παῖσθαις, v. I tear, break*, 121.  
 παῖσθ, *obl. adj. of παῖσθαις, v., I tear, break* : 122.  
 παῖσθ, *s. m., a track, a way*; *gen. παῖσθαις* : 103.

- pé**, *s. f.*, a period of time ; *1 geionn na pé rin*, at the end of that time ; 12.
- pe**, *adj.*, alternate ; *5aé pe bliathain*, every second year ; 77.
- péab**, *3rd per. sing. perf.* of *péabaim*, I rend ; see *maobaó*, &c. ; 78.
- péab**, *3rd per. singular perfect* of *péabaim*, I tear ; *infin.* *péabaó* ; 29.
- péabaó**, *past passive* of *péabaim*, I rend, I tear ; *infin.* *péabaó* ; 78.
- péabaíar**, *3rd pers. plu.* *péabaim*, I rend ; *infin.* *péabaó* ; 57.
- péabaíó**, *3rd pers. plu. pres.* of *péabaim*, I tear, I rend, *infin.*, *péabaó* ; 113.
- peactmar**, *adj.*, well arranged ; 65.
- peamair-énamaé**, *adj.*, thick-boned ; 126.
- peamair-íleag**, *s. f.*, thick spear ; *gen.* *-íleige* . 135.
- peacta**, *gen. s.* of *piú*, *s. m.*, running ; 136.
- péró**, *adj.*, free, clear, ready, apart from ; 97.
- péróe**, *plu.* of *péró*, *adj.*, clear, level, ready ; 85.
- péim**, *s. f.*, sway, career, course ; *gen.* *péime* ; *plu.* *péimeanna* ; 112.
- péir**, *dat. s.* of *piar*, *s. f.*, authority, rule, control ; *gen.* *péipe* ; " *Deiró mé doo péir*," "I shall obey thee;" 136.
- péitesé**, *verbal noun, m.*, act of agreeing, settlement ; *gen.* *péitighe* ; 106.
- pi**, *s. m.*, a king ; *gen.* *pioḡ* ; *dat.* *piḡ* ; *nom. pl.* *piḡhe* ; 5.
- piactanar**, *s. m.*, necessity ; *gen.* *piactanaí* ; 77.
- piam**, *adv.*, ever ; used always with reference to past time ; 4.
- piar**, *s. m.*, mark, trace ; *gen.* *piain* ; 132.
- piuipe**, *s. m.*, a knight ; *gen. id.* ; 52.
- piuipi**, *n. plu.* of *piuipe*, *s. m.*, a knight ; 76.
- piuipib**, *dat. plu.* of *piuipe*, *s. m.*, a knight ; 79.
- piuipi-re**, *plu.* of *piuipe*, *s. m.*, a knight ; with *demon. pron. -re* (= *reo*, *ro*) ; *an ceatpáir eile p. -re*, these other four knights ; 106.
- piḡ**, *dat.* of *pi*, *s. m.*, a king ; 48.

riš, 3rd per. sing. perf. of rišim, I reach; *inf.* rištain; 94.

riš-čeangal, s. m., kingly bond; *gen.* -čeangal; 66.

riš-mileaō, m. *gen.* -liō, royal soldier, kingly warrior; 5.

rište, *nom. plu.* of ri, a king; *gen.* rioš; 97.

rinn, f., point (of spear); 18.

rinne, 3rd per. sing. perfect of vo-šnim, I do, I make; 28.

rinneadap-ra, 2nd per. plu. perf. emphat. of vo-šnim, I do, I make; 63.

riōt, m., *gen.* riečta, condition, state; 12.

riōtairb, *dat. plu.* of riōt, s. m., form, plight, condition; 21.

riōtairb, *dat. pl.* of riōt, s. m., condition, form; *gen.* riečta; 132.

rioš, *gen.* of ri, s. m., a king; 33.

riošačt, s. f., kingdom, *gen.* riošačta; 82.

riošan, riošan, s. f., a lady, a queen *gen.* riošana; 33.

riošan, dual of riošan, queen, princess; *gen.* riošana, *dat.* riošan; 141.

riošōa, *adj.*, royal, kingly; 18.

riošana, *gen.* of riošan; s. f., a queen; 76.

rit, *pres. 3rd sing.* of ritim, v., I run; *ubl. n.* rit; 129.

riteavap, 3rd per. plu. perf. of ritim, I run; *inf.* rit; 71.

riteann, *habit. pres.*, used as *historical pres.* of ritim, run; *inf.* vo riteaō; 26, 29, 46, 66.

riteap, 1st pers. sing. perf. of ritim, I run; *inf.* rit; 99.

ritio, 3rd per. plu. *pres.* of ritim, I run, *inf.* rit; 111.

ro, particle preceding the perfect tenses of verbs; 4.

ro-aigeančac, *adj.*, very spirited; 65.

ro-šille, *plu.* and *comp.* and *sup.* of ro-šluinn, *adj.*, very beautiful; 17, 85.

ro-anšairb *gen. as adj.*, very stormy; 17.

ro-appačta, *adj.*, very powerful; 61.

πό-θεας, *adj.*, exceedingly small, very small; *compar.* -δύε : 38.

πό-θιnn, *adj.*, very melodious : 105.

πό-θυαιθέαρετα, *adj.*, exceedingly trouble ! : 54.

ποῦταιn, *ubl. n. f.* of πιγim, *v.* I reach; (properly from ποῖcim) : 121.

ποῦταιn, *verbal noun*, act of reaching, arriving at : 14.

πό-τιαν, *adj.*, very vehement, very pressing : 111.

πό-φαιρριng, *adj.*, very wide : 100.

πό-φεργε, *gen. of* πό-φεαρς, *s. f.*, great anger : 66.

ποζα, *s. f.*, choice; *gen.* ποζαν : 40.

πό-ζοιneaç, *adj.*, deeply wounding : 111.

ποῖceamar, *1st plu. pers. of* πιγim; *inf.*, ποῦταιn; 83.

ποim, *prep.*, before; *prepositional pronouns*: ποimam, ποimac, ποime, ποimpi, ποimainn, ποimaiç, ποimpa; ποime reo, before this, 60; ποime rin, before that, 91.

ποime, *prep. pron.*, before him; 67.

ποimpi, *prep. pron.*, before her; 34.

ποinnmeap, *adj.*, dividing, cleaving, sharing : 144.

ποinnç, *verbal noun, f.*, act of dividing; *gen.* ποinne; 22.

ποimainn, *prep. pron.*, before us; 85.

πό-maipeaç, *adj.* very beautiful, splendid : 18.

πό-méao, *s. f. or m.*, excess; *gen.*, -méroo; 116.

πό-móp, *adj.*, very great; 64.

ποimpa, *prep. pron.*, before them; 42.

πό-peaimpa, *plu. of* πό-peaimap, *adj.*, very stout, plump, thick; 71.

πό-peaça, *gen. of* πό-pit, *verbal noun f.*, great running, 112.

πόpça, *ubl. adj. of* πόpçaim, I roast; 127.

πόpçao, *verbal noun*, act of roasting; 86.

πό-tiçearna, *s. m.*, a great lord. *gen. id.*; 51.

πό-uatimar, *adj.*, very frightful, 60.

puçó-armaç, *adj.*, of the red arms; 52.

ρυσταίν, *verbal noun*, act of dashing ; *gen.* ρυσταῖνα .  
82.

ρυσταρ, *m.*, onset, rush ; *gen.* ρυσταίρ ; 3.

ρυίβε, *s. f.*, a single hair ; *gen.* *id.* ; 108.

ρυς, *3rd per. sing. perf.* of βεῖρμι, I carry ; *inf.* βρεῖτ ;  
ρυς ἄρ, seized ; 83.

ράδαιλ, *imper. 2nd s.* of ράδαιλμι, *v.*, I save ; 136.

ραιόθρε, *n. pl.* of ραιόθρι, *adj.*, rich ; 17.

ραιόθρεαρ, *s. m.*, wealth, riches ; *gen.* ραιόθριρ ; 118.

ραιζνε, *gen.* of ραιζεαν, *s. f.*, an arrow ; 91.

ραιζεανόρι, *s. m.*, an archer ; *gen.* ραιζεανόρα ; 52.

ραιν, *dem. ad.*, that, those ; ἄν τὰ ραιν, ἄν τῖρ ριν,  
ριν becomes ραιν when the last vowel of the  
*noun* is broad ; 1.

ράιτ, *s. f.*, a thrust ; *gen.* ράιτε ; 99.

ράιτ, *3rd per. sing. perf.* of ράιτιμ, I thrust ; *inf.*  
ράιτάϑ ; 86.

ράιτ, *s. f.*, a sufficiency ; *gen.* ράιτε ; 89.

ράιτεαμαρ, *1st. per. plu. perf.* of ράιτιμ, I thrust ; *inf.*  
ράιτάϑ ; 87.

ράλ-μυιρ, *s. f.*, salt sea ; *gen.* ράλ-μωρα ; 82.

ράμ, *adj.*, gentle, pleasant ; *compar.* and *super.* ράμμε ;  
73.

ράμαιλ, *s. f.*, likeness, manner, equal ; *gen.* ράμλα ;  
ράμαιλ λε, like to ; 18. το ράμαιλ πε, your  
like, the like of you ; το ρ. το'οίλλ-πέιρτ διαβλαύε,  
such a devilish monster as you ; 109. ἄρ ἄον  
εῖραμαιλ, in one manner ; 56.

ραν, *prep.* + *article* = in the ; 17.

ραννταῖ, *adj.*, eager, greedily, envious, covetous,  
desirous ; *compar.* and *super.* ραννταίξε ; 23, 42.  
71.

ραοῖαιλ, *gen.* of ραοῖαλ, *s. m.*, life, the world ; 34.

ραοῖαλ, *m. gen.* -αιλ, world, life ; 8.

ραοῖαλτα, *adj.*, wordly ; 5.

ραοίλ, *pres. 3rd s.* of ραοίμι, *v.*, I think ; 124.

ραορα, *nom. plu.* of ραορ, *adj.*, noble ; 14.

- ραορραισιρ, 3rd per. plu. condit. of ραορραιμ, I save ;  
*infin.* το ραορραισθ ; 31.  
 ραοτρραιζ, 3rd per. sing. perf. tense of ραοτρραιζιμ, I  
 labour ; *infin.* ραοτρραιζαθ ; 38.  
 ράρ-δυναλθ verbal noun, great striking ; 71.  
 ράρ-ζαρτα, adj., very clever ; 71.  
 ράρ-μαιε, adj., exceedingly good, excellent ; 17.  
 ράρ-μολαθ, verb. noun. m., act of highly praising ; *gen.*  
 -μολτα ; 76.  
 ράρ-νιμνεαθα, plu. of ράρ-νιμνεαθ, adj., very  
 venomous ; 74.  
 ράρνιζεαθ, past passive of ράρνιζιμ ; I excel, I con-  
 quer ; *infin.* ράρνιζαθ ; 76.  
 ράραμ, s. m., satisfaction, requital ; *gen.* ράραμ ; 31.  
 ράραμαι, satisfied ; *compar.* ράραμτα ; 23.  
 ράραμτα, comp. and super. of ράραμαι, adj., satisfied ;  
 23.  
 ράρτα, adj., satisfied ; 108.  
 ράταε, adj., satisfied ; *αμ μβερε το ράταε* = when he  
 had taken his fill, was satisfied ; 14.  
 ράταθ, verbal noun m., act of thrusting ; *gen.* ράιτε ;  
 74.  
 ράταθ, s. m., a thrust ; *gen.* ράιτε ; 26.  
 ρεαθac, s. m., a hawk ; *gen.* ρεαθαic ; 56.  
 ρεαθαic, *gen.* and *plu.* of ρεαθac, s. m., a hawk ; 106.  
 ρεαθ, *prep.* beyond, in comparison with, before ; 27.  
 ρεαθα, *prep. pro.*, past him ; 135.  
 ρεαθαθ, *prep.*, beside, around, about ; 85.  
 ρεαθαιμ, 2nd per. sing. imper. of ρεαθναιμ, I shun ; I  
 avoid ; 47.  
 ρεαθε, numeral, seven ; 21.  
 ρεαθεμιαθ, adj., seventh ; 131.  
 ρεαθεμαινε, *gen.* s. of ρεαθεμαιν, s. f., week ; 125.  
 ρεαθεμοζα, num. adj., seventy ; 83.  
 ρεατα, n. plu. of ρεαθ, s. m., jewel, valuable, treasure ;  
*gen.* ρεαθ ; 125.  
 ρεαν, adj., old ; *compar.* ρινε, 15.  
 ρεαν-αταρ, m., a grandfather ; *gen.* αταρ ; 8.

reanúair, *gen.* of reanúar, *s. m.*, history, antiquity ;  
104.

rean-mátair, *s. f.*, grandmother ; *gen.* rean-mátar ;  
109.

reapb-*comhráó*, *s. m.*, bitter talk ; *gen.* -*comhráio* ; 129.

reapb-*glór*, *s. m.*, bitter speech, voice ; *genitive*,  
-*glóir* ; 48.

reapic, *f.*, love ; *gen.* reipice ; 24.

reapaim, *m.*, act of standing ; *gen.* reapaim ; 8.

reapfao, 3rd *sing. per. condit.* of reapaim, I stand ; *inf.*  
reapaim ; 108.

reapmáic, *adj.*, steadfast ; 53.

reat, 3rd *per. sing. perf.* of reataim, I pull, I jerk ;  
*inf.* reatáó ; 89.

reúeasó, *verbal noun*, blowing ; 56.

reúeáin, *gen. sing.* of reúeán, *s. m.*, a blast of wind,  
a puff ; 82.

reilge, *gen. s.* of reailg, *s. f.*, chase ; 142.

reiréan, *emphatic per. pronoun*, he ; 100.

reiréar, *s. m.*, six persons ; *gen.* reirir ; 86.

reo, *demon. pron.*, this, these ; also as *po* ; 15.

reou, *m.*, *gen.* reio ; *nom. plu.* reioie, jewel ; 5

reioie, *nom. plu.* of reou, *s. f.*, a jewel ; *gen.* reioie ;  
39.

reioiúib, *dat. plu.* of reou, *s. f.*, jewel, valuable *gen.*  
reioie ; 121.

reoil, *gen.* of reol, *s. m.*, a sail ; *plu.* reolta ; 83.

reolaó, *past passive* of reolaim, I direct, drift, sail,  
send, &c. ; *inf.* reolaó ; 82.

reolaó, *imperf. pass.* of reolaim, *v.* I direct, guide ;  
115.

reolamar, 1st *per. pl. perfect* of reolaim, I sail, direct,  
drift, send, &c. ; *inf.* reolaó ; 101.

reol-*épann*, *m.*, a mast ; *gen.* -*épannn* ; 3.

reolta, *n. plu.* of reol, *m.* ; *gen.* reoil ; 17.

rsaball, *s. m.*, the cavity of the chest ; *gen.* rsabail ;  
59.



ῥῥαῖρῖο, *present indic. 3rd plu. of ῥῥαῖρῖμ, v., I scatter*; 137.

ῥῥαῖρεᾶὸ, *verbal noun m., act of scattering*; *gen. ῥῥαῖρε*; 56.

ῥῥαῖρεᾶοᾱρ, *3rd per. plu. perf. of ῥῥαῖρῖμ, I distribute, scatter*; *inf. ῥῥαῖρεᾶὸ*; 46.

ῥῥαῖρε, *perf. 3rd sing. of ῥῥαῖρεῖμ, I cry, call out*; 14.

ῥῥαῖρεᾶνν, *habitual pres. used as historical pres.; v. n. ῥῥαῖρεᾶὸ, to call out*; 26.

ῥῥαννῖαὸ, *m., fright, terror*; *gen. ῥῥαννῖαὸ*; 8.

ῥῥαννῖαὸ, *gen. of ῥῥαννῖαὸ, s. m., terror*; 108.

ῥῥαοῖλ, *3rd per. perf. of ῥῥαοῖλῖμ, I loosen, I free*; *inf. ῥῥαοῖλεᾶὸ*; 44.

ῥῥαοῖλ, *2nd per. sing. imperative of ῥῥαοῖλῖμ, I loosen*; 79.

ῥῥαοῖλεᾶὸ, *verbal noun m., act of loosening*; *gen. ῥῥαοῖλε*; 27.

ῥῥαοῖλεᾶὸ, *past passive of ῥῥαοῖλῖμ, I loosen*; *inf. ῥῥαοῖλεᾶὸ*; 105.

ῥῥαοῖλῖρεᾶρ, *fut. passive of ῥῥαοῖλῖμ, I loosen*; *inf. ῥῥαοῖλεᾶὸ*; 78.

ῥῥαοῖλε, *past participle, loosened*; 83.

ῥῥαοῖλεᾶρ, *pres. passive of ῥῥαοῖλῖμ, I loosen*; *inf. ῥῥαοῖλεᾶὸ*; 77.

ῥῥαοῖ, *s. f., drove*; *gen. ῥῥαοῖτε*; 121.

ῥῥαρ, *3rd per. sing. perf. of ῥῥαραῖμ, I part*; *inf. ῥῥαραῖμᾶντε*; 50.

ῥῥαραῖμᾶντε, *ubl. n. f. of ῥῥαραῖμ, I separate*; *gen. ῥῥαραῖμᾶ*; 129.

ῥῥαραῖ, *3rd per. sing. condit. of ῥῥαραῖμ, I part, I separate*; *inf. ῥῥαραῖ*; 96.

ῥῥαῖτε, *verbal adjective, parted, from ῥῥαῖαὸ, to part*; 25.

ῥῥατε, *s. m., a flock, a swarm*; *gen. id.*; 113.

ῥῥεᾶᾶῖο, *dat. pl. of ῥῥεᾶᾶ, s. f., bramble*; *gen. ῥῥεῖτε*; 131.

ῥῥεᾶλ, *m., story, news*; *gen. ῥῥεῖλ*; 23.

ῥῥεᾶλα, *noun m. plu., tidings, news*; 25.

ṛṣélaib, dat. of ṛṣéla, s. m., *plu.* news, tidings: 53

ῥηγάτορ, *s. m.*, story teller; *gen. pl.*: 46

ῥῥῥῥῥῥῥῥ, s. f., story-telling. gen ῥῥῥῥῥῥῥῥα:  
141.

rgéalairiúacra, *gen.* of rgéalairiúac, *s f.* story-  
telling; 46.

rgéalta, plu. of rgéal, s. m., a story: *gen* rgéal.  
105.

ргэйт, gen. of ргэйт, s. m., tale story, matter. 36

ṛṣéim, s. f., beauty : gen ṛṣéime : 38.

rgeimleatò, m., surprise . gen rgeimlìò . 8

*rgëinnwir*, *condit.* 3rd *per. plu.* of *rgëinnim*, I dart off, I rush away; *inf.* *rgëinneað*; 26

Sgeolans, gen. of Sgeolans, s. f., one of Hiean's  
hounds; 25.

ῥῑεῖν. *f.*, panic, start, terror, horror; *gen.* ῥῑεῖν;  
18

**r̥ṣamač**, *adj.*, beautiful : 50.

ргіат, s. f., shield : gen ргѣте : s.

ῥσιὰτα, n. plur. of ῥσιὰτ, s. f., shield . gen. ῥσιέτε; 70

ῥῥῖατοῖς, dat. plu. of ῥῥῖατ, s. f., a shield; gen. ῥῥῖατε;  
74.

prise, s. f., derision : *com. id.* 142.

r5iop, m.; gen r5ipe, weariness, fatigue : 6.

ῥῥοιτᾶν, verbal noun m., act of splitting. gen ῥῥοιτῶν.

ργόπναδ, s. m., the throat : gen. ργόπναϊς : 29

rgotso, verbal noun *m*, act of lopping off, cutting away; *gen.* rgotste; 78

ṛṣṇā́n, *hab. pres.* used as *historical pres.* ṛṣṇā́n.  
to screech : 26.

гсрѣанъ, *s. f.*, a roar, a loud cry, a scream; *gen.*  
гсрѣице; 87

rspeak, 3rd per sing perfect of rspeakam, I cry  
aloud, infin rspeakam; 49

רָשַׁח, verbal noun m., act of plucking tearing. gm  
רָשַׁח; 22

ῥῥῥῥῥ, *s. m.*, scourging, lacerating, devastation; *gen.* ῥῥῥῥῥα; 29

ῥῥῥῥῥ-ῥῥῥῥῥῥῥ, *adj.*, keenly, destructive; 144.

ῥῥῥῥῥῥῥ, *pres. subj. 3rd s. of ῥῥῥῥῥῥῥῥ*, *v.*, I destroy, ravage, tear; 130.

ῥῥῥῥῥ-ῥῥῥῥῥῥῥ, *m.*, long or thin neck; 18.

ῥῥῥῥῥῥ, *rel. pres. of ῥῥῥῥῥῥῥῥ*, I sweep; *infin.* ῥῥῥῥῥῥῥ; 56.

ῥῥῥῥῥ, *3rd per. sing. perf. indic. of ῥῥῥῥῥῥῥῥ*, I cease, I desist; *infin.* ῥῥῥῥῥ; 143.

ῥῥῥ, *comp. and super. of ῥῥῥῥῥ*, *adj.*, long, far; 45.

ῥῥῥῥ, *adj.*, westward, backward; 29.

ῥῥῥ, *2nd per. plu. per. pron.*, you; 19

ῥῥῥῥῥ, *emphat. pers. pron.*, ye; 32.

ῥῥῥῥ, *m.*, rush, spring; *gen. id.*; 23.

ῥῥῥ, *perfect 3rd per. sing. of ῥῥῥῥῥῥῥ*, I think; *inf.* ῥῥῥῥῥῥ; 26; (better ῥῥῥῥῥῥῥῥ).

ῥῥῥῥῥ, *verbal noun, m.*, shedding; *gen.* ῥῥῥῥῥῥῥ; 99.

ῥῥῥῥῥῥῥ, *3rd per. plu. emphat. perf. of ῥῥῥῥῥῥῥ (i.e. ῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ)*, I think; 50.

ῥῥῥῥῥῥῥ, *3rd per. pl. perf. of ῥῥῥῥῥῥῥ*, I deem, I think; 3.

ῥῥῥῥῥῥῥ, *1st per. plu. perfect of ῥῥῥῥῥῥῥῥ*, I think; *infin.* ῥῥῥῥῥῥῥ; 100.

ῥῥῥῥῥ, *rel. pres. of ῥῥῥῥῥῥῥῥ*, I think; 46.

ῥῥῥῥῥ-ῥῥῥ, *1st per. sing. perf. emphat. of ῥῥῥῥῥῥῥῥ*, I think; 72.

ῥῥῥῥῥ, *recte ῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ*, I think; 7.

ῥῥῥ, *see ῥῥῥῥῥῥῥῥῥ*; 1.

ῥῥῥ, *3rd per. sing. perf. of ῥῥῥῥῥῥῥῥῥ*, I stretch; *infin.* ῥῥῥῥῥῥῥῥ; 85.

ῥῥῥῥῥῥῥ, *3rd per. sing. pres. habit. of ῥῥῥῥῥῥῥῥῥ*, I stretch; *infin.* ῥῥῥῥῥῥῥῥ; 86.

ῥῥῥῥῥ, *personal pronoun, we*, 31.

ῥῥῥῥῥῥ, *emphat. form of ῥῥῥῥῥῥῥῥῥ*, we; 55.

ῥῥῥῥῥῥῥ, *s. f.*, cause, reason, *gen.* ῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ, 31.

ῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ, *verbal noun, m.*, act of continuously doing; *gen.* ῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ, 88.

ρίορ-έουτl gen. of ρίορ-έουταό, long, unbroken slumber ; 17.

ρίορ, *adv.* down ; 14.

ριότ, *s. m.*, peace ; *gen.* ριότα : 50

ριότα, *gen.* of ριότ, *s. m.*, peace ; 53.

ριόττάιν, *s. f.*, peace ; *gen.* ριόττάνα : 63

ρίτεουτε, *adj.*, peacefully disposed : 147.

ρίότ-ῥαυα, *adj.*, very long ; 74.

ρίρ-ρίεαό, *verbal noun mas.*, act of continuously shedding ; *gen.* ρίρ-ρίτε : 108

ριυδαι, *past tense 3rd per. sing.* of ριυδαιμ, I walk, *inf.* ριυδαι ; 80.

ριυδαιρινν, *1st per. sing. condit.* of ριυδαιμ, I walk : 19.

ριυδαι, *verbal noun m.*, act of walking ; *gen.* ριυδαι ; 83.

ριυδαίταδ, *dat. plu.* of ριυδαι, *verbal noun* and *s. m.*, a journey, journeying ; *gen.* ριυδαι ; 19.

ριυδαρ, *1st per. sing. perf.* of ριυδαιμ, I journey, travel ; 19.

ρίυο, *pron.*, that, those, yonder, 19.

ρίαδμαό, *m.*, chain, cord ; *gen.* ρίαδμαό ; *plu.* ρίαδματαό ; 23.

ρίάν-ερέαέταέ, *adj.*, cured from wounds, from ρίάν, healthy, well, and ερέαέτ, a wound ; 55.

ρίάν, *adj.*, safe, well ; 53.

ρίάν, *s. m.*, farewell, *gen.* ρίάν, 140

ρίάνυίε, *gen.* of ρίάνυαό, *verbal noun m.*, act of saving, rescuing ; 107.

ρίάιντε, *f.*, health ; *gen. id.* : 19.

ρίάναίεαέτ, *f.*, confirmation, assurance ; *gen.* ρίάναίεαέτα ; 16.

ρίεαέ, *f.*, spear, *gen.* ρίείε ; 14.

ρίεαμιν, *adj.*, smooth, slippery ; 84.

ρίεαίταδ, *dat. pl.* of ρίεαέ, *s. f.*, a spear ; *gen.* ρίείε, 74.

pleapaib, *dat. pl. of pliap, s. m., a seat, a cliff; gen. pleapa; 56.*

pléibe, *gen. of pliab, s. m., a mountain; 56.*

pléige, *gen. of pleag, s. f., a spear; 26.*

pliab, *gen. plu. of pliab, s. m., mountain; gen. pléibe; dat. pléib or pliab; n. pl. pléibte; 115.*

plige, *f., gen. pligeaó, away; ap pligib a hóicta, ready for drinking; 10.*

plim, *adj., smooth; 108.*

plinneán, *s. m., the shoulder blade; gen. plinneáin; 108.*

plioct, *m. gen. pleacta, offspring, family; 5.*

plior, *m., side; gen. pleapa; 16.*

pluaḡ, *s. m., a host, an army; gen. pluaig; nom. plu. pluaig and pluaigte; gen. plu., plóḡ and pluaḡ; 32.*

pluaig, *gen. of pluaḡ, s. m., a host, an army; 101.*

pluaigte, *nom. plu. of pluaḡ, s. m., a host, an army; gen. pluaig; 63.*

pluaigtib *dat. plu. of pluaḡ, a host, an army; 46.*

pluigteaó, *3rd per. condit. of pluigim, I swallow, I devour; 1.*

pluig, *3rd per. sing. perf. of pluigim, I swallow; infin. plugaó; 86.*

pluigte, *past part., swallowed; 83.*

pluigteap, *present passive of pluigim, I swallow; inf. pluigteaó; 83.*

plugaó, *verbal noun m., act of swallowing; gen. pluigte; 43.*

rmaect, *m. gen.-ta, subjection, restraint, authority; 6.*

rmaecta, *gen. s. of rmaect, s. m., oppression, restraint, control; 128.*

rmaoin, *pret. 3rd s. of rmaoinim, v., I think; 142.*

rmaoinib, *3rd per. pres. act. rmaoinim, I think; infin. rmaoineaó; 110.*

- ρμαοινίξ, *3rd per. sing. perf. of ρμαοινίξιμι*, I think, I reflect, I consider ; 1.  
 ρμιγίν, *s. f.*, chin ; *gen. id.* ; 108.  
 ρμιον, *s. m.*, pith, marrow ; *gen. ρμεαρα* ; 29.  
 ρμυρλα, *m.*, "chuckle-head," thick head, big chunk (of a head) ; 18.  
 ρμύραç, *s. m.*, core ; *gen. ρμύραιξ* ; 29.  
 ρναῶμαθ, *past passive of ρναῶμαι*, I bind, tie, knot  
*inf. ρναῶμαθ* ; 59.  
 ρναῶμαι, *3rd per. plu. perf. of ρναῶμαι*, I knot ;  
*inf. ρναῶμαθ* ; 76.  
 ρνάμι, *s. m.*, act of swimming ; *gen. ρνάμι* ; 39.  
 ρνάμαιξ, *3rd per. sing. perf. of ρνάμαι*, I swim ; *inf. ρνάμι* ; 93.  
 ρο-δλαρτα, *adj.*, sweet (to the taste) ; 14.  
 ροç, *s. m.*, nose, muzzle ; *gen. ρυç* ; 29.  
 ροçαιρ, *s. f.*, gathering, host, army ; *gen. id.* ; 33.  
 ρο-çαιρμε, *adj.*, good, wholesome, pleasant, delicious (for eating) ; 14.  
 ροçαρ, *m.*, profit, advantage ; *gen. ροçαρ* ; 16.  
 ροιλδip, *adj.*, agreeable, affable ; 147.  
 ροιλλρε, *s. f.*, brightness ; *gen. id.* ; 88.  
 ροιλλρεοçαιρ, *3rd per. sing. future tense of ροιλλριξιμι*, I shine ; *inf. ροιλλριυçαθ* ; 97.  
 ροιλλριξ, *3rd per. sing. perf. of ροιλλριξιμι*, I shine, I brighten ; *inf. ροιλλριυçαθ* ; 100.  
 ρο-μεανμναç, *adj.*, easy in mind, happy, high-spirited, enthusiastic ; 35.  
 ροιτεαç, *s. m.*, vessel ; *gen. ροιτῖξ* ; 117.  
 ρον, in *comp. prep.*, ap ρον, for the sake of, on account of, notwithstanding ; 15.  
 ρο-ότα, *adj.*, pleasant (to drink) ; 14.  
 Σορδα, *prop. noun fem.*, Sweden ; *gen. id.* ; 52.  
 ρόρι, *s. m.*, sort ; *gen. ρόρι* ; 126.  
 ρπάç, *f. gen. -αιçe*, a flat foot ; a paw ; 3.  
 ρπάç, *dat. of ρπάç, s. f.*, a flat foot, a paw ; *acc. ρπάçe* ; 3.

- ῥέειν, *s. f.*, sky, firmament; *gen.* ῥέειpe; *plu.* ῥέειπέα; 95.  
 ῥποῖτα, *verbal adj.*, dishevelled, disfigured; 114.  
 ῥπνέ, *f.*, dowry, *gen. id.*; 5.  
 ῥπαε, *3rd per. sing. perfect* of ῥπααίμ, I snatch, I tear away; *inf.* ὄο ῥπαεὺ; 29.  
 ῥπαεὺ, *abl. n.* of ῥπααίμ, *v.*, I tear; 114.  
 ῥπαοίτ, *3rd per. singular perfect* of ῥπαοίτμ, I tear, I lacerate; *inf.* ὄο ῥπαοίτεα; 29.  
 ῥπαοαὺ, *abl. n.* of ῥπαοαίμ, *v.*, I draw out; 142.  
 ῥπαεῖα, *abl. noun* of ῥπαεῖαίμ, *v.*, I arrange, set in rows, spread abroad; 142.  
 ῥπυῖ, *s. m.*, a stream, a rivulet; *gen.* ῥπυῖα; 84.  
 ῥπυῖν, *s. m.*, brook, stream, rivulet; *gen.* ῥπυῖαίμ; 84.  
 ῥταῦ, *s. m.*, cessation, stop, delay; *gen.* ῥταῦ; 26.  
 ῥταῦ, *3rd per. sing. pres.* of ῥταυαίμ, I stop; *inf.* ῥταῦ; 84.  
 ῥταυαίμ, I stop, I cease; *nion* ῥταυαὺ (*pers. pass.*) λέι, it did not stop; 3.  
 ῥταυαὺ, *past passive* of ῥταυαίμ, I cease, I stand; 143.  
 ῥταυπαῖ, *3rd per. sing. condit.* of ῥταυαίμ, I stay, I stop; *inf.* ῥταυαὺ; 53.  
 ῥταῖ, *gen.* of ῥταῦ, *s. m.*, cessation, waiting, delay; 88.  
 ῥταιρ-ῥιαεαῖ, *dat. plu.* of -ῥιαεαῖ, *s. f.*, a large or gag tooth; *gen.* -ῥιαεαῖο; 114.  
 ῥταιρ-ῥιαεαῖ, *s. f.*, a gag tooth; *gen.* -ῥιαεαῖο; 108.  
 ῥτόεα, *s. m.*, a youth, an attendant; *gen.* ῥτόεαῖ; 107.  
 ῥτόεαεαῖ, *lat. plu.* of ῥτόεα, *s. m.*, a youth, an attendant; *gen.* ῥτόεαῖ; 107.  
 ῥτοίρμ, *s. f.*, storm; *gen.* ῥτοίρμ; 100.  
 ῥτρααίμ, *3rd per. sing. pres.* of ῥτρααίμ, I tear, I rend; *inf.* ῥτρααὺ; 86.  
 ῥτραοίτεα, *verbal noun, m.*, act of tearing; *gen.* ῥτραοίτε; 62.  
 ῥτραοίτε, *verbal adj.*, torn, mangled, rent; 114.  
 ῥτριε, *s. f.*, stripes; *gen.* ῥτριε; 115.



ρευαῖς-λεῖψ, *dat.* of ρευαῖς-λεῖψ, *s. f.*, arched slope ;  
*gen.* -λεῖψε ; 41

ρυσὸ, *gen.* of ρυσὸ, *s. m.*, wisdom, learning ; 104

ρυσμῆναρ, *s. m.*, rest, ease ; *gen.* ρυσμῆνιρ ; 131.

ρυσμῆναρὰ, *adj.*, quiet ; 132.

ρυσμῆνιρ, *gen.* of ρυσμῆναρ, *s. m.*, rest, repose ; 79.

ρυσιν, *gen.* of ρυσιν, *m.*, sleep, slumber ; 17.

ρυσινε, *adj.*, agreeable, pleasant ; 91.

ρυσινε, *compar* of ρυσινε, *adj.*, pleasant, cheerful ;  
 139.

ρυσιν, *s. m.*, rest, repose ; *gen.* ρυσιν ; 72.

ρυσὰ, *adj.*, merry ; 35.

ρὺο, *demon. adj.*, "yon ;" used instead of ὅο with *per.*  
*pron.*, to form *demon. prons.*, ἐ ρὺο ; he whom  
 you know, yon fellow ; οὗτα ρὺο, on them ;  
 (= those people whom we have in mind) ; 120.

ρὺζὰ, *adj.*, merry ; 91.

ρὺζραὸ, *verbal noun m.*, act of playing ; 89.

ρὺλ, *adv.*, before ; 32.

ρὺοῖο, *2nd per. plu imper.* of ρὺοῖμ, I sit ; *inf.*  
 ρὺοῖε ; 19.

ρὺοῖε, *verbal noun*, act of sitting ; 19.

ρὺοῖμιο, *1st per plu. pres.* of ρὺοῖμ, I sit ; *inf.*  
 ρὺοῖε ; 85.

ρὺλ, *s. f.*, an eye ; *gen.* ρὺλε ; 108.

ρὺλ, *f.*, hope, expectation ; *gen.* ρὺλε ; μαρ ρὺλ 50.  
 in the hope that ; 50 ; "εὐρὶὸ δαρ ρὺλ 50"  
 (125), "give up hope for him ;" 125.

ρὺμ, *f. gen.* -ιμε, heed, regard, esteem ; νιὸρ εὐρ ρὺ  
 ρὺμ ι, he did not pay heed to.

ταδα, *m.*, *gen.* -αῖς, collecting, compelling, levying ; 6.

ταδαμτ, *gen.* ταδαμτα, *verbal noun f.*, from το-δεμτ,  
 I give ; ταδαμτ, *imperative* ; το δεμτν, *imperf.*,  
 εὐζαρ, *perf.*, το δεμτν, *ful.*, το δεμτν, *cond.*  
 Dependent forms—ταδαμτ, *pres.* ; εὐζαρ, *ful.*  
 εὐζαρν, *cond.* ; 6.

ταδαμτ, followed by αρ = to rescue from, e.g.,  
 ταδαμτ αρ αμζαρ, to rescue from distress ; 24.

ταδαμταρ, *passive pres.* of ταδαμτ, I give ; 77.

ταδραμασσι, *1st pers. plu. imperf. optative* of ταδραμαι, I give; *inf.* ταδαιρε; 55.

τασαρ, *verbal noun*, act of collecting; *gen.* τασαιρ; 14.  
Printed as τασαν.

τασσεσθ, *verbal noun, m.*, act of strangling, choking;  
*gen.* τασσεθα; 23.

τασσεσθ, *f.*, substance, substantiality; *gen.* τασσεσθα; 13.

τασανν, *3rd pers. sing., perfect tense*, of τασαιμ, I come; τασανν σο εσαιν σιτε, your cap becomes you, suits you; 36.

τασσεσθ, *adj.*, awful, ghostly; 56.

τασε, *adj.*, brave, stout, strong, courageous; 26.

ταση, *f. gen.* -θη, sleep, plague, trance; αμαρ συρ βαρ  
σε ταση σο ξεσσαιν, as if I died in a fainting  
fit; 10.

ταση-νεσσαιθ, *dat. plu.* of ταση-νεσ, *s. m.*, paroxysm,  
fainting-fit; *gen.* -νεσ; 135.

ταση-νεσσι, *m. gen.*, -νεσσι, fainting fit, slumber; 11.

ταση-σε, *1st pers. pres. sing. emphatic*, I am; *infinitive*,  
σει; 31.

τασην, *3rd. sing., pres.*, of ταισημ, I come; τασην σο  
ριν, It resulted from that; 12.

τασην, *s. f.*, profit, advantage, reward, *gen. id.*; 107.

τασην, *3rd pers. sing. perf.* of ταισημ, I offer; *inf.*  
τασην; 100.

τασηνσεσθ, *3rd. sing. cond.* of ταισημ, *v.*, I  
draw; *pres.* τασηνσε; *vbl. n.* τασην; 126.

τασηνσεσθ, *3rd pers. plu. perf.* of ταισημ, I  
draw; *inf.* τασην; 58.

τασηνσεσθ, *habitual present used for historical present*,  
of τασηνσεμ, I draw, I pull; *inf.*, τασην; 28.

τασην, *prepl. pron.*, over it, over her; 84.

τασην, *past 3rd sing.* of τασηναιμ, *v.* I show;  
*vbl. n.* τασην; 132.

τασηνσεσθ, *perf. pass.* of τασηναιμ, I show; *inf.*  
τασην; 13.

τασηναιμ, I show, I reveal, I manifest; 13

ταση, *s. f.*, pity, softness, *gen. id.*; 50

- caípe**, *f.*, weakness; *dat. plu.* caípeib; 11.  
**cairgeaóda**, *gen.* of **cairge**, *f.*, storing, deposit; 58.  
**cairge**, *f.*, act of storing or depositing; *gen. id.* and **cairgeaóda**; *dat. id.* & **cairgeib**; **cairgeaódam**, deposited with me, in my keeping; 6; **cairgeib**, stored up; 121.  
**caípeib**, *dat. plu.* of **caípe**, *s. f.*, weakness, softness, leniency, mercy; 11.  
**cairteal**, *m. gen.*, -**teib**, act of journeying, passing along; 3.  
**cairteal**, *3rd pers. sing. perf.*, of **cairtealaím**, I journey, I traverse, *inf.*, **cairteal**; 144.  
**caitnig**, *3rd pers. sing. perf.* of **caitnigim**, I shine; *inf.*, **caitneam**; 97.  
**caitnigeaó**, *imperj. 3rd s.* of **caitnigim** (*le.*), I agree (with) please, "an uair ná caitnigeaó léi" (128), when she did not like (*pret. vo* **caitnigeap**, *3rd s.* **caitím**, **caitnig**); 128.  
**caitneamaó**, *adj.*, pleasant, bright; 17.  
**caitneamla**, *flu., comp. and super.* of **caitneamail**, *adj.*, pleasant, agreeable; 20.  
**caitnigeann**, *3rd sing. pres.*, used as *rel. form* (see **caitnigim**); 21.  
**caitnigim** (*le.*), I please, I delight; 6.  
**calam**, *f.*, earth; *gen.* **calman** *dat.* **calmain**; 24.  
**calman**, *gen.* of **calam**, *s. f.*, land, ground, the earth; 31.  
**camall**, *s. m.*, a space of time or distance; *gen.* **camail**; 6.  
**camail**, *gen.* of **camall**, *s. m.*, a space of time or distance; 89.  
**can**, *s. m.*, time; **an can**, when; *id.* 26; **an can** paid at that time; 2.  
**cángaíap**, *3rd pers. flu. perf.* of **cigim**, I come; *rel.* **ceáct**; 93.  
**cángaípe**, *pret. 2nd s. emph.* of **cigim**, *v. irreg.*, I come; 141.  
**caob**, *s. f. and m.*, water; see **caob** and **caobla**; 11, 40.

ταοιβ, *dat.* of ταοβ, *s. m.* and *f.*, a side; 41.

ταοιβ-θεαρς, *adj.*, having g r y sides; 57.

ταοιυε, *s. f.*, the tide, *gen. id.*; 84, 93.

ταορζαυ, *verbal noun, m.*, act of draining; *gen.* ταορζεα, 102.

ταορεαυιβ, *dat. pl.* of ταορεαυ, *s. m.*, chieftain; *gen.* ταοιρις; 123.

ταοιρις, *gen. sing.* and *nom. plu.* of ταορεαυ, *s. m.*, a chieftain, a leader, 57.

ταρ, *f. p.*, over; 115.

ταρ, *2nd per. sing. imper.* of τισιμ, I come, *inf.* τεατρ; 55.

ταρτα, *gen. s.* of ταρτ, *s. m.*, thirst; 116.

ταρκαρνε, *s. f.*, contempt; *gen. id.*; 68.

ταρκαρνεγε, *compar.* and *super.* of ταρκαρνεαυ, *adj.* contemptuous; 119.

ταρ ειρ, *unfar. prep.* after; 17.

ταρτα, *perf.*, it happened, it chanced; ταρτα ρινν ραν ονλεαν, we met with the island; 6. αιτ ι οταρτα με τιβ, *lit.* where I met you, 21.

ταρταρταρ, *3rd part. plu. perf.* of ταρτα, *def. verb.* it happened, came to pass, 62.

ταρραινς, *verbal noun, fem.*, act of drawing, attaching, pulling; *gen.* ταρραινςτε; 107.

ταρραι γεαρ, *1st per. sing. perf.* of ταρραινςιμ, I draw; *inf.* ταρραινς; 95.

ταρρνα, athwart, across, takes *gen.* after it, 29; "ταρρνα αν ορωνα" (120), "across the back;" αρ ταρρνα, crosswise; 128.

ταρρνα, *idi.* thwarting (?); 37.

ταρτ, *m.*, thirst; *gen.* ταρτα; 11.

ταρτ, *rep. pro.* O art thee; 129.

ταρτα, *gen.* of ταρτ, *s. m.*, thirst; 11.

τεατρ, *verbal noun, mas.*, act of coming; *gen.* τεατρτα; 3, 26, 3.

τεατρ αρ, referring to, talking about; 34.

τεατρτα *gen. s.* of τεατρ *abi. n. f.* of τισιμ, I come; 119.

τεατταρπε, *s. m.*, a messenger; *gen. id.*; 113.

- τελέταιρεαδτ. *s. f.*, message, embassy; *gen.* τελέταιρ-  
 εαδτα; 119.  
 τέαυα, *n. plu. of* τέαυ, *s. f.*, a cord, a string, *gen.* τέυε;  
 96.  
 τεαγλαδ, *s. m.*, hearth, household; *gen.* τεαγλαιγ;  
 33.  
 τεαγλαιγ, *gen. s. of* τεαγλαδ, *s. m.*, household; 39.  
 τεαγμαίλ, *s. f.*, act of meeting; *gen.* τεαγμαλά; 119.  
 τεανδαίριδ, *dat. plu. of* τεανδαίρ, *f.* pincers, tongs;  
*gen.* τεανδαίρε; 22.  
 τεανγδ, *s. f.*, tongue, language; *gen.* τεανγδύ; *dat.*  
 τεανγδαύ; (*gen.* -αν; *dat.* -αιν, also found);  
 37.  
 τεανγμαίγ, *3rd per. sing. pers. of* τεανγμαίγim, *I*  
*encounter, I chance upon. inf.* τεανγμαίλ; 36.  
 τεανγμαμαρ, *1st. per plu. pers. of* τεανγμαίγim, *I*  
*meet, encounter; inf.* τεανγμαίλ; 62.  
 τεανντνιγτε, *verbal adjective*, enclosed, cribbed,  
 cabined, confined, 112.  
 τεαρν, *adj.*, mean, few, scanty; *compar.* τεαρνε; 64.  
 τεάρμα, *s. m.*, a term, a time; *gen. id.*; 34.  
 τεάρμα, *3rd per. sing. pers. of* obs τεάρμαιν, *I pass*  
*away, escape; 82.*  
 τεαργ, *3rd per. pers. of* τεαργαιν, *I cut, I lop off. inf.*  
 τεαργδαύ, 46.  
 τεαρτνιγ, *3rd sing. pers. of* τεαρτνιγim, *I am absent*  
*or wanting from; 47.*  
 τεύεαύ, *verbal m. noun*, of τεύειμ; fleeing, flight; 54.  
 τέυ, *pres. tense 3rd per. sing.*, of τεύειμ, *I go, inf. out;*  
 11.  
 τέυ, *3rd per. plu. present of* τεύειμ, *I go int. out;* 60.  
 τέυεαύ, *3rd per. sing. imperfect of* τεύειμ, *I go; inf.*  
 out; 83.  
 τέυεανν, *3rd per. sing. pres. of* τεύειμ, *I go; inf.*  
 out, 53.  
 τέυειμ, *I go. 1st sing. indic. past.* νο δυνάμ, *I went*  
*ni* θέαδρ, *I did not go. fut* παζαύ or παζαν *I*  
*shall go. verbal noun, out. 2*

teilg, 3rd per. sing. perf. of teilgim, I cast, I throw; inf.; 66.

teilgim, 3rd per. plu. perf. of teilgim, I cast; inf. teilgean; 76.

teilginn, 1st per. sing. condit. of teilgim, I cast out; 37.

teinead, gen. s. of teine, s. f., fire; dat. teiniò; m. pl teinte, teinteada; 75.

teiniò, dat. of teine, s. f., fire; 87.

teinteada, plu. of teine, s. f., fire; gen. plu. teinte 58.

teintide, adj., fiery; 56.

teirce, s. f., gen. id. scarcity; 76.

teirt, f. testimony, tidings; mar dobeir pé teirt air, as he describes it; gen. tearta; 8.

teora, s. f., limit, border; gen. teorann; 144

teora, num. f., three; teora pòg, kisses; 35.

tí, pres. subj. 3rd s. of tigim; v. I come; used in phrase go utí="till he (or it) comes," now="unto"; go utí an rí=to the king; 118.

éiar, adj., western, backward, remote; 8.

tig, 3rd per. sing. present of tigim, I come; inf. teacht; 60.

tige, gen. of teac, s. m., a house; dat. tig; 42.

tige, 3rd sing. subj. of tigim; muna utige leat-pa, if you cannot; 134.

tige, gen. of teac, s. m. a house; 44.

tigead, impf. 3rd per. sing. of tigim, I come; 87

tigearna, m., lord; gen. id.; 5.

tigim, imperat. 2nd plu. of tigim, v. irreg. I come; pres. tána, tána; imperf. tigin; fut. tiocfa, cond. -fainn; vbl. n., teacht; 116.

tigim, 3rd per. plu. pres. of tigim, I come; 70.

timdeall, s. m., circuit, compass, gen. timéill; with gen. about, encompassing, 46; concerning, relating to, regarding, 6, 38, i utimdeall; around; 22, 41.

time, s. f., fear, pride, dread. 71

tinneafnac, adj., sudden, active, vigorous, stout; 71

- éiocpaó, 3rd person sing. *condit.* of *éigim*, I come; *inf.* *teaét*; 42.  
 éiocpaio, 3rd per. sing. *ful. tense* of *éigim*, I come; *inf.* *teaét*; 97, 106.  
 éiocpar, *ful. relative form* of *éigim*, I come; *inf.* *teaét*; 25.  
 éiomáineamar, 1st per. plu. *perf.* of *éiomáim*, I drive; *inf.*, *éiomáint*; 92.  
 éiompuḡaó, verbal noun *m.*, act of gathering, assembling; *gen.* *éiompuḡé*; 1.  
 éionnrḡain, 3rd per. sing. *perf.* of *éionnrḡaim*, I commence; *infim.* *éionnrḡaim*; 81.  
 éionnrḡaim, *s. m.*, a beginning; *gen.* *éionnrḡanta*; 54.  
 éionól, *m., gen.*, -ól, a gathering, assembly; *oo éuir pé éionól ar* = he caused ..... to gather; .  
 éiorḡaib, *dat. plu.* of *éir*, *s. f.*, land, country; *gen.* *éiré*; *nom. plu.* *éiorḡa*; 35.  
 éir, *f. gen.*, *éiré*, country; *teaét* i *éir* = to land; 1.  
 éiré, *gen.* of *éir*; *s. f.*, a country, *plu.*, *éiorḡa*, 58.  
 éiubairtar, *pres. pass.* of *éabairm*, I give, I bring; *infim.* *éabairt*; 73.  
 éiubraó, 3rd per. sing. *cond.* of *éabairm*, I bring, I give; *infim.* *éabairt*; 69.  
 éiubraó, 1st per. *ful.*, of *oo-éuirim*, I give. This form is used only after particles *ní*, 50, etc.; 31.  
 éiubrao-ra, 1st per. sing. *ful. emphat.* of *éabairm*, I give; *infim.* *éabairt*; *éiubrao* is the form after particles *ní*, *naé*, *an*, etc.; 46.  
 éiubrainn, 1st per. sing. *condit.* of *éabairm*, I give; 52.  
 éiucpaio, 3rd per. plu. *ful.* of *éigim*, I come; *infim.* *teaét*; 77.  
 éiugáct, *s. f.*, thickness; *gen.* *éiugácta*; 127.  
 éiug-pluaḡ, *s. m.*, numerous host; 43.  
 élácta, *gen.* of *éláct*, *s. f.*, timidity, weakness; 71.  
 élaip, *s. m.*, feebleness, cowardliness; *gen.* *élaip*; 57.  
 éoémarc, *s. f.*, wooing; *gen.* *éoémarc*; 100, 114.



- tóg, 2nd per. sing. imperative of tógaim, I lift, I raise :  
inf. tógáil, 107.
- tóg, 3rd per. sing. perfect of tógaim, I lift, I raise : 107.
- tóga, s. f., choice, selection : gen. id., 24.
- tóga, f., act of choosing ; gen. id., 8.
- tógad, past passive of tógaim, I take, I lift : inf. tógáil, 81.
- tógadair, perf. 3rd per. of tógaim, I raise, erect, trust : inf. tógáil : 17.
- tógáil, verbal noun, act of raising, uplifting ; gen. tógála : 18.
- tógair, 3rd per. sing. pres. of tógaim, I wish, desire : 31.
- tógann 3rd per. sing. habit. pres. of tógaim, I lift, I take : inf. tógáil : 77.
- tógad, 3rd per. sing. condit. of tógaim, I raise, I take : inf. tógáil, 89.
- tógad, condit. passive of tógaim, I raise, I take : inf. tógad, 73.
- nom, motion, movement ; pá'n uctoim pin, in that manner ; 3.
- toil, s. f., will consent : gen. tola, 49.
- toip, s. f., pursuit ; gen. topa, 20.
- toipéim, f., trance : 17.
- toipmeas, verbal noun m., hindering, impeding : gen. toipmeas, 41.
- toipmeas, verbal noun m., act of hindering, checking : gen. toipmeas, 45 toipmeas an cupair pin opéa, checking their departure, 15.
- toipneac s. m. and f., thunder, gen. toipneac and toipneac, 58.
- toipneac gen. of toipneac, s. m., thunder, 9.
- toipneac, gen. s. of toipneac, s. f., thunder : 135.
- toip, s. f., bulk, quantity, gen. toipce, 50.
- toips, s. f., cause, purpose, reason ; gen. toipse, 145.
- toipead, 1st per. sing. fut. of toipisim, I begin, inf. toipead, 84.
- tolamair, proper name, Tolamair, gen. Tolamair, 52.

κολῡνάς, *adj.*, haughty; 63.

κόλλα, *verbal noun, m.*, act of piercing; *gen.* κόλλας and κολλιῆς; 102.

κόλλ-δοῦν, *adj.*, rough or hard-headed, with matted hair, &c.; 26.

κόλλ-δοῦν, *plu. of* κόλλ-δοῦν, *adj.* fierce-headed; 76

τορ, *m.*, journey, pursuit; *gen.* τορ; 20.

τορς, *s. m.* boar, hog; *gen.* τειρς; 134.

τορᾶ, *m.*; *gen.* τορᾶ, fruit, profit; 13.

τορᾶν, *s. f.*, pursuit; *gen.* τορᾶν; 129

τορᾶν, *s. m.*, sound, noise, tumult; *gen.* τορᾶν; 86, 56, 135.

τορᾶ, *s. m.*, the beginning, front; *gen.* τορᾶ; 65, 127.

τορᾶ, *m.* front, prow (of a ship); *gen.* τορᾶ; 14.

τορῆ, *perf. tense of* τορῆ I begin; *inf.* τορῆ.

τορῆ, *s. m.*, relation, reference; *gen.* τορῆ; 48.

τορῆ, *ubl. n. m. of* τορῆ (αρ. πό), *v.*, I talk of, treat of; 129.

τορῆ, *cond. 3rd pl. of* τορῆ (αρ. πό), *v.*, I speak of, treat of; *ubl. n.*, τορῆ; 139.

τορῆ, *fut. rel. form of* τορῆ (αρ. πό), *v.*, I speak, treat (of); 114.

τορῆ, *past passive of* τορῆ, I empty, exhaust; *inf.* τορῆ; 99.

τορῆ, *verbal noun mas.*, act of exhausting; *gen.* τορῆ; 107.

τορῆ, *prep.*, across, takes *genitive*; 77.

τορῆ (50 τορῆ), *adv.*, hitherto; 137.

τορῆ, *s. m.*, time, *gen.*, τορῆ; 58.

τορῆ, *prep.*, through by means of; 3.

τορῆ-οἰν, exceedingly firm; 58.

τορῆ, *s. m.*, equipment, apparel, array; *gen.* τορῆ; 96.

τορῆ, *adj.*, brave, bold, strong; 26.

τορῆ, *s. m.*, a hero; *gen.* τορῆ; 50.

τορῆ-ἀν, *adj.*, powerfully vast; 56.

τορῆ-ἀν, *dat. of* τορῆ-ἀν, *s. f.*, a strong swimming stroke; *gen.* ἀν; 93.

créan-borb, *adj.*, powerful and fierce; *compar.* and *super.*, buirb; 74.

créan-bualao, *verbal noun, m.*, vigorously beating; *gen.* -bualte; 56.

créan-caillead, *s. f.*, a mighty hag; *gen.*, -caillige; 107.

créan-gluaireact, *s. f.*, rapid motion; *gen.*, -gluaireacta; 131.

créan-leomnaib, *dat. plu.* of -leoman, *s. m.*, a powerful lion; *gen.*, leomain; 74.

créan-puactar, *s. m.*, a valiant onslaught; *gen.* -puactair; 113.

créan-tuargain, *verbal noun*, act of strenuously striking; *gen.* tuargana; 43.

creap, *s. m.*, battle, struggle; *gen.*; 57.

creap, *adj.*, third; 121.

creap-beim, *s. f.*, a mighty blow; *gen.*, -béime; 144.

creapgaip, *3rd per. pres. sing.* of creapgnaim, I fell, I prostrate; 26.

creapgaip, *verbal noun, f.* felling, prostrating, *gen.*, creapgaip; 48.

creapgaip, *Plu.* of creapgaip, *verbal noun f.*, act of prostrating; 76.

creapgnaim, *habit. pres. used for historical pres.* of creapgnaim, I fell, I knock down, *infin.* creapgaip; 42.

creapgnar, *1st. per. sing. pres.* of creapgnaim, I prostrate; *infin.* creapgaip; 99.

créimpe, *s. f.*, a space of time; *gen. id.*; 81.

créine, *comp.* and *super.* of créan, *adj.*, strong, valiant; 93, 105.

créin-peap, *s. m.*, a valiant man *infin.* -éip.

créin-míle, *s. m.*, valiant warrior; *gen. id.*; 104.

créin-míleao, *s. m.*, valiant warrior *gen.* -míleo; 33.

créin-piú, *s. m.*, hard race; *gen.* créin-peata; 131.

creip, *s. f.*, a battle, a fight, *gen.* creipe; 53.

creipiuáó, *ubl n. m.* of creipíim (ap), I prevail against, overcome, *gen.* creipííte; 41.

créit, *adj.*, weak, faint, *compar.* and *sup.*, creíte 85.

- τρι, *numeral*, three; 12, 18.  
 τριall, *verbal noun*, act of travelling, proceeding; 39  
 τριall, *3rd. per. sing. perf.* of τριallaim, I proceed, I travel; *inf.* τριall; 74.  
 τριallavay, *perf.*, *3rd. plu.* of τριallaim, I go, advance, proceed, 15.  
 τριallay, *3rd per. plu. pres.*, τριallaim, I proceed, I travel; *inf.* τριall, 74.  
 τριallaim, I proceed, I advance; 3.  
 τριallamaoy, *1st per. plu. present* of τριallaim, I travel, I proceed; *inf.* τριall; 85.  
 τριallamay, *1st per. plu. perf.* of τριallaim, I travel; 88.  
 τριallann, *habit. pres. for historical pres.* of τριallaim, I journey; *inf.* τριall; 41.  
 τριallay, *1st per. sing. perf.* of τριallaim, I proceed, journey; *inf.* τριall; 92.  
 τριallay-pa, *1st per. sing. perf. past emphat.*, τριallaim, I travel, I traverse; *inf.* τριall, 104.  
 τριay, *m.* third part; τὰ τριay, two thirds; 1.  
 τριατ, *m., gen.*, -εα, a chief; 5.  
 τριω, *pref. pron.*, through it, through him; 61.  
 εριω, *pref.*, through; 29.  
 τριωεα, *pref. pron.*, through them; 50.  
 τριύy, *s. m.*, three persons. *gen.* τριύy, 89.  
 τριφ, *pref.*, through; 100. Used before *art.*  
 τριoy, *s. f.* also *verbal noun*, a fight. *gen.* τριoya, 50.  
 τριoya, *gen.* of τριoy, *s. f.*, fighting, strife; 90.  
 τριoy, *f.*, foot; *gen. pl.* τριoyε; 18.  
 τριoy-εayγay, *adj.*, light-footed; 112.  
 τριoyε, *nom. plu.* of τριoy, *s. f.*, a foot; 90.  
 τριoy-neayt, *m.*, violence; *nom. pl.* τριoy-neayt; 20.  
 τριoy, *adjec.*, heavy; *comp.* and *super.* τριoyme, 26.  
 τριoy-aygeaytaç, *adj.*, low-spirited, gloomy; 137.  
 τριoy-εaynnaç, *adj.*, heavy headed; 145.  
 τριoy-φoyaç, *adj.*, heavily sodded; 61.  
 τριoy-γoyta, *adj.*, heavily wounded; 50.  
 τριoy-γoyneayç, *adj.*, heavily wounding; 57.

- τρον-φλουαξ, *s. m.*, great army; *gen.* -φλουαιξ; 54.  
 τρονμυγεαυαρ, *3rd per. plu. perf.* of τρονμυγιμι, I make heavy; *inf.* τρονμυγαυ; 102.  
 τρορτ, *s. m.*, noise; *gen.* τρορτα; 86.  
 τρυαξ, *s. m.*, a weakling; *gen.* τρυαιξ; 50.  
 τρυαξ, *adjective*, wretched, miserable, pitiful; *comp* and *sup.* τρυαιξε. 33: ιρ τρυαξ pain, alas! 24.  
 τρυαιξ-ειγεαμ, *f.*, *gen.* -ξιμε, crying pitifully; 12.  
 τρυαιλλ, *s. f.*, sheath; *gen.* τρυαιλλε; 95.  
 τρυαιλλιδ, *dat. plu.* of τρυαιλλ, *s. f.*, sheath, scabbard, *gen.* τρυαιλλε, *plu.* τρυαιλλεαδς; 58.  
 τρυιμεαετ, *f.* heaviness; 3.  
 τυ, *pers. pron.*, 2nd sing., thou; 24.  
 τυαιδ, *s. f.*, the north, *gen.* τυαιδε, 58.  
 τυαιμι, *f.*, opinion, conjecture, guess, direction; *gen.* τυαιμιε; πα τυαιμι, on account of; 13, 53.  
 τυαιμι, *s. f.*, guess, conjecture.  
 τυαιργεαρταδ, *adj.*, clumsy, blundering, rustic, northern. 145.  
 τυαιρμι, *s. f.*, guess, conjecture, opinion; *gen.* τυαιρμιε, τυαιρμιε; 91.  
 τυαιρρις, *f.*, information, tidings; *gen.* τυαιρρις; 7.  
 τυαιρριδαιλ, *s. f.*, tidings, description; *gen.* τυαιρριδαλα; 19.  
 τυαιρριταλ, *m. gen.*, -αιλ, hire, salary, wages; 7.  
 τυαιρριαιν, *f.*, act of smiting, beating; 45 τυαιρριαιν α εοιλε, smiting each other. 12.  
 τυαιρριαν, *gen.* of τυαιρριαιν; *s. f.*, act of smiting; 40.  
 τυαιρρι, *see* τυαιρριε; 105.  
 τυαιρριε, *s. f.*, a misfortune, calamity, *gen. id.*; 38.  
 τυαιρριεαδ, *adj.*, unlucky, unfortunate. 37.  
 τυς, *1st 3rd sing.*, of τυο-δειμι, I give. In phrase, τυς πε ζριαν 45υρ εαρρις, he swore by sun and moon; 16; τυς ρι λει= she brought. 20.  
 τυγαυ, *perf. pass.* of τυο-δειμι, I give; *inf.* ταβαιρτ. 50.  
 τυγαυαρ, *3rd per. plu. perf.* of ταβαιρμι, I give; *inf.* ταβαιρτ. 46.

*cuḡaíð*, 3rd *per. sing. pres.* of *cuḡaim* or *beirim*, I bring, I give; *inf.* *caḡairt*; 60.

*cuḡaimn*, 1st *per. sing. imperf.* of *caḡaim*, I give; *inf.* *caḡairt*; 99.

*cuḡair*, 2nd *per. sing. perf.* of *caḡaim*, I give; 81.

*cuḡaíoir*, 3rd *per. plu. imperfect* of *caḡaim*, I give; *inf.* *caḡairt*; 74.

*cuḡamar*, *perf. 1st pl.* of *cuḡ-beirim*, which see, 16.

*cuḡamar*, 3rd *per. plu. perf.* of *cuḡ-beirim*, I give, I bring; 62.

*cuḡamar*, 1st *per. plu. perfect* of *cuḡ-beirim*, I give (*cu*); I bring (*air*); 6.

*cuḡar*, 1st *per. sing. perf.* of *caḡaim*, I give; *inf.* *caḡairt*; 95.

*cuḡar-ra*, 1st *per. sing. perf. emphat.* of *caḡaim*, I give, 91.

*cuḡaíoi*, *imperf. passive* of *caḡaim*, I give, I bring; *inf.* *caḡairt*; 95.

*cuḡtar*, *pres. passive* of *caḡaim*, I give, I bring; 147.

*cuḡeað*, *pres. indef.* of *cuḡim*, *v.*, I understand; "*cuḡeað ðam*" (130), I imagined (*verbal noun*, *cuḡrin*) 130.

*cuḡeað*, *past passive* of *cuḡim*, I understand; *inf.* *cuḡrin*; 93.

*cuḡeamar*, 1st *per. plu. perf.* of *cuḡim*, I understand. 93.

*cuḡear-ra*, 1st *per. sing. perf. emphat.* of *cuḡim*, I understand; *inf.* *cuḡrin*; 89.

*cuḡrin*, *s. f.*, intelligence, discernment, *gen.* *cuḡrinne*; 89.

*cuḡeí*, *imperf. pass.* of *cuḡim*, *v.*, I understand; 130.

*cuilleað*, *s. m.*, an addition; *gen.* *cuillíð*; 48.

*cuilleam*, 3rd *per. plu. perf.* of *cuillim*, I earn, I deserve; *inf.* *cuilleað*; 76.

*cuilleam*, *f.*, *gen.* *cuilline*, wages; *m. gen.* *cuillim*; 7.

*cuilline*, *gen.* of *cuilleam*, *s. f.*, wages, recompense; 7.

*cuinneamail*, *adj.*, strong, powerful; 20.

*cuinn*, *dat.* of *conn*, *s. f.*, a wave; *gen.* *cuinne*, 82.

- tuipe, *gen. and plu. of* topc, *s. m.*, boar; 73, 89.  
 tuipe, *n. pl. of* topc, *s. m.*, boar, hog; *gen.* tuipe; 121.  
 túipling, *3rd per. sing. pers. of* túiplingim, I alight,  
 I descend upon; *inf.* túipling; 95.  
 tuipe, *s. f.*, weariness, *gen. id.*; 98.  
 tuipeac, *adj.* pitiful, mournful; 24.  
 tuipeac, *adj.*, stammering, stuttering; 37.  
 tuit, *pers. 3rd sing. of* tuitim, I fall; 17.  
 tuitpeac, *condit. 3rd per. sing. of* tuitim, I fall; *inf.*  
 tuitim; 104.  
 tuitroir, *3rd per. plu. condit. of* tuitim, I fall; *inf.*  
 tuitim; 41.  
 tuiteamar, *1st per. plu. perfect of* tuitim, I fall; *inf.*  
 tuitim; 11.  
 tuiteann, *3rd per. sing. habit. pres. of* tuitim, I fall; 87.  
 tuitim, *verbal noun f.*, act of falling; *gen.* tuitme; 38.  
 tuitim, I fall. *3rd per. plu.* tuiteamar; 11.  
 tuitme, *gen. of* tuitim, *verbal noun f.* act of falling;  
 64.  
 turar, *gen. of* turar, *m.*, journey, pilgrimage, ex-  
 pedition; 15.  
 turuir, *gen. of* turur, *s. m.*, journey, expedition; 145.  
 turar, *gen. of* turar, *s. m.*, journey, exploit, ex-  
 pedition; 41.  
 turur, *s. m.*, journey; *gen.* turuir; 61.  
 túr, *s. m.*, commencement, beginning; *gen.* túir;  
 ar túr, *adverbial phrase*, at first, first of all; 35.  
 tursa, *emphatic form of* tú, thou, you; 25.  
 túrsa, *adv.* sooner, rather than. ní túrsa t'ól ré,  
 no sooner did he drink; 35.  
 tuit, *3rd per. sing. pers. of* tuitim, I fall; *inf.*  
 tuitim; 107.  
 ua, *gen. ul*, grandson; the *genitive sing.* aspirates the  
 following word when possible, so do the *dat. sing.*  
 and *plu.* forms, the *gen. plu.* causes eclipses, 8.  
 uairpeac, *adj.*, proud; *compar. and super.*, uairpiçe, 39.  
 uacatapai, *adj.* upper, 88.  
 uairpear, *s. m.*, pride, *gen.* uairpir, 76.



uairò, *prep. pron.*, from him, from it; other persons are,  
uaim, uainn, uairb, uata.

uaille, *gen. and plu. of uaitt, s. f.*, a yell; 78.

uaitt, *s. f.*, cry yell; *gen. and plu. uaille*; 93. 128.

uaigneac, *adj.*, lonely, lonesome, very quiet, stealthy;

35.

uaim-pe, *prep. pron. emphat.*, from me; 105.

uain *s. f.*, time, a chance, an opportunity; *gen. uaine*;  
35, 60.

uaine, *adj.*, green; 61.

uainn, *prep. pron.*, from us; 57.

uairle, *gen. sing., compar. and super. of uapal, adj.*  
noble; 4.

uairle, *n. pl. of uapal, adj.*, noble; 115, 121.

uair, *s. f.*, time, an hour; *gen. uairpe*; 100.

uall-ǵáir, *s. f.*, yell; *gen. uall-ǵáirpe* (*uaitt, s. f.*, cry,  
howl; *gen. uaille*; *ǵáir, s. f.*, outcry, shout, laugh-  
ter; *gen. ǵáirpe*;) 128.

uáinan, *m. gen. -ain*, fear, dread, horror; buò mó  
uáinan, most horrible. uáinan might here be  
parsed as an accusative of closer definition; 3.

uairlib, *dat. plu. of uapal, s. m.*, a noble; *gen.*  
uapail; 41.

uáinan, *gen. of uáinan*, fear, dread, horror; used  
here apparently as an *adjective*—horrible, fearful;  
4.

uata, *prep. pron.*, from them; 41.

uataò, *s. m.*, loneliness; fewness (?), 41.

uac̃b̃ap, *s. m.*, terror, dread; *gen. uac̃b̃ap*; 58.

uac̃b̃apaè, *adj.*, frightful; *compar. and super.*  
uac̃b̃apaige; 109.

uac̃map, *adj.*, fearful, horrible; 21.

uèl̃an, *gen. s. of uèl̃án, s. m.*, lamentation; 140.

uèr, *s. m.*, bosom, breast; *gen. oèra*, 30.

úo, *demonstrative pron.*, that, yonder, you; 19.

uite, *indef. adj.*, all; 12.

uime, *prep. pron.*, about him; 41.

ume rin, *adv.*, therefore; 35.

- uimprí, *pref. pro.* about her ; 122.  
 úir, *dat. sing. fem.* of úr, *adject.* fresh ; 36.  
 úir, *s. f.* clay, sod, soil ; *gen.* úire ; 31.  
 uipearbaíó, *s. f.*, great loss, great want ; *gen.* uipearbaíó ; 101.  
 uirri, *prep. pron.*, on her ; 29.  
 uiréi, *prep. pro.*, on her ; "as déanam uiréi (122) ;  
 "making for her, approaching her ;" 122.  
 úaó, *gen.* of úlaíó, Ulster ; 97.  
 ullam, *adject.*, ready, prepared ; 86.  
 ullmuíó, *m., gen.* -uigé, act of preparing ; 10.  
 ullmuíó, *pret. 3rd s.* of ullmuíóim, *v.*, I make ready ;  
 115.  
 um, *pref.*, about ; 39, 58.  
 umail, *s. f.*, knowledge ; only used in the phrases a  
 éirí : u-umail, to explain ; uo éirí ré : n-umail,  
 etc. ; 42.  
 umam, *prep. pron.*, about me ; 92.  
 umluíó, *pret. 3rd s.* of umluíóim, *v. intrans.*, I bow,  
 greet (takes uo) ; *trans.* I humble, make low ; 119.  
 umpa, *prep. pron.*, upon them, about them ; 54, 70, 120.  
 upaóall, *s. m.*, message ; *gen.* upaóall ; 101.  
 upéar, *gen.* of upéar, *s. m.*, a cast, a throw, a shot ; 91.  
 upéar, *s. m.*, shot, throw, cast ; *gen.* upéar ; 27.  
 upéarín, *f., gen.* -áine, ugliness, monstrousness ; 3.  
 upéarínna, *adject.* loathsome, hideous ; 21, 86, 127.  
 uplaíóe, *s. f.*, conflict, beating, hammering ; *gen. id.* ; 74.  
 uplaíóeact, combat, conflict ; 57.  
 uplainn, *dat.* of uplann, *s. f.*, the staff of a spear, *gen.*  
 uplainne ; 74.  
 uplann, *f.*, spear-shaft ; *gen.* uplainne ; 14.  
 uplap, *m.*, floor, deck of ship ; *gen.* uplap ; 14.  
 upmóir, *s. m.*, most of, the greater portion of ; *gen.*  
 upmóir (also pupmóir) ; 61.  
 uppáim, *s. f.*, respect ; *gen.* uppáime ; 77.  
 uppána, *plur.* of uppa, *s. f.*, a support, upright, prop ;  
*gen.* uppán ; 71.  
 upa, *compar.* and *super.* of pupar, *adject.* easy ; 64.

---

an CLÓ-Cumann, (Teoranta),

Clóúirí Saeúilge,

baile áda cliaí

---



104207311028



**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

---

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

---



